

N. 47

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2008-2009**

15 JANUARI 2009

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2008-2009

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2008-2009**

15 JANVIER 2009

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2008-2009

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	55	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	75	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	95	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	109	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	141	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	151	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	154	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	158	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

## **I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement**

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## **I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire**

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.):

*Het negeren van het advies van de Vaste Commissie voor  
Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei  
2005 (Fr.):

*Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai  
2005 (Fr.):

*Risque de détaxation des antennes GSM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

**Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :**

*Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

**Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :**

*Het dragen van kentekens bij het BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

**Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :**

*Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :**

*Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

**Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :**

*Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

**Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :**

*Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

**Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :**

*Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

**Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :**

*Port de signes distinctifs au sein du BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :**

*Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :**

*Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

**Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :**

*La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

**Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :**

*Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

**Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelgaz.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :**

*L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

**Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelgaz.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Water-distributie (BIWD).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 9.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 9.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Sibelga.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :**

*Bezoldigingen bij Interfin.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

**Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

**Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :**

*Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :**

*De deelname van het Brussels Gewest aan de 40<sup>e</sup> internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein de Sibelga.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :**

*Rémunérations au sein d'Interfin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

**Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

**Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :**

*Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

**Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :**

*La participation de la Région bruxelloise à la 40<sup>ème</sup> Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :**

*Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :**

*Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

**Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :**

*De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

**Vraag nr. 507 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 december 2006 (Fr.) :**

*Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 9.

**Vraag nr. 539 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 december 2006 (Fr.) :**

*Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 9.

**Vraag nr. 576 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

**Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :**

*L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006 (Fr.) :**

*Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

**Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :**

*L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

**Question n° 507 de M. Jacques Simonet du 5 décembre 2006 (Fr.) :**

*Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 9.

**Question n° 539 de Mme Françoise Schepmans du 28 décembre 2006 (Fr.) :**

*Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 9.

**Question n° 576 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :**

*La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.



**Vraag nr. 647 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :**

*Kranten en tijdschriften.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 10.

**Vraag nr. 648 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 10.

**Vraag nr. 656 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 11.

**Vraag nr. 764 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 december 2007 (Fr.) :**

*Opsplitsing van het speciaal krediet voor de gemeenten met eigendommen die worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 12.

**Vraag nr. 775 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 21 januari 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 11.

**Vraag nr. 784 van de heer Alain Destexhe d.d. 1 februari 2008 (Fr.) :**

*Het aantal personeelsleden in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de uitsplitsing ervan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 12.

**Question n° 647 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :**

*Journaux et périodiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 10.

**Question n° 648 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 10.

**Question n° 656 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 11.

**Question n° 764 de M. Didier Gosuin du 27 décembre 2007 (Fr.) :**

*Ventilation du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 12.

**Question n° 775 de Mme Viviane Teitelbaum du 21 janvier 2008 (Fr.) :**

*Engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 11.

**Question n° 784 de M. Alain Destexhe du 1<sup>er</sup> février 2008 (Fr.) :**

*Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 12.

**Vraag nr. 947 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 mei 2008 (N.) :**

*Zitpenningen voor bestuursleden en beheerders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 27.

**Vraag nr. 949 van mevr. Julie Fiszman d.d. 26 mei 2008 (Fr.) :**

*Gemeentelijke belastingverordeningen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 28.

**Vraag nr. 973 van de heer Olivier de Clippele d.d. 30 juli 2008 (Fr.) :**

*Uitgaven van de Brusselse gemeenten – rekening 2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 30.

**Vraag nr. 977 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Gemeentelijke subsidies aan verenigingen ter bevordering van de homoseksualiteit.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 32.

**Vraag nr. 978 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aantal voltijdsequivalenten per gemeente en per inwoner van elke gemeente.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 32.

**Vraag nr. 979 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aantal vernietigings- en schorsingsbesluiten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

**Question n° 947 de M. Jos Van Assche du 20 mai 2008 (N.) :**

*Jetons de présence des administrateurs des intercommunales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 27.

**Question n° 949 de Mme Julie Fiszman du 26 mai 2008 (Fr.) :**

*Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 28.

**Question n° 973 de M. Olivier de Clippele du 30 juillet 2008 (Fr.) :**

*Dépenses des communes bruxelloises – compte 2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 30.

**Question n° 977 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Subsides alloués par les communes aux organisations ayant trait à la promotion de l'homosexualité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 32.

**Question n° 978 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Nombre d'équivalents temps plein par commune et par habitant de chaque commune.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 32.

**Question n° 979 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Nombre d'arrêtés d'annulation et de suspension.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

**Vraag nr. 980 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Subsidies verloren door de gemeenten en de politiezones.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

**Vraag nr. 981 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aantal overtredingen van de wetgeving op de overheidsopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

**Vraag nr. 982 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Rekeningen 2006 van de gemeente Watermaal-Bosvoorde.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 33.

**Vraag nr. 983 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Personenbelasting en onroerende voorheffing in de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 34.

**Vraag nr. 984 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Allerhande financiële gegevens uit de gemeentelijke rekeningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 34.

**Vraag nr. 985 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Persconferentie van 9 juli 2008 over de financiële situatie van de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

**Question n° 980 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Subsides perdus par les communes et les zones de police.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

**Question n° 981 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Nombre d'infractions à la législation des marchés publics.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

**Question n° 982 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Comptes 2006 de la commune de Watermael-Boitsfort.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 33.

**Question n° 983 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*IPP et PRI dans les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 34.

**Question n° 984 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Diverses données financières en provenance des comptes communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 34.

**Question n° 985 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Conférence de presse du 9 juillet 2008 consacrée la situation financière des communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

**Vraag nr. 986 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Begin- en einddatum van de plannen opgelegd aan bepaalde gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

**Vraag nr. 987 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Financiële evolutie van de gemeenten sinds 2002.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

**Vraag nr. 988 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Begrotingsaanpassingen bij de afsluiting van de gemeentelijke rekeningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 35.

**Vraag nr. 989 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Loonindexeringen voor 2008 in de gemeentelijke begrotingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

**Vraag nr. 990 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aandeel van het Gewest in de gemeentelijke begrotingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

**Vraag nr. 991 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Vergelijking tussen de initiële begroting/rekening van de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 36.

**Question n° 986 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Date d'entrée sous plan de certaines communes et date de sortie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

**Question n° 987 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Evolution financière des communes depuis 2002.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

**Question n° 988 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Modifications budgétaires lors de la clôture des comptes communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 35.

**Question n° 989 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Impact des indexations salariales de 2008 sur les budgets communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

**Question n° 990 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Part de l'intervention de la Région dans les budgets communaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

**Question n° 991 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Comparatif budget initial/compte des communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 36.

**Vraag nr. 992 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Gebrek aan overeenstemming van gemeentelijke begrotingen met de beheersplannen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

**Vraag nr. 993 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Beheersplannen in strijd met de circulaire betreffende de opmaak van de begrotingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

**Vraag nr. 994 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Overschrijding van de uitgaven bepaald in de beheersplannen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

**Vraag nr. 995 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Aanpassing van de beheersplannen aan de inflatie en energiekosten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 37.

**Vraag nr. 996 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Onveiligheid in Brussel wegens tekort aan politieagenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

**Vraag nr. 997 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Apartheid in Sint-Joost-ten-Noode.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

**Question n° 992 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Manque de correspondance entre les budgets communaux et les plans de gestion.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

**Question n° 993 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Plans de gestion non conformes à la circulaire relative à la confection des budgets.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

**Question n° 994 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Dépassement des dépenses par rapport aux prévisions du plan de gestion.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

**Question n° 995 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Adaptation des plans de gestion en raison de l'inflation et de l'envolée des prix de l'énergie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 37.

**Question n° 996 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Insécurité à Bruxelles due à un manque de policiers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

**Question n° 997 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Apartheid à Saint-Josse-ten-Noode.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

**Vraag nr. 998 van de heer Patrick Sessler d.d. 5 augustus 2008 (Fr.) :**

*Belasting op prostitutie in verschillende gemeenten van het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 38.

**Vraag nr. 1020 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :**

*Colloquium The City of Tomorrow.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 18.

**Vraag nr. 1022 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 30 september 2008 (Fr.) :**

*Bevordering van het imago van Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 19.

**Vraag nr. 1024 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 20.

**Vraag nr. 1025 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 20.

**Vraag nr. 1042 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :**

*Omzetting van de Europese richtlijnen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 15.

**Question n° 998 de M. Patrick Sessler du 5 août 2008 (Fr.) :**

*Taxe sur la prostitution dans différentes communes bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 38.

**Question n° 1020 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :**

*Colloque « Demain la Ville ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 18.

**Question n° 1022 de M. Mustapha El Karouni du 30 septembre 2008 (Fr.) :**

*Promotion de l'image de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 19.

**Question n° 1024 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Études et recherches confiées à des organismes extérieurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 20.

**Question n° 1025 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Recrutements de contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 20.

**Question n° 1042 de M. Mustapha El Karouni du 23 octobre 2008 (Fr.) :**

*Transposition des directives européennes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 15.

**Vraag nr. 1043 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :**

*Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 16.

**Vraag nr. 1048 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

*Gemeentetaks op het Belgische biometrische paspoort.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 18.

**Vraag nr. 1049 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 30 oktober 2008 (N.) :**

*Toegang tot bronnenmateriaal over de evolutie van de financiën van de 19 Brusselse gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 18.

**Vraag nr. 1054 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 november 2008 (N.) :**

*Initiatief van de regering om de Brusselse filmindustrie te dynamiseren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 20.

**Vraag nr. 1055 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 november 2008 (N.) :**

*Prospectieve schema's voor de handelswijken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 20.

**Vraag nr. 1056 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 november 2008 (Fr.) :**

*Internationaal ontwikkelingsplan. – Gebouwen van de NMBS langs de Fonsnylaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 21.

**Question n° 1043 de M. Mustapha El Karouni du 23 octobre 2008 (Fr.) :**

*Financement d'initiatives régionales par l'Union européenne*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 16.

**Question n° 1048 de Mme Sfia Bouarfa du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

*Taxes communales sur le passeport belge biométrique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 18.

**Question n° 1049 de Mme Marie-Paule Quix du 30 octobre 2008 (N.) :**

*Accès à la documentation sur l'évolution des finances des 19 communes bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 18.

**Question n° 1054 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 novembre 2008 (N.) :**

*Initiative du gouvernement pour dynamiser l'industrie cinématographique bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 20.

**Question n° 1055 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 novembre 2008 (N.) :**

*Schémas prospectifs pour les quartiers commerçants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 20.

**Question n° 1056 de Mme Françoise Schepmans du 6 novembre 2008 (Fr.) :**

*Plan de développement international. – Immeubles de la SNCB situés tout au long de l'avenue Fonsny.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 21.

**Vraag nr. 1062 van de heer Frédéric Erens d.d. 17 november 2008 (N.) :**

*Gewestelijke cofinanciering voor de programmeringsperiode 2007-2013 van de Europese structuurfondsen en van het Operationeel Programma « Doelstelling 2013 : samen investeren in stedelijke ontwikkeling » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bevordering van de ondernemersgeest binnen de prioritaire interventiezone – As I.1.*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft de betoelaging van genoemd Programma goedgekeurd.

Graag vernam ik de begin- en einddatum van « Doelstelling 2013 ».

Graag vernam ik welke concrete vorm en inhoud de doelstelling « ondernemersgeest stimuleren in de prioritaire interventiezone » zal aannemen.

**Vraag nr. 1063 van de heer Ahmed El Ktibi d.d. 17 november 2008 (Fr.) :**

*De quota voor gehandicapten in de ministeriële kabinetten.*

Ik zou mijn vraag over de aanwerving van gehandicapten in uw kabinet willen updaten. U hebt vier jaar geleden geantwoord op mijn schriftelijke vraag dat uw kabinet een gehandicapte in dienst had genomen.

Werkt die persoon nog altijd in uw kabinet ? Zijn er sedertdien nog andere gehandicapten in dienst genomen ?

In dat opzicht wens ik u eraan te herinneren dat er, inzake integratie van gehandicapten in het arbeidsproces een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering is van 6 mei 1999 en van 25 april 2002 dat de quota voor de aanwerving van gehandicapten in het personeelsbestand vaststelt op 2 %. De ministeriële kabinetten vallen echter niet onder de toepassing van het besluit.

Bovendien heeft de Brusselse regering in januari 2008 50.000 EUR steun verleend aan de uitbouw van de internetsite van de vzw Wheelit (www.weheelit.be) waarvan het doel erin bestaat de aanwerving van gehandicapten op de arbeidsmarkt te vergemakkelijken. Die vereniging heeft de bedoeling om zoveel mogelijk cv-gegevens in te zamelen van gehandicapten. Volgens de werkaanbiedingen zal de vereniging trachten onder de werkzoekenden de meest geschikte te zoeken voor de gevraagde post.

Hebt u met Wheelit contact opgenomen voor het zoeken naar een gehandicapte met het oog op de invulling van een vacante betrekking in uw kabinet ?

Mogen wij hopen dat de gehandicapten in de toekomst automatisch in dienst worden genomen in de administraties ?

**Question n° 1062 de M. Frédéric Erens du 17 novembre 2008 (N.) :**

*Cofinancement régional pour la période de programmation 2007-2013 des fonds structurels européens et du Programme opérationnel « Objectif 2013 : investissons ensemble dans le développement urbain ! » en Région de Bruxelles-Capitale. Stimuler l'esprit d'entreprendre en Zone d'Intervention Prioritaire – Axe I.1.*

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé l'octroi d'un subside au programme susmentionné.

Quelles sont les dates de début et de fin de cet « Objectif 2013 » ?

Quels seront la forme et le contenu concrets de l'objectif de « Stimuler l'esprit d'entreprendre en Zone d'Intervention Prioritaire » ?

**Question n° 1063 de M. Ahmed El Ktibi du 17 novembre 2008 (Fr.) :**

*Le quota des personnes handicapées dans les cabinets ministériels.*

Je souhaiterais réactualiser ma question concernant l'engagement de personnes handicapées au sein de votre cabinet. Vous aviez répondu à ma question écrite il y a quatre ans en mentionnant le fait que votre cabinet avait engagé une personne handicapée.

Cette personne travaille-t-elle toujours dans votre cabinet ? D'autres personnes handicapées ont-elles été engagées depuis lors ?

A cet égard, je me permets de vous rappeler qu'en matière d'intégration à l'emploi des personnes handicapées, un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 et du 25 avril 2002 fixe les quotas d'embauché des personnes handicapées à 2 % de l'effectif prévu au cadre organique, bien que les cabinets ministériels ne soient pas soumis à l'arrêté.

De plus, en janvier 2008, le gouvernement bruxellois a soutenu, à raison de 50.000 EUR le développement du site Internet de l'asbl Wheelit (www.wheelit.be) dont l'objectif est de faciliter le recrutement de personnes handicapées sur le marché du travail. Cette association a pour ambition de constituer la plus grande bande de données de CV de personnes handicapées. Selon les offres d'emploi, l'association tentera de trouver parmi ces chercheurs d'emploi, la personne la plus adaptée au poste demandé.

Avez-vous contacté cette association Wheelit pour la recherche d'une personne handicapée en vue de son engagement pour un poste vacant dans votre cabinet ?

Pouvons-nous espérer qu'à l'avenir l'intégration à l'emploi des personnes handicapées dans les administrations se fasse automatiquement ?



**Vraag nr. 1066 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 18 november 2008 (N.) :**

***De conformiteit van het gemeentepersoneel aan de taalwetgeving.***

Graag had ik u, teneinde de conformiteit met de taalwetgeving na te kunnen gaan, willen vragen me per gemeente de meest recente (vermelding van datum) gegevens te bezorgen over het aantal personeelsleden :

- 1) per categorie (statutair, contractueel, tijdelijk, ...);
- 2) per taalgroep;
- 3) per niveau (voor het eerste niveau opgesplitst volgens, enerzijds, de graden van afdelingschef (of gelijkwaardig en hoger), en anderzijds de graden lager dan afdelingschef (of gelijkwaardig);
- 4) voor elke onderverdeling sub 1), 2) en 3) : het aantal personeelsleden dat al dan niet beschikt over het vereiste getuigschrift(en) van de kennis van de tweede taal.

**Vraag nr. 1067 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 18 november 2008 (N.) :**

***De conformiteit van de personeelsleden van de politiezones aan de taalwetgeving.***

Graag had ik u, teneinde de conformiteit met de taalwetgeving na te kunnen gaan, willen vragen me per politiezone de meest recente (vermelding van datum) gegevens te bezorgen over het aantal personeelsleden :

- 1) per categorie (statutair, contractueel, tijdelijk, ...);
- 2) per taalgroep;
- 3) per niveau (voor het eerste niveau opgesplitst volgens, enerzijds, de graden van afdelingschef (of gelijkwaardig en hoger), en anderzijds de graden lager dan afdelingschef (of gelijkwaardig);
- 4) voor elke onderverdeling sub 1), 2) en 3); het aantal personeelsleden dat al dan niet beschikt over het vereiste getuigschrift(en) van de kennis van de tweede taal.

**Vraag nr. 1077 van de heer Serge de Patoul d.d. 21 november 2008 (Fr.) :**

***Imago van Brussel op internetsites met informatie over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Door de evolutie van de nieuwe technologieën wordt internet vandaag de dag vaak gebruikt om inlichtingen in te winnen.

**Question n° 1066 de Mme Marie-Paule Quix du 18 novembre 2008 (N.) :**

***Personnel communal et conformité avec la législation linguistique.***

Afin de pouvoir vérifier la conformité avec la législation linguistique, pourriez-vous me fournir, par commune, les données les plus récentes (en précisant la date) sur le nombre de membres du personnel :

- 1) par catégorie (statutaire, contractuel, temporaire, ...);
- 2) par groupe linguistique;
- 3) par niveau (en ventilant le premier niveau selon, d'une part, les grades de chef de division (ou équivalents ou supérieurs) et, d'autre part, les grades inférieurs à celui de chef de division (ou équivalents);
- 4) pour chacune des sous-questions 1), 2) et 3) : le nombre de membres du personnel qui disposent ou non du ou des certificat(s) exigé(s) de connaissance de la seconde langue ?

**Question n° 1067 de Mme Marie-Paule Quix du 18 novembre 2008 (N.) :**

***Personnel des zones de police et conformité avec la législation linguistique.***

Afin de pouvoir vérifier la conformité avec la législation linguistique, pourriez-vous me fournir, par zone de police, les données les plus récentes (en précisant la date) sur le nombre de membres du personnel :

- 1) par catégorie (statutaire, contractuel, temporaire, ...);
- 2) par groupe linguistique;
- 3) par niveau (en ventilant le premier niveau selon, d'une part, les grades de chef de division (ou équivalents ou supérieurs) et, d'autre part, les grades inférieurs à celui de chef de division (ou équivalents);
- 4) pour chacune des sous-questions 1), 2) et 3) : le nombre de membres du personnel qui disposent ou non du ou des certificat(s) exigé(s) de connaissance de la seconde langue ?

**Question n° 1077 de M. Serge de Patoul du 21 novembre 2008 (Fr.) :**

***Image de Bruxelles sur des sites d'informations concernant la Région de Bruxelles.***

Avec révolution des nouvelles technologies, l'utilisation d'internet, en vue de l'obtention d'informations est aujourd'hui fréquente.

De aldus verspreide informatie heeft onvermijdelijk gevolgen voor het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De informatie die via de internetsites wordt verspreid, krijgt als het ware een officieel karakter. Dat geldt onder meer voor de internetsites Rouck geomatics, Map24, Routenet, belgeo.be, Google, ...

Vastgesteld moet worden dat, wat het Brussels Gewest betreft, de namen van de straten, lanen en pleinen op die sites eerst in het Nederlands verschijnen. Dat geeft een vals beeld van het Brussels Gewest, dat in de realiteit voor 90 % Franstalig en voor de overige 10 % Nederlandstalig en anderstalig is.

Ook al gaat het om privébedrijven, er dient te worden gereageerd opdat die bedrijven het opgehangen beeld bijstellen.

Het staat dan ook aan het Gewest om als eerste te reageren.

Kan de minister bijgevolg uitleggen welke stappen het Gewest heeft gedaan om ervoor te zorgen dat de informatie op die internetsites overeenkomt met de Brusselse realiteit ?

**Vraag nr. 1078 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 2 december 2008 (N.) :**

***Publicaties van de gemeentelijke overheid « Watermaal-Bosvoorde ».***

Bij omzendbrief van 13 juli 2006 stelde de Brusselse regering « dat erop moet toegezien worden dat de communicatie van de plaatselijke besturen de wet respecteert.

In het kader van deze opdracht dient de regering de informatie afkomstig van de gemeente op een methodische wijze te ontvangen. »

Verder stelt de omzendbrief dat een brochure of een andere communicatie publiceren niet zonder risico is. Daarom is er voor dit soort communicatie een formele beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen vereist, die vervolgens krachtens bijgaand besluit aan de toezichthoudende overheid toegestuurd wordt, samen met de publicatie zelf.

Kan de bevoegde minister mij laten weten :

- Welke publicaties van de gemeente Watermaal Bosvoorde zijn er gepubliceerd geworden sinds 13 juli 2006.
- Kan de heer minister mij laten weten op welke datum deze publicaties hem zijn medegedeeld geworden.
- Kan hij mij laten weten op welke datum goedkeuring/afwijzing is betekend aan het gemeentebestuur.
- Kan de minister president mij laten weten welk gevolg aan zijn afkeuring is gegeven geworden.

Ces informations ainsi diffusées ont inévitablement un impact sur l'image de la Région de Bruxelles.

Il s'agit donc bien là d'une information pratiquement officielle de par le type d'informations qu'ils apportent. On peut ainsi citer de Rouck geomatics, Map24, Routenet, belgeo.be, Google maps, ...

Force est de constater que, pour la Région bruxelloise, les noms de rues, d'avenues et de lieux sont indiqués sur ces sites, de manière prioritaire, en néerlandais en Région bruxelloise. Ceci donne une image erronée de la Région bruxelloise, dont la réalité est une ville francophone à 90 % et pour le reste néerlandophone et multilingue.

Même s'il s'agit de sociétés privées, il est nécessaire de réagir pour veiller à ce que ces sociétés corrigent cette situation.

Dans cette logique, c'est la Région qui doit être la première à réagir.

Le ministre peut-il dès lors expliquer ce que la Région a entamé comme démarches pour assurer que ces sites correspondent à la réalité de la Région.

**Question n° 1078 de M. Walter Vandenbossche du 2 décembre 2008 (N.) :**

***Publications des autorités communales – Watermael-Boitsfort.***

La circulaire du 13 juillet 2006 du gouvernement bruxellois dispose ce qui suit : « il importe de s'assurer également que la communication des pouvoirs locaux respecte la loi.

Pour mener cette mission à bien, le gouvernement se doit d'obtenir les informations en provenance des communes de manière méthodique. »

La circulaire dispose également que publier et distribuer une brochure ou une autre communication n'est pas un acte anodin. C'est pour cette raison que le contenu de toute communication écrite devra faire l'objet d'une décision formelle du collège des bourgmestre et échevins. C'est cette décision, ainsi que la publication elle-même, qui devront être transmises à l'autorité de tutelle en vertu de l'arrêté en annexe.

Le ministre compétent peut-il me dire :

- Quelles publications ont été publiées par Watermael-Boitsfort depuis le 13 juillet 2006 ?
- Quand ces publications lui ont-elles été communiquées ?
- Quand l'approbation/le refus a-t-il été signifié à l'administration communale ?
- Quelles ont été les suites en cas de refus ?

- Kan de minister president mij laten weten in welke mate er in de plaatsstelling is geschied.

**Vraag nr. 1079 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Standpunt van de toezichthoudende overheid en eventuele vrijstelling van de verplichting om een overheidsopdracht uit te schrijven voor het beheer van het computernetwerk van een gemeente.*

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest beheert een groot aantal telefoniecontracten en computernetwerken van de Brusselse gemeenten.

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest is evenwel, materieel gezien, niet meer in staat om zelf zo'n grote opdrachten uit te voeren, aangezien het merendeel van zijn personeelsleden werd overgedragen naar een vereniging zonder winstoogmerk (Iristeam). Uw collega, Guy Vanhengel, aarzelt trouwens niet om te schrijven dat in de vzw Iristeam 75 personen voor de Brusselse instellingen werken.

Ik zou willen weten of de toezichthoudende overheid in de praktijk toestaat – of dat al heeft gedaan – dat een gemeente een overeenkomst met het CIBG verlengt of sluit voor het beheer van haar computernetwerk of de aankoop van technische middelen zonder eerst een overheidsopdracht uit te schrijven, wetende dat het gros van de prestaties in volledige onderaanneming door de vzw Iristeam zal worden uitgevoerd ?

Ik zou ook willen weten of de toezichthoudende overheid in de praktijk toestaat – of dat al heeft gedaan – dat de gemeente een overeenkomst voor het leveren van prestaties aan de gemeente sluit waarvoor een beroep wordt gedaan op het personeel van de vzw Iristeam, zonder de concurrentie te laten spelen ?

Zo neen, welke soort betrekkingen zijn toegestaan tussen de gemeenten en de vzw Iristeam of het CIBG (wetende dat het CIBG de volledige uitvoering van zijn opdrachten moet uitbesteden aan de vzw) ?

**Vraag nr. 1080 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Aanwervingsprocedure voor nieuwe leidende ambtenaren van het agentschap Net-Brussel via het kabinet.*

Tot mijn ontsteltenis heb ik vastgesteld dat uw kabinet instaat voor de aanwerving van de leidende ambtenaar en zijn adjunct bij het agentschap Net-Brussel.

In welke andere gevallen is een dergelijke procedure nog gevolgd ?

Waarom precies moet een politiek kabinet rechtstreeks instaan voor aanwervingen bij een semi-overheidsinstelling samen met een college van deskundigen waarvan een van de leden een

- Dans quelle mesure a-t-on procédé au remplacement de la publication ?

**Question n° 1079 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Position de la tutelle et dispense éventuelle de passer un marché public pour la gestion du réseau informatique d'une commune.*

Le centre d'informatique de la Région bruxelloise gère nombre de contrats de téléphonie et de gestion de réseaux informatiques des communes bruxelloises.

Or, le centre informatique de la Région bruxelloise n'est plus, matériellement, capable d'assumer lui-même des missions de telle ampleur puisque l'essentiel de son personnel a été transféré à une association sans but lucratif (Iristeam). Votre collègue, Guy Vanhengel, n'hésite d'ailleurs pas à écrire que, dans l'asbl Iristeam, 75 personnes travaillent pour les institutions bruxelloises.

Je souhaite savoir si la tutelle admet ou a admis, dans la pratique, qu'une commune prolonge ou noue des relations contractuelles avec le CIRB pour la gestion de son réseau informatique ou l'acquisition de moyens techniques sans passer par un marché public, sachant que l'essentiel des prestations seront accomplies en sous-traitance totale auprès de l'asbl Iristeam ?

Dans le même ordre d'idée, je souhaite savoir si la tutelle admet ou a admis la conclusion de contrats de prestations impliquant la mobilisation du personnel de l'asbl Iristeam au service de la commune sans appel à la concurrence ?

Dans la négative, quelle forme de relations est admise entre les communes et l'asbl Iristeam ou le CIRB (sachant qu'il ne peut que sous-traiter totalement la réalisation de ses missions à l'asbl) ?

**Question n° 1080 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Gestion, par votre cabinet, du recrutement des nouveaux fonctionnaires dirigeants de l'Agence Bruxelles-Propreté.*

J'ai été surpris de constater que votre cabinet gère le recrutement des fonctionnaires dirigeant et dirigeant adjoint de Bruxelles Propreté.

Pourriez-vous me rappeler dans quels autres cas ce genre de procédure a été suivie ?

Pourriez-vous m'expliquer quels motifs précis justifient qu'un cabinet politique gère directement une procédure de recrutement d'un pararéglional en association avec un collègue d'experts dont un

« voortreffelijke lakei van de socialistische partij is » (benaming die La Libre vroeger gegeven heeft aan een van de leden van het deskundigencollege) en waarvan een ander lid een vijftiental mandaten uitoefent of uitgeoefend heeft in socialistische intercommunales en verenigingen ?

**Vraag nr. 1081 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Grondbeleid en samenwerking tussen de MVV en de GOMB.*

Het Brussels Gewest beschikt over twee instrumenten voor een echt grondbeleid : de MVV en de GOMB.

Vorig jaar hebt u een overeenkomst aangekondigd tussen deze twee organen om de efficiëntie en de coherentie van deze twee instrumenten te verbeteren. Is deze overeenkomst al opgesteld ? Zo ja, wat zijn de krachtlijnen ?

In 2007 heeft de GOMB 49 bedrijven meer dan in 2006 gehuisvest, een stijging met 40 % vergeleken met 2005.

Graag de cijfers voor 2008.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :**

*Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Veiligheidsmaatregelen in de woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

des membres est un « grand serviteur du Parti socialiste » (qualification donnée, en son temps, par La Libre à un des membres du collège d'experts) ou un autre a pour caractéristique de détenir ou d'avoir détenu une quinzaine de mandats dans des intercommunales et associations socialistes ?

**Question n° 1081 de Mme Julie de Grootte du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Maîtrise foncière et collaboration entre la SAF et la SDRB.*

Deux outils permettent à la Région bruxelloise de développer une véritable politique en matière de maîtrise foncière : la SAF et la SDRB.

Vous aviez annoncé l'année dernière l'élaboration d'une convention entre ces deux organes pour améliorer la performance et la cohérence entre ces deux outils. Celle-ci a-t-elle été élaborée ? Si oui, quels en sont les principes directeurs ?

En 2007, la SDRB a logé 49 entreprises de plus qu'en 2006, et ce nombre signifiait une augmentation de 40 % par rapport à 2005.

Pouvez-vous me donner les chiffres pour 2008 ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
 de la Recherche scientifique et  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :**

*Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Mesures de sécurité dans les logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :**

*Vliegroute Brussel-Peking.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :**

*Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

**Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*De grote handelskernen in Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*Verscheidenheid van het handelsaanbod.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :**

*De kinderopvang in de grote handelskernen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

**Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :**

*Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :**

*Route aérienne Bruxelles-Pékin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :**

*Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

**Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*La diversité de l'offre commerciale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :**

*Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :**

*La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :**

*Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Vraag nr. 533 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.) :**

*Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

**Vraag nr. 576 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 februari 2007 (N.) :**

*Imago van Brussel als zakenstad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 18.

**Vraag nr. 616 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

**Vraag nr. 617 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 14.

**Vraag nr. 620 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 15.

**Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :**

*Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Question n° 533 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.) :**

*Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

**Question n° 576 de M. Walter Vandenbossche du 19 février 2007 (Fr.) :**

*Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 18.

**Question n° 616 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

**Question n° 617 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 14.

**Question n° 620 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 15.

**Vraag nr. 653 van de heer Alain Destexhe d.d. 22 oktober 2007 (Fr.) :**

*Programma's voor talencheques en talencheques voor jongeren van Actiris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 12.

**Vraag nr. 698 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 19 december 2007 (Fr.) :**

*Deelneming van het Brussels Agentschap voor de Onderneming aan vakbeurzen en internationale zendingen en evenementen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 24.

**Vraag nr. 821 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 maart 2008 (N.) :**

*Aantal personeelsleden die een tweetaligheidspremie krijgen in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 21.

**Vraag nr. 822 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 27 maart 2008 (N.) :**

*Aantal personeelsleden die een tweetaligheidspremie krijgen in het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 21.

**Vraag nr. 892 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Publicaties van uw kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 29.

**Vraag nr. 896 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 30.

**Question n° 653 de M. Alain Destexhe du 22 octobre 2007 (Fr.) :**

*Programmes « chèques langues » et « chèques langues jeunes » d'Actiris.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 12.

**Question n° 698 van de heer Mustapha El Karouni du 19 décembre 2007 (Fr.) :**

*La participation de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise à des salons professionnels, des missions ou événements internationaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 24.

**Question n° 821 de Mme Marie-Paule Quix du 27 mars 2008 (N.) :**

*Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 21.

**Question n° 822 de Mme Marie-Paule Quix du 27 mars 2008 (N.) :**

*Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 21.

**Question n° 892 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Publications éditées par votre cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 29.

**Question n° 896 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 30.

**Vraag nr. 898 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Betaling van overuren bij de DBDMH.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 31.

**Vraag nr. 899 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Commerciële gidsen « Brussels Exclusive Labels, the guide and plan shopping ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 31.

**Vraag nr. 900 van mevr. Julie de Grootte d.d. 3 oktober 2008 (Fr.) :**

*Strijd tegen de discriminatie in de horeca.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 32.

**Vraag nr. 905 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 10 oktober 2008 (N.) :**

*Talenkennis van het personeel van de Dienst 101.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 25.

**Vraag nr. 918 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 november 2008 (N.) :**

*Initiatief van de regering om de Brusselse filmindustrie te dynamiseren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 28.

**Vraag nr. 920 van de heer Jos Van Assche d.d. 13 november 2008 (N.) :**

*De evolutie van het aantal apotheken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

In heel het land zouden op nauwelijks vijf jaar tijd zowat 300 zelfstandige apotheken zijn verdwenen.

**Question n° 898 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Païement des heures supplémentaires au SIAMU.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 31.

**Question n° 899 de M. Mustapha El Karouni du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Brochures « Commerce » : « Brussels Exclusive Labels, the guide & plan shopping ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 31.

**Question n° 900 de Mme Julie de Grootte du 3 octobre 2008 (Fr.) :**

*Lutte contre les discriminations dans le secteur horeca.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 32.

**Question n° 905 de Mme Marie-Paule Quix du 10 octobre 2008 (N.) :**

*Connaissances linguistiques du personnel du central 101.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 25.

**Question n° 918 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 novembre 2008 (N.) :**

*Initiative du gouvernement pour dynamiser l'industrie cinématographique bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 28.

**Question n° 920 de M. Jos Van Assche du 13 novembre 2008 (N.) :**

*Évolution du nombre de pharmacies en Région de Bruxelles-Capitale.*

En à peine cinq ans, notre pays aurait perdu quelque 300 pharmacies indépendantes.



Volgens een studie van APB (Algemene Pharmaceutische bond) zou het om een kleine 6 % van het totaal (zowat 5.200) gaan. Daarnaast zijn er volgens deze belangen- en beroepsorganisaties twee belangrijke tendensen met betrekking tot de evolutie van deze sector te onderkennen.

Eenzijds wordt een steeds groter aantal van de vrijgekomen apotheken opgekocht door grotere, vaak internationale ketens waarvoor het er louter op aankomt zo vlug en gemakkelijk mogelijk winst te maken zodat allicht een aantal traditionele taken van de apotheker als het maken van eigen bereidingen steeds meer in de verdrukking komen. Anderzijds is er dan weer het fenomeen van het groeiend tekort aan apothekers zelf.

Toch zouden het merendeel van de apotheken nog steeds zelfstandige zaken zijn, die het weliswaar steeds moeilijker hebben in hun overlevingsstrijd met die grotere ketens.

Graag vernam ik of deze evolutie ook in Brussel dezelfde richting uitgaat ?

Is het ook correct dat de aantrekkingskracht van het beroep van zelfstandig apotheker in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog extra te lijden heeft van het verhoogde risico dat dergelijke exploitaties in een hoofdstad nog onvermijdelijk met zich meebrengt ? Kan in dit verband trouwens naast het verhoogd aantal overvallen en drugsverslaafden in vergelijking met de provincie worden gekeken ?

Volgt uw kabinet deze gang van zaken en wat is uw beleid in deze aangelegenheid ?

**Vraag nr. 921 van de heer Jos Van Assche d.d. 13 november 2008 (N.) :**

*De evolutie van de misbruiken en inbreuken op de sociale en de arbeidswetgeving door en tegenover buitenlandse werknemers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Uit de meest recente verslagen en rapporten van de federale sociale inspectiediensten zou vooral de steeds bredere waaier aan inbreuken op de sociale wetgeving ten opzichte van buitenlandse werknemers net als de onmacht van de betrokken diensten om hieraan paal en perk te stellen blijken.

In feite tonen ze zelfs aan dat de almaar toenemende instroom van economische migranten meer problemen geeft dan ze oplost. Veel van die nieuwkomers zouden niet alleen in onaanvaardbare omstandigheden moeten werken maar ook vooral bijdragen tot de concurrentievervalsing tussen bonafide bedrijven die handelen in overeenstemming met de vigerende sociale, fiscale en arbeidswetgeving en de eerder malafide ondernemingen die deze regeling geheel of gedeeltelijk aan hun laars lappen.

Uit de achterhaalde cijfergegevens blijkt in ieder geval dat van de kleine tweeduizend gecontroleerde bedrijven nauwelijks veertig procent in orde was en bij de overige 60 % er telkens wel een en ander scheelde. Bij de gecontroleerde werknemers bleek zelfs dat bijna bij 70 % er in meer of mindere mate iets aan de hand was met

Selon une étude de l'APB (Association Pharmaceutique Belge), cela représenterait un peu moins de 6 % du total (environ 5.200). En outre, selon l'APB, deux tendances importantes se dégagent en ce qui concerne l'évolution du secteur.

D'une part, de plus en plus de pharmacies indépendantes sont rachetées par de grandes chaînes pharmaceutiques, souvent internationales, dont l'objectif est simplement un profit facile et rapide et qui délaissent donc une série de tâches traditionnelles du pharmacien, comme les préparations magistrales. D'autre part, il y a le manque croissant de pharmaciens.

Toutefois, la majorité des pharmaciens seraient encore des indépendants, dont la survie est, il est vrai, toujours plus compliquée par la présence de ces grandes chaînes.

La Région de Bruxelles-Capitale connaît-elle une évolution similaire ?

Est-il vrai que l'attrait pour la profession de pharmacien indépendant est encore plus faible en Région de Bruxelles-Capitale en raison du risque plus élevé qui accompagne inévitablement ce genre d'exploitation dans une capitale ? L'augmentation du nombre d'attaques et de drogués est-elle comparable en province ?

Votre cabinet suit-il cette problématique de près et quelle politique menez-vous dans cette matière ?

**Question n° 921 de M. Jos Van Assche du 13 novembre 2008 (N.) :**

*Évolution des abus et des infractions aux législations sociales et du travail par et à l'encontre des travailleurs étrangers en Région de Bruxelles-Capitale.*

Il ressort des comptes rendus et des rapports les plus récents des services fédéraux d'inspection sociale que l'éventail des infractions à la législation sociale à l'encontre des travailleurs étrangers est toujours plus large et que les services concernés sont impuissants à y mettre le holà.

Dans les faits, ils indiquent même que l'afflux toujours croissant de migrants économiques pose plus de problèmes qu'il n'en résout. Non seulement, nombre de ces nouveaux arrivants doivent travailler dans des conditions inacceptables mais en plus ils contribuent à fausser la concurrence entre les entreprises sérieuses qui respectent les législations sociales, fiscales et du travail en vigueur et les entreprises indélicates qui se fichent, en tout ou en partie, de ces règles.

Il ressort en tous cas de données chiffrées périmées que sur les quelque 2.000 entreprises contrôlées à peine 40 % étaient en ordre et les 60 % restants étaient en infraction d'une manière ou d'une autre. La situation de travail de près de 70 % des travailleurs contrôlés pose problème à des degrés divers. Il ne s'agissait ici en

hun arbeidssituatie. Het ging hierbij dan hier in nog geen enkel geval om echt zwartwerk. De bekende en / of vermoede gegevens hieromtrent zijn in deze statistiek zelfs niet eens vervat.

Nu steeds meer voor een actieve politiek van economische migratie wordt gepleit en de grenzen van onze arbeidsmarkt vanaf mei 2009 in principe voor alle Europeanen zullen openstaan, had ik graag enige uitsplitsing en duiding van bovenstaande gegevens (met betrekking tot allerhande misbruiken en malafide situaties) met betrekking tot de Brusselse arbeidsmarkt ontvangen voor zover u hierover uiteraard beschikt.

In de marge hierover zou ik eveneens enige toelichting willen bekomen over de gegevens die de regionale Brusselse controle- en inspectiediensten op dit vlak eventueel zelfs zouden hebben verzameld. Kan u mij tevens meedelen of de tendens die zich voor beide gevallen op nationaal vlak aftekent ook in het Brusselse wordt bevestigd ?

**Vraag nr. 922 van de heer Jos Van Assche d.d. 13 november 2008 (N.) :**

*De gevoerde politiek en de genomen concrete maatregelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de langdurige werklozen die onder de noemer MMPP kunnen worden gerangschikt.*

Uit recente statistieken van de VDAB, de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling blijkt dat zowat vijftien procent van de langdurig werkzoekenden zeer vatbaar is voor allerhande ernstige medische, mentale, psychische en / of psychiatrische problemen (MMPP). Meer precies zou zelfs uit die VDAB gegevens blijken dat 13,6 % van de doorgelichte langdurig werklozen in meer of minder mate lijden aan een of andere kwaal die onder NMPP kan worden gecatalogeerd niet naar de gewone reguliere arbeidsmarkt kan worden geleid. Voor ruim de helft daarvan zou volgens Frank Vandenbroucke, Vlaams minister van werk wel degelijk nood zijn aan een specifiek op deze problematiek gerichte begeleiding en dito activering.

Vanuit verschillende hoeken zou er trouwens sterk worden op aangedrongen de in Vlaanderen voorziene maar al bij al relatief beperkte specifieke omkadering sterk uit te breiden. Beschikt u via Actiris al dan niet over vergelijkbare min of meer gegevens voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zo ja wat is daar ondertussen concreet mee aangevangen ?

Liggen die Brusselse gegevens nog niet heel wat hoger in vergelijking met Vlaanderen en welke politiek werd uitgestippeld via wat voor acties ?

**Vraag nr. 923 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 13 november 2008 (N.) :**

*De werking van de Brusselse Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie (GWI).*

Naast toezicht op specifieke sociale reglementering oefent de Gewestelijke Arbeidsinspectie onderzoeksopdrachten en ook controleopdrachten uit.

aucun cas de véritable travail au noir. Les données connues et/ou supposées à ce sujet ne figurent même pas dans ces statistiques.

Actuellement, on plaide toujours plus en faveur d'une politique active de migration économique et, à partir de mai 2009, les frontières de notre marché du travail seront supprimées pour tous les Européens. Pourriez-vous, dans la mesure où vous en disposez, me fournir les données susmentionnées (relatives aux abus et situations indéliques en tous genres) ventilées et commentées pour le marché du travail bruxellois ?

En marge, pourriez-vous me fournir quelques explications sur les données que les services bruxellois de contrôle et d'inspection auraient éventuellement collectées dans ce domaine. Pouvez-vous aussi m'indiquer si, dans les deux cas, la tendance nationale se confirme à Bruxelles ?

**Question n° 922 de M. Jos Van Assche du 13 novembre 2008 (N.) :**

*Politique menée par la Région de Bruxelles-Capitale et mesures concrètes prises pour les chômeurs de longue durée qui souffrent de problèmes médicaux, mentaux, psychiques et/ou psychiatriques.*

Il ressort de statistiques récentes du VDAB, l'Office flamand de l'emploi, que quelque quinze pour cent des chômeurs de longue durée souffriraient de graves problèmes médicaux, mentaux, psychiques et/ou psychiatriques en tous genres. Plus précisément, toujours selon ces statistiques du VDAB, 13,6 % de ces chômeurs de longue durée qui souffrent à des degrés divers de problèmes médicaux, mentaux, psychiques et/ou psychiatriques ne peuvent pas être dirigés vers le marché du travail régulier ordinaire. Selon Frank Vandenbroucke, le ministre flamand en charge de l'emploi, plus de la moitié d'entre eux auraient besoin d'un accompagnement et d'une activation spécifiques, en fonction de leur problématique.

De différents côtés, des voix s'élèvent pour qu'on étende fortement l'encadrement spécifique (mais limité) prévu par la Flandre. Actiris dispose-t-il de données plus ou moins comparables pour la Région de Bruxelles-Capitale et, dans l'affirmative, a-t-on déjà pris des mesures concrètes ?

Les chiffres ne sont-ils pas sensiblement plus élevés à Bruxelles qu'en Flandre et quelle politique a-t-on défini via quelles actions ?

**Question n° 923 de M. Jean-Luc Vanraes du 13 novembre 2008 (N.) :**

*Fonctionnement de l'Inspection régionale de l'Emploi à Bruxelles.*

Outre la surveillance de la réglementation sociale spécifique, l'Inspection régionale de l'Emploi effectue des missions d'enquête ainsi que de contrôle.

1. Kan mij aangeduid worden hoe de samenwerking met andere inspectie- en controlediensten georganiseerd is en hoe deze samenwerking kan geëvalueerd worden? Hoe verhoudt de GWI zich tot de zogenaamde Arrondissementen Brussel-Hoofdstad. Hoe kan de samenwerking met andere diensten en de federale overheid geëvalueerd worden? Functioneert de samenwerking naar behoren of dient zij eventueel bijgestuurd te worden?
2. Wat het werk op het terrein aangaat, men weet dat de inspecteurs van de GWI beschikken over dezelfde bevoegdheden als de sociale inspecteurs op basis van de wet van 16 november 1972. Hoe worden de bevoegdheden van de GWI uitgeoefend op het terrein. Hoeveel dossiers behandelt zij per jaar? Op welke basis voert men de risicoanalyse voorafgaand aan de controle? Welke is de geografische spreiding van de controles en hoe selecteert men de te controleren zaken?

Hoe evalueert de minister de huidige werking van de GWI? Zijn er elementen die toelaten dat de beleidslijn anders zou worden georiënteerd, met name wat het doelpubliek van de controles betreft, de frequentie en de geografische spreiding?

**Vraag nr. 924 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 november 2008 (N.):**

***Individuele begeleiding werkloze vijftigplussers.***

50-plussers beschikken over een groot aantal troeven. Ze zijn flexibeler, beschikken over een groter aantal competenties die zij door de jaren heen opgebouwd hebben en hebben dikwijls een groter relativeringsvermogen. Toch blijft de hoge inactiviteitsgraad bij vijftigplussers één van de grote pijnpunten op de arbeidsmarkt. Nochtans kunnen we in het licht van de stijgende krapte op de arbeidsmarkt en de te behalen Lissabondoelstellingen beter een beroep doen op de competenties van deze groep.

Om betere resultaten te boeken heeft de VDAB in Vlaanderen de opdracht gekregen om het aanbod aan vacatures specifiek te screenen op jobs waarvoor 50-plussers in aanmerking komen. De VDAB-consulenten zullen alle werkzoekende vijftigplussers voortaan screenen op competenties, motivatie, fysieke en psychische geschiktheid en op basis daarvan een individueel begeleidingstraject opstellen, dat de mensen in kwestie zo snel mogelijk naar een nieuwe job moet leiden. Er komt ook een sensibiliseringscampagne bij werkgevers (De Morgen, 24 oktober 2008),

Mijn vragen voor de minister :

- Hoeveel bedraagt de inactiviteitsgraad bij vijftigplussers in het Brussels Gewest?
- Welke maatregelen heeft de regering reeds genomen om deze leeftijdsgroep langer aan het werk te houden of sneller opnieuw aan een job te helpen?

1. Pouvez-vous me dire comment s'organise la collaboration avec les autres services d'inspection et de contrôle et comment cette collaboration est évaluée? Quelle est la position de l'Inspection régionale de l'Emploi par rapport à la cellule d'arrondissement de Bruxelles-Capitale? Comment évalue-t-on la collaboration avec d'autres services et les autorités fédérales? Cette collaboration est-elle optimale ou doit-elle éventuellement être améliorée?

2. En ce qui concerne le travail de terrain, on sait que les inspecteurs de l'Inspection régionale de l'Emploi disposent des mêmes compétences que les inspecteurs sociaux sur la base de la loi du 16 novembre 1972. Comment les compétences de l'Inspection régionale de l'Emploi sont-elles exercées sur le terrain? Combien de dossiers sont traités chaque année? Sur quelles bases mène-t-on l'analyse des risques préalable au contrôle? Quelle est la répartition géographique des contrôles et comment sélectionne-t-on les entreprises à contrôler?

Comment le ministre évalue-t-il le fonctionnement actuel de l'Inspection régionale de l'Emploi? Y a-t-il des éléments susceptibles de réorienter la politique, à savoir en ce qui concerne le public cible, la fréquence et la répartition géographique des contrôles?

**Question n° 924 de M. Walter Vandenbossche du 13 novembre 2008 (N.):**

***Accompagnement individuel des chômeurs de plus de 50 ans.***

Les atouts des plus de 50 ans sont nombreux. Ils sont plus flexibles, disposent de plus nombreuses compétences acquises au fil des ans et ils ont souvent une plus grande capacité à relativiser. Néanmoins, le fort taux d'inactivité des plus de 50 ans est un des gros points noirs du marché du travail. Pourtant, à la lumière de la pénurie croissante sur le marché du travail et des objectifs de Lisbonne, on pourrait mieux faire appel aux compétences de ce groupe.

Afin d'enregistrer de meilleurs résultats, le VDAB a reçu en Flandre pour tâche de sélectionner spécifiquement les offres d'emploi pour lesquelles les plus de 50 ans entrent en ligne de compte. Les consultants du VDAB examineront désormais les compétences, la motivation, l'aptitude physique et psychique des demandeurs d'emploi de plus de 50 ans afin d'établir un parcours d'accompagnement individualisé qui mènera le plus rapidement possible les personnes concernées vers un nouvel emploi. Une campagne de sensibilisation sera également menée auprès des employeurs (De Morgen, le 24 octobre 2008).

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Quel est le taux d'inactivité des plus de 50 ans en Région de Bruxelles-Capitale?
- Quelles mesures le gouvernement a-t-il déjà prises afin de maintenir ce groupe d'âge plus longtemps au travail ou l'aider à retrouver plus rapidement un emploi?

- Welke begeleiding wordt er door de BGDA voorzien voor vijftigplussers ?
- Bestaat er voor deze doelgroep reeds een individuele aanpak ? Zo ja, wat houdt deze begeleiding in ?

**Vraag nr. 925 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 13 november 2008 (Fr.) :**

*De balans van de intergewestelijke samenwerking inzake mobiliteit tussen Actiris en de VDAB.*

Ik heb horen zeggen dat de eerste evaluatie van het samenwerkingsakkoord over intergewestelijke mobiliteit dat u met uw collega van het Vlaamse Gewest gesloten hebt zopas openbaar gemaakt is. Daaruit blijkt dat er in de periode tussen oktober 2007 en september 2008 1.740 Brusselse werklozen een baan zouden hebben gevonden in de noordelijke rand rond de hoofdstad.

Ik zou ter aanvulling van mijn informatie een antwoord willen op de volgende vragen :

- Kunt u voor die banen preciseren of het gaan om contracten van bepaalde duur, onbepaalde duur of om uitzendarbeid en wat het profiel is van de gegadigden (korte tijd of langdurig werklozen, leeftijdsgroep en geslacht) ?
- Hoeveel bedrijven hebben aan de actie deelgenomen, in welke sectoren zijn ze bedrijvig en om hoeveel aanwervingen ging het telkens ?
- Hoeveel aanwervingen werden er verhoudingsgewijs direct afgehandeld door de jobadviseurs van Actiris en hoeveel zijn er na de jobdatings geregeld ?

**Vraag nr. 926 van mevr. Céline Fremault d.d. 17 november 2008 (Fr.) :**

*Aanpassing van de regelgeving van de dienstencheques voor gehandicapten.*

Sinds oktober 2007 wordt het Persoonlijk Assistentie Budget (PAB) in Brussel onderzocht, in de vorm van een proefproject voor een periode van een jaar. Acht gehandicapten werken mee aan dit werk van onderzoek en bezinning. Het principe van het PAB berust op de hypothese dat de gehandicapte het best zijn behoeften kent en weet hoe hij zich moet laten omringen. Het BAP verschilt dus van de klassieke hulp aan de personen. Er wordt een rechtstreekse toelage gegeven aan de gehandicapte waarmee hij met de hulp van een persoonlijke assistent een beroep kan doen op diensten nodig voor zijn autonomie en voor een betere levenskwaliteit.

- Quel accompagnement Actiris prévoit-il pour les plus de 50 ans ?
- Y a-t-il déjà une approche individualisée pour ce groupe cible ? Dans l'affirmative, en quoi cet accompagnement consiste-t-il ?

**Question n° 925 de Mme Françoise Schepmans du 13 novembre 2008 (Fr.) :**

*Le bilan de la coopération interrégionale de mobilité entre Actiris et le VDAB.*

Il me revient que la première évaluation de l'Accord de coopération sur la mobilité interrégionale que vous avez signé avec votre homologue de la Région flamande, vient d'être diffusée au grand public. A cet égard, il apparaît que sur la période s'écoulant entre les mois d'octobre 2007 et de septembre 2008, 1.740 chômeurs bruxellois auraient trouvé une fonction dans la périphérie Nord de la capitale.

Je souhaiterais compléter mon information sur la base des questions suivantes :

- Quelles sont les ventilations de ces emplois (contrats à durée déterminée, indéterminée et d'intérim) ainsi que des profils des candidats bénéficiaires (chômeurs de courte ou de longue durée, tranches d'âge et genre) ?
- Quel est le nombre d'entreprises qui ont participé à cette opération et quelles sont leurs différents secteurs d'activités respectifs en rapport avec le nombre de recrutements ?
- Quelles sont les proportions de recrutements qui ont été directement traitées par les conseillers-emploi de l'opérateur Actiris et celles qui ont eu lieu à l'issue des Jobdatings ?

**Question n° 926 de Mme Céline Fremault du 17 novembre 2008 (Fr.) :**

*Adaptation de la réglementation des titres-services pour les personnes en situation de handicap.*

Depuis octobre 2007, le Budget d'Assistance Personnalised (BAP) est à l'étude à Bruxelles, sous forme d'expérience pilote pour une durée d'un an. Huit personnes handicapées collaborent et s'impliquent dans ce travail de recherche, de positionnement et de réflexion. Le principe du BAP repose sur l'hypothèse que la personne handicapée connaît le mieux ses besoins et qu'elle est la mieux placée pour estimer qui doit l'entourer, comment et quand. La BAP se différencie ainsi du système traditionnel d'aide aux personnes. Sa caractéristique fondamentale consiste à verser une allocation directe à la personne en situation de handicap lui permettant, grâce aux services d'un assistant personnel, de se procurer les services et aides dont elle estime avoir besoin pour assurer son autonomie et pour accéder à une meilleure qualité de vie.

De dienstencheques vormen een van de betalingsmiddelen die de acht deelnemers gebruiken voor bepaalde diensten. Dit middel met tal van voordelen heeft echter beperkingen als gevolg van de rigiditeit van de regelgeving van dienstencheques, ten minste wat betreft de gehandicapten.

Twee voorbeelden die aantonen dat de regeling de keuze-mogelijkheden en de autonomie van de gehandicapten beperkt:

#### 1. Vervoer en verplaatsingen :

Buiten de woonplaats van de gebruiker kan de dienstencheque gebruikt worden voor het transport. Daarvoor moeten speciaal aangepaste voertuigen ingezet worden waarvoor de FOD Mobiliteit en Transport een attest afgegeven heeft. Een gehandicapte kan dus enkel een begeleider betalen als hij zich met aangepast vervoer verplaatst. Wat echter belangrijk is voor een gehandicapte is niet het aangepaste vervoer maar wel begeleiding. Een blinde die boodschappen moet doen of een mentaal gehandicapte die naar de kapper of de film gaat heeft niet noodzakelijk behoefte aan een aangepast voertuig.

#### 2. Bijstand aan gehandicapten in het dagelijkse leven :

Sommige vormen van bijstand kunnen zonder problemen geleverd worden door de omgeving van de gehandicapte. Voor sommigen vereist het probleem van de mobiliteit bijstand voor enkele noodzakelijke handelingen, al dan niet voorspelbaar of regelmatig of op een bepaald uur, die de familie en de gehandicapte ontlast, zoals het zorgen voor een kind, in bed brengen, wassen, aankleden, op de WC zetten of geneesmiddelen toedienen die op voorhand door een verpleger op doktersvoorschrift klaargemaakt zijn enzovoort. Als de gehandicapte dergelijke diensten kan betalen met dienstencheques, voorkomt men toestanden die geld kosten aan de familie en de maatschappij zoals een plaatsing of opname in een ziekenhuis. Ter herinnering: de prestaties aan huis die de gebruiker van dienstencheques kan betalen zijn de volgende: poetsen, vensters wassen, maaltijden klaarmaken en kleine naaiwerken.

Men begrijpt dus dat de gehandicapte soms meer dienstencheques nodig heeft. De waarde ervan is ook universeel. Er wordt geen rekening gehouden met de situatie van sommige gehandicapten die er gebruik van maken en die geen fiscale vrijstelling kunnen genieten omdat ze geen belastbaar inkomen hebben.

De dienstencheques zijn doorslaggevend voor het PAB. Het gebruiksgemak kan een gedeeltelijke verklaring vormen voor de verdienste, het succes of het falen van het proefproject. Hebt u samen met de federale minister Joëlle Milquet de efficiëntie geëvalueerd van het huidige aanbod van dienstencheques en de impact ervan op het proefproject ?

Vandaag loopt het proefproject ten einde. Hebt u iets gedaan om de regelgeving van de dienstencheques te vereenvoudigen voor de gehandicapten ?

Na dit proefproject rijzen er vragen over de efficiëntie en de duurzaamheid van de maatregelen. In welke mate zijn uw diensten

Les titres-services constituent un des moyens de paiement que les huit participants au projet pilote utilisent pour accéder à certains services. Cependant, cette ressource aux avantages incontestables a des limites qui proviennent de la rigidité même de la réglementation des titres-services, du moins pour ce qui concerne les personnes handicapées.

Voici deux situations qui montrent que le système limite le choix et l'autonomie des personnes handicapées :

#### 1. Transport et déplacement ;

En dehors du domicile de l'utilisateur, le titre-service peut être utilisé pour le transport. Mais, ce dernier doit s'effectuer au moyen de véhicules spécialement adaptés et pour lesquels le service public fédéral Mobilité et Transports a délivré une attestation. Il en découle qu'une personne handicapée ne peut payer un accompagnateur que si elle se déplace dans un transport adapté. Or, ce qui est important pour un handicapé, ce n'est pas tant d'être dans un transport adapté, mais d'être accompagné. Un aveugle qui doit faire ses courses ou un handicapé mental qui doit aller chez le coiffeur ou au cinéma n'a pas forcément besoin d'un véhicule adapté !

#### 2. Assistance à la personne handicapée dans les actes de la vie journalière :

Certains actes d'assistance peuvent être confiés sans danger à l'entourage de la personne handicapée. Pour certaines, le problème de mobilité nécessite une aide pour quelques actes indispensables prévisible ou non, régulière ou non, à heure fixe ou pas qui soutiennent et soulagent la famille et la personne handicapée. Comme par exemple : s'occuper d'un enfant, mettre au lit, laver, habiller, mettre à la toilette ou administrer les médicaments préparés à l'avance par une infirmière après prescription du médecin, etc. Si la personne handicapée peut payer ce genre de service avec les titres-services, on éviterait certaines situations qui coûtent aux familles et à la collectivité comme les placements ou les hospitalisations. Pour rappel, les prestations à domicile que l'utilisateur de titres-services peut payer grâce à ce moyen sont : le nettoyage, le lavage des vitres, le repassage, la préparation des repas et des petits travaux de couture occasionnels.

De ce qui précède, on comprend aisément que la personne handicapée peut avoir besoin de disposer davantage de titres-services. De même, sa valeur est universelle. Elle ne prend pas en considération la situation de certaines personnes handicapées qui en font usage et qui ne peuvent pas bénéficier de l'exonération fiscale n'ayant pas de revenus imposables.

Les titres-services sont déterminants pour le BAP. Leur facilité d'utilisation peut expliquer en partie le mérite, le succès ou l'échec de l'expérience pilote. En collaboration avec la ministre fédérale Joëlle Milquet, avez-vous évalué l'efficacité de l'offre actuelle de titres-services et l'impact qu'elle a sur le projet pilote ?

Aujourd'hui, l'expérience pilote tend vers sa fin, qu'avez-vous mis en place pour faciliter et reformer réglementation des titres-services pour les personnes en situation de handicap ?

De cette expérience sortiront des questions d'efficacité et de durabilité du dispositif. Jusqu'à quel point vos services se sont

betrokken bij de strategie voor het welslagen van het PAB ? Hoe hebben die bijgedragen tot een betere samenwerking met de diensten voor bijstand aan personen ?

**Vraag nr. 929 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*T Brussels HR Services.*

De diensten met afzonderlijk beheer van Actiris (T Service Interim, Brussels Outplacement en de dienst voor selectie en aanwerving) vallen onder een naam: T Brussels HR Services.

Deze structuur stelt een compleet pakket van oplossingen voor op het vlak van HR, met name voor de aanwerving en de bekendmaking van jobaanbiedingen.

Als men het aantal jobaanbiedingen op hun website raadpleegt, valt men van zijn stoel : 21 in totaal, waaronder 8 interimjobs. Onnodig te preciseren dat deze T Brussels HR Services in ons Gewest even bekend is als de vriendenkring van de veteranenpetanqueclub van het Konkelplateau.

- Hoeveel mensen werken in deze structuur ?
- Wat is de jaarbegroting ?
- Waarom worden deze jobaanbiedingen niet gegroepeerd in een enkele dienst van Actiris ?
- Hoeveel klanten zijn er thans onder contract ?

**Vraag nr. 930 van de heer Jos Van Assche d.d. 21 november 2008 (N.) :**

*De resultaten van het onderzoek over de uitbetaling van « overuren » aan een vijventwintigtal personeelsleden van Actiris gedurende meerdere jaren.*

Reeds een respectabel aantal maanden geleden diende ik over deze aangelegenheid een tot u gerichte interpellatie in. Om vrij onbegrijpelijke en niet erg doorzichtige redenen werd dit verzoek omgezet in een mondelinge vraag.

Nochtans ging het hier om een toch op zijn minst nogal bevreemdende manier van doen. Niet alleen omdat de naaste medewerkers, de directiesecretaresse van de leidend ambtenaar een van de meest begunstigden in deze aangelegenheid was maar vooral omdat dergelijke operaties eigenlijk haaks stonden op de gestage personeelstoename van deze pararegionale de afgelopen jaren.

impliqués dans la stratégie de réussite du BAP ? Comment ont-ils contribué pour un meilleur ajustement avec les services d'Aide aux Personnes?

**Question n° 929 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*T Brussels HR Services.*

Les services à gestion distincte d'Actiris (T service interim, Brussels Outplacement et le service de sélection et de recrutement) se regroupent aujourd'hui sous un seul nom : T BRUSSELS HR Services.

Cette structure se targue de proposer un package complet de solutions RH, notamment pour le recrutement et la publication d'offres d'emploi.

Quand on consulte le nombre d'offres d'emploi disponibles sur leur site internet, on manque de tomber de sa chaise : 21 en tout et pour tout, dont 8 postes d'intérimaire. Inutile de préciser, Monsieur le ministre, que ce « T Brussels HR Services » est aussi connu dans notre Région que l'amicale des vétérans du Club de Pétanque du plateau Konkel.

J'aurais souhaité vous demander de répondre précisément à ces questions :

- combien de personnes travaillent dans cette structure ?
- quel est son budget annuel ?
- comment se fait-il que ces offres d'emploi ne sont pas regroupées dans un seul et même service dans Actiris ?
- combien de clients a-t-elle sous contrat actuellement ?

**Question n° 930 de M. Jos Van Assche du 21 novembre 2008 (N.) :**

*Paiement d'« heures supplémentaires » à quelque vingt-cinq membres du personnel d'Actiris pendant plusieurs années.*

Il y a déjà plusieurs mois de cela, je vous ai adressé une interpellation à ce sujet. Pour des raisons plutôt incompréhensibles et assez obscures, elle a été transformée en question orale.

Il était pourtant question d'une manière de faire pour le moins surprenante. Non seulement parce que les proches collaborateurs, la secrétaire de direction du fonctionnaire dirigeant étaient les plus favorisés dans ce dossier mais surtout parce que de telles opérations sont en opposition avec l'augmentation constante du personnel de ce pararegional ces dernières années.

Tijdens het beleid van de huidige directeur-generaal werd immers het personeelsbestand zowat verviervoudigd terwijl de resultaten die ACTIRIS (BGDA) boekte nauwelijks navenant waren zeker als men zich daarbij baseert op de toename van het percentage arbeidsovereenkomsten waarbij de BGDA actief tussenkwam op de totaliteit van het aantal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afgesloten contracten.

Het vermoeden dat hier een aantal ambtenaren en beambten onrechtmatig al dan niet (sterk) werden bevoordeeld was dus onvermijdelijk niet erg ver weg. Uw antwoord op mijn toenmalige mondelinge vraag was trouwens niet van die aard om dergelijke negatieve of zelfs bezwarende veronderstellingen te milderen.

U verschool zich enigszins achter de autonomie van de BGDA (Actiris) die paritair door werkgevers- en werknemersorganisaties wordt beheerd en zweeg daarbij over de taak en de verantwoordelijkheid in dergelijke aangelegenheden van beide regeringscommissarissen die in het bestuurscomité zetelen.

Voor het overige kwam uw repliek er vooral op neer dat u een omstandig onderzoek beloofde naar het reilen en zeilen met betrekking tot de al dan niet gewettigde en verantwoorde uitbetaling van de niet geringe bedragen aan zogenaamde « overuren ».

Graag had ik vernomen of dit onderzoek ondertussen reeds werd afgesloten en zo ja welke de eindbevindingen en / of slotconclusies mijn in verband met toch wel omstreden uitbetalingen aan een aantal personeelsleden ? Heeft u onderwijl ook enig zicht gekregen over het optreden of het gebrek daarvan van de betrokken regeringscommissarissen?

**Vraag nr. 931 van de heer Jos Van Assche d.d. 21 november 2008 (N.) :**

*De eerder geringe invulling door Actiris van de door VDAB doorgestuurde vacatures.*

Sinds zowat een jaar werken VDAB en Actiris samen wat tot dusver zowat 2.472 werkaanbiedingen bestemd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou hebben opgeleverd.

Dit aantal zou althans volgens een bepaalde pers het exact aantal openstaande betrekkingen vormen dat de VDAB had geselecteerd uit zijn vacaturebestand met het oog op eventuele invulling door Brusselse werkzoekenden.

Het is trouwens met het doel voor ogen om Brusselse werklozen aan te zetten om voor Vlaamse werkaanbiedingen te solliciteren dat deze nauwere samenwerking zou zijn opgezet. Vooral omdat er rond Brussel heel wat vacatures zijn die nauwelijks ingevuld geraken. Op dit vlak zou trouwens vooral de streek rond de Zaventemse luchthaven heel wat problemen en moeilijkheden kennen om hun talrijke openstaande betrekkingen toch in min of meerdere mate te bemannen.

De taak van Actiris (de vroegere BGDA) zou in dit samenwerkingsverband er dan vooral uit bestaan om de bestaande aanbiedingen te analyseren en er vooral voldoende en geschikte kandidaten voor te vinden.

La politique menée par l'actuel directeur-général a eu pour effet de multiplier par quatre les effectifs tandis que les résultats d'Actiris (ORBEm) étaient loin d'être à l'avenant surtout si on se base sur le pourcentage de contrats de travail pour lesquels Actiris est intervenu activement par rapport un nombre total de contrats passés en Région de Bruxelles-Capitale.

Il est donc inévitable de soupçonner qu'une série de fonctionnaires et de fonctions ont éventuellement été (fortement) avantagés. Votre réponse à ma question orale de l'époque n'était d'ailleurs pas de nature à atténuer le caractère négatif voir inquiétant de telles suppositions.

Vous vous étiez retranché derrière l'autonomie d'Actiris qui est administré paritairement par des organisations d'employeurs et de travailleurs et vous aviez gardé le silence sur la tâche et la responsabilité, dans de telles matières, des deux commissaires du gouvernement qui siègent dans le comité de gestion.

Pour le reste, votre réplique se résumait essentiellement à la promesse d'une enquête circonstanciée sur les faits relatifs au paiement légal et justifié, ou non, du montant élevé des « heures supplémentaires ».

J'aimerais savoir si cette enquête a depuis eu lieu et quelles ont été ses constatations et/ou conclusions finales en ce qui concerne le paiement quand même litigieux d'une série de membres du personnel ? Avez-vous entre-temps été informé de l'intervention ou de la non-intervention des commissaires du gouvernement concernés ?

**Question n° 931 de M. Jos Van Assche du 21 novembre 2008 (N.) :**

*Faiblesse des résultats d'Actiris en ce qui concerne les offres d'emploi transmises par le VDAB.*

Depuis environ un an, la collaboration entre le VDAB et Actiris se serait traduite par quelque 2.472 offres d'emploi destinées à la Région de Bruxelles-Capitale.

Selon certains médias, ce chiffre représenterait le nombre exact d'offres d'emploi sélectionnées par le VDAB pour les chercheurs d'emploi bruxellois.

Cette collaboration rapprochée aurait d'ailleurs été mise en place en vue d'inciter les chercheurs d'emploi bruxellois à postuler en Flandre surtout parce que de nombreuses offres d'emploi restent vacantes en périphérie bruxelloise. À cet égard, c'est dans la zone de l'aéroport de Zaventem qu'il y aurait le plus de difficultés à pourvoir aux nombreux emplois vacants.

La tâche d'Actiris (ex-ORBEm) dans le cadre de cette collaboration serait d'analyser les offres existantes et de trouver suffisamment de candidats adéquats.

Tussen oktober 2007 en vandaag zou de VDAB dus precies 2.472 vacatures hebben geselecteerd in de rand waarvan er 1.348 zouden beantwoord hebben aan het profiel van Brusselse werkzoekenden. Het betrof dan aanbiedingen die tot de sectoren van de verkoop, horeca, administratie, onderhoud, vervoer en magazijnbeheer zouden ressorteren.

Uiteindelijk zou slechts nauwelijks een vierde van deze 1.348 aanbiedingen door Actiris zijn voldaan. Vermits het hier nu niet direct hoog om gekwalificeerde functies betreft, rijst de vraag of het hier niet uiteindelijk om een bijzonder lage invullingsgraad gaat?

Daarenboven vraag ik mij eveneens af hoe het komt dat nauwelijks de helft van de doorgespeelde VDAB aanbiedingen in aanmerking zou zijn gekomen om door de Brusselse bemiddelingsdiensten te worden ingevuld. Betreft het hier dan werkelijk om vacatures voor vrij gespecialiseerd en hoog gekwalificeerd personeel en zo ja waarom dit grote aantal van dergelijke jobs op het pakket aangeboden betrekkingen. Heeft de VDAB zijn werk niet goed gedaan of verloopt de coördinatie tussen Actiris en VDAB te stroef?

**Vraag nr. 933 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

***Mistral-programma.***

Het Mistral-programma heeft betrekking op de strategische innovatie in de kleine bedrijven met maximum 100 personen. Geruggensteund door SIRRIS, Agoria en het BAO, hebt u ook uw medewerking verleend. Het gaat om begeleiding met het oog op strategische innovatie in deze kleine bedrijven om competitief te blijven. De bedrijven krijgen een beter beeld van technologie/product/markt om betere strategische keuzes te maken.

Mistral-begeleiding omvat concreet drie fasen: analyse van de markten en de staat van de technologieën, ontwikkeling van een actieplan en begeleiding bij de uitvoering van het plan.

- Heeft het project succes? Om hoeveel bedrijven gaat het? Is er een impact op de werkgelegenheid?
- Wat is het aandeel van het Gewest in de steun voor het project?
- Hoe verloopt alles in de praktijk? Vraagt het bedrijf om de steun van Mistral? Wanneer een project gedefinieerd wordt, worden een of meer verantwoordelijke personen voor dit project bij Mistral aangesteld? Hoe vaak zijn er ongeveer gesprekken te velde? Hoeveel projecten kan iemand volgen?

Entre octobre 2007 et aujourd'hui, le VDAB aurait sélectionné 2.472 offres d'emploi dans la périphérie. Parmi celles-ci, 1.348 correspondaient au profil des chercheurs d'emploi bruxellois. Ces offres portaient sur les secteurs de la vente, de l'horeca, de l'administration, de l'entretien, du transport et du magasinage.

Finalement, seul un quart de ces 1.348 offres auraient été pourvues par Actiris. Vu qu'il ne s'agit pas de fonctions hautement qualifiées, la question se pose de savoir si ce taux de satisfaction n'est pas particulièrement bas.

En outre, je me demande pourquoi les services bruxellois n'ont pu prendre en compte que la moitié des offres transmises par le VDAB. S'agit-il en fait d'offres d'emploi très spécialisées et requérant un personnel hautement qualifié et dans l'affirmative pourquoi y avait-il autant d'emplois de ce genre? S'agit-il d'une erreur du VDAB ou d'un problème de coordination entre le VDAB et Actiris?

**Question n° 933 de Mme Julie de Grootte du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

***Programme Mistral.***

Le programme Mistral concerne spécifiquement l'innovation stratégique dans les petites entreprises, celles occupant un maximum de 100 personnes, pour être plus précise. Porté par SIRRIS, Agoria et l'ABE, vous l'avez fortement soutenu. Il s'agit d'une guidance à l'innovation stratégique pour ces petites entreprises, afin de les aider à utiliser et assimiler des innovations et rester compétitives. Ces entreprises peuvent ainsi acquérir une meilleure vue sur leur triptyque technologie / produit / marché afin d'ainsi mieux définir des pistes d'actions stratégiques.

Plus concrètement, un accompagnement Mistral comporte trois phases : une phase d'analyse des marchés et de l'état de la technologie, une phase de développement d'un plan d'action, et une phase d'accompagnement dans l'exécution de ce plan.

Mes questions sont les suivantes :

- Ce projet a-t-il rencontré du succès? Combien d'entreprises cela concerne-t-il? Y a-t-il eu un impact sur l'emploi?
- Quelle est la part de la Région bruxelloise dans le soutien au projet?
- En pratique, comment cela se passe-t-il? Est-ce l'entreprise qui demande le soutien de Mistral? Quand un projet est défini, désigne-t-on une ou plusieurs personnes responsables de ce projet, côté Mistral? Dès lors, quelle sera approximativement la fréquence des contacts sur le terrain? Combien de projets une même personne peut-elle être amenée à suivre?



**Vraag nr. 934 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 december 2008 (Fr.):**

***Brains back to Brussels.***

In 2008 werd het initiatief « Brains back to Brussels » gelanceerd om Brusselse toponderzoekers of onderzoekers die in Brussel gestudeerd hebben, terug naar de Brusselse universiteiten te lokken.

U spreekt in dat verband graag van de twee uitersten die voor de dynamiek van het initiatief zorgen : « het ruime sop » dat jonge onderzoekers aantrekt en « de verankering die u hun wil bieden ».

Het programma omvat twee delen. Het eerste deel heeft betrekking op de verblijven van lange duur van postdoctorale onderzoekers die Brussel al minstens twee jaar geleden verlaten hebben. Het tweede deel gaat over de verblijven van korte duur van buitenlanders in het Brussels Gewest.

U hebt meegedeeld dat de eerste editie van Brains back to Brussels een succes was, aangezien er vijf terugkeerbeurzen werden toegekend.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

1. Brains back to Brussels zal in 2009 hernieuwd worden voor een totaalbedrag van 2,2 miljoen EUR. Over hoeveel beurzen gaat het ?
2. Voor welke sectoren werden die beurzen toegekend ? Hebben ze betrekking op de twee delen van het initiatief ?
3. U bent tevreden over het initiatief, dat onze jonge onderzoekers in ons Gewest houdt en dat overal op bijval kan rekenen. Kunt u de ingevoerde stimuli concreter omschrijven ? Gaat het om financiële incentives en/of begeleiding van jonge onderzoekers ? Wordt er gedacht aan follow-up om de « verankering » van lange duur te maken ?

**Vraag nr. 935 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 december 2008 (Fr.):**

***De opdrachten van RIB (Research in Brussels).***

1. Research in Brussels is ontstaan uit de fusie van twee vzw's die belast waren met de promotie van research. Een van de eerste opdrachten van de nieuwe entiteit bestond erin een Bid Book op te stellen, te weten een inventaris van het R&D-aanbod in het Brussels Gewest.

Werd die taak uitgevoerd door RIB ? Het was de bedoeling een allesomvattend gecoördineerd beeld van de sector te verschaffen en de link te leggen tussen research aan de universiteiten en de bedrijven.

2. Voorts werd Research in Brussels ook belast met een nieuwe opdracht, te weten de bestaande samenwerkingsovereenkomsten

**Question n° 934 de Mme Julie de Grootte du 4 décembre 2008 (Fr.):**

***Action « Brains back to Brussels ».***

L'action « Brains back to Brussels » a été lancée en 2008. Elle vise à attirer dans les universités bruxelloises des chercheurs de haut vol bruxellois ou ayant étudié à Bruxelles.

Vous citez souvent à cet égard les deux pôles qui font la dynamique de cette action : « le grand large » recherché par les jeunes chercheurs et « l'ancrage que vous voulez leur offrir ».

Le programme comporte deux volets : le premier porte sur les séjours de longue durée de post-doctorants ayant quitté Bruxelles, et ce depuis deux ans au minimum, et le second se rapporte à des séjours de courte durée effectués par des étrangers de passage en Région bruxelloise.

Vous avez indiqué que cette première édition Brains back to Brussels avait été un succès puisque cinq bourses d'enracinement ont été attribuées.

Mes questions sont les suivantes :

1. Brains back to Brussels sera renouvelé en 2009 pour un montant total de 2,2 millions d'EUR. Combien de bourses cela concerne-t-il ?
2. Quels sont les secteurs pour lesquels ces bourses ont été octroyées ? Portent-elles sur les deux volets de l'action ?
3. Vous vous félicitez de cette action qui permet de retenir nos jeunes chercheurs, et cette initiative est unanimement saluée. Pouvez-vous décrire plus concrètement les incitants qui sont mis en place ? Sont-ils financiers et/ou d'encadrement des jeunes chercheurs ? Un suivi est-il envisagé pour que « l'enracinement » soit de longue durée ?

**Question n° 935 de Mme Julie de Grootte du 4 décembre 2008 (Fr.):**

***Missions dévolues à RIB (« Research in Brussels »).***

1. « Resarch in Brussels » est le produit de la fusion de deux asbl chargées de la promotion de la recherche. Une des premières missions confiées à la nouvelle entité était celle de dresser un « Bid Book », c'est-à-dire un recensement de l'offre R&D en Région bruxelloise.

Cette tâche a-t-elle été accomplie par RIB ? L'objectif étant de donner une image globale coordonnée des secteurs et, ainsi, de faire le lien entre la recherche académique et les entreprises.

2. Par ailleurs, « Research in Brussels » est désormais chargé de toute la nouvelle mission d'activer les accords de coopération

te activeren en er nieuwe voor te stellen. In dat verband zal RIB zich ook moeten integreren in de nieuwe Europese netwerken waarvan Brussel lid is en er actief aan deelnemen, wat tot nu toe niet altijd het geval was.

Kunt u me zeggen in welke landen het Gewest samenwerkingsovereenkomsten inzake wetenschappelijk onderzoek heeft gesloten en over welke onderzoeksgebieden het gaat? Bij welke Europese netwerken is Brussel aangesloten?

3. Ten slotte wordt RIB er ook mee belast jongeren te sensibiliseren voor wetenschappelijke loopbanen en de Brusselse research te promoten. Worden de acties gevoerd in samenwerking met de Franse Gemeenschap? Worden ze gevoerd in het hoger onderwijs om jongeren die een wetenschappelijke richting hebben gekozen, ertoe aan te zetten voor een loopbaan in de researchsector te kiezen, dan wel in het secundair onderwijs om jongeren aan te moedigen om hogere wetenschappelijke studies aan te vatten?

**Vraag nr. 936 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 december 2008 (Fr.):**

***Grondbeleid en samenwerking tussen de MVV en de GOMB.***

Het Brussels Gewest beschikt over twee instrumenten voor een echt grondbeleid: de MVV en de GOMB.

Vorig jaar hebt u een overeenkomst aangekondigd tussen deze twee organen om de efficiëntie en de coherentie van deze twee instrumenten te verbeteren. Is deze overeenkomst al opgesteld? Zo ja, wat zijn de krachtlijnen?

In 2007 heeft de GOMB 49 bedrijven meer dan in 2006 gehuisvest, een stijging met 40% vergeleken met 2005.

Graag de cijfers voor 2008.

**Vraag nr. 937 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 december 2008 (Fr.):**

***Toegekende beurzen in het kader van het programma Spin-off in Brussels.***

Spin-off in Brussel verleent beurzen om de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek om te zetten in concrete toepassingen met als doel de oprichting van nieuwe bedrijven in het Brussels Gewest.

Aldus wil men zowel projecten van de universiteiten en hogescholen (academische spin-offs) als van bedrijven en collectieve researchcentra (industriële spin-offs) bevorderen. De financiering wordt toegekend voor een periode van 2 jaar, die met

existants et d'en proposer de nouveaux. Toujours dans cette optique, RIB sera également chargé de s'intégrer dans les nouveaux réseaux européens desquels Bruxelles est membre et d'y participer activement, ce qui n'avait pas toujours été le cas jusqu'à maintenant.

Pouvez-vous me dire dans quels pays la Région a des accords de coopération portant sur la recherche scientifique, et dans quels domaines? De même, de quels réseaux européens Bruxelles est-elle membre?

3. Enfin, RIB est aussi chargé de sensibiliser des jeunes aux carrières scientifiques et de la promotion de la recherche bruxelloise. Les actions sont-elles envisagées en coopération avec la Communauté française? Portent-elles sur l'enseignement supérieur, pour inciter des jeunes qui ont choisi des études scientifiques ou de les prolonger au niveau professionnel dans la recherche, ou portent-elles plutôt sur les études secondaires, pour inciter des jeunes à choisir des études supérieures à options scientifiques?

**Question n° 936 de Mme Julie de Grootte du 4 décembre 2008 (Fr.):**

***Maîtrise foncière et collaboration entre la SAF et la SDRB.***

Deux outils permettent à la Région bruxelloise de développer une véritable politique en matière de maîtrise foncière: la SAF et la SDRB.

Vous aviez annoncé l'année dernière l'élaboration d'une convention entre ces deux organes pour améliorer la performance et la cohérence entre ces deux outils. Celle-ci a-t-elle été élaborée? Si oui, quels en sont les principes directeurs?

En 2007, la SDRB a logé 49 entreprises de plus qu'en 2006, et ce nombre signifiait une augmentation de 40% par rapport à 2005.

Pouvez-vous me donner les chiffres pour 2008?

**Question n° 937 de Mme Julie de Grootte du 4 décembre 2008 (Fr.):**

***Bourses octroyées dans le cadre du programme « Spin-Off in Brussels ».***

« Spin off in Brussels » permet d'octroyer des bourses dans le but de transposer des résultats de la recherche scientifique en applications concrètes, avec en point de mire la création de nouvelles entreprises en Région bruxelloise.

On veut ainsi favoriser des projets aussi bien issus des universités et hautes écoles (« spin-offs académiques ») que des entreprises et centres de recherche collective (« spin-offs industrielles »). Le financement octroyé porte sur une période de 2 ans, qui

2 jaar kan worden verlengd voor een academische spin-off en met 1 jaar voor een industriële spin-off.

In 2006 en 2007 werden respectievelijk vier en zes beurzen toegekend voor een bedrag dat van 600.000 EUR werd verhoogd tot 1 miljoen. De toegekende beurzen worden verlengd en op de begroting 2009 is een extra miljoen ingeschreven.

U hebt verklaard dat het programma alom bijval krijgt en dat de twee overige Gewesten de formule bestuderen om hun regeling eventueel aan te passen.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Hoe verhouden de beursprogramma's in het kader van Spin-off in Brussels en Prospective Research in Brussels zich tot elkaar ? Kunnen dezelfde personen of projecten in aanmerking komen voor de twee programma's ?
- Hoe hebben de overige Gewesten hun belangstelling getoond ? Gaat het om louter informele contacten ? Kan hun belangstelling uiteindelijk leiden tot samenwerking en een win-winrelatie of zou Brussel integendeel een concurrentievoordeel bij het aantrekken van research verliezen als Vlaanderen en/of Wallonië een even krachtig programma zouden goedkeuren ?
- U hebt verklaard dat de sinds 2006 gefinancierde projecten hun tweede fase zouden ingaan, te weten de oprichting van de eigenlijke spin-offs. Betekent zulks dat de vier projecten de verwachtingen inlossen en bijgevolg zullen resulteren in praktische en vermarktbare toepassingen ? Wat zal de rechtsvorm van die spin-offs zijn ? Welke gevolgen zullen ze in het begin voor de werkgelegenheid hebben ? Zijn er projecten ingediend die volgens u in de toekomst tot grootschalige industriële toepassingen kunnen leiden ?

**Vraag nr. 938 van mevr. Julie de Grootte d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Toegang van de kleine ondernemingen tot de O&O-programma's.*

Een centrale pijler van uw O&O-beleid is de overdracht van technologie binnen het Gewest door het bevorderen van samenwerking tussen de researchcentra en de ondernemingen. Ook KMO's kunnen innoverende spits technologie ontwikkelen. Dat soort ondernemingen zijn bovendien eigen aan het Brussels economisch weefsel.

In dat verband hebt u aangekondigd dat er bijzondere steun voor de O&O-projecten van de KMO's zou worden ingevoerd, zodat de KMO's op elk moment projecten kunnen indienen (en niet meer tweemaal per jaar in het kader van de algemene oproep tot projecten), voor zover de onderneming maximum 10 werknemers in dienst heeft en het budget van het project niet groter is dan 300.000 EUR (geval van de ZKO's) of voor zover het project uitvoerbaar is binnen een termijn van minimum 3 en maximum 9 maanden (microproject). De aanvragen van de ZKO's worden

peut être reconduite sur 2 ans pour une spin-off académique et de 1 an pour une spin-off industrielle.

Quatre financements ont été octroyés en 2006 et six en 2007, pour un montant qui a été porté de 600.000 EUR à un million et, à la prolongation des financements déjà octroyés, s'ajoute un million pour le budget 2009.

Vous avez déclaré : « de l'avis de tous, c'est le plein succès, les deux autres Régions étudiant la formule pour éventuellement adapter les leurs ».

Mes questions sont les suivantes :

- Pourriez-vous m'exposer l'articulation des programmes de bourses dans le cadre de « Spin-Off in Brussels », et ceux de « Prospective Research in Brussels » ? Les deux programmes peuvent-ils toucher les mêmes personnes ou projets ?
- Comment s'est manifesté l'intérêt des autres Régions ? S'agit-il de contacts purement informels ? Leur intérêt peut-il mener in fine à une coopération et un win-win, ou au contraire peut-on croire que l'adoption d'un programme aussi volontariste par la Flandre et/ou la Wallonie ôterait à Bruxelles un avantage compétitif en vue d'attirer la recherche sur son propre territoire ?
- Vous avez dit que les projets financés depuis 2006 allaient entrer dans leur deuxième phase, soit la création proprement dite de « spin-offs ». Cela signifie-t-il que les quatre projets se soient révélés conformes aux attentes et déboucheront donc sur des applications pratiques et commercialisables ? Quelle sera la forme juridique de ces « spin-offs » et leur impact en termes d'emploi, dans un premier temps ? Parmi ces projets, y en a-t-il dont vous prévoyez qu'ils pourraient déboucher dans le futur sur des applications industrielles de grande ampleur ?

**Question n° 938 de Mme Julie de Grootte du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Accès des petites entreprises aux programmes R&D.*

Un axe central de la politique R&D que vous développez est le transfert technologique qu'il faut effectuer au sein de la Région, en promouvant la collaboration entre unités de recherche et entreprises. En effet, les secteurs porteurs d'innovation se trouvent aussi au sein de PME très pointues, et de plus cela correspond au tissu économique bruxellois.

Dans ce contexte, vous avez annoncé l'entrée en vigueur d'un soutien spécifique aux projets des PME en matière de R&D. Celui-ci doit permettre aux PME d'introduire des projets à tout moment (et non deux fois par an dans le cadre de l'appel à projets général), pour autant soit que l'entreprise emploie au maximum dix personnes et que le budget du projet n'excède pas les 300.000 EUR (cas des TPE), soit pour tout projet introduit par une PME et exécutable dans une période minimale de 3 mois et maximale de 9 mois (microproject). Les demandes des TPE bénéficient

versneld behandeld door het IWOIB, te weten binnen 50 dagen in plaats van de termijn van 80 dagen die in de andere gevallen van toepassing is.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Heeft de versnelde procedure succes ? Hoeveel dossiers zijn al ingediend ? Welke budgetten werden aangevraagd ? Over welke innoverende sector gaat het meestal ?
- Zijn alle ingediende dossiers aanvaard ? Zo neen, waarom niet ?
- In het document van het IWOIB dat de procedure omschrijft, staat niet dat het maximumbedrag van 300.000 EUR ook van toepassing is op een project van 3 tot 9 maanden (microproject). Kunt u me uitleggen waarom er in dat geval geen theoretisch maximum is ? Voorts worden volgens hetzelfde document enkel de projecten van de ZKO's sneller behandeld en niet de microprojecten in strikte zin. Waarom ? Is dat niet paradoxaal voor projecten die als hoofdkenmerk hun korte looptijd hebben en daardoor wellicht dringender zijn ?

### **Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

**Vraag nr. 612 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 11 oktober 2007 (Fr.) :**

*Uw reizen naar het buitenland*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 15.

**Vraag nr. 851 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 21 november 2008 (N.) :**

*De overlastboetes op het openbaar vervoer.*

Sinds 1 februari 2008 kunnen op het openbaar vervoer overlastboetes uitgeschreven worden. Afhankelijk van de ernst van de feiten variëren de boetes tussen de 75 en 500 EUR. Dit is een belangrijk aspect van het veiligheidsbeleid op het openbaar vervoer. Bovendien zou men uit een nauwkeurige bestudering van de cijfers ook conclusies kunnen trekken wat betreft preventieve veiligheidsmaatregelen op het openbaar vervoer.

d'un traitement accéléré de la part de l'IRSIB, soit un délai de 50 jours au lieu de 80 dans les autres cas.

Mes questions sont les suivantes :

- Cette procédure accélérée a-t-elle rencontré du succès ? Combien de dossiers ont-ils déjà été introduits ? Quels ont été les budgets demandés ? Quel secteur d'innovation cela concerne-t-il principalement ?
- Les dossiers introduits ont-ils tous été acceptés ? Sinon, pourquoi ?
- Le document de l'IRSIB indiquant la procédure ne stipule pas que pour un projet de 3 à 9 mois (microprojet), le montant maximum de 300.000 EUR est également d'application. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi, dans ce cas, il n'y a aucun plafond théorique ? Le même document précise par ailleurs que le traitement accéléré bénéficie seulement aux projets des TPE, et non aux microprojets au sens strict. Pourquoi ? N'est-ce pas paradoxal pour des projets dont la caractéristique est précisément la courte durée, et donc sans doute souvent une plus grande urgence

### **Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

**Question n° 612 de M. Mohammadi Chahid du 11 octobre 2007 (Fr.) :**

*Vos missions à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 15.

**Question n° 851 de Mme Carla Dejonghe du 21 novembre 2008 (N.) :**

*Incivilités sanctionnées par des amendes administratives dans les transports en commun.*

Depuis le 1<sup>er</sup> février 2008, la STIB peut infliger des amendes administratives. Le montant des amendes varie entre 75 et 500 EUR selon la gravité des faits. Il s'agit d'un aspect important de la politique de sécurité dans les transports en commun. En outre, une étude plus détaillée des chiffres devrait aussi permettre de dégager des conclusions en ce qui concerne les mesures de sécurité préventives dans les transports en commun.

Na tien maanden zou men toch al een gedeeltelijke evaluatie kunnen maken wat betreft het aantal boetes en het soort overtredingen.

1. Hoeveel overlastboetes werden er sinds februari uitgeschreven ? Hoeveel procent van deze boetes werden effectief geïnd en op welk bedrag komt dit ?
2. Kan u de uitgeschreven overlastboetes indelen naar overtreding: hoeveel overlastboetes werden er bijvoorbeeld uitgeschreven voor beschadiging van infrastructuur en hoeveel voor geluids-overlast op het openbaar vervoer etc. ?
3. Waar werden de meeste overlastboetes uitgeschreven ?
4. Zijn er periodes waarin er meer overlastboetes uitgeschreven worden, bijvoorbeeld tijdens de zomervakanties etc. ?
5. Worden de gegevens van de overtreders op enige manier bijgehouden, zoals vroeger gebeurde bij de zwartrijders ? Wat gebeurt er met het statistisch materiaal over de overlastboetes ?

**Vraag nr. 852 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 25 november 2008 (N.) :**

*Vervoer van personen met beperkte mobiliteit.*

De MIVB organiseert een speciale dienst voor de gehandicapten. Deze extradiensdienst voor minibussen functioneert op verzoek. Het is een « deur-aan-deur »-bediening, die aan de verplaatsingen beantwoordt van mindervalide reizigers, slechtazienden of personen met beperkte mobiliteit.

Hoeveel mensen verzorgen deze dienstverlening van de MIVB ? Welk budget heeft de MIVB hiervoor ter beschikking ? Hoeveel voertuigen worden er voor deze dienstverlening voorzien en welk is het jaarlijks gemiddeld aantal afgelegde kilometers van deze voertuigen ? Hoeveel dergelijke transporten worden er dagelijks en jaarlijks door de MIVB georganiseerd ?

**Vraag nr. 854 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 26 november 2008 (Fr.) :**

*Veiligheid op het metronet.*

De laatste twee weken werden tijdens de avondspits 2 zware gewelddadens gepleegd op het metronet.

Sommige stations tussen Madou en Heizel zijn levensgevaarlijk geworden.

Bedreigingen, onbeschoftheid, vandalisme, geweld, beledigingen en illegale handel zijn er dagelijks kost geworden.

Volgens de informatie die ik heb kunnen verkrijgen, zijn een aantal metrostations niet uitgerust met operationele bewakingscamera's.

Après dix mois, il devrait déjà être possible de réaliser une évaluation partielle en ce qui concerne le nombre d'amendes et la nature des infractions.

1. Combien d'amendes administratives a-t-on infligées depuis février ? Quel est le taux (%) de perception effectif de ces amendes et quel montant cela représente-t-il ?
2. Pouvez-vous classer ces amendes administratives selon la nature de l'infraction ? Combien d'amendes a-t-on infligées pour détérioration des infrastructures par exemple ou pour nuisance sonore dans les transports en commun, etc. ?
3. Où a-t-on infligé la plupart des amendes administratives ?
4. Y a-t-il des périodes, comme les vacances d'été par exemple, où les amendes sont plus nombreuses ?
5. Les données relatives aux contrevenants sont-elles conservées d'une manière ou d'une autre comme c'était le cas autrefois pour les personnes circulant sans titre de transport ? Qu'advient-il du matériel statistique relatif aux amendes administratives ?

**Question n° 852 de M. Jean-Luc Vanraes du 25 novembre 2008 (N.) :**

*Transport des personnes à mobilité réduite.*

La STIB organise un service spécial de minibus destiné au transport des personnes handicapées. Celui-ci fonctionne à la demande et se caractérise principalement par une desserte « porte à porte » répondant le mieux aux déplacements des voyageurs handicapés, des personnes non-voyantes ou à mobilité réduite.

Combien de personnes assurent ce service de la STIB ? Quel est le budget à disposition de la STIB à cette fin ? De combien de véhicules se compose ce service et quel est leur kilométrage annuel moyen ? Combien de personnes à mobilité réduite sont transportées quotidiennement et annuellement par la STIB ?

**Question n° 854 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 26 novembre 2008 (Fr.) :**

*Sécurité dans les métros.*

Ces deux dernières semaines, 2 agressions graves ont eu lieu sur le réseau de métro après les heures de pointe du soir.

Certaines stations entre Madou et le Heysel sont devenues de véritables coupe-gorge.

Les rackets, incivilités, dégradations, agressions, insultes, trafics se multiplient quotidiennement.

Selon les informations que j'ai pu obtenir, une série de stations de métro ne sont pas équipées de caméras de surveillance en bon état de fonctionnement.

Wat de patrouilles betreft, hoef ik er u niet aan te herinneren dat we nog ver verwijderd zijn van één patrouille per metrostation.

In dat verband wens ik u dan ook de volgende vragen te stellen :

1. Hoeveel bewakingscamera's zijn er op het metro- en premetro-net ?
2. Hoeveel stations hebben geen bewakingscamera's ?
3. Hoeveel stations hebben enkel op de perrons bewakingscamera's ?
4. Hoeveel personeelsleden telt de interventiebrigade voor de bijna 70 metrostations ?

**Minister belast met Leefmilieu,  
Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :

*Evaluatie van het Habitatnetwerk.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 26.

Vraag nr. 482 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

*Kranten en tijdschriften.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 16.

Vraag nr. 483 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

*Verplaatsingen naar het buitenland.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

Quant aux patrouilles d'intervention, inutile de vous faire l'injure de vous rappeler que nous sommes loin d'une patrouille par station.

J'aurais dès lors voulu vous demander de nous communiquer les éléments suivants :

1. Combien de caméras de surveillance équipent le réseau de métro et pré-métro ?
2. Combien de stations n'ont pas de caméras de surveillance ?
3. Combien de stations n'ont de caméras que sur les quais ?
4. Quels sont les effectifs de la brigade d'intervention pour les près de 70 stations ?

**Ministre chargée de l'Environnement,  
de l'Énergie et de la Politique de l'eau**

Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006 (Fr.) :

*Une évaluation du Réseau habitat.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 26.

Question n° 482 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

*Journaux et périodiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 16.

Question n° 483 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

*Déplacements à l'étranger.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Vraag nr. 484 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

**Vraag nr. 487 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 17.

**Vraag nr. 742 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 27 november 2008 (Fr.) :**

*Premie « Bruxell'air ».*

De bedoeling van de premie « Bruxell'air » is de Brusselse chauffeurs ertoe aan te zetten hun wagen te laten staan voor milieuvriendelijker vervoer: het openbaar vervoer, de fiets, de benenwagen en carsharing.

Indien men zijn nummerplaat indient, kan men een abonnement krijgen voor het openbaar vervoer en een abonnement carsharing van een jaar of een abonnement carsharing voor een jaar samen met een fietspremie van maximum 440 EUR.

Indien de eigenaar zijn wagen voor 1 januari 1997 in een erkend centrum laat vernietigen, wordt zijn abonnement met een jaar verlengd, met andere woorden zijn premie verdubbelen.

Tussen oktober 2006, begin van de premie Bruxell'air en februari 2008 heeft het Brussels Gewest 2.429 premies toegekend. Die hebben geleid tot 2148 geschrapte nummerplaten en 281 schrappingen samen met de vernietiging van het voertuig. Deze cijfers zijn bemoedigend maar kunnen nog beter.

Welke maatregelen hebt u genomen, en op welke vlakken om de populariteit van deze premie te verhogen ?

**Vraag nr. 745 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Zuiveringsstation noord – bezwaren van Actiris.*

Op 9 oktober 2008 heeft de regering een beslissing genomen in verband met de bezwaren van Actiris, de vennootschap die het zuiveringsstation noord beheert.

**Question n° 484 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Question n° 487 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 17.

**Question n° 742 de Mme Sfia Bouarfa du 27 novembre 2008 (Fr.) :**

*La prime Bruxell'air.*

L'objectif de la prime Bruxell'air est d'encourager les automobilistes bruxellois à renoncer à leur voiture au profit de moyens de déplacement plus respectueux de l'environnement : les transports publics, le vélo, la marche et le carsharing.

Dans ce cadre, en cas de renoncement à sa plaque d'immatriculation, le propriétaire peut recevoir un abonnement pour les transports en commun et un abonnement carsharing d'un an ou un abonnement carsharing d'un an accompagné d'une prime vélo de 440 EUR maximum.

Si en plus, le propriétaire fait procéder à la destruction de sa voiture immatriculée avant le 1er janvier 1997 dans un centre agréé, il peut bénéficier du renouvellement de son abonnement pour une année supplémentaire, autrement dit, doubler sa prime.

Entre octobre 2006, début du lancement de Bruxell'air, et février 2008, la Région bruxelloise a accepté l'octroi de 2.429 primes. Celles-ci ont donné lieu à 2.148 radiations simples d'immatriculation et 281 radiations accompagnées de la destruction du véhicule. Ces chiffres sont bien évidemment encourageants, mais ils pourraient et devraient encore s'améliorer.

Madame la ministre, à la lecture des résultats chiffrés, quelles mesures avez-vous prises et dans quels domaines afin d'augmenter la popularité de cette prime ?

**Question n° 745 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Station d'épuration Nord – réclamations d'Aquiris.*

Le 9 octobre 2008, le Gouvernement a statué sur des réclamations de la société gestionnaire de la station d'épuration de Bruxelles Nord, Aquiris.

Kan u me zeggen om welke bezwaren van Actiris en om welk bedrag het gaat en op welke punten de regering akkoord is gegaan ?

Wat zijn de financiële en/of contractuele gevolgen voor de concessie van werken en wat zijn de financiële gevolgen voor de Brusselse maatschappij voor waterbeheer en voor het Brussels Gewest ?

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :**

*Samenstelling van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :**

*Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 november 2006 (N.) :**

*Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

Pourriez-vous m'énumérer la nature et le montant des réclamations d'Aquiris et les points sur lesquels le Gouvernement a marqué son accord ?

Quelles sont les conséquences financières et/ou contractuelles sur la concession de travaux public et l'impact financier pour la société bruxelloise de gestion de l'eau comme pour la Région bruxelloise ?

### **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :**

*Composition de la Commission régionale de développement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2006 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :**

*Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006 (N.) :**

*Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.



**Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :**

*Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 20.

**Vraag nr. 327 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :**

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 19.

**Vraag nr. 369 van de heer Bertin Mampaka d.d. 27 juni 2007 (Fr.) :**

*Verbouwing van kantoren tot woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 48.

**Vraag nr. 458 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 februari 2008 (Fr.) :**

*Kosten van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 25.

**Vraag nr. 501 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

*Mededelingscampagnes voor het grote publiek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 43.

**Vraag nr. 550 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 21 november 2008 (Fr.) :**

*Toegang tot een fatsoenlijke woning in Brussel en de maatregelen tegen de praktijken van huisjesmelkers.*

De huisvestingskosten wegen zwaar door in het budget van de Brusselse gezinnen. Bij die kosten komen nog verschillende lasten en verplichtingen.

**Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :**

*Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 20.

**Question n° 327 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :**

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 19.

**Question n° 369 de M. Bertin Mampaka du 27 juin 2007 (Fr.) :**

*La reconversion des bureaux en logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 48.

**Question n° 458 de M. Didier Gosuin du 27 février 2008 (Fr.) :**

*Coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 25.

**Question n° 501 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008 (Fr.) :**

*Campagnes de communication à l'adresse du grand public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 43.

**Question n° 550 de Mme Sfia Bouarfa du 21 novembre 2008 (Fr.) :**

*L'accès au logement décent en Région bruxelloise et les mesures contre les pratiques des exploitations de misère.*

Nous savons que le logement est une lourde charge financière pour les ménages bruxellois, coût auquel s'ajoutent les différentes charges et obligations à assumer.

Eenzijds blijkt duidelijk uit de huidige vaststelling (Brussels armoedeverslag 2008) dat de inkomens van de Brusselaars kleiner zijn dan in de overige gewesten, terwijl de kosten van het levensonderhoud en de huurprijzen er meer stijgen dan elders.

Anderzijds slagen veel eigenaars er niet meer in hun woning in goede staat te houden of proberen ze dat niet meer met als gevolg dat het aantal ongezonde en gevaarlijk verklaarde woningen stijgt, maar ook dat de praktijken van allerhande huisjesmelkers die profiteren van de armoede van duizenden gezinnen verontrustend toenemen.

De financiële middelen die worden uitgetrokken en de inspanningen die worden geleverd met het oog op de renovatie en bouw van sociale woningen in het Brussels Gewest zijn enorm en komen de helft van de bevolking ten goede : enkel die helft die voldoet aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor een sociale woning. Het blijft evenwel moeilijk om een sociale woning te krijgen wegens de te lange wachttijden en een gebrek aan rotatie.

In de privésector bestaat er daarentegen geen verband meer tussen de huurprijs en de kwaliteit van een woning. Voor een alleenstaande of een eenoudergezin is de keuze van een woning met een interessante huurprijs een prioriteit, maar die mensen worden geconfronteerd met woningen die geen comfort hebben, te klein zijn of uitgerust zijn met verwarmings- en elektriciteitsinstallaties en sanitaire voorzieningen die niet beantwoorden aan de kwaliteits- en veiligheidsnormen van de Brusselse Huisvestingscode.

De ontevredenheid bij de huurders neemt toe en wij blijven de mensenwaardige omstandigheden waarin sommige Brusselaars moeten leven, aanklagen.

Met welke frequentie controleren de diensten van het Brussels Gewest de staat van de woningen en gaan ze na of er al dan niet een verhuurvergunning is afgegeven ?

Hoeveel gecontroleerde gebouwen moesten onlangs worden ontruimd, omdat ze ongezond verklaard werden ?

Krijgen de gezinnen onmiddellijk een andere woning toegewezen door de gemeentebesturen ? In welke mate kregen de gezinnen die hun woning moesten verlaten nadat die onbewoonbaar werd verklaard, een gezonde woning toegewezen in de 19 gemeenten van het Brussels Gewest ?

**Staatssecretaris belast  
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
 en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 254 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

*Waterverbruik en besparingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 20.

D'une part, le constat actuel (rapport bruxellois sur l'état de la pauvreté 2008) démontre bien que les revenus des Bruxellois sont plus bas par rapport aux autres régions, tandis que le coût de la vie et des loyers ne cesse d'augmenter à Bruxelles plus qu'ailleurs.

D'autre part, nombreux sont les propriétaires qui ne parviennent plus ou ne cherchent plus à assurer la conservation de leur patrimoine avec pour conséquence une hausse des logements déclarés insalubres et dangereux, mais aussi une prolifération de pratiques provenant d'exploitants en tout genre, qui profitent de la détresse dans laquelle se trouvent des milliers de ménages.

Les moyens financiers engagés et les efforts consacrés à la rénovation et à la construction de logements sociaux en Région bruxelloise sont énormes et favorables pour une moitié de la population : uniquement celle qui répond aux conditions d'accès au logement social. Toutefois, des difficultés à l'accès au logement social persistent à cause des délais d'attente trop long et par manque de rotation.

Dans le privé, par contre, le lien entre le loyer et la qualité d'un logement n'existe plus. Le choix d'un logement à loyer intéressant pour un célibataire ou une famille monoparentale est prioritaire, mais ces derniers sont confrontés à des logements sans confort, exigus, aux installations de chauffage, d'électricité et sanitaires ne répondant pas aux normes de qualité et de sécurité du Code bruxellois du logement

Les mécontentements des locataires affluent et notre combat est de continuer à dénoncer les situations indécentes que vivent les Bruxellois.

Madame, la secrétaire d'Etat, à quelle fréquence s'effectuent les contrôles avec les services de la Région bruxelloise sur l'état des logements et sur l'existence ou non d'un permis de location ?

Combien de bâtiments inspectés ont dû être évacués pour cause d'insalubrité récemment ?

Les relogements des familles par les administrations communales sont-ils immédiats ? Proportionnellement, dans quelle mesure les familles expulsées de leur logement, après qu'un arrêté d'inhabitabilité a été prononcé, ont été relogées vers une habitation saine, dans les 19 communes de la Région bruxelloise ?

**Secrétaire d'État chargée  
 de la Fonction publique,  
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 254 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

*Consommations et économies d'eau.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 20.

**Vraag nr. 311 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 5 mei 2008 (Fr.) :**

*De projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging en e-government.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 56.

**Vraag nr. 323 van mevr. Nadia El Yousfi d.d. 26 juni 2008 (Fr.) :**

*Overlegplatform voor de schepenen belast met de gelijkheid van kansen van de gemeenten van het Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 69.

**Vraag nr. 326 van mevr. Nadia El Yousfi d.d. 11 juli 2008 (Fr.) :**

*Het elektronische repertorium van de Brusselse vrouwenorganisaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 71.

**Vraag nr. 339 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :**

*Dienstreizen van de ambtenaren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 75.

**Vraag nr. 342 van de heer Patrick Sessler d.d. 1 augustus 2008 (Fr.) :**

*Strijd tegen racisme in het Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 76.

**Vraag nr. 346 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 12 september 2008 (Fr.) :**

*Gewestelijke klachtendienst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 42.

**Question n° 311 de M. Mohammadi Chahid du 5 mai 2008 (Fr.) :**

*Les projets dans le cadre de la politique de simplification administrative et d'e-gouvernement.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 56.

**Question n° 323 de Mme Nadia El Yousfi du 26 juin 2008 (Fr.) :**

*La plate-forme de concertation rassemblant les échevins de l'Égalité des Chances des communes de la Région.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 69.

**Question n° 326 de Mme Nadia El Yousfi du 11 juillet 2008 (Fr.) :**

*Le répertoire électronique des organisations féminines bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 71.

**Question n° 339 de M. Patrick Sessler du 1<sup>er</sup> août 2008 (Fr.) :**

*Voyages de service des fonctionnaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 75.

**Question n° 342 de M. Patrick Sessler du 1<sup>er</sup> août 2008 (Fr.) :**

*Lutte contre le racisme en RBC.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 76.

**Question n° 346 de Mme Fatiha Saïdi du 12 septembre 2008 (Fr.) :**

*Service régional des plaintes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 42.

**Vraag nr. 366 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 17 oktober 2008 (Fr.) :**

*Steun voor de organisatie van het derde internationale congres « Paroles d'hommes » met als titel « Mannen : stand van zaken ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 38.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
 Openbare Netheid en Monumenten  
 en Landschappen**

**Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :**

*Aantal Brusselaars bij het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :**

*Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :**

*Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :**

*De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Question n° 366 de Mme Dominique Braeckman du 17 octobre 2008 (Fr.) :**

*Soutien à l'organisation du 3<sup>e</sup> congrès international « Paroles d'hommes » intitulé « Hommes : état des lieux ».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 46, p. 38.

**Secrétaire d'Etat chargé  
 de la Propreté publique et  
 des Monuments et Sites**

**Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :**

*Nombre de Bruxellois à l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :**

*Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :**

*Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :**

*L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

**Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :**

*Verwijdering van afgedankte voertuigen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

**Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :**

*Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid tot de (weder)tewerkstelling van jongeren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

**Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :**

*Opleidingsplan Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :**

*Het storten van afval.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

**Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :**

*De vuilnisophaling rond de metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

**Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :**

*Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

**Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :**

*Enlèvement de véhicules hors d'usage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :**

*La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :**

*Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :**

*Mise en décharge des déchets.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

**Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :**

*La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

**Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :**

*Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

**Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 41.

**Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :**

*Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 42.

**Vraag nr. 255 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 17 januari 2007 (N.) :**

*De vuilnisophaling in Vorst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 23.

**Vraag nr. 261 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :**

*De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 24.

**Vraag nr. 285 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :**

*Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 20.

**Vraag nr. 290 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :**

*Bestanden – respect van de privacy.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 23.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

*Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 41.

**Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :**

*L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 42.

**Question n° 255 de Mme Carla Dejonghe du 17 janvier 2007 (N.) :**

*Collecte des déchets à Forest.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 23.

**Question n° 261 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :**

*L'organisation, par Bruxelles-Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 24.

**Question n° 285 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :**

*Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 20.

**Question n° 290 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :**

*Fichiers – respect de la vie privée.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 23.

**Vraag nr. 322 van mevr. Julie Fizman d.d. 27 december 2007 (Fr.) :**

*Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 62.

**Vraag nr 324 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 16 januari 2008 (Fr.) :**

*Erbarmelijke staat van de bomen langs de Kruidtuinlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 57.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 1 februari 2008 (Fr.) :**

*Aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 58.

**Vraag nr. 344 van de heer Hamza Fassi-Fihri d.d. 25 februari 2008 (Fr.) :**

*Het toekennen van fietspremies aan de ambtenaren van de gewestelijke instellingen van openbaar nut.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 31.

**Vraag nr. 362 van de heer Philippe Pivin d.d. 23 mei 2008 (Fr.) :**

*Administratieve vereenvoudiging.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 50.

**Vraag nr. 364 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 2008 (Fr.) :**

*Mededelingscampagnes voor het grote publiek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 51.

**Question n° 322 de Mme Julie Fizman du 27 décembre 2007 (Fr.) :**

*Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 62.

**Question n° 324 de M. Mustapha El Karoui du 16 janvier 2008 (Fr.) :**

*L'état lamentable des arbres le long du Boulevard du Jardin Botanique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 57.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 1<sup>er</sup> février 2008 (Fr.) :**

*Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 58.

**Question n° 344 de M. Hamza Fassi-Fihri du 25 février 2008 (Fr.) :**

*Recours aux primes vélos par les fonctionnaires des OIP régionaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 31.

**Question n° 362 de M. Philippe Pivin du 23 mai 2008 (Fr.) :**

*La simplification administrative.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 50.

**Question n° 364 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 2008 (Fr.) :**

*Campagnes de communication à l'adresse du grand public.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 51.

**Vraag nr. 413 van mevr. Julie de Grootte d.d. 30 september 2008 (Fr.) :**

*De gemeentelijke wandelkaarten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 49.

**Vraag nr. 417 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 49.

**Vraag nr. 418 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 49.

**Vraag nr. 419 van de heer Mustapha El Karouni d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :**

*Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 50.

**Vraag nr. 420 van mevr. Céline Fremault d.d. 2 oktober 2008 (Fr.) :**

*Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 50.

**Vraag nr. 436 van mevr. Dominique Defourny d.d. 28 november 2008 (Fr.) :**

*Aantal personeelsleden van de controledienst van Net-Brussel met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.*

In geval van vaststelling van overtredingen, hebben zowel de personeelsleden van Net-Brussel als de personeelsleden die op

**Question n° 413 de Mme Julie de Grootte du 30 septembre 2008 (Fr.) :**

*Cartes-promenades communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 49.

**Question n° 417 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Recrutements de contractuels.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 49.

**Question n° 418 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 49.

**Question n° 419 de M. Mustapha El Karouni du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :**

*Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 50.

**Question n° 420 de M. Céline Fremault du 2 octobre 2008 (Fr.) :**

*Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 45, p. 50.

**Question n° 436 de Mme Dominique Defourny du 28 novembre 2008 (Fr.) :**

*Le nombre d'agents du Service Contrôle de Bruxelles-Propreté ayant la qualité d'officiers de police judiciaire.*

En cas de constatation d'infraction(s), tant les agents de Bruxelles-Propreté que ceux travaillant à l'échelon communal,



gemeentelijk niveau werken, op voorwaarde dat ze deel uitmaken van de controledienst, een administratieve bevoegdheid om deze overtredingen te bestraffen (bijvoorbeeld door boetes).

Spijtig genoeg weigeren de overtreders vaak mee te werken en geven zij hun naam of gegevens niet. Dan staan de personeelsleden van de controledienst machteloos.

Om dergelijke toestanden te voorkomen, kunnen de personeelsleden van de controledienst de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie krijgen en aldus meer middelen om de overtreders te dwingen mee te werken (ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de vaststelling van milieuovertredingen, hoofdstuk II, afdeling 1, artikel 4).

Zijn er al personeelsleden bij Net-Brussel met deze hoedanigheid? Zo ja, met hoeveel zijn die?

pour autant qu'ils fassent partie du Service Contrôle, disposent d'un pouvoir administratif en vue de punir ces infractions (notamment au moyen d'amendes).

Malheureusement, les personnes responsables de ces infractions refusent bien souvent de coopérer et ne donnent ni leur nom ni leurs coordonnées. Dans un tel cas de figure, les agents du Service Contrôle sont totalement démunis.

Sans doute afin d'empêcher de telles situations, les agents du Service Contrôle de Bruxelles-Propreté peuvent quant à eux recevoir la qualité d'« officier de police judiciaire » et ainsi disposer de moyens plus importants pour contraindre les contrevenants à coopérer. (Ordonnance du 25 mars 1999 relative à la constatation des infractions en matière d'environnement, chapitre II, section 1, article 4).

Je souhaiterais vous demander à ce sujet si des agents de Bruxelles-Propreté ont d'ores et déjà cette qualité? Dans l'affirmative, au nombre de combien sont-ils?

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004  
(Fr.):

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.):

*De stedenbouwkundige studies.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.):

*Arrêt van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement**

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004  
(Fr.):

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.):

*Les études urbanistiques.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005  
(Fr.):

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

**Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :**

*Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

**Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :**

*De gemeentelijke administratieve sancties.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

**Vraag nr. 567 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Inkomsten uit administratieve straffen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 27.

**Vraag nr. 620 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 30 maart 2007 (N.) :**

*Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 22.

**Vraag nr. 1034 van mevr. Danielle Caron d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :**

*De gemeentelijke loketten voor energie en de energieadviseurs in de gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 74.

**Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1<sup>er</sup> mars 2006 (Fr.) :**

*Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

**Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :**

*Les sanctions administratives communales.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

**Question n° 567 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Recettes en matière de sanctions administratives.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 27.

**Question n° 620 de Mme Carla Dejonghe du 30 mars 2007 (N.) :**

*Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 22.

**Question n° 1034 de Mme Danielle Caron du 8 octobre 2008 (Fr.) :**

*Les guichets communaux de l'Énergie et les conseillers énergie dans les communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 46, p. 74.

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
 Openbaar Ambt en  
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :

*Dode hand.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

Vraag nr. 370 van de heer Alain Destexhe d.d. 18 december 2008 (Fr.) :

*Het aantal vzw's dat door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gefinancierd.*

Kan de minister me zeggen hoeveel vzw's op een of andere manier door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gefinancierd ?

**Voorlopig antwoord :** Ik heb met bijzondere aandacht kennis genomen van de vraag van de geachte volksvertegenwoordiger.

Ik heb het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevraagd om de nodige informatie in te zamelen.

Gelet op de omvang van de in te zamelen gegevens, kan binnen de gestelde termijn echter geen exhaustief overzicht worden bezorgd.

Uiteraard zal alles in het werk gesteld worden om zo snel mogelijk een definitief antwoord op de parlementaire vraag te formuleren.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
 de la Fonction publique et  
 des Relations extérieures**

Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :

*Mainmorte.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

Question n° 370 de M. Alain Destexhe du 18 décembre 2008 (Fr.) :

*Le nombre d'asbl financées par la Région de Bruxelles-Capitale.*

Pourriez-vous m'indiquer le nombre d'ASBL financées d'une façon ou d'une autre par la Région de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse provisoire :** C'est avec beaucoup d'attention que j'ai pris connaissance de la question de l'honorable député.

J'ai demandé au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de collecter les informations nécessaires.

Etant donné l'ampleur des données à collecter, je ne peux pas fournir un aperçu exhaustif dans les délais impartis.

Bien entendu, tout sera mis en œuvre pour pouvoir formuler aussi vite que possible une réponse définitive à la question parlementaire.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
 de la Recherche scientifique et  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

### **Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

**Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005  
(Fr.) :**

*Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Vraag nr. 828 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 23 oktober  
2008 (Fr.) :**

*Omzetting van Europese richtlijnen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 46, blz. 47.

### **Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

**Vraag nr. 728 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 23 oktober  
2008 (Fr.) :**

*Omzetting van de Europese richtlijnen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 46, blz. 48.

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari  
2006 (Fr.) :**

*Extratjes voor de leden van de raden van bestuur van de  
Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 16, blz. 23.

**Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari  
2006 (Fr.) :**

*Presentiegeld in de Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 16, blz. 26.

### **Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

**Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005  
(Fr.) :**

*Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans  
voiture.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 12, p. 19.

**Question n° 828 de M. Mustapha El Karoui du 23 octobre  
2008 (Fr.) :**

*Transposition des directives européennes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 46, p. 47.

### **Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

**Question n° 728 de M. Mustapha El Karoui du 23 octobre  
2008 (Fr.) :**

*Transposition des directives européennes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 46, p. 48.

### **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006  
(Fr.) :**

*Avantages annexes accordés aux différents membres des  
conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 16 p. 23.

**Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006  
(Fr.) :**

*Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 16, p. 26.

**Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :**

*De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.*

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

**Vraag nr. 286 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :**

*Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.*

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 29.

**Vraag nr. 539 van de heer Michel Colson d.d. 8 oktober 2008 (Fr.) :**

*Aantal jaren bewoning van een sociale woning.*

De vraag en het tweede voorlopige antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 46, blz. 49.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
 Openbare Netheid en Monumenten  
 en Landschappen**

**Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :**

*Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

**Vraag nr. 325 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 21 januari 2008 (Fr.) :**

*Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 66.

**Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :**

*Impact de l'urbanisation sur les inondations.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 15.

**Question n° 286 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :**

*Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 29.

**Question n° 539 de M. Michel Colson du 8 octobre 2008 (Fr.) :**

*Ancienneté d'occupation des logements sociaux.*

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 46, p. 49.

**Secrétaire d'Etat chargé  
 de la Propreté publique et  
 des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> septembre 2005 (Fr.) :**

*Concertations bilatérales avec les ministres wallons.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

**Question n° 325 de Mme Viviane Teitelbaum du 21 janvier 2008 (Fr.) :**

*L'engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 66.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 1026 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 1 oktober 2008 (Fr.) :

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur.*

Gelieve me een overzicht en de samenstelling te bezorgen van de adviesraden en adviescommissies die zijn opgericht in de marge van uw kabinet en de bestuursdepartementen die onder uw gezag staan.

- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode afgeschaft ? Welke ?
- Hoeveel van die adviesraden, adviescomités, adviescommissies, hoge raden enz. hebt u tijdens deze zittingsperiode opgericht ? Welke ?
- Hoeveel leden telt elke bestaande adviescommissie, adviesraad enz. ? Gelieve in uw antwoord een onderscheid te maken tussen het aantal mannen en vrouwen en tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die zitting hebben in elk van die organen ?

**Antwoord :** De Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC) is samengesteld uit 48 leden.

Rekening houdend met het feit dat 7 ontslagnemende leden nog vervangen moeten worden, bedroeg het aantal effectieve leden op 9 oktober 2008 41, verdeeld als volgt :

#### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement**

Question n° 1026 de M. Mustapha El Karoui du 1<sup>er</sup> octobre 2008 (Fr.) :

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.*

Je souhaiterais avoir connaissance du relevé et de la composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge de votre cabinet et des départements de l'administration placés sous votre autorité.

- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous supprimés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de ces conseils consultatifs, comités, commissions, conseils supérieurs, etc. avez-vous créés au cours de cette législature. Le cas échéant, lesquels ?
- Combien de membres compte chaque commission, conseil, ... existant ? Pourriez-vous me communiquer ces données en distinguant, dans chaque organe, le nombre d'hommes et de femmes et le nombre de francophones et de néerlandophones ?

**Réponse :** En ce qui concerne la Commission Régionale de Développement (CRD), elle est composée de 48 membres.

Au 9 octobre 2008, 7 membres démissionnaires devant être remplacés, le nombre de membres effectif était de 41 répartis comme suit :

Aantal vrouwen : 10  
 Aantal mannen : 31  
 Aantal Nederlandstaligen : 13  
 Aantal Franstaligen : 28

Wat betreft de departementen van het Bestuur Plaatselijke Besturen die onder mijn gezag staan, dient de Gewestelijke Commissie van de nieuwe gemeentelijke comptabiliteit, opgericht bij besluit van 22 december 1994, vermeld te worden, alsook het Gewestelijk College voor gemeentelijk en openbaar management dat werd opgericht door de omzendbrief van 31 januari 2008.

De Gewestelijke Commissie van de nieuwe gemeentelijke comptabiliteit is samengesteld uit achttien leden waarvan veertien mannen en vier vrouwen. Onder de leden van deze commissie, telt men twaalf Franstaligen en zes Nederlandstaligen.

Het Gewestelijk College voor gemeentelijk en openbaar management is samengesteld uit vijf mannen en drie vrouwen, hetzij vier Franstaligen en vier Nederlandstaligen.

Voor wat betreft deze departementen werd geen enkele andere adviesraad, comité, commissie of hoge raad opgericht of afgeschaft tijdens deze legislatuur.

**Vraag nr. 1041 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d. 22 oktober 2008 (Fr.) :**

***Subsidies voor de Brusselse voetbalclubs.***

Uw Nederlandstalige ambtgenoot Bert Anciaux, die nog niet tevreden is met het verpesten van het leven van de Brusselaars door zijn verspreidingsplan voor Zaventem dat in strijd is met de gezondheids- en veiligheidsregels, heeft zich opnieuw laten opmerken met een communautaire oekaze waar hij een patent op heeft : de scheiding van het amateurvoetbal in twee vleugels volgens de taal.

Hij heeft wel iets vergeten wat verbazend is voor een Brusselaar die hij beweert te zijn : wat gebeurt er met de Brusselse clubs ?

Ik heb op verschillende televisiezenders menen te verstaan dat u het daar niet mee eens bent, wat mij niet verbaast van een echt Brussels Ketje zoals u.

Het zou toch helemaal absurd zijn om de jonge spelers van voetbalclubs te doen kiezen voor een bepaalde taalrol, ook al spreekt 90 % van de aangesloten spelers Frans : dat zou vervelend zijn voor de clubs van ons Gewest, die niet meer tegen clubs van een andere taalrol zouden kunnen spelen in een gezonde sfeer van concurrentie.

Het beste antwoord aan de heer Anciaux is de aanval : laten we het spel op het begrotingsveld spelen, aangezien hij beweert dat zijn idee een betere subsidiëring van de clubs mogelijk moet maken.

Mijn vraag is dus simpel.

Hoeveel subsidies geeft het Gewest voor de 44 voetbalclubs in de 19 gemeenten en wat is het bedrag per club ?

Nombre de femmes : 10  
 Nombre d'hommes : 31  
 Nombre de néerlandophones : 13  
 Nombre de francophones : 28

En ce qui concerne les départements de l'Administration des Pouvoirs locaux placés sous, mon autorité, il faut relever la Commission régionale de la nouvelle comptabilité communale créée par arrêté du 22 décembre 1994 ainsi que le Collège régional de management communal et public institué par circulaire du 31 janvier 2008.

La Commission régionale de la nouvelle comptabilité communale est composée de dix-huit membres dont quatorze hommes et quatre femmes. Parmi les membres de cette commission, on compte douze francophones et six néerlandophones.

Le Collège régional de management communal et public est composé de cinq hommes et trois femmes, soit quatre francophones et quatre néerlandophones.

Aucun autre conseil consultatif, comité, commission ou conseil supérieur n'a été créé ou supprimé au cours de cette législature.

**Question n° 1041 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 22 octobre 2008 (Fr.):**

***Subsides aux clubs de football bruxellois.***

Votre collègue néerlandophone Bert Anciaux, non content d'empester la vie des Bruxellois avec son plan de dispersion des vols autour de l'aéroport de Bruxelles-National, au mépris des règles de santé et de sécurité, vient de se distinguer à nouveau par un ukase communautaire dont il a le secret : la séparation du football amateur en deux ailes linguistiques.

Il a sans doute oublié une chose, ce qui est étonnant pour le Bruxellois qu'il prétend être : quid du sort des clubs bruxellois ?

J'ai cru entendre sur les antennes de plusieurs télés que vous n'approuviez pas son choix, ce qui ne m'étonne pas dans le chef du vrai ketje de Bruxelles que vous êtes.

Je pense, comme vous, qu'il serait tout à fait absurde pour les jeunes sportifs des clubs de foot bruxellois de devoir choisir un rôle linguistique, quand bien même 90 % des affiliés parlent le français : cela déforçerait les clubs de notre Région qui n'auraient plus l'occasion de rencontrer d'autres clubs du rôle linguistique opposé, dans un sain esprit de concurrence et d'émulation.

Je pense que la meilleure réponse à donner à M. Anciaux est l'attaque : portons la controverse sur le terrain budgétaire puisqu'il prétend que c'est pour mieux subsidier les clubs qu'il a proposé cette idée saugrenue.

Ma question est donc toute simple :

Pouvez-vous nous détailler les subsides octroyés par la Région pour les 44 clubs de football établis dans les 19 communes, et ce, en précisant les montants par club ?



**Antwoord :** Ik verwijs naar het « antwoord » dat mijnheer Guy Vanhengel, aan wie u deze vraag eveneens stelt, u zal verstrekken.

**Vraag nr. 1044 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

**Beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten voor werken beheerd door de diensten en departementen die onder uw bevoegdheid vallen.**

Als minister bevoegd voor de lokale besturen hebt u de gemeenten die overheidsopdrachten gunnen ertoe verplicht niet de marktprijs, maar die prijs vermeerderd met een bedrag – doorgaans 10 % – budgettair vast te leggen om eventuele supplementen te dekken die voortvloeien uit een formule voor prijssherziening of uit de aanpassing van posten met geraamde hoeveelheden. De achterliggende idee is dat men kan beschikken over begrotingsfondsen om laattijdige betalingen te vermijden, rekening houdend met de omvang van de moratoire interesten.

Hebt u als minister die toezicht houdt op departementen die overheidsopdrachten gunnen, een soortgelijke richtlijn opgelegd voor hun opdrachten voor werken ?

Zo neen, waarom niet ?

Zo ja, past u ook de regel van 10 % toe ?

**Antwoord :** In antwoord op de schriftelijke vraag van het geachte lid dient erop gewezen dat ik de departementen waarover ik het toezicht uitoefen, geen richtlijn heb opgelegd die ertoe strekt begrotingsmatig 110 % van de prijs van de opdrachten voor de aanneming van werken vast te leggen.

Bij de Grondregie worden immers twee soorten opdrachten voor de aanneming van werken uitgevoerd : de specifieke opdrachten (onder meer voor de zware renovaties van huizen) en de stock-opdrachten (onder meer voor het onderhoud van administratieve gebouwen en de werken in de woningen die zij beheert).

Het is duidelijk dat het voor de stock-opdrachten niet nodig is bovenop de prijs van de opdracht 10 % te gaan vastleggen om eventuele meerkosten te dekken die zouden voortvloeien uit de toepassing van een prijssherziening of een aanpassing van de posten aan de vermoedelijke hoeveelheden. Dit heeft te maken met de aard van de opdracht (waarbij de aanduiding van de vermoedelijke hoeveelheden enkel dient om een rangschikking op te maken van de ontvangen offertes). De leidende ambtenaar van deze opdrachten ziet erop toe dat de bedragen van de bestellingen (met inbegrip van het bedrag van een eventuele prijssherziening) overeenstemmen met het budgettair vastgelegde bedrag.

Voor de andere soorten opdrachten (specifieke opdrachten) wordt evenmin systematisch 10 % extra vastgelegd; als de eindafrekening aan het eind van de opdracht (soms meer dan een jaar na de aanvang van de opdracht) neerkomt op een afrekening in meer, zal voor het overeenstemmende begrotingsjaar overgegaan worden tot een bijkomende vastlegging. Rekening houdend met de

**Réponse :** Je me réfère à la réponse que M. Guy Vanhengel, ministre du Budget – auquel votre question est également adressée – voudra bien vous fournir.

**Question n° 1044 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

**Maîtrise des coûts des marchés publics de travaux que gèrent les services et départements de votre compétence.**

Comme ministre chargé des Pouvoirs locaux, vous avez imposé aux communes qui passent des marchés de travaux d'engager budgétairement, non le prix du marché, mais ce prix augmenté d'une somme – généralement 10 % – en vue de couvrir d'éventuels suppléments résultant de l'application d'une formule de révision de prix ou de l'adaptation de postes à quantités estimées. L'idée sous-jacente est de permettre de disposer des fonds budgétaires afin d'éviter des paiements tardifs compte tenu de l'importance du taux d'intérêt de retard.

Comme ministre de tutelle de départements passant des marchés de travaux, avez-vous imposé une directive semblable pour leurs marchés de travaux ?

Dans la négative, pourquoi ?

Dans l'affirmative, appliquez-vous aussi la règle des 10 % ?

**Réponse :** En réponse à la question écrite de l'honorable membre, il convient de signaler que je n'ai pas imposé de directive visant à engager budgétairement 110 % du prix des marchés de travaux aux départements sur lesquels j'exerce une tutelle.

En effet, et en ce qui concerne la Régie foncière, deux types de marchés de travaux sont mis en œuvre : les marchés spécifiques (notamment pour les rénovations lourdes de maisons) et les marchés stock (notamment en ce qui concerne les entretiens des immeubles administratifs et les travaux dans les logements qu'elle gère).

Il est clair qu'en ce qui concerne les marchés stock, il n'est pas nécessaire d'engager 10 % supplémentaires par rapport au prix du marché pour couvrir d'éventuels suppléments résultant de l'application d'une formule de révision des prix ou de l'adaptation de postes à quantités présumées. Ceci est lié à la nature même de ce type de marché (dont l'indication des quantités présumées ne sert qu'à classer les offres reçues). Le fonctionnaire-dirigeant de ces marchés veille à ce que les montants des commandes (y compris le montant d'une éventuelle révision des prix) soient compatibles avec le montant budgétairement engagé.

En ce qui concerne les autres types de marchés (marchés spécifiques), il n'y a pas non plus d'engagement systématique de 10 % en plus ; si le décompte final intervenant à la fin du marché (parfois plus d'un an après le début de la mission) se révèle être un décompte en plus, il fera l'objet dans l'année budgétaire correspondante d'un engagement complémentaire. Compte tenu de

vordering van de werkzaamheden zal de leidende ambtenaar dit gegeven verwerken in zijn fysiek programma alsook in het begrotingsplaatje. Ter herinnering, de schommeling van de vermoedelijke hoeveelheden kan theoretisch gezien zowel leiden tot een verhoging als tot een verlaging van het bedrag van de opdracht. Datzelfde geldt bij een prijsherziening. Zo kan ik melden dat de toepassing van een prijsherziening op bepaalde werkzaamheden (die weliswaar niet beheerd worden door mijn departement) momenteel een negatieve waarde als resultaat oplevert, rekening houdend met de afnemende inflatie (na een periode van forse toename).

**Vraag nr. 1045 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

*Niet-naleving van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrustingen voor opvang van zwaar gehandicapte en afhankelijke personen.*

In antwoord op een van mijn vorige vragen bevestigt u dat de minimumoppervlakten van 1.000 m<sup>2</sup> voor de opvang van mensen die niet in staat zijn om hun dagelijkse handelingen zelf te verrichten, niet werden aangewezen binnen de gebieden van gewestelijk belang.

U houdt vol dat de ontwikkelingslijnen nog bepaald moeten worden in de richtschemas.

Om na te gaan hoe u de ordonnantie verder uitvoert, vraag ik u om me, richtschema per richtschema, te zeggen of de ordonnantie *expressis verbis* als een verplichting werd vermeld in het ontwikkelingsprogramma.

**Antwoord :** Zoals ik u reeds eerder toegelicht heb in mijn antwoord op schriftelijke vraag nr. 1002, acht ik het aangewezen een gewestelijke visie te ontwikkelen op alle gebieden die in het raam van een richtschema bestudeerd worden, teneinde niet zomaar van tevoren en op willekeurige basis te gaan bepalen welke gebieden geschikt zijn om opvangvoorzieningen voor zwaar gehandicapte en zorgbehoevende personen te herbergen.

We dienen dus in het bezit te zijn van de resultaten van alle richtschemas die de Regering heeft opgestart, alvorens een formele beslissing te nemen over de sites die mogelijk geschikt zijn voor deze opvangvoorzieningen.

**Vraag nr. 1046 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

*Gemis van controle door uw administratie van de beleggingen van de gemeenten en goedkeuring van een beleid van sociaal verantwoorde investeringen.*

In een van mijn vorige vragen had ik u gevraagd om me, gemeente per gemeente, mededelen welke gemeenten de ordonnantie van 1 juni 2006 ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde

l'evoluzione de son chantier, le fonctionnaire-dirigeant intégrera cette donnée dans son programme physique y compris dans son aspect budgétaire. Pour mémoire, le jeu des variations des quantités présumées, peut entraîner théoriquement tant une variation à la hausse qu'à la baisse du montant du marché. Il en va de même avec la révision des prix. Il me revient ainsi qu'à l'heure actuelle pour certains chantiers (certes non gérés par mon département), l'application de la formule de révision des prix fournit une valeur négative compte tenu de la diminution de l'inflation (après une période de forte hausse).

**Question n° 1045 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

*Absence de prise en compte de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à des équipements d'accueil de personnes gravement handicapées et dépendantes.*

En réponse à l'une de mes questions précédentes, vous me confirmez que la désignation de superficies d'au moins 1.000 m<sup>2</sup> affectées à l'accueil de personnes en situation de grande dépendance dans les zones d'intérêt régional n'a pas eu lieu.

Vous soutenez que les options de développement doivent encore être définies dans les schémas directeurs.

Afin de m'assurer de la manière dont vous poursuivez l'exécution réelle de cette ordonnance, je souhaite que vous m'indiquiez, schéma directeur par schéma directeur, ceux où l'ordonnance a été identifiée expressément et nommément dans le programme de développement comme une contrainte à rencontrer.

**Réponse :** Comme je vous l'ai déjà expliqué dans ma réponse à la question écrite n° 1002, je considère qu'il y a lieu d'avoir une vision régionale sur l'ensemble des zones étudiées par un schéma directeur, pour ne pas déterminer a priori et de façon arbitraire les zones capables d'accueillir des équipements d'accueil de personnes gravement handicapées et dépendantes.

Il faut donc être en possession des résultats de tous les schémas directeurs lancés par le Gouvernement avant de prendre une décision formelle sur les sites qui sont susceptibles d'accueillir ces équipements d'accueil.

**Question n° 1046 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

*Absence de contrôle par votre administration des placements des communes et de l'adoption d'une politique d'investissements socialement responsables.*

Je vous avais demandé, dans l'une de mes précédentes questions, de m'indiquer, commune par commune, celles qui respectent l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2006 visant à imposer des critères d'investissements

de investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden naleven.

Ik had u ook gevraagd om uit te leggen welke maatregelen werden genomen om de gemeenten die de ordonnantie niet naleven, te vragen om de situatie te regulariseren.

In uw antwoord vermeldt u dat de begrotingen van de gemeenten geen informatie over hun beleggingen bevatten.

Kunt u me uitleggen waarom u uw bestuur niet gevraagd hebt om de nodige inlichtingen te verzamelen teneinde na te gaan of het beleggingsbeleid van de gemeenten al dan niet beantwoordt aan de doelstellingen inzake sociaal verantwoord investeren ?

Ik wens u evenwel te wijzen op het volgende significante detail : de gemeenten met een beleid inzake sociaal verantwoord investeren zouden de financiële opbrengsten van hun pensioenfondsen in tak 23 niet bij Ethias hebben belegd, omdat die instelling voor tak 23 geen beleggingsproducten aanbood die voldoen aan de criteria inzake sociaal verantwoord investeren (integendeel, Ethias benaderde de gemeenten om te investeren in vastgoed in Spanje in 2006 of in hedgefondsen in 2007). Met andere woorden, sociaal verantwoord investeren zou zeker bepaalde activa van de gemeenten tegen de huidige crisis hebben beschermd.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de besluiten van dagelijks beheer van de geldzaken van de gemeente tot de bevoegdheid behoren van het college van burgemeester en schepenen, en dit overeenkomstig artikel 23 van de nieuwe gemeentewet.

Wat de gemeenten betreft, heeft de ordonnantie van 1 juni 2006 betrekking op de pensioenfondsen waarvan het beheer toevertrouwd is aan verzekeringsinstellingen.

In het Brussels gewest zijn deze overeenkomsten over het algemeen meer dan 10 jaar geleden afgesloten. Het dagelijks beheer ervan behoort dus tot de bevoegdheid van het college van burgemeester en schepenen.

De ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet geen controle op de besluiten van dagelijks beheer, zoals de controle op het beheer van de beleggingen of van het pensioenfonds.

Tijdens het onderzoek daarentegen van de dossiers over de gunning van overheidsopdrachten inzake het oprichten van pensioenfondsen door de gemeenten hebben mijn diensten aandacht voor de duurzaamheid van de aangelegde reserves.

Wat de huidige crisis van de financiële markten betreft ten slotte, dit soort gebeurtenis is spijtig genoeg niet voorspelbaar en het is moeilijk, ja zelfs onmogelijk, zeer duidelijke richtlijnen te geven zonder het risico te lopen zich te vergissen of de gemeentelijke autonomie aan te tasten.

tissement socialement responsables aux marchés financiers des pouvoirs publics.

Je vous avais également demandé de m'expliquer quelles mesures auraient été prises pour demander aux communes qui ne respecteraient pas cette ordonnance de régulariser la situation.

Dans votre réponse, vous signalez que les budgets communaux ne donnent aucune indication sur les placements des communes.

Pourriez-vous m'expliquer quelles sont les raisons qui font que vous n'avez pas demandé à votre administration de collecter les informations nécessaires pour apprécier si la politique de placement des communes satisfait ou non à des objectifs d'investissement socialement responsable ?

À titre de détail significatif, je vous signale tout de même que les communes qui auraient suivi une politique d'investissement socialement responsable auraient évité de placer leurs produits financiers de leurs fonds de pension en branche 23 chez Ethias dans la mesure où cet organisme ne présentait pas de produits de placement répondant à des critères d'investissement socialement responsable pour la branche 23 (au contraire, il démarcha les communes pour qu'elles investissent dans l'immobilier en Espagne, en 2006, ou dans des hedge fonds – en 2007). En d'autres termes, l'investissement socialement responsable aurait protégé certains avoirs communaux de la crise actuelle.

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les actes de gestion courante des affaires de la commune relèvent de la compétence du collège des bourgmestre et échevins, et ce conformément à l'article 23 de la nouvelle loi communale.

En ce qui concerne les communes, l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juin 2006 vise les fonds de pensions dont la gestion a été confiée à des institutions de prévoyance.

En Région bruxelloise, ces contrats ont, en général, été conclus il y a plus de 10 ans. Leur gestion courante relève donc de la compétence du collège des bourgmestre et échevins.

L'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ne prévoit pas de contrôle des décisions de gestion courante telles que le contrôle de la gestion des placements ou du fonds de pension.

En revanche, lors de l'examen des dossiers d'attribution de marchés portant sur la création de fonds de pensions par les communes mes services sont attentifs à la pérennité des réserves constituées.

Enfin en ce qui concerne la crise actuelle des marchés financiers, ce genre d'événement n'est malheureusement pas prévisible et il est difficile voir impossible de donner des instructions très précises sans risque de se tromper ou d'empiéter sur l'autonomie communale.

**Vraag nr. 1047 van de heer Alain Destexhe d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

*Financiering van de uitnodigingen voor Metamorphosis.*

Kunt u mij zeggen hoeveel de uitnodiging die u gezonden hebt voor Metamorphosis heeft gekost ? Hoeveel exemplaren zijn er gedrukt ? Hoeveel heeft de grafische vormgeving voor die uitnodiging gekost ? Wat heeft het drukken gekost ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag :

- De kosten voor het versturen van de uitnodigingen voor Metamorphosis bedraagt ± 4 EUR per stuk, d.i. 7.974 EUR exclusief BTW (infografie, druk, behandeling, frankering inbegrepen).
- Er werden 2.000 exemplaren van gedrukt.
- De kosten aangerekend door de infograficus bedragen 1.490 EUR exclusief BTW (inbegrepen in de kostprijs die hierboven onder punt 1 vermeld wordt).
- De drukkerskosten bedragen 4.906 EUR exclusief BTW (inbegrepen in de kostprijs die hierboven onder punt 1 vermeld wordt).

**Vraag nr. 1051 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 oktober 2008 (N.) :**

*Waardige behandeling van het stoffelijk overschot van levenloos geboren foetussen.*

Op 7 december 2007 nam de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement met een zeer grote meerderheid het voorstel van ordonnantie « tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging met het oog op een waardige behandeling van het stoffelijk overschot van levenloos geboren foetussen » aan.

De ordonnantie voorziet, voor ouders die daar wensen gebruik van te maken, verschillende mogelijkheden tot begraving, bijzetting of crematie van levenloos geboren (tussen de 106<sup>e</sup> en 180<sup>e</sup> dag van de zwangerschap) foetussen op de Brusselse begraafplaatsen.

Nieuw, en tot dan toe nooit verplicht gesteld, is vooral de verplichte inrichting op elke begraafplaats van een « stille kinderweide », te weten een speciaal voor die foetussen voorzien perk.

Graag hadden wij van u vernomen welke stappen u reeds hebt gedaan om die nieuwe wettelijke bepalingen te laten toepassen door de Brusselse gemeenten ? Welk resultaat kan u reeds voorleggen en wat is de verdere timing in dit dossier ?

Verwacht u financiële implicaties ? Zo ja, welke inspanningen levert de Brusselse regering en hoe vertaalt zich dit in de (komende) begroting ?

**Question n° 1047 de M. Alain Destexhe du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

*Financement des invitations pour Metamorphosis.*

Pourriez-vous me dire combien a coûté l'invitation que vous avez envoyée pour Metamorphosis ? Combien d'exemplaires ont été imprimés ? Combien vous a coûté le graphiste qui a fait cette invitation ? Quel a été le coût de l'impression ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

- Le coût de l'invitation envoyée pour Metamorphosis est de ± 4 EUR par pièce soit 7.974 EUR HTVA (infographie, impression, manutention, affranchissement compris).
- 2.000 exemplaires ont été imprimés.
- Le coût de l'infographiste est de 1.490 EUR HTVA (compris dans le coût ci-dessus repris sous 1).
- Le coût de l'impression est de 4.906 EUR HTVA (compris dans le coût ci-dessus repris sous 1).

**Question n° 1051 de M. Walter Vandenbossche du 30 octobre 2008 (N.) :**

*Traitement digne des restes des foetus nés sans vie.*

Le 7 décembre 2007, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale adoptait en séance plénière à une forte majorité des voix la proposition d'ordonnance « modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et les sépultures en vue d'un traitement digne des restes des foetus nés sans vie ».

L'ordonnance prévoit, pour les parents qui le souhaitent, différentes possibilités d'inhumation, d'ensevelissement dans un caveau de famille ou d'incinération dans les cimetières bruxellois des foetus nés sans vie (entre le 106<sup>e</sup> et le 180<sup>e</sup> jour de la grossesse).

Ce qui est nouveau, c'est l'obligation, inédite jusque-là, faite à chaque cimetière d'aménager une parcelle des étoiles, une parcelle prévue spécialement pour ces foetus.

Pourriez-vous nous dire quelles démarches vous avez entreprises afin que les communes bruxelloises appliquent ces nouvelles dispositions légales ? Quels résultats pouvez-vous déjà présenter et quel est le calendrier prévu dans ce dossier ?

Vous attendez-vous à des implications financières ? Dans l'affirmative, quels sont les efforts consentis par le gouvernement bruxellois et leur traduction dans le budget (à venir) ?

De ordonnantie beperkt zich noodgedwongen tot begraafplaatsen « die gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de grenzen ervan niet overschrijden ». Wij hebben kennis van minstens 1 Brusselse begraafplaats die niet onder deze definitie valt. Zij ligt op Vlaams grondgebied. Gezien het Vlaams decreet op de begraafplaatsen een vrijwel identieke verplichting oplegt : welk overleg hebt u dienaangaande reeds gehad met uw Vlaamse collega ? Welke afspraken worden hierover gemaakt en hoe zullen die afdwingbaar worden gesteld voor de betrokken Brusselse begraafplaatsen ?

**Antwoord :** Ik stel het geachte lid ervan op de hoogte dat mijn diensten momenteel de wettelijke en verordenende bepalingen onderzoeken die gewijzigd zouden moeten worden ingevolge de aanneming van de ordonnantie houdende wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging met het oog op een waardige behandeling van het stoffelijk overschot van levenloos geboren foetussen.

De initiatieven die worden genomen in het Vlaams Gewest vormen natuurlijk een denkpiste die moet worden onderzocht, en hiertoe dienen contacten gelegd tussen beide besturen.

Mijn diensten zullen bovendien contact opnemen met de gemeenten om samen met hen de plaatselijke regelgevingen te onderzoeken die de grootste problemen opleveren met betrekking tot de ordonnantie, zodat in voorkomend geval een omzendbrief kan worden voorbereid die deze hindernissen uit de weg kan ruimen.

De financiële gevolgen lijken op dit moment moeilijk in te schatten.

Toch moet worden opgemerkt dat de noodzakelijke uitbreiding en aanleg van bestaande begraafplaatsen gesubsidieerd kan worden in het kader van de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen, ongeacht of het gemeentelijke of intercommunale begraafplaatsen betreft.

Ik wil het geachte lid er tevens op te wijzen dat een voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de voormelde ordonnantie, dat momenteel voorligt bij de Regering, voorziet in de mogelijkheid tot financiering van investeringen op de Brusselse begraafplaatsen gelegen buiten het gewestelijk grondgebied.

**Vraag nr. 1053 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 3 november 2008 (Fr.) :**

***Kosten van de uitnodiging voor 20 jaar stadsvernieuwing.***

De minister-president, de voorzitter van de GOMB en de gedelegeerd bestuurder hebben een uitnodiging verstuurd voor viering van 20 jaar stadsvernieuwing op 6 november 2008.

De uitnodiging bevat een fotomontage « voor en na ».

Ik wens de minister-president in dat verband de volgende vragen te stellen :

L'ordonnance est contrainte de se limiter aux « cimetières de la Région de Bruxelles-Capitale qui sont situés sur son territoire et ne dépassent pas les limites de ce territoire ». À notre connaissance, il y a au moins un cimetière qui ne répond pas à cette définition. Il est situé en territoire flamand. Le décret flamand sur les cimetières impose pratiquement la même obligation. Vous êtes-vous déjà concerté avec votre collègue flamand ? Qu'avez-vous convenu à ce sujet ? Et comment cela sera-t-il imposé aux cimetières bruxellois concernés ?

**Réponse :** J'informe l'honorable membre que mes services examinent en ce moment les dispositions légales et réglementaires qu'il conviendrait de modifier suite à l'adoption de l'ordonnance modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et les sépultures en vue d'un traitement digne des restes des fœtus nés sans vie.

Les initiatives prises en Région flamande constituent naturellement à cet égard une piste de réflexion qu'il convient d'étudier et des contacts entre administrations devraient être pris.

Mes services prendront par ailleurs contact avec les communes en vue d'étudier avec elles les réglementations locales essentiellement problématiques en regard de l'ordonnance en vue de préparer, le cas échéant, une circulaire visant à lever ces obstacles.

En ce qui concerne les conséquences financières, elles paraissent difficiles à évaluer à ce stade.

Toutefois, il convient de relever que les extensions et aménagements des cimetières existants nécessaires pourront être subsidiés dans le cadre de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public, qu'il s'agisse d'ailleurs de cimetières communaux ou intercommunaux.

Je tiens par ailleurs à informer l'honorable membre qu'un avant-projet d'ordonnance modifiant cette dernière ordonnance, actuellement soumise à l'examen du Gouvernement, envisage la possibilité de financer les investissements réalisés dans des cimetières bruxellois situés hors du territoire régional.

**Question n° 1053 de Mme Isabelle Molenberg du 3 novembre 2008 (Fr.) :**

***Coût de l'invitation aux 20 ans de la Rénovation urbaine.***

Le ministre-président et les président et administrateur délégué de la SDRB ont lancé une invitation pour fêter les 20 ans de la Rénovation urbaine le 6 novembre 2008.

Cette invitation reprend un montage photo « avant/après ».

Le ministre-président pourrait-il m'indiquer :

– Hoeveel uitnodigingen werden verstuurd ? Aan wie ?

– Hoeveel hebben die uitnodigingen gekost ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag :

Voor dit evenement werden 1.600 uitnodigingen verstuurd naar de bestanden met betrekking tot stadsvernieuwing (architecten, promotoren, ondernemers, ingenieurs, banken), naar de leden van de Raad van Bestuur en de Algemene Vergadering van de GOMB, naar het personeel van de GOMB, naar de bestanden met betrekking tot economische expansie, naar journalisten, naar de leden van de Regering en het Brussels Parlement, en naar een aantal van hun medewerkers, naar de burgemeesters en schepenen van de Brusselse gemeenten, naar de collega's bij de ION en ministeries waarmee de GOMB samenwerkt.

De kosten voor het versturen van de uitnodigingen voor Metamorphosis bedraagt ± 4 EUR per stuk, d.i. 7.974 EUR exclusief BTW (infografie, druk, behandeling, frankering inbegrepen) :

- Er werden 2.000 exemplaren van gedrukt.
- De kosten aangerekend door de infograficus bedragen 1.490 EUR exclusief BTW (inbegrepen in de kostprijs die hierboven onder punt 1 vermeld wordt).
- De drukkerskosten bedragen 4.906 EUR exclusief BTW (inbegrepen in de kostprijs die hierboven onder punt 1 vermeld wordt).

**Vraag nr. 1057 van mevr. Julie de Grootte d.d. 7 november 2008 (Fr.) :**

***Overdrachten van goederen van de Grondregie aan de gemeenten.***

De regering wenst de verkoop van gebouwen of terreinen aan de gemeenten aan te moedigen, op voorwaarde dat die van plan zijn ze om te vormen tot woningen of collectieve voorzieningen, bijvoorbeeld in het kader van de wijkcontracten die overigens door het Gewest gesubsidieerd worden. Dat is een goed voorbeeld van de samenwerking tussen Gewest en gemeenten, waarbij het Gewest over een instrument beschikt om zijn algemene beleid inzake huisvesting uit te voeren door het beleid van de gemeenten in deze aan gelegenheid te bevorderen.

Mijn vraag is dus de volgende.

Hoeveel gebouwen zijn er effectief door de regie aan de gemeenten overgedragen ? Welke gemeenten ijveren het meest om daarvoor in aanmerking te komen en welke gemeenten zouden dat ook kunnen doen maar zijn maar matig geïnteresseerd om daar gebruik van te maken in hun huisvestingsbeleid ?

**Antwoord :** Tot op heden heeft het Gewest 13 van zijn goederen overgedragen aan een of andere gemeente.

– Le nombre d'invitations envoyées ainsi que les destinataires ?

– Le coût de la confection de ces invitations ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

1.600 invitations ont été envoyées pour cet événement aux fichiers rénovation urbaine (architectes, promoteurs, entrepreneurs, ingénieurs, banques), aux membres du conseil d'administration et de l'assemblée générale de la SDRB, au personnel de la SDRB, aux fichiers expansion économique, aux journalistes, aux membres du Gouvernement et du Parlement bruxellois, et à certains de leurs collaborateurs, aux bourgmestres et échevins des communes bruxelloises, aux collègues des OIP et ministères avec lesquels la SDRB travaille.

Le coût de l'invitation envoyée pour Metamorphosis est de ± 4 EUR par pièce soit 7.974 EUR HTVA (infographie, impression, manutention, affranchissement compris) :

- 2.000 exemplaires ont été imprimés;
- Le coût de l'infographiste est de 1.490 EUR HTVA (compris dans le coût ci-dessus repris sous 1);
- Le coût de l'impression est de 4.906 EUR HTVA (compris dans le coût ci-dessus repris sous 1).

**Question n° 1057 de Mme Julie de Grootte du 7 novembre 2008 (Fr.) :**

***Aliénations aux communes de biens de la Régie Foncière.***

Le gouvernement a pour politique de favoriser la vente de bâtiments ou de terrains aux communes, dans la mesure où celles-ci ont l'intention de les transformer en logements ou équipements collectifs. Ceci peut avoir lieu, par exemple dans le cadre des contrats de quartier, opération par ailleurs subventionnée par la Région. C'est un bon exemple de synergie Région-communes, où la première dispose d'un instrument concourant à concrétiser sa philosophie générale du logement en favorisant les politiques menées par les communes dans cette même matière.

Ma question est donc la suivante :

Dans ce cadre, pouvez-vous me dire combien de bâtiments ont effectivement été cédés à des communes par la Régie ? Quelles sont les communes les plus proactives pour profiter de cette possibilité et quelles sont celles qui, au contraire, pourraient le faire mais ne montrent aucun empressement à mener leur politique du logement en utilisant ce moyen ?

**Réponse :** A l'heure actuelle, la Régie a cédé 13 de ses biens à des communes.

De gemeenten die reeds gewestelijke goederen hebben aangekocht, zijn Sint-Jans-Molenbeek en Oudergem. De gemeenten Anderlecht, Molenbeek en Schaarbeek hebben stappen ondernomen om er aan te kopen.

Het is evenwel niet aangewezen te spreken over gemeenten die proactiever zijn dan andere voor wat betreft de aankoop van gewestelijke terreinen. De onroerende goederen waarvan het Gewest eigenaar is en die de gemeenten mogelijk zouden interesseren in het kader van een bepaald project, zijn immers niet gelijkmatig verspreid over de verschillende gemeenten.

Anderzijds is het Gewest, in toepassing van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, verplicht zijn goederen te verkopen aan de hoogst biedende, op voorwaarde dat het zich daarbij houdt aan de vier voorwaarden die vastgelegd zijn in artikel 103, § 2, die de waarborg bieden dat de projecten waarvoor de aankoop wordt verricht, naar behoren worden uitgevoerd binnen de toegestane termijn.

De gemeenten met een beperkt budget moeten zich vaak beroepen op de uitzonderingen waarin in de ordonnantie voorzien is om het goed aan te kopen tegen de minimumprijs die vastgesteld is door het Aankoopcomité. In de praktijk worden deze voorwaarden enkel vervuld in het kader van een wijkcontract, hetgeen impliceert dat een gemeente over een dergelijk contract moet beschikken om een gewestelijk goed te kunnen aankopen. Zoals u weet, verkeert niet iedere gemeente in dat geval.

**Vraag nr. 1058 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 13 november 2008 (Fr.) :**

*De kosten van de vertaling van bestuursdocumenten in de 19 gemeenten.*

Volgens artikel 18 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken stellen de lokale diensten de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en het Frans.

Dit heeft voor de interne organisatie van onze gemeenten onder meer tot gevolg dat bestekken of alle stukken die nodig zijn voor het dossier van een openbaar onderzoek met het oog op de afgifte van een stedenbouwkundige vergunning volledig in de twee talen, zijnde het Nederlands en het Frans moeten worden gesteld.

Kunt u mij bijgevolg zeggen :

- wat de vertaling van de verschillende bestuursdocumenten naar het Frans of naar het Nederlands kost voor alle negentien gemeenten van het Brussels Gewest ?
- wat de vertalingen per gemeente kosten ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat mijn administratie niet over de gevraagde gegevens beschikt.

Les communes qui ont déjà acquis des biens régionaux sont Molenbeek-Saint-Jean et Auderghem. Les communes d'Anderlecht, de Molenbeek et de Schaerbeek ont entamé des démarches pour en acquérir.

Mais il est inopportun de parler de communes plus proactives que d'autres dans l'achat de terrains régionaux. En effet, les biens immobiliers propriété de la Région et susceptibles d'intéresser les communes dans le cadre d'un projet déterminé ne sont pas répartis de manière égale dans chacune de ses communes.

D'autre part, en application de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle du 23 février 2006, la région est tenue de vendre ses biens au plus offrant sauf à respecter les 4 conditions définies à l'article 103, § 2 garantissant la bonne exécution dans les délais impartis des projets pour lesquels les acquisitions ont eu lieu.

Les communes disposant de budgets limités, elles sont souvent amenées à passer par les exceptions prévues dans l'ordonnance pour acquérir un bien au prix minimum fixé par le comité d'acquisition. Dans la pratique, ces conditions ne sont remplies que dans le cadre de contrats de quartier, ce qui implique qu'il en existe un pour qu'une commune puisse acheter un bien régional. Et vous n'êtes pas sans savoir que tel n'est pas le cas pour chaque commune.

**Question n° 1058 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 13 novembre 2008 (Fr.) :**

*Le coût de la traduction des documents administratifs dans les 19 communes.*

L'article 18 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative stipule que « les services locaux établis dans Bruxelles-Capitale rédigent en français et en néerlandais les avis, les communications et les formulaires destinés au public ».

Ceci a pour conséquence que notamment dans l'organisation interne de nos communes les cahiers de charge ou encore tous les documents nécessaires du dossier d'une enquête publique en vue de la délivrance d'un permis d'urbanisme, doivent intégralement être établis dans les deux langues, français et néerlandais.

Par conséquent Monsieur le Ministre-Président peut-il me faire savoir :

- ce que représentent les coûts de traduction dans les deux sens des divers documents administratifs pour l'ensemble des 19 communes de la Région bruxelloise ?
- ce que représente ce coût, commune par commune ?

**Réponse :** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mon administration ne dispose pas des éléments d'information que vous sollicitez.

**Vraag nr. 1059 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 13 november 2008 (Fr.) :**

*De vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel : personeel.*

a) over hoeveel door de administratie gedetacheerde personen en contractuele personeelsleden beschikken de diensten van de vice-gouverneur, per niveau ? Wat is de taalverhouding van dit personeel ?

b) hoeveel bedraagt de werkingsbegroting van die diensten ?

**Antwoord :** Het ministerie stelt geen personeel (noch statutair, noch contractueel) ter beschikking van de diensten van de vice-gouverneur.

De bijdrage van het gewest in de werkingskosten van de diensten van de vice-gouverneur bedroeg voor 2008 22.000 EUR en zal in 2009 25.000 EUR bedragen.

**Vraag nr. 1060 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 13 november 2008 (N.) :**

*Het gewestelijk toezicht op de gemeentelijke publicaties, wat de taalwetgeving betreft.*

De Brusselse gemeenten ontvingen in de loop van 2006 een omzendbrief waarbij zij erop gewezen werden dat de taalwetgeving met betrekking tot gemeentelijke publicaties diende gerespecteerd te worden.

Concreet dienen de Nederlandstalige en de Franstalige tekst mekaar evenwaardige en volledige weergave te zijn.

Kan de minister-president aangeven op welke wijze aan deze omzendbrief gevolg werd gegeven door de gemeenten en welke gemeenten hier een passend gevolg aan geven ? Hoe evalueert de minister-president het gevolg dat aan deze omzendbrief gegeven wordt ? Kan hiervan een balans opgemaakt worden ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

De overmaking aan de toezichhoudende overheid van publicaties zoals bedoeld in de omzendbrief in kwestie werd op uiteenlopende wijze door de gemeenten uitgevoerd. De inhoud van de verplichting tot overdracht werd immers op uiteenlopende wijze geïnterpreteerd en heeft geleid tot vragen en interpretatiemoeilijkheden bij de gemeenten.

Deze werden derhalve over deze moeilijkheden ondervraagd teneinde een nieuwe omzendbrief op te stellen die op concrete wijze de omvang van deze verplichting tot overdracht zal verduidelijken.

Momenteel zou er dus geen balans hieromtrent kunnen worden opgemaakt.

**Question n° 1059 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 13 novembre 2008 (Fr.) :**

*Le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles : personnel.*

a) de combien de personnes détachées de l'administration et membres de personnel contractuel disposent les services du vice-gouverneur, et ce niveau par niveau ? Quelle est la répartition linguistique de ce personnel ?

b) que représente le budget de fonctionnement desdits services ?

**Réponse :** Le ministère ne met à la disposition des services du vice-gouverneur aucun membre (tant statutaire que contractuel).

Le budget alloué au fonctionnement desdits services s'élève à 22.000 EUR pour l'année 2008 et s'élèvera à 25.000 EUR en 2009.

**Question n° 1060 de M. Jean-Luc Vanraes du 13 novembre 2008 (N.) :**

*Tutelle régionale sur les publications communales en ce qui concerne la législation linguistique.*

En 2006, les communes bruxelloises ont reçu une circulaire leur rappelant que les publications communales devaient respecter la législation linguistique.

Concrètement, les textes en français et en néerlandais doivent être le reflet complet l'un de l'autre et équivalents.

Le ministre-président peut-il indiquer quelles suites ont été données à cette circulaire par les communes et quelles communes y ont donné une suite appropriée ? Quelle évaluation le ministre-président fait-il des suites données à cette circulaire ? Quel en est le bilan ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre :

La transmission à l'autorité de tutelle des publications dont il est question dans la circulaire en cause a été effectuée de manière tout à fait disparate par l'ensemble des communes. En effet, le contenu de l'obligation de transmission était interprété de manière divergente et suscitait des questions et des difficultés d'interprétation de la part des communes.

Celles-ci ont dès lors été interrogées au sujet de ces difficultés dans l'objectif de rédiger une nouvelle circulaire qui précisera de manière concrète et précise l'étendue de cette obligation de transmission.

Au stade actuel, un bilan ne saurait dès lors être établi en la matière.



**Vraag nr. 1064 van mevr. Céline Fremault d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*De toepassing van het recht van voorkoop in het Brussels Gewest.*

In het kader van de toepassing van de ordonnantie betreffende het recht van voorkoop van juli 2002 heeft de regering al de gelegenheid gehad om het recht van voorkoop 21 of 22 maal aan te wenden.

Kunt u mij zeggen in welk gebied de regering al van dit recht gebruik heeft gemaakt ?

Kunt u mij tevens de volgende informatie verstrekken :

- de naam van de persoon of rechtspersoon die eigenaar is van de voorgekochte eigendommen (privé-personen, vennootschappen, ...);
- de eigendommen die u door middel van voorkoop gekocht hebt;
- de data van aankoop door voorkoop;
- de verschillende redenen waarom de regering van dit recht gebruik heeft gemaakt;
- de verkoopprijs van de door voorkoop gekochte goederen.

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag :

Ofschoon het Gewest, sinds de tenuitvoerlegging van de ordonnantie betreffende voorkoop, in 20 besluiten tot vaststelling van een perimeter van voorkoop gedefinieerd is als voorkooprecht-hebbende overheid, heeft het dat voorkooprecht nog op geen enkel goed toegepast.

Daarentegen werden meerdere goederen aangekocht door de gemeentelijke overheden. In dat verband verwijs ik u naar de schriftelijke vraag nr. 794 van de heer Serge de Patoul.

**Vraag nr. 1068 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*Overheidsopdrachten van de gemeenten – praktijk van de toezichthoudende overheid bij overschrijding van de geraamde waarde van een aan de gemeenteraad voorgelegde overheidsopdracht.*

Wanneer de gemeenteraad zich moet uitspreken over de gunningswijze en de voorwaarden van een overheidsopdracht, wordt hem meestal de geraamde waarde van de opdracht meegedeeld, zodat hij kan nagaan of er nog voldoende begrotingsmiddelen zijn en of de drempel waarboven Europese bekendmaking vereist is, overschreden wordt.

Het gebeurt regelmatig dat de offertes die onder meer voor werken worden ingediend, de aan de gemeenteraad meegedeelde

**Question n° 1064 de Mme Céline Fremault du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*L'application du droit de préemption en Région bruxelloise.*

Dans le cadre de l'application de l'ordonnance préemption de juillet 2002, le gouvernement a déjà eu l'occasion d'exercer son droit de préemption à 21 ou 22 reprises.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer dans quel(s) périmètre(s) de préemption, le gouvernement a-t-il fait usage de ce droit ?

Pourriez-vous également m'indiquer :

- le nom et /ou la personnalité des propriétaires préemptés (personnes privées, sociétés, ...?);
- les propriétés que vous avez préemptées;
- les dates d'achat par préemption;
- les différentes raisons pour lesquelles le gouvernement a fait usage de ce droit;
- les prix de ventes de propriétés préemptées.

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Bien que, depuis la mise en œuvre de l'ordonnance préemption, la Région ait été définie comme pouvoir préemptant dans 20 arrêtés établissant des périmètres de préemption, elle n'a encore préempté aucun bien.

Par contre, plusieurs biens ont été acquis par les pouvoirs communaux. A ce sujet, je vous renvoie à la question écrite n° 794 de Monsieur Serge de Patoul.

**Question n° 1068 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*Marchés publics des communes – pratique de la tutelle en cas de dépassement de l'estimation d'un marché soumis au conseil communal.*

Lorsque le conseil communal doit se prononcer sur le mode de passation et les conditions du marché, il est généralement saisi d'une estimation de la valeur de ce marché afin d'apprécier si les disponibilités budgétaires existent et si le seuil exigeant une publicité européenne est dépassé.

Il n'est pas rare, notamment en matière de travaux et vu la hausse considérable de l'indice ABEX ces derniers temps comme

raming overschrijden, aangezien de ABEX-index en de prijs van sommige metalen de laatste tijd aanzienlijk gestegen zijn.

Als de offertes binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen blijven, zijn er twee handelwijzen mogelijk :

1. ervan uitgaan dat wettelijk gezien enkel het college bevoegd is voor de gunning, zodat de gemeenteraad noch geïnformeerd noch opnieuw geraadpleegd dient te worden vóór de gunning van de opdracht;
2. ervan uitgaan dat de beslissing van de gemeenteraad de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht vaststelt en de machtiging van het college beperkt tot de raming die aan de gemeenteraad werd meegedeeld.

De keuze tussen die twee mogelijkheden is een kwestie van opportuniteit, want juridisch gezien houdt de ene mogelijkheid evenveel steek als de andere.

Daarom wens ik daarover het standpunt van de toezichthoudende overheid te kennen :

- is de toezichthoudende overheid van oordeel dat een budgettaire raming van de waarde van de uitgeschreven opdracht altijd moet worden voorgelegd aan de gemeenteraad ?
- wanneer een budgettaire raming wordt voorgelegd aan de gemeenteraad en de offertes die raming overschrijden, moet het dossier dan opnieuw worden voorgelegd aan de gemeenteraad voordat het college kennis geeft van de gunningsbeslissing ?

**Antwoord :** Ik verzoek het geachte lid hieronder de antwoorden op zijn vraag te vinden :

De toewijzing van een overheidsopdracht valt onder de exclusieve bevoegdheid van het college van burgemeester en schepenen, zoals bepaald in artikel 236 van de Nieuwe Gemeentewet. Artikel 117 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken bepaalt dan weer dat de betekening van de beslissing tot toewijzing van een overheidsopdracht aan een opdrachtnemer – en bijgevolg het sluiten van de opdracht – niet onderhevig [mag] zijn aan enig voorbehoud. Daarom moet het college van burgemeester en schepenen erop toezien over voldoende goedgekeurde kredieten te beschikken alvorens een gunningsbeslissing goed te keuren.

Indien de goed te keuren offerte de oorspronkelijke raming overschrijdt en indien de keuze van de gunningswijze en de vaststelling van de voorwaarden van de opdracht onder de bevoegdheid van de gemeenteraad vielen in toepassing van artikel 234 van de Nieuwe Gemeentewet, dienen zich twee mogelijkheden aan :

1° ofwel valt de overschrijding van de oorspronkelijke raming van de opdracht binnen de goedgekeurde begrotingskredieten : de omzendbrief van 25 september 1991 betreffende de begroting 1992 – nog steeds van toepassing – bepaalt dat er dan een nieuwe beslissing vereist is van het orgaan dat die raming vaststelde. Als die raming onder de bevoegdheid van de gemeenteraad valt, wordt die beslissing opgenomen in de lijst van akten bedoeld in artikel 7 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofd-

de certains métaux, que les offres déposées excèdent l'estimation présentée au conseil communal

Dans ce cas de figure, si les offres rentrent toujours dans les disponibilités budgétaires de la commune, deux manières d'agir sont possibles :

1. considérer que l'attribution est, légalement, de la seule compétence du collège en sorte que le conseil communal ne doit plus être ni informé ni reconsulté avant l'attribution du marché;
2. considérer que la décision du conseil communal fixe le mode de passation et les conditions du marché et qu'elle enferme le collège dans une habilitation plafonnée au montant de l'estimation présentée au conseil communal.

Le choix entre ces deux options relève de l'opportunité car, juridiquement, l'une est aussi défendable que l'autre.

Aussi, je souhaite à ce sujet connaître la position de la tutelle :

- la tutelle estime-t-elle que le conseil communal, doit toujours être saisi d'une estimation budgétaire de la valeur du marché lancé ?
- lorsque le conseil communal, a été saisi d'une estimation budgétaire et que les offres dépassent l'estimation, le conseil communal doit-il être ressaisi du dossier avant que la décision d'attribution ne soit notifiée ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à sa question :

La compétence d'attribuer tout marché public relève exclusivement du collège des bourgmestre et échevins ainsi que le fondent les dispositions de l'article 236 de la Nouvelle Loi communale. L'article 117 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics stipule pour sa part que toute notification de la décision d'attribution à l'adjudicataire d'un marché public – et dès lors la conclusion de celui-ci – « ne peut être affectée d'aucune réserve ». Dès lors, avant de prendre toute décision d'attribution, le collège des bourgmestre et échevins est tenu de veiller à disposer des crédits approuvés en suffisance.

Lorsque l'offre à approuver dépasse l'estimation initiale et que le choix du mode de passation et la fixation des conditions du marché ont relevé de la compétence du conseil communal en application de l'article 234 de la Nouvelle Loi communale, deux cas de figure peuvent se présenter :

1° soit le dépassement de l'estimation initiale du marché se situe dans les crédits budgétaires approuvés : la circulaire du 25 septembre 1991 concernant les budgets de 1992 – toujours d'actualité – stipule qu'une nouvelle décision de l'organe qui a fixé cette estimation est nécessaire. Lorsque qu'elle relève de la compétence du conseil communal, cette décision sera reprise sur la liste des actes visée par l'article 7 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les décisions des communes de la Région de Bruxelles-Capitale. La tutelle accepte

stedelijk Gewest. Het toezicht aanvaardt evenwel dat het college van burgemeester en schepenen in afwachting van die nieuwe beslissing van de gemeenteraad de procedure kan voortzetten en bijgevolg

- de beslissing tot gunning van de opdracht neemt en
- overgaat – indien de beslissing uitvoerbaar is in toepassing van artikel 12 van voormelde ordonnantie van 14 mei 1998 evenals in voorkomend geval op basis van andere wet- of regelgevende bepalingen (zoals bijvoorbeeld de regels betreffende de toekenning van subsidies) – tot de kennisgeving van de beslissing aan de betrokken personen en aan de opdrachtnemer volgens de regels vastgesteld door artikel 21bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de artikels 25, 51 en 80 van het voornoemde koninklijk besluit van 8 januari 1996.

2° ofwel valt de overschrijding van de oorspronkelijke raming van de opdracht buiten de goedgekeurde begrotingskredieten : in dat geval kan het college van burgemeester en schepenen de beslissing om de overheidsopdracht toe te wijzen pas nemen als de begrotingsaanpassing is goedgekeurd door de gemeenteraad en door het toezicht, in toepassing van de bepalingen van artikel 57 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit.

**Vraag nr. 1069 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*Concessies voor stadsmeubilair en daarmee gelijkgestelde zaken (terbeschikkingstelling van fietsen) – bestaan van een machtiging van de voogdij zonder aanbesteding.*

Ik heb te horen gekregen dat het Gewest met een contract met een reclamebedrijf toegezegd heeft om driepartijencontracten te sluiten met de gemeenten (Gewest-reclamebedrijf-gemeente). De gemeenten zouden hun openbaar domein gedurende lange tijd ter beschikking stellen van het reclamebedrijf.

De absolute voorwaarde opdat de voorwaarde van de gewestelijke overeenkomst met het reclamebedrijf betreffende een uitbreiding van het net voor de reclameverhuring van fietsen effect zou kunnen sorteren is dat de gemeenten direct contracten sluiten met het Gewest en het reclamebedrijf zonder aanbestedingsprocedure. Wanneer hebben uw diensten en uzelf beslist om de gemeenten toe te staan af te zien van een aanbestedingsprocedure vooraleer een overeenkomst te sluiten met drie partijen ?

Is er een circulaire met uitleg hoe de gemeenten die contracten met drie partijen kunnen sluiten zonder aanbestedingsprocedure in de maak ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Het klopt dat 4e concessieovereenkomst voor de uitbating van een geautomatiseerd fietsenverhuursysteem op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat de concessie-

toutefois qu'en attendant cette nouvelle décision du conseil communal, le collège des bourgmestre échevins puisse poursuivre la procédure et dès lors

- prenne la décision d'attribution du marché et
- procède lorsque celle-ci est exécutoire en application de l'article 12 de l'ordonnance du 14 mai 1998 susmentionnée ainsi que le cas échéant selon d'autres dispositions légales ou réglementaires (telles que par exemple des règles en matière d'octroi de subsides) – à l'information de celle-ci aux personnes intéressées et à l'adjudicataire selon les règles fixées par l'article 21bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et les articles 25, 51 et 80 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 susmentionné.

2° soit le dépassement de l'estimation initiale du marché se situe en dehors des crédits budgétaires approuvés : le collège des bourgmestre et échevins ne peut dans ce cas prendre la décision d'attribuer le marché public qu'une fois la modification budgétaire approuvée par le conseil communal et par la tutelle en application des dispositions de l'article 57 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant règlement général de la comptabilité communale.

**Question n° 1069 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*Concessions de mobilier urbain et assimilées (mise à disposition de vélos) – existence d'une autorisation de la tutelle de les conclure sans mise en concurrence.*

J'ai eu vent de ce que la Région s'est engagée, dans un contrat avec une entreprise d'affichage, à conclure des contrats tripartites avec les communes (Région-affichiste-commune) par lesquels les communes mettraient à disposition leur domaine public au profit de l'affichiste pendant une très longue durée.

La condition sine qua non pour que la clause de la convention régionale avec l'affichiste impliquant une extension du réseau de location publicitaire de vélos puisse sortir ses effets est que les communes concluent ces contrats directement avec la Région et l'affichiste sans mise en concurrence préalable. Quand vos services ou vous-même avez-vous pris la décision d'autoriser les communes à se dispenser de toute mise en concurrence préalable à la conclusion de ces conventions tripartites ?

Une circulaire indiquant aux communes comment conclure ces contrats tripartites sans mise en concurrence préalable a-t-elle été préparée ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Il est exact que le contrat de concession pour l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit qu'une convention tripartite

gever, de concessiehouder en een Brusselse gemeente een driepartijenovereenkomst kunnen sluiten.

De verplichting inzake de inmededingingstelling, waarnaar u in uw vraag verwijst, werd wel degelijk nageleefd in het raam van de procedure met betrekking tot de concessie van openbare dienst.

Deze concessie behelst de installatie en de uitbating door de concessiehouder van een geautomatiseerd fietsenverhuursysteem in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er dient op gewezen dat deze dienst uiteindelijk gericht is tot de burger die zich per fiets wil verplaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In specie verstrekt de concessiehouder deze dienst op eigen kosten en eigen risico, middels een vergoeding, in plaats en onder toezicht van het Gewest.

De driepartijenovereenkomst, waarnaar u verwijst, is in wezen niets meer dan een manier om deze gewestelijke concessie van openbare dienst ten uitvoer te brengen. De gemeenten zal, met strikte inachtneming van hun autonomie, derhalve voorgesteld worden hun machtiging te verlenen voor de installatie van fietsenstallingen op de wegen waarvan zij het beheer verzorgen.

Het gaat dus enkel om een manier om de concessie van openbare dienst ten uitvoer te brengen.

Het Gewest heeft voor deze oplossing – die ten aanzien van de gemeenten niet van dwingende aard is – geopteerd om de Brusselaars en de gebruikers van de stad in het algemeen een optimale en zo efficiënt mogelijke dienstverlening te garanderen op het vlak van intermodaliteit, net datgene wat met deze concessie van openbare dienst beoogd wordt en zal blijven worden.

**Vraag nr. 1070 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

***Beslissing van het Gewest om de gemeenten toe te staan een reclameaffichebedrijf vrij te stellen van belastingen en retributies.***

Het Gewest heeft er zich in een overeenkomst met een reclameaffichebedrijf toe verbonden om driepartijenovereenkomsten te sluiten met de gemeenten (Gewest-afficheontwerper-gemeente) waarbij de gemeenten hun openbaar domein zeer lange tijd ter beschikking van de afficheontwerper zouden stellen.

In die driepartijenovereenkomsten moeten de gemeenten de afficheontwerper vrijstellen van financiële lasten (belasting of retributie) voor de terbeschikkingstelling van het openbaar domein voor reclame voor fietsenverhuur.

Ik zou willen weten of uzelf of uw diensten de gemeenten hebben toegestaan om een bepaald bedrijf vrij te stellen van belastingen (belasting op affiches of op vaste reclamepanelen of soortgelijke panelen).

puisse être signée entre le concédant, le concessionnaire et une commune bruxelloise.

Le respect de l'obligation de mise en concurrence, à laquelle vous faites allusion dans votre question, a bien été rencontré dans le cadre de la procédure afférente à la concession de service public.

La nature de cette concession est bien l'installation et l'exploitation par le concessionnaire d'un système automatisé de location de vélos en Région de Bruxelles-Capitale.

Il est important de souligner que le destinataire final de ce service est le citoyen désirant se déplacer à vélo en Région de Bruxelles-Capitale.

In specie, le titulaire de la concession rend ce service à ses propres frais et son propre risque, moyennant rémunération, en lieu et place de la Région et sous le contrôle de celle-ci.

La convention tripartite, à laquelle vous faites référence, n'est en réalité qu'une forme de mise en œuvre de cette concession régionale de service public. Dans le strict respect de leur autonomie, il sera donc proposé aux communes d'autoriser l'installation des stations de vélos sur les voiries dont elles assurent la gestion.

Il s'agit donc uniquement d'un mode d'exécution de la concession de service public.

La Région a, en effet, opté pour cette solution – non contraignante pour les communes – afin d'offrir aux Bruxellois et aux usagers en général un service optimal et le plus efficient en terme d'intermodalité, ce qui est et reste l'objectif de cette concession de service public.

**Question n° 1070 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

***Décision de la Région d'autoriser les communes à exonérer de taxe et redevance une société d'affichage.***

La Région s'est engagée, dans un contrat avec une entreprise d'affichage, à conclure des contrats tripartites avec les communes (Région-affichiste-commune) par lesquels les communes mettraient à disposition leur domaine public au profit de l'affichiste pendant une très longue durée.

Dans ces contrats tripartites, les communes doivent exonérer l'affichiste de toute charge financière (taxe ou redevance) pour la mise à disposition du domaine public au profit de l'exploitation des dispositifs publicitaires de mise en location de vélos.

Je voudrais savoir quand vous-même ou vos services avez autorisé les communes à exonérer de toute taxe (taxe d'affichage ou taxe sur panneaux fixes ou similaires) ou redevance une entreprise particulière.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Het klopt dat de concessieovereenkomst voor de uitbating van een geautomatiseerd fietsverhuursysteem op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat de concessieverlener, de concessiehouder en een Brusselse gemeente een driepartijenovereenkomst kunnen ondertekenen.

De concessieovereenkomst verplicht de gemeenten evenwel gezinszins een vrijstelling van gemeentebelastingen en -retributies toe te kennen aan het reclameaffichebedrijf dat in het kader van de gewestelijke concessieovereenkomst geselecteerd werd.

Overeenkomstig de concessieovereenkomst moeten het Gewest, het affichebedrijf en de betrokken gemeente over de driepartijenovereenkomst overigens onderhandelingen voeren en moeten zij er ieder afzonderlijk mee instemmen; laatstgenoemde behoudt dus haar autonomie en de vrijheid om al dan niet een dergelijke overeenkomst aan te gaan.

**Vraag nr. 1072 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

***Oprachten van de kerkfabrieken en controle door de toezichhoudende overheid.***

Heden ten dage zijn al onze gemeenten op zoek naar besparingen op hun begroting. De verplichting om bepaalde uitgaven over te nemen, valt dan ook bijzonder slecht, want daardoor is het niet zeker dat de besparingen op talrijke begrotingsposten waarvoor de gemeenten wel bevoegd zijn, het gewenste effect sorteren.

In die context stel ik vast dat de inspanning van de gemeenten om heet tekort van de kerkfabrieken op te vangen steeds meer begint te wegen. Het verbaast me ten eerste dat de gemeenten moeten bijdragen voor uitgaven voor werken, terwijl de door de kerkfabrieken gegunde opdrachten voor werken niet werden voorgelegd aan de toezichhoudende overheid. In een circulaire die u in 2006 aan de gemeenten hebt gestuurd, bevestigt u dat de opdrachten van de kerkfabrieken moeten worden voorgelegd aan de toezichhoudende overheid.

Het komt me voor dat de gemeenten geen subsidies aan kerkfabrieken kunnen verlenen voor werken waarvan ze niet gecontroleerd hebben dat ze gegund zijn volgens de regels.

Ik wens u in dat verband dan ook de volgende vragen te stellen :

- vanaf welke bedragen worden de opdrachten van de kerkfabrieken voorgelegd aan de toezichhoudende overheid ?
- welk dossier moeten de kerkfabrieken bezorgen ? In welke fase van de procedure ?
- moeten de kerkfabrieken uit eigen beweging hun beslissingen meedelen aan de toezichhoudende overheid of worden die

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Il est exact que le contrat de concession pour l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit qu'une convention tripartite puisse être signée entre le concédant, le concessionnaire et une commune bruxelloise.

Par contre, le contrat de concession ne prévoit en aucune façon une obligation d'exonération par les communes des taxes et redevances communales au profit de l'affichiste retenu dans le cadre du contrat régional de concession.

Par ailleurs, conformément au contrat de concession, la convention tripartite fera l'objet d'une négociation et d'un échange de consentement entre la Région, l'affichiste et la commune concernée; cette dernière conserve donc son autonomie et la liberté de contracter ou non une telle convention.

**Question n° 1072 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

***Marchés publics des fabriques d'église et contrôle de la tutelle.***

Toutes nos communes sont actuellement en quête d'économies budgétaires. Aussi, l'obligation d'assumer certaines dépenses de transfert obligatoires est-elle particulièrement malvenue car elle entraîne une incertitude quant à l'efficacité des économies pratiquées sur de nombreux postes relevant, eux, de la maîtrise communale.

Dans cet ordre d'idées, je constate que la participation au déficit des fabriques d'églises est de plus en plus pesante. Je suis spécialement étonné que les communes doivent contribuer à des dépenses causées par des travaux sans, semble-t-il, que les marchés de travaux passés par les fabriques d'églises n'aient été soumis à la tutelle régionale. Or, d'une circulaire que vous aviez envoyée aux communes en 2006, vous aviez confirmé la soumission des marchés publics des fabriques d'église au contrôle de tutelle.

Il m'apparaît que la commune ne peut consentir à subsidier les fabriques d'églises pour des travaux dont elle n'est pas assurée qu'ils ont été passés dans les règles.

Je souhaite que vous m'éclairiez sur les points suivants :

- à partir de quels montants les marchés publics des fabriques d'églises sont-ils soumis à la tutelle régionale ?
- quel dossier doit être transmis par les fabriques d'églises et à quel stade de la procédure ?
- les fabriques d'églises doivent-elles d'initiative procéder à l'envoi de leurs décisions à la tutelle ou ne sont-elles soumises au

beslissingen pas onderworpen aan de controle van de toezicht-houdende overheid, als het bestuur Lokale Besturen een welbe-paald dossier opvraagt ?

- wat gebeurt er met de beslissing van een kerkfabriek om een opdracht te organiseren of te gunnen, als de toezichthoudende overheid daarvan geen kennis heeft gehad of er nog geen uitspraak over gedaan heeft ?

**Antwoord :** Hieronder bezorg ik het geachte lid de antwoorden op zijn vraag :

De kerkfabrieken ressorteren (volgens de taken die hen opgelegd zijn krachtens het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken) onder het toepassingsgebied van de wetgeving op de overheidsopdrachten zoals bepaald in artikel 4, § 2 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanwerving van werken, leveringen en diensten. Ze moeten bijgevolg alle regels inzake gunning, toewijzing en uitvoering van overheidsopdrachten naleven, net als elke andere aanbestedende overheid.

Volgens de bepalingen van artikel 255, 9° van de Nieuwe Gemeentewet moet elke gemeente de ontoereikende inkomsten van de kerkfabrieken aanvullen, met inbegrip van de uit te voeren herstelwerken aan de gebouwen van de eredienst, een woning of een overeenkomstige geldelijke vergoeding verstrekken aan de bedienaar van de eredienst en bijdragen tot de grove herstellingen van de gebouwen (artikel 92 van het voormelde keizerlijk decreet van 30 december 1809). De gemeente oefent ook een zeker toezicht uit en de burgemeester heeft de hoedanigheid van lid van rechtswege in de kerkfabriekraad.

De regels inzake het toezicht op de kerkfabrieken werden voor het eerst vastgelegd door de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten. Ze werden herzien door de wet van 10 maart 1999 <sup>(1)</sup> die het principe van een algemeen schorsings- en vernietigingstoezicht invoert. De bevoegdheid betreffende de organisatie en de uitoefening van het administratieve toezicht op de beslissingen van de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten werd aan de Gewesten overdragen via de bijzondere wet van 13 juli 2001. Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evenwel nog geen wetgevende teksten terzake heeft opgesteld, wordt het toezicht op de beslissingen van de kerkfabrieken nog steeds geregeld door de federale bepalingen.

Volgens de artikelen 15bis en 15ter van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten, gewijzigd door de wet van 10 maart 1999, is de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (krachtens de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen) gemachtigd om toezichtsmaatregelen te nemen tot schorsing en vernietiging van de beslissingen van de kerkfabrieken, met inbegrip van het gunnen en toewijzen van de overheidsopdrachten,

(1) Wet van 10 maart 1999 tot wijziging van de wet van 5 april 1962 houdende erkenning van de wijzigingen aan het aartsbisdom Mechelen en van de oprichting van het bisdom Antwerpen, de wet van 4 maart 1870 op de temporalien van de erediensten en het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken (*Belgisch Staatsblad* van 23 april 1999).

contrôle de tutelle que si l'administration des pouvoirs locaux leur réclame un dossier bien précis ?

- qu'advient-il de la délibération prise par une fabrique d'église de lancer un marché ou de l'attribuer si la tutelle n'en a pas eu connaissance ou n'a pas encore statué sur celui-ci ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à sa question :

Les fabriques d'église (selon les tâches qui leur incombent en vertu de l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises) entrent dans le champ d'application de la législation des marchés publics comme le fixent les dispositions de l'article 4, § 2, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Elles sont dès lors tenues de respecter l'ensemble des règles relatives à la passation, à l'attribution et à l'exécution des marchés publics à l'instar de tout pouvoir adjudicateur.

Selon les dispositions de l'article 255, 9°, de la Nouvelle Loi communale, toute commune est tenue de suppléer à l'insuffisance de revenus des fabriques d'église, en ce y compris dans les travaux de réparation à effectuer aux bâtiments du culte, fournir un logement au ministre du culte ou une indemnité pécuniaire correspondante et pourvoir aux grosses réparations des édifices (article 92 du décret impérial du 30 décembre 1809 susmentionné). La commune exerce également une certaine tutelle et le bourgmestre a la qualité de membre de droit du conseil de fabrique.

Les règles en matière de tutelle sur les fabriques d'église ont été initialement fixées par la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes. Elles furent révisées par la loi du 10 mars 1999 <sup>(1)</sup> qui a introduit le principe d'une tutelle administrative générale de suspension et d'annulation. La compétence relative à l'organisation et à l'exercice de la tutelle administrative sur les décisions des fabriques d'église et des établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus fut transférée aux Régions par la loi spéciale du 13 juillet 2001. La Région de Bruxelles-Capitale n'ayant toutefois pas encore légiféré en la matière, la tutelle sur les décisions des fabriques d'église reste régie par les dispositions fédérales.

Selon les articles 15bis et 15ter de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes modifiée par la loi du 10 mars 1999, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (en vertu de l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés) est habilité à prendre des mesures de tutelle de suspension et d'annulation des décisions des fabriques d'église, en ce compris la passation et l'attribution des marchés publics, lorsque celles-ci violent la loi ou blessent

(1) Loi du 10 mars 1999 modifiant la loi du 5 avril 1962 reconnaissant les modifications de l'archevêché de Malines et la création de l'évêché d'Anvers, la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes et le décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises (*Moniteur belge* du 23 avril 1999).

indien die strijdig zijn met de wet of het algemene belang schaden. De Regering beschikt over 40 dagen (kennisgeving niet inbegrepen) om een toezichtsmaatregel te nemen. Bij ontstentenis van verdere preciseringen moet de bevoegdheid van de Regering als algemeen worden beschouwd, ze heeft met andere woorden betrekking op alle beslissingen betreffende overheidsopdrachten. Er bestaan evenwel geen bepalingen over de nadere regels voor het versturen van de beslissingen.

De beslissingen die onderworpen zijn aan het algemene schorsings- of vernietigingstoezicht, zijn onmiddellijk uitvoerbaar maar kunnen in voorkomend geval door de toezichthoudende overheid geschorst of vernietigd worden.

**Vraag nr. 1073 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*Overheidsopdrachten van de gemeenten en inhoud van de dossiers die aan de toezichthoudende overheid moeten worden gezonden.*

De ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten en het uitvoeringsbesluit leggen niet uitvoerig uit wat het administratief dossier dat een gemeente aan de toezichthoudende overheid moet overzenden als ze een overheidsopdracht uitschrijft moet bevatten. Ik weet niet wat de toezichthoudende overheid doet met betrekking tot de eisen in verband met de inhoud van het dossier dat het college aan de gemeenteraad moet voorleggen (onder meer als het bericht van de opdracht al aan de gemeenteraad moet worden voorgelegd dan wel of dat soort stukken past in het kader van de uitschrijving van de procedure die een taak is van het college).

Kunt u mij zeggen wat uw bestuur doet met een onderscheid naargelang de gemeente in de fase verkeert dat de opdrachtvoorwaarden worden vastgesteld of in de fase van de gunning.

Ik zou tevens willen dat u preciseert of de toezichthoudende overheid een dossier wenst in het Nederlands en in het Frans in alle fasen van de procedure (zelfs bij de gunning ingeval de inschrijvers gebruik zouden hebben gemaakt van het Nederlands of het Frans).

**Antwoord :** Hieronder bezorg ik het geachte lid de antwoorden op zijn vraag :

In de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is enkel sprake van « akten » zonder verdere precisering. Artikel 13, 12° van deze ordonnantie evenals artikel 1, 9° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de Regering van de akten van de gemeenteoverheden met het oog op de uitoefening van het administratief toezicht bepalen dat « de keuze van de gunningswijze en de vaststelling van de voorwaarden die gelden voor de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten » onderworpen zijn aan het goedkeuringstoezicht of aan het algemeen administratief toezicht.

l'intérêt général. Le Gouvernement dispose de 40 jours (notification non comprise) pour prendre une mesure de tutelle. En l'absence d'autres précisions, la compétence du Gouvernement doit être comprise comme générale, à savoir qu'elle porte sur toutes les décisions relatives aux marchés publics. Aucune disposition ne règle toutefois les modalités de transmission des décisions.

Les décisions soumises à la tutelle générale de suspension ou d'annulation sont exécutoires immédiatement mais sont susceptibles le cas échéant d'être suspendues ou annulées par l'autorité de tutelle.

**Question n° 1073 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*Marchés publics des communes et contenu des dossiers à transmettre à la tutelle.*

L'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes ni son arrêté d'exécution n'explicitent de manière détaillée le contenu du dossier administratif qu'une commune doit transmettre à la tutelle lorsqu'elle lance un marché public. J'ignore aussi la pratique de la tutelle quant aux exigences relatives au contenu du dossier qu'elle estime que le collège doit soumettre au conseil, communal (notamment si l'avis de marché doit déjà être soumis au conseil communal ou si ce genre de pièce relève du lancement de la procédure qui est de la prérogative du collège).

Pourriez-vous m'éclairer sur la pratique administrative suivie par votre administration en distinguant selon que la commune en est au stade de fixer les conditions du marché ou en est au stade de l'attribution.

Je souhaite également que vous me précisiez si la tutelle souhaite un dossier en français et en néerlandais à tous les stades de la procédure (même au stade de l'attribution au cas où les soumissionnaires auraient tous fait usage du néerlandais ou du français).

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à sa question :

Les dispositions de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale se limitent à la notion d'« acte » sans plus de précision. Son article 13, 12°, comme l'article 1<sup>er</sup>, 9°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 relatif à la transmission aux Gouvernements des actes des autorités communales en vue de l'exercice de la tutelle administrative stipulent que sont soumis à la tutelle d'approbation ou à la tutelle générale « le choix du mode de passation et la fixation des conditions des marchés de travaux, de fournitures et de services ».

De ministeriële omzendbrief van 24 augustus verschaft enkele preciseringen inzake vorm en inhoud van het dossier dat aan het toezicht overgemaakt wordt : « De termijn waarover de toezichthoudende overheid beschikt om over deze akten uitspraak te doen, gaat in de dag na de ontvangst van deze akten in extenso en in authentieke vorm. Concreet betekent dit dat een eventuele kennisgeving van de beknopte inhoud van deze akten geen invloed heeft op de toezichtstermijn. Ook de ontvangst van een niet-ondertekend afschrift heeft geen invloed op de termijn. Minstens één van de twee vereiste exemplaren dient getekend te zijn door de burgemeester – of de gevolmachtigde – en door de gemeentesecretaris. De gemeenten dienen erover te waken dat de toegezonden dossiers volledig zijn. Een akte wordt slechts in extenso overgemaakt indien alle stukken die er onverdeeld deel van uitmaken bijgevoegd zijn. Zo zal een akte houdende goedkeuring van de voorwaarden van een overheidsopdracht slechts geldig toegezonden zijn indien het bestek samen met de akte deel uitmaakt van het toegezonden dossier.

De gemeenten worden daarenboven uitgenodigd om in de overgemaakte dossiers alle stukken op te nemen die, alhoewel ze geen wezenlijk bestanddeel van de akte uitmaken, nuttig kunnen zijn voor het onderzoek door de toezichthoudende overheid (bijvoorbeeld de schatting van de onroerende goederen bij een verkoop). Een gebrekkig of onvolledig samengesteld dossier leidt niet zelden tot het nemen van een toezichtmaatregel, dewelke had kunnen vermeden worden indien de toezichthoudende overheid over alle gegevens beschikte. ».

In artikel 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 wordt gepreciseerd dat de akten in twee exemplaren overgelegd worden en vergezeld zijn van alle stukken die nodig zijn om de wettigheid van deze akten na te gaan.

In de praktijk omvat een aan het toezicht voor te leggen beslissing in verband met een overheidsopdracht naast de eigenlijke akte

- indien de beslissing de keuze van de gunningswijze betreft : de voorwaarden van de opdracht, zijnde het volledige bestek (met inbegrip van het veiligheids- en gezondheidsplan bij opdrachten voor werken) en de aankondiging van de opdracht (ingeval de gekozen gunningswijze een eerste fase omvat waarbij de kandidaten geselecteerd worden (beperkte procedure of onderhandelingsprocedure met bekendmaking);
- indien de beslissing de kwalitatieve selectie van de kandidaten betreft in het kader van een beperkte procedure of een onderhandelingsprocedure met bekendmaking : de belangrijkste documenten die elke kandidaat ingediend heeft om te voldoen aan de selectiecriteria en in voorkomend geval het analyseverslag van de gemeentelijke dienst of van een ontwerper ingeval er een afzonderlijke selectiefase plaatsvindt;
- indien de beslissing de gunning betreft in het kader van een open procedure waarbij de selectiebeslissing gelijktijdig met de gunningsbeslissing genomen wordt : het proces-verbaal van opening van de offertes evenals de belangrijkste stukken van de offertes, zijnde de selectiedocumenten, het offerteformulier, de opmetingsstaat of inventaris, het RSZ-attest indien van toepassing en de belangrijkste bijlagen met uitzondering van de technische documentatie.

In het tweede lid van artikel 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 is ten slotte bepaald dat

La circulaire ministérielle du 24 août 1998 apporte quelques précisions sur la forme et le contenu d'un dossier à transmettre à la tutelle : « Le délai dont dispose l'autorité de tutelle pour se prononcer sur ces actes prend cours le lendemain du jour de la réception de l'acte « in extenso » et dans sa forme authentique. Concrètement, la notification éventuelle du bref exposé de ces décisions n'a pas d'incidence sur le délai de tutelle, pas plus que la réception d'une copie non-signée. Au moins un des deux exemplaires requis doit être signé par le bourgmestre – ou son délégué – et par le secrétaire communal. Les communes doivent veiller à ce que les dossiers communiqués soient complets. Un acte n'est réputé transmis « in extenso » que lorsque tous les documents qui en font partie intégrante y sont annexés. C'est ainsi que la fixation des conditions d'un marché public ne sera transmise valablement que si le cahier des charges fait partie, avec l'acte, du dossier transmis.

En outre, les communes sont invitées, à joindre dans les dossiers à transmettre toutes les pièces utiles à l'examen par l'autorité de tutelle, bien que ne constituant pas nécessairement un élément essentiel de l'acte (comme l'estimation des biens immobiliers lors d'une vente). Il n'est pas rare qu'un dossier incomplet entraîne la prise d'une mesure de tutelle laquelle aurait pu être évitée si l'autorité de tutelle avait disposé de tous les éléments requis. ».

L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 précise que les actes doivent être transmis en deux exemplaires et sont accompagnés de toutes les pièces nécessaires au contrôle de leur légalité.

En pratique, une décision à transmettre à la tutelle relative à un marché public sera constituée, outre de l'acte proprement dit

- s'il s'agit d'une délibération relative au choix du mode de passation, des conditions du marché, soit du cahier spécial des charges dans son intégralité (y compris pour les marchés de travaux du plan de sécurité et de santé) et, lorsque mode de passation choisi implique une première phase portant sur la sélection de candidat (procédure restreinte ou négociée avec publicité), l'avis de marché;
- s'il s'agit d'une délibération relative à la sélection qualitative de candidats dans le cadre d'une procédure restreinte ou négociée avec publicité, des documents les plus importants fournis par chaque candidat pour répondre aux exigences de la sélection et, le cas échéant, du rapport d'analyse du service communal/ou d'un auteur de projet lorsque intervient une phase de sélection distincte;
- s'il s'agit d'une délibération relative à l'attribution dans le cadre d'une procédure ouverte où la décision sur la sélection est prise en même temps que celle de l'attribution, du procès-verbal d'ouverture des offres ainsi que des pièces importantes des offres, soit les documents de la sélection, le formulaire d'offre, le métré ou l'inventaire, l'attestation de l'ONSS s'il échet et les annexes importantes à l'exclusion de la documentation technique.

Le second alinéa de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 stipule enfin



de akten die krachtens de wet in de twee talen moeten opgesteld worden, in de twee talen overgelegd worden. Voor overheidsopdrachten betekent dit dat de voorwaarden die gelden voor de opdracht in beide talen opgesteld en overgelegd moeten worden (het gaat om het bestek). Deze documenten worden immers beschouwd als « mededelingen aan het publiek » (hoewel het om een erg beperkt publiek gaat) en dergelijke mededelingen moeten in beide talen opgesteld worden. Zo is het bij een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking niet toegestaan dat de documenten en/of de beslissing uitsluitend in één taal opgesteld zijn onder het voorwendsel dat de te raadplegen firma's allemaal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd zijn en steeds een offerte in die taal hebben ingediend. De enige mogelijke uitzondering op deze regel zou een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking zijn waarbij slechts één firma geraadpleegd kan worden, voor zover deze firma gevestigd is in hetzij Vlaanderen, hetzij Wallonië. Wat de gunningsbeslissing van een overheidsopdracht betreft, kan toegestaan worden dat de akte slechts in één taal is opgesteld, zijnde die van de gekozen aannemer.

**Vraag nr. 1074 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*Overheidsopdrachten en relaties tussen aanbestedende overheden (in het bijzonder gemeenten en intercommunales) – evolutie van de door de Commissie opgestarte inbreukprocedure.*

De Europese Commissie heeft enkele jaren geleden een inbreukprocedure tegen België opgestart om de Europese richtlijnen inzake overheidsopdrachten te doen toepassen op de relaties tussen aanbestedende overheden (gemeente/autonome regie, gemeente/intercommunale enz.).

Na die procedure hebt u in juli 2006 een circulaire uitgevaardigd. De twee overige Gewesten hebben dat ook gedaan.

De Europese Commissie lijkt daar geen genoegen mee te nemen en heeft de inbreukprocedure tegen België niet stopgezet.

Is dat zo ? Zo ja, op welke punten met betrekking tot de relaties tussen aanbestedende overheden verschillen België en de Europese Commissie nog van mening ? Is de nieuwe Waalse circulaire van 15 juli 2008 een reactie op de voortgezette procedure ? Bent u van plan een nieuwe circulaire uit te vaardigen ?

**Antwoord :** Hieronder bezorg ik het geachte lid de antwoorden op zijn vraag :

Hoewel ook overheidsopdrachten een gefederaliseerde materie zijn in de Belgische Staat, blijft de federale overheid bevoegd voor het vaststellen van de algemene regels inzake de overheidsopdrachten op grond van de bepalingen van artikel 6, § 1, VI, derde lid, 1° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 als gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988, om met het oog op de rechtszekerheid een samenhangend geheel van regels te waarborgen met inachtneming van de voorschriften van de Europese Unie.

que les actes qui, de par la loi, doivent être rédigés dans les deux langues sont transmis dans les deux langues. Pour les marchés publics cette disposition signifie que les conditions du marché doivent être rédigées et soumises dans les deux langues (il s'agit du cahier des charges). En effet, ces documents sont considérés comme « communications au public » (même si ce public est très réduit) et de telles communications doivent être rédigées dans les deux langues. Ainsi, en cas de procédure négociée sans publicité, il n'est pas admis que les documents et/ou la délibération soient uniquement rédigés dans une seule langue, sous prétexte que les firmes à consulter sont toutes domiciliées en Région de Bruxelles-Capitale et qu'elles ont toujours introduit une offre dans la langue en question. Une seule exception à la règle serait la procédure négociée sans publicité dans laquelle une seule firme pourrait être consultée et que cette firme soit domiciliée en Flandre ou en Wallonie. Pour ce qui concerne la décision d'attribution d'un marché public, il peut être admis que l'acte ne soit établi que dans une seule langue, soit celle de l'adjudicataire choisi.

**Question n° 1074 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*Marchés publics et relations entre pouvoirs adjudicateurs (spécialement communes et intercommunales) – évolution de la procédure d'infraction ouverte par la Commission.*

La Commission européenne a ouvert, il y a quelques années, une procédure d'infraction contre la Belgique en vue de voir appliquer les directives européennes en matière de marchés publics aux relations entre pouvoirs adjudicateurs (commune/régie autonome, commune/intercommunale, etc.).

C'est à la suite de cette procédure que vous avez publié une circulaire en juillet 2006. Les deux autres Régions ont fait de même.

Il semble que la Commission ne s'en soit pas satisfaite et qu'elle n'ait pas abandonné la procédure d'infraction contre la Belgique.

Pourriez-vous me dire si c'est exact et, dans l'affirmative, quels sont encore les points de désaccords entre la Belgique et la Commission au sujet des relations entre pouvoirs adjudicateurs ? La nouvelle circulaire wallonne du 15 juillet 2008 s'inscrit-elle dans la poursuite de cette procédure et annonce-t-elle une circulaire semblable de votre part ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à sa question :

Si la matière des marchés publics n'a pas échappé au processus de fédéralisation de l'Etat belge, la compétence de fixer les règles générales en matière de marchés publics revient – en application des dispositions de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 3, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 – à l'autorité fédérale, ceci aux fins de garantir au nom de la sécurité juridique un ensemble cohérent de la matière tout en tenant à la liaison entre les marchés publics et le régime de l'Union européenne.

De follow-up en regeling van de inbreukprocedure waarop uw vraag betrekking heeft, behoort dan ook uitsluitend tot de bevoegdheid van de federale Regering. De ministeriële omzendbrief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van juli 2006 kwam er naar aanleiding van een specifieke vraag van de Europese Commissie aan de Gewesten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is niet bevoegd om zich uit te spreken over de redenen en overwegingen die een ander Gewest ertoe aangezet hebben een omzendbrief op te stellen.

**Vraag nr. 1075 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 november 2008 (N.) :**

*Publicaties van de gemeentelijke overheid « Ukkel ».*

Bij omzendbrief van 13 juli 2006 stelde de Brusselse regering « dat erop moet toegezien worden dat de communicatie van de plaatselijke besturen de wet respecteert.

In het kader van deze opdracht dient de regering de informatie afkomstig van de gemeente op een methodische wijze te ontvangen. »

Verder stelt de omzendbrief dat een brochure of een andere communicatie publiceren niet zonder risico is. Daarom is er voor dit soort communicatie een formele beslissing van het college van burgemeester en schepenen vereist, die vervolgens krachtens bijgaand besluit aan de toezichthoudende overheid toegestuurd wordt, samen met de publicatie zelf.

Kan de bevoegde minister mij laten weten :

- Welke publicaties van de gemeente Ukkel zijn er gepubliceerd geworden sinds 13 juli 2006.
- Kan de heer minister mij laten weten op welke datum deze publicaties hem zijn medegedeeld geworden.
- Kan hij mij laten weten op welke datum goedkeuring/afwijzing is betekend aan het gemeentebestuur.
- Kan de minister president mij laten weten welk gevolg aan zijn afkeuring is gegeven geworden.
- Kan de minister president mij laten weten in welke mate er in de plaatstelling is geschied.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie betreffende de gemeentelijke publicaties mee te delen :

Het Bestuur Plaatselijke Besturen beschikt niet over een gegevensbank betreffende het geheel van de door de negentien Brusselse gemeenten uitgegeven publicaties.

Het meedelen van de publicaties heeft trouwens aanleiding gegeven tot vragen en interpretatieproblemen bij de gemeenten. In een eerste fase is het de bedoeling om een globaal beeld te verkrijgen van het geheel van de publicaties die in alle gemeenten

Le suivi et le règlement de la procédure d'infraction à laquelle votre question se réfère relèvent dès lors de la seule compétence du gouvernement fédéral. La circulaire ministérielle de la Région de Bruxelles-Capitale de juillet 2006 résultait d'une demande spécifique de la Commission européenne à l'adresse des Régions. La Région de Bruxelles-Capitale n'est pas habilitée à se prononcer sur l'origine comme les considérations qui ont amené une autre Région à établir une circulaire.

**Question n° 1075 de M. Walter Vandenbossche du 20 novembre 2008 (N.) :**

*Publications des autorités communales – Uccle.*

La circulaire du 13 juillet 2006 du gouvernement bruxellois dispose ce qui suit : « il importe de s'assurer également que la communication des pouvoirs locaux respecte la loi.

Pour mener cette mission à bien, le gouvernement se doit d'obtenir les informations en provenance des communes de manière méthodique. »

La circulaire dispose également que publier et distribuer une brochure ou une autre communication n'est pas un acte anodin. C'est pour cette raison que le contenu de toute communication écrite devra faire l'objet d'une décision formelle du collège des bourgmestre et échevins. C'est cette décision, ainsi que la publication elle-même, qui devront être transmises à l'autorité de tutelle en vertu de l'arrêté en annexe.

Le ministre compétent peut-il me dire :

- Quelles publications ont été publiées par Uccle depuis le 13 juillet 2006 ?
- Quand ces publications lui ont-elles été communiquées ?
- Quand l'approbation/le refus a-t-il été signifié à l'administration communale ?
- Quelles ont été les suites en cas de refus ?
- Dans quelle mesure a-t-on procédé au remplacement de la publication ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes au sujet des publications communales :

L'Administration des Pouvoirs locaux ne dispose pas d'une base de données relative à l'ensemble des publications effectuées par les dix-neuf communes bruxelloises.

La transmission des publications a d'ailleurs suscité des questions et des difficultés d'interprétation de la part des communes. Dès lors, dans une première phase, l'objectif poursuivi a été d'obtenir une image globale des publications émises dans l'ensemble des

werden uitgegeven om tot een nieuwe omzendbrief te komen die de verplichting tot overmaking zal verduidelijken.

Tot op heden is er geen enkele toezichtsmaatregel getroffen in verband met deze materie.

**Vraag nr. 1076 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 20 november 2008 (N.) :**

***De afwezigheid van een tweetaligheidspremie bij NET Brussel.***

Net Brussel is één van de zeldzame Brusselse administraties waarvan de personeelsleden geen recht hebben op een tweetaligheidspremie.

Het uitblijven hiervan zou te maken hebben met een verouderde structuur, waarbij nog met oude niveaus of rangen gewerkt wordt. Wat de gevolgen hiervan zijn voor de aanwerving (van kaderfuncties) is niet helemaal duidelijk. In elk geval bestaat er hierover, zelfs bij het personeel, grote onduidelijkheid. Eerdere (schriftelijke) vragen over het aantal personeelsleden dat bij Net Brussel van een tweetaligheidspremie kan genieten, bleven onbeantwoord.

1. Kan u bevestigen dat de personeelsleden, zowel op het operationele vlak als op het kaderniveau, geen recht hebben op een tweetaligheidspremie ? Waaraan valt dit te wijten ? Zal hierin verandering komen in de (nabije) toekomst ?
2. Ondervindt Net Brussel, door de afwezigheid van een tweetaligheidspremie, moeilijkheden om personeelsleden op bepaalde niveaus aan te werven of te behouden ?

**Antwoord :** Daar deze materie voornamelijk wordt beheerd door mijn collega, staatssecretaris Emir Kir, verwijs ik naar het antwoord dat hij u zal geven.

### **Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 363 van de heer Serge de Patoul d.d. 21 november 2008 (Fr.) :**

***Imago van Brussel op internetsites met informatie over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Door de evolutie van de nieuwe technologieën wordt internet vandaag de dag vaak gebruikt om inlichtingen in te winnen.

De aldus verspreide informatie heeft onvermijdelijk gevolgen voor het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

communes afin de rédiger une nouvelle circulaire qui précisera le contenu de l'obligation de transmission.

Jusqu'à présent aucune mesure de tutelle n'a été prise dans le cadre de cette matière.

**Question n° 1076 de Mme Carla Dejonghe du 20 novembre 2008 (N.) :**

***Absence d'une prime de bilinguisme à Bruxelles-Propreté.***

Bruxelles-Propreté est une des rares administrations bruxelloises où les membres du personnel n'ont pas droit à une prime de bilinguisme.

Cette absence serait liée à une structure surannée, où on fonctionne encore avec les anciens niveaux ou rangs. Les conséquences pour le recrutement (des fonctions de cadres) ne sont pas claires. En tout état de cause, il règne une grande confusion à ce sujet, y compris au sein du personnel. Des questions (écrites) précédentes sur le nombre de membres du personnel de Bruxelles-Propreté qui peuvent bénéficier d'une prime de bilinguisme sont restées sans réponse.

1. Pouvez-vous confirmer que les membres du personnel, tant sur le plan opérationnel que parmi les cadres, n'ont pas droit à une prime de bilinguisme ? Pourquoi ? Cela va-t-il changer (prochainement) ?
2. L'Agence Bruxelles-Propreté éprouve-t-elle des difficultés à recruter ou conserver des membres du personnel à certains niveaux en raison de l'absence d'une prime de bilinguisme ?

**Réponse :** Cette matière étant pour l'essentiel gérée par mon collègue, M. le secrétaire d'état Emir Kir, je me réfère à la réponse qu'il voudra bien vous adresser.

### **Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

**Question n° 363 de M. Serge de Patoul du 21 novembre 2008 (Fr.) :**

***Image de Bruxelles sur des sites d'informations concernant la Région de Bruxelles.***

Avec révolution des nouvelles technologies, l'utilisation d'internet, en vue de l'obtention d'informations est aujourd'hui fréquente.

Ces informations ainsi diffusées ont inévitablement un impact sur l'image de la Région de Bruxelles.

De informatie die via de internetsites wordt verspreid, krijgt als het ware een officieel karakter. Dat geldt onder meer voor de internetsites Rouck geomatics, Map24, Routenet, belgeo.be, Google, ...

Vastgesteld moet worden dat, wat het Brussels Gewest betreft, de namen van de straten, lanen en pleinen op die sites eerst in het Nederlands verschijnen. Dat geeft een vals beeld van het Brussels Gewest, dat in de realiteit voor 90 % Franstalig en voor de overige 10 % Nederlandstalig en anderstalig is.

Ook al gaat het om privébedrijven, er dient te worden gereageerd opdat die bedrijven het opgehangen beeld bijstellen.

Het staat dan ook aan het Gewest om als eerste te reageren.

Kan de minister bijgevolg uitleggen welke stappen het Gewest heeft gedaan om ervoor te zorgen dat de informatie op die internetsites overeenkomt met de Brusselse realiteit ?

**Antwoord :** Ik wens de geachte volksvertegenwoordiger te bedanken voor de belangstelling die hij stelt betreffende de informatiediensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals u zelf reeds aanhaalt, worden de geolocalisatie-diensten waar u naar verwijst aangeboden door privé-firma's, die in deze niet gebonden zijn aan de vigerende taalwetgeving. Die taalwetgeving bepaalt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalig gebied is, en beide talen dus administratief evenwaardig zijn.

Toch heb ik eens de proef op de som genomen voor de door u geciteerde diensten, naast enkele andere, gekende aanbieders. Ik kon er het door u aangekaarte probleem niet reproduceren :

Google maps

Deze toepassing geeft inderdaad consequent eerst de Nederlandstalige straatnaam, en waar er plaats is ook de Franstalige. Franstalige opzoekingen geven echter wel de juiste straat weer.

Belgeo.be

Perfect tweetalige kaarten.

De Rouck en map24

Tweetalige kaarten, alternerend opgesteld (afwisselend Nederlandstalige en Franstalige straatnaam eerst)

Routenet

Volledig Franstalige kaart bij Franstalige taalkeuze.

ViaMichelin

Volledig Franstalige kaart bij Franstalige taalkeuze.

Il s'agit donc bien là d'une information pratiquement officielle de par le type d'informations qu'ils apportent. On peut ainsi citer de Rouck geomatics, Map24, Routenet, belgeo.be, Google-maps, ...

Force est de constater que, pour la Région bruxelloise, les noms de rues, d'avenues et de lieux sont indiqués sur ces sites, de manière prioritaire, en Néerlandais en Région bruxelloise. Ceci donne une image erronée de la Région bruxelloise, dont la réalité est une ville francophone à 90 % et pour le reste néerlandophone et multilingue.

Même s'il s'agit de sociétés privées, il est nécessaire de réagir pour veiller à ce que ces sociétés corrigent cette situation.

Dans cette logique, c'est la Région qui doit être la première à réagir.

Le ministre peut-il dès lors expliquer ce que la Région a entamé comme démarches pour assurer que ces sites correspondent à la réalité de la Région.

**Réponse :** Je remercie l'honorable membre de l'intérêt qu'il porte aux sites d'informations concernant la Région de Bruxelles-Capitale.

Tout comme vous l'avez vous même signalé, les services de géolocalisation fournis par des opérateurs privés auxquels vous faites référence, ne sont pas liés à la loi linguistique en vigueur. Celle-ci stipule que la Région de Bruxelles-Capitale est un territoire bilingue, où les deux langues sont donc équivalentes du point de vue administratif.

Toutefois, j'ai testé les services que vous citez ainsi que quelques autres fournisseurs connus. Je n'ai pas rencontré les problèmes que vous citez :

Google maps

Cette application propose en effet systématiquement, d'abord le nom des rues en néerlandais, et lorsqu'il y a suffisamment de place également en français. Les recherches en français indiquent le nom correct.

Belgeo.be

Cartes parfaitement bilingue.

De Rouck et map24

Cartes bilingues, établies alternativement (à tour de rôle nom des rues en néerlandais et français).

Routenet

Carte entièrement en français lors du choix linguistique français.

ViaMichelin

Carte entièrement en français lors du choix linguistique français.

Mappy

Volledig Franstalige kaart, zelfs bij Nederlandstalige taalkeuze.

TomTom (on-line toepassing in bèta)

Volledig Nederlandstalige kaart, zelfs bij Franstalige taalkeuze.

Ik stel dus vast dat de overgrote meerderheid van de aanbieders een correcte dienst aanbiedt aan haar gebruikers. Sommigen verkiezen daarentegen één enkele taal te gebruiken, ten einde hun kaarten te vereenvoudigen. Een Nederlands bedrijf doet dit in het Nederlands, een Frans in het Frans. Dit beperkt natuurlijk hun respectievelijke afzetmarkten, maar ik zie niet in hoe de belangen van de eindgebruiker door deze situatie zouden geschaad worden.

In het kader van haar activiteiten inzake cartografie heeft het CIBG reeds contact met één van de populairste aanbieders in het rijtje, Google, zodat hun diensten over de uiterst precieze adresgegevens van de tweetalige Urbis-databank zouden kunnen beschikken.

Ik hoop dan ook dat beide partners hier snel een akkoord over kunnen vinden.

**Vraag nr. 364 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

***Privatisering van de activiteiten van het CIBG en overdracht van het personeel van het CIBG naar een vzw.***

Op een van mijn vragen is geantwoord dat meer dan 100 personeelsleden van het CIBG (de meeste personeelsleden eigenlijk overgedragen zijn naar een vzw (Iristeam). Deze vzw heeft als stichtende en effectieve leden enkele particulieren terwijl de overheid slechts het secundaire statuut van lidmaatschap heeft.

Waarom is het CIBG geprivatiseerd via de oprichting van een vereniging die gecontroleerd wordt door privé-personen en welke stappen zijn gezet om het personeel over te dragen zonder dat hun verworven rechten (anciënniteit met name) in het gedrang komen ?

**Antwoord :** Vooraleer de vraag van de geachte volksvertegenwoordiger te beantwoorden, wens ik twee zaken even te verduidelijken.

Ten eerste is de vzw IRISteam een vereniging waarvan de oprichters de leden van de regering vertegenwoordigen. Zij hebben dus niet gehandeld als privé-personen, maar wel in naam van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De vereniging werd immers opgericht naar aanleiding van een besluit van de regering van 20 juli 2006. Het is dan ook fout om de oprichting van de vzw IRISteam voor te stellen als een initiatief van privé-personen.

Mappy

Carte entièrement en français, même lors du choix linguistique néerlandais.

TomTom (application en ligne en bêta)

Carte entièrement en néerlandais, même lors du choix linguistique français

Je constate donc que la majorité des fournisseurs offre un service correct à ses utilisateurs. Certains, par contre, utilisent une seule langue pour simplifier leurs cartes. Une société hollandaise le fait en néerlandais (Tomtom), une société française en français (Mappy). Ceci limite naturellement leurs débouchés respectifs, mais je ne vois pas en quoi les intérêts des utilisateurs finaux sont contrariés par cette situation.

Dans le cadre de ses activités en matière de cartographie, le CIRB a déjà pris contact avec l'un des fournisseurs les plus populaires, à savoir Google, de sorte que leurs services puissent disposer des adresses les précises fournies par la base de données bilingue Urbis.

J'espère que les deux partenaires trouveront un accord très prochainement.

**Question n° 364 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

***Privatisation des activités du CIRB et transfert du personnel du CIRB dans une asbl.***

J'ai constaté, en réponse à l'une de mes questions, que plus d'une centaine de membres du personnel du centre d'informatique de la Région bruxelloise (l'essentiel du personnel en vérité) ont été transférés à une association sans but lucratif (IRISteam). Cette association sans but lucratif ne connaît comme membres fondateurs et effectifs que des personnes privées tandis que les autorités publiques n'ont que le statut secondaire de membres adhérents.

Je souhaite savoir quelles sont les motivations qui ont justifié la privatisation du CIRB par la création d'une association contrôlée par des personnes privées ainsi, que les étapes qui ont été franchies pour transférer le personnel sans que leurs droits acquis (ancienneté notamment) soient remis en cause.

**Réponse :** Avant d'aborder la réponse à la question de l'honorable membre, je souhaite apporter les deux précisions suivantes.

Premièrement, IRISteam asbl est une association dont les membres fondateurs représentent les membres du gouvernement. Ils n'ont donc pas agi en tant que personnes privées mais bien dans la sphère d'intérêt de la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, la création de l'association résulte d'une décision du gouvernement du 20 juillet 2006. Il est donc erroné de présenter la création d'IRISteam asbl comme une initiative de personnes agissant à titre individuel.

Ten tweede genieten de leden van de vzw IRISteam, zowel die aangesloten van rechtswege als diegenen die zelf hun wens hebben geuit om deel uit te maken van de vereniging, van het sociale winst oogmerk van de vzw. Het betreft de instellingen die vastgelegd zijn in de ordonnantie van 20 mei 1999 houdende de reorganisatie van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest.

De oprichting van de vzw IRISteam steunt op de vaststelling dat de aanwervings-, promotie- en carrièrevoorwaarden voor het IT-personeel zeer verschillend zijn tussen de privésector enerzijds en de openbare sector anderzijds. Geen enkele mogelijkheid inzake personeelsbeheer die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter beschikking stelt van de openbare sector, kan zich meten met de voorwaarden die de privéondernemingen bieden. Men zag alleen heil in de oprichting van een structuur die het mogelijk zou maken IT-deskundigen aan te trekken en hen een waardige carrière te bieden. In dit opzicht valt het ook op dat dezelfde oplossing eerder al weerhouden en uitgevoerd werd door de Federale Staat via de vzw SMALS. De Franstalige Gemeenschap met ETNIC heeft voor een gelijkaardige keuze geopteerd die, ofschoon de juridische vorm verschilt, gelijkaardige doelstellingen nastreeft.

De personeelsoverdracht van het CIBG naar de vzw IRISteam heeft het voorwerp uitgemaakt van een bijlage aan de nota die in 2006 aan de regering is overgemaakt. Deze werd goedgekeurd door het besluit van de regering van 20 juli 2006. Concreet heeft de overdrachtsprocedure het voorwerp uitgemaakt van een informatie- en onderhandelingsessie met de vakbondsorganisaties binnen het Basisoverlegcomité van het CIBG. Na een « assessment »-procedure werden de personeelsleden van het CIBG verzocht een arbeidscontract af te sluiten met de vzw IRISteam. De ambtenaren die niet geslaagd waren, konden deelnemen aan een opleidings- en voorbereidingscyclus voor « assessment ». Zij konden dan de « assessment »-proeven opnieuw twee maal afleggen.

De dienstanciënniteit werd gewaarborgd in de arbeidscontracten van de vzw IRISteam. De aanwerving in de nieuwe structuur heeft geen enkele loonsverlaging met zich meegebracht Integendeel, doordat de vzw IRISteam een groepsverzekering en sociale voorwaarden biedt, wat de contractuele ambtenaren van het Gewest niet ontvangen, houdt dit een salarisverhoging in voor het IT-personeel en brengt dit het merendeel van deze profielen alsmede op hetzelfde niveau als de privésector.

**Vraag nr. 365 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Gevolgen van de overdracht van het personeel van het CIBG naar een vzw.*

Wat zijn de formele verhoudingen tussen het CIBG en de vzw IRISteam. Wie voert concreet de opdrachten toegewezen aan het CIBG uit en met welke personele en technische middelen ?

**Antwoord :** De opdrachten die aan het CIBG toevertrouwd worden, worden uitgevoerd door het personeel van de vzw IRISteam conform het sociale oogmerk van de vereniging zoals opgenomen in haar statuten.

Deuxièmement, les membres adhérents, de droit ainsi que ceux ayant exprimé leur volonté de faire partie de l'association, sont les bénéficiaires du but social d'IRISteam asbl. Il s'agit des institutions visées par l'ordonnance du 20 mai 1999 portant réorganisation du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise.

La création d'IRISteam asbl repose sur le constat de la divergence profonde des conditions de recrutement, de promotion et de carrière professionnelle du personnel informatique entre, d'une part, le secteur privé et d'autre part, le secteur public. Aucun des outils de gestion du personnel mis à la disposition du secteur public de la Région de Bruxelles-Capitale ne permet de rivaliser avec les conditions offertes par les entreprises privées. Seule la création d'une structure permettant d'attirer les compétences informatiques et de leur offrir une carrière professionnelle valorisante fut donc jugée adéquate. En la matière, il est remarquable que la même solution fut retenue et mise en œuvre auparavant par l'Etat Fédéral au moyen de l'asbl SMALS. La Communauté Française avec ETNIC a opté pour un choix similaire même si la forme juridique est différente, les objectifs sont similaires.

Le transfert du personnel du CIRB vers IRISteam asbl a fait l'objet d'une annexe à la note soumise au gouvernement en 2006. Celle-ci fut approuvée par la décision du 20 juillet 2006 du gouvernement. Concrètement, le processus de transfert a fait l'objet d'une information et d'une discussion avec les organisations syndicales au sein du Comité de Concertation de Base du CIRB. Après une procédure d'« assessment », les membres du personnel du CIRB ont été invités à conclure un contrat de travail avec IRISteam asbl. Pour les agents ayant échoué, un cycle de formation et de préparation à l'« assessment » fut organisé en leur faveur. Ceux-ci purent présenter à nouveau les épreuves d'« assessment » à deux reprises.

L'ancienneté de service fut garantie dans les contrats d'emploi d'IRISteam asbl. L'engagement dans la nouvelle structure n'a entraîné aucune perte salariale. Bien plus, IRISteam asbl en offrant une assurance groupe et des avantages sociaux, ce qui n'est pas le cas pour les agents contractuels de la Région, a offert une augmentation de la rémunération du personnel informatique qui leur permet d'être au niveau, pour la plupart de ces profils, du secteur privé.

**Question n° 365 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Conséquences du transfert du personnel du centre d'informatique de la Région bruxelloise dans une association sans but lucratif.*

Je souhaite connaître la manière dont pratiquement, se formalisent les relations entre le centre d'Informatique de la Région bruxelloise et l'association IRISteam. Qui, spécialement, et avec quels moyens humains et techniques exécute concrètement les missions confiées au CIRB ?

**Réponse :** Les missions confiées au CIRB sont exécutées par le personnel d'IRISteam asbl conformément au but social de l'association exprimé dans ses statuts.

Deze bepalen :

« De vereniging heeft als doel haar leden ondersteuning te bieden op het vlak van human resources bij hun activiteiten inzake informaticabeheer, digitale cartografie, telecommunicatie, ICT en andere hiermee samenhangende zaken. »

Als lid – van rechtswege aangesloten – geniet het CIBG van de prestaties die voorzien zijn door de statuten van de vzw IRISteam.

**Vraag nr. 366 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Staat van vooruitgang van de Europese richtlijnen – aantal richtlijnen die niet binnen de termijn omgezet zijn.*

Graag de staat van vooruitgang, op 1 november 2008, van de Europese richtlijnen die niet binnen de termijn omgezet zijn.

Welke richtlijnen maken het voorwerp uit van een inbreukprocedure gestart door de Europese Commissie en wat is de aard van de overtreding ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgend antwoord te geven.

Voorerst wens ik hierbij op te merken dat, wat de informatie-inbreukprocedure bij de Commissie betreft, naast het voorwerp van de inbreuk, ook het nummer van het inbreukdossier, toegekend door de Commissie, werd hernomen, desgevallend aangevuld met het dossiernummer van het Hof van Justitie.

Voor elke inbreuk werd uitsluitend de laatste stap in de procedure bij de Commissie of het Hof van Justitie hernomen. Indien een inbreuk het voorwerp heeft uitgemaakt van een procedure voor het Hof van Justitie werd evenwel ook de datum van het arrest aangegeven.

Op basis van de informatie waarover ik momenteel beschik, kan ik het geachte lid dan ook volgende omzettingstoestand meedelen van Richtlijnen die momenteel in omzetting zijn en waarvan de omzettingstermijn was verstreken op 1 november 2008, evenals de informatie- en inbreukdossiers dienaangaande. Deze informatie werd verstrekt door de Directie Externe Betrekkingen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of ethnische afstamming (omzettingstermijn : 19 juli 2003) :

– Omzettingstoestand :

- Gewestelijk openbaar ambt : omzettingsordonnantie van 4 september 2008 – uitvoeringsbesluit in voorbereiding.
- Tewerkstelling : omzettingsordonnantie van 4 september 2008 – uitvoeringsbesluit in voorbereiding.

Ceux-ci stipulent :

« L'association a pour but le soutien en ressources humaines de ses membres en ce qui concerne leurs activités en matière de gestion de l'information, de cartographie digitale, de télécommunication, d'ICT et de questions connexes. »

En sa qualité de membre adhérent de droit, le CIRB bénéficie des prestations prévues par les statuts d'IRISteam asbl.

**Question n° 366 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Etat d'avancement de la transposition des directives européennes – nombre de directives non transposées dans les délais.*

Pourriez-vous me communiquer l'état de transposition, au 1er novembre 2008, des directives dont le délai de transposition est expiré ?

Pourriez-vous m'indiquer celles d'entre elles qui font l'objet d'une procédure d'information ou d'infraction ouverte par la Commission et la nature de l'infraction reprochée ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

Je tiens d'abord à préciser que, en ce qui concerne la procédure d'information et d'infraction auprès de la Commission, la nature de l'infraction est indiquée ainsi que le numéro attribué au dossier d'infraction par la Commission, complété, le cas échéant, par le numéro de l'affaire devant la Cour de Justice.

Uniquement la dernière étape de la procédure auprès de la Commission ou de la Cour de Justice est reprise. Lorsqu'une infraction a fait l'objet d'une procédure devant la Cour de Justice, la date de l'arrêt est également mentionnée.

Sur la base des informations dont je dispose, je peux communiquer à l'honorable membre l'état de transposition suivante des directives en cours de transposition dont le délai de transposition était expiré au 1<sup>er</sup> novembre 2008, ainsi que les dossiers d'information et d'infraction qui s'y rapportent. Ces informations ont été fournies par la Direction des Relations Extérieures du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique (délai de transposition : 19 juillet 2003) :

– Etat de transposition :

- La fonction publique régionale : ordonnance de transposition du 4 septembre 2008 – arrêté d'exécution en cours d'élaboration.
- L'emploi : ordonnance de transposition du 4 septembre 2008 – arrêté d'exécution en cours d'élaboration.

<p>- Lokale besturen : in onderzoek.</p> <p>– Inbreuk : 2005/2353</p> <p>Onvolledige omzetting. 17 oktober 2007 : met redenen omkleed advies.</p> <p>Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep (omzettingstermijn : 2 december 2003) :</p> <p>– Omzettingstoestand :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gewestelijk openbaar ambt : omzettingsordonnantie van 4 september 2008 – uitvoeringsbesluit in voorbereiding.</li> <li>- Tewerkstelling : omzettingsordonnantie van 4 september 2008 – uitvoeringsbesluit in voorbereiding.</li> <li>- Lokale besturen : in onderzoek.</li> </ul> <p>– Inbreuk : 2007/2007</p> <p>Onjuiste omzetting. 21 mars 2007 : aanmaning.</p> <p>Richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 tot wijziging van Richtlijn 76/207/EEG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden (omzettingstermijn : 5 oktober 2005) :</p> <p>– Omzettingstoestand :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gewestelijk openbaar ambt : omzettingsordonnantie van 4 september 2008 – uitvoeringsbesluit in voorbereiding.</li> <li>- Tewerkstelling : omzettingsordonnantie van 4 september 2008 – uitvoeringsbesluit in voorbereiding.</li> <li>- Lokale besturen : in onderzoek.</li> </ul> <p>– Inbreuk : 2005/0892 – C-543/07</p> <p>Onvolledige omzetting. 17 juli 2008 : arrest van het Hof van Justitie. 25 september 2008 : vraag om inlichtingen door de Commissie.</p> <p>Richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van Richtlijn 96/92/EG (omzettingstermijn : 1 juli 2004) :</p> <p>– Omzettingstoestand :</p> <p>Minstens gedeeltelijke omzetting, momenteel ter studie voor de rest.</p> <p>– Inbreuk : 2006/2050</p> <p>Niet conform. 5 juni 2008 : aanhangigmaking bij het Hof van Justitie.</p>	<p>- Les pouvoirs locaux : en examen.</p> <p>– Infraction : 2005/2353</p> <p>Transposition incomplète. 17 octobre 2007 : avis motivé.</p> <p>Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail (délai de transposition : 2 décembre 2003) :</p> <p>– Etat de transposition :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La fonction publique régionale : ordonnance de transposition du 4 septembre 2008 – arrêté d'exécution en cours d'élaboration.</li> <li>- L'emploi : ordonnance de transposition du 4 septembre 2008 – arrêté d'exécution en cours d'élaboration.</li> <li>- Les pouvoirs locaux : en examen.</li> </ul> <p>– Infraction : 2007/2007</p> <p>Transposition incorrecte. 21 mars 2007 : mise en demeure.</p> <p>Directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 modifiant la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail (délai de transposition : 5 octobre 2005) :</p> <p>– Etat de transposition :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La fonction publique régionale; ordonnance de transposition du 4 septembre 2008 – arrêté d'exécution en cours d'élaboration.</li> <li>- L'emploi : ordonnance de transposition du 4 septembre 2008 – arrêté d'exécution en cours d'élaboration.</li> <li>- Les pouvoirs locaux : en examen.</li> </ul> <p>– Infraction : 2005/0892 – C-543/07</p> <p>Transposition incomplète. 17 juillet 2008 : arrêt de la Cour de Justice. 25 septembre 2008 : demande d'information par la Commission.</p> <p>Directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE (délai de transposition : 1<sup>er</sup> juillet 2004) :</p> <p>– Etat de transposition :</p> <p>Transposition au moins partielle, actuellement à l'étude pour le reste.</p> <p>– Infraction : 2006/2050</p> <p>Non conformité. 5 juin 2008 : saisine de la Cour de Justice.</p>
---	---



Richtlijn 2003/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van Richtlijn 98/30/EG (omzettingstermijn : 1 juli 2004) :

– Omzettingstoestand :

Minstens gedeeltelijke omzetting, momenteel ter studie voor de rest.

– Inbreuk : 2006/2065

Niet conform.

5 juni 2008 : ahangigmaking bij het Hof van Justitie.

Richtlijn 2004/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot wijziging van Richtlijn 94/62/EG betreffende verpakking en verpakkingsafval (omzettingstermijn : 18 augustus 2005) :

– Omzettingstoestand :

- Omzettingsordonnantie :

17 oktober 2008 : laatste lezing door de Regering.

19 december 2008 : stemming voorzien in plenaire zitting in het Parlement.

- Geen uitvoeringsbesluiten noodzakelijk.

– Inbreuk : 2005/0736 – C-90/07

Geen omzetting.

12 juli 2007 : arrest van het Hof van Justitie.

18 september 2008 : met redenen omkleed advies (artikel 228).

Richtlijn 2004/113/EG van de Raad van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten (omzettingstermijn: 21 december 2007) :

– Omzettingstoestand :

- Omzettingsordonnantie tot wijziging van de Brusselse Wooncode : begin 2009 : laatste lezing door de Regering alvorens het wordt overgemaakt aan het Parlement

- Uitvoeringsbesluit: in onderzoek.

– Geen inbreukdossier geopend door de Commissie.

Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (omzettingstermijn : 20 oktober 2007) :

– Omzettingstoestand :

- Omzettingsordonnantie :

26 november 2008 : adviesaanvraag Raad van State (5 dagen).

- Uitvoeringsbesluit :

10 juli 2008 : akteneming door de Regering.

Directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz et abrogeant la directive 98/30/CE (délai de transposition : 1<sup>er</sup> juillet 2004) :

– Etat de transposition :

Transposition au moins partielle, actuellement à l'étude pour le reste.

– Infraction : 2006/2065

Non conformité.

5 juin 2008 : saisine de la Cour de Justice.

Directive 2004/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 modifiant la directive 94/62/CE relative aux emballages et aux déchets d'emballages (délai de transposition : 18 août 2005) :

– Etat de transposition :

- Ordonnance de transposition :

17 octobre 2008 : dernière lecture au Gouvernement.

19 décembre 2008 : vote prévu en séance plénière au Parlement.

- Aucun arrêté d'exécution à prendre.

– Infraction : 2005/0736 – C-90/07

Absence de transposition.

12 juillet 2007 : arrêté de la Cour de Justice.

18 septembre 2008 : avis motivé (article 228).

Directive 2004/113/CE du Conseil du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services (délai de transposition : 21 décembre 2007) :

– Etat de transposition :

- Ordonnance de transposition modifiant le Code bruxellois du Logement : début 2009 : dernière lecture au Gouvernement avant d'être transmis au Parlement.

- Arrêté d'exécution : en examen.

– Aucun dossier d'infraction ouvert par le Commission.

Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles (délai de transposition : 20 octobre 2007) :

– Etat de transposition :

- Ordonnance de transposition :

26 novembre 2008 : demande d'avis au Conseil d'Etat (5 jours).

- Arrêté d'exécution :

10 juillet 2008 : Le Gouvernement en a pris acte.

– Inbreuk : 2007/1038

Onvolledige of onjuiste omzetting.

18 september 2008 : aanhangigmaking bij het Hof van Justitie.

Richtlijn 2005/81/EG van de Commissie van 28 november 2005 tot wijziging van Richtlijn 80/723/EEG betreffende de doorzichtigheid in de financiële betrekkingen tussen lidstaten en openbare bedrijven en de financiële doorzichtigheid binnen bepaalde ondernemingen (omzettingstermijn : 19 december 2006) :

– Omzettingstoestand :

9 december 2008 : screening in uitvoering.

– Inbreuk : 2008/0368

Geen omzetting.

6 november 2007 : aanmaning.

Richtlijn 2006/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 februari 2006 betreffende het beheer van de zwemwaterkwaliteit en tot intrekking van Richtlijn 76/160/EEG (omzettingstermijn : 24 maart 2008) :

– Omzettingstoestand :

6 november 2008 : tweede lezing door de Regering.

– Inbreuk : 2008/0368

Geen omzetting.

11 juni 2008 : vraag om inlichtingen door de Commissie.

Richtlijn 2006/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 betreffende het beheer van afval van winningsindustriën en houdende wijziging van Richtlijn 2004/35/EG (omzettingstermijn : 30 april 2008) :

– Omzettingstoestand :

- Omzettingsordonnantie : in voorbereiding.
- Geen uitvoeringsbesluiten noodzakelijk.

– Inbreuk : 2008/0369

Geen omzetting.

16 oktober 2008 : aanmaning.

Richtlijn 2006/32/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2006 betreffende energie-efficiëntie bij het eindgebruik en energiediensten en houdende intrekking van Richtlijn 93/76/EEG van de Raad (omzettingstermijn : 17 mei 2008) :

– Omzettingstoestand :

- Gedeeltelijke omzetting door 8 teksten.
- Ordonnantie met betrekking tot artikel 38bis van de elektriciteitsordonnantie :  
19 december 2008 : bespreking voorzien in plenaire zitting in het Parlement.

– Infraction : 2007/1038

Transposition incomplète ou incorrecte.

18 septembre 2008 : saisine de la Cour de Justice.

Directive 2005/81/CE de la Commission du 28 novembre 2005 modifiant la directive 80/723/CEE relative à la transparence des relations financières entre les Etats membres et les entreprises publiques ainsi qu'à la transparence financière dans certaines entreprises (délai de transposition : 19 décembre 2006) :

– Etat de transposition :

9 décembre 2008 : screening en cours.

– Infraction : 2008/0368

Absence de transposition.

6 novembre 2007 : mise en demeure.

Directive 2006/7/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 février 2006 concernant la gestion de la qualité des eaux de baignade et abrogeant la directive 76/160/CEE (délai de transposition : 24 mars 2008) :

– Etat de transposition :

6 novembre 2008 : deuxième lecture par le Gouvernement.

– Infraction : 2008/0368

Absence de transposition.

11 juin 2008 : demande d'information par la Commission.

Directive 2006/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 concernant la gestion des déchets de l'industrie extractive et modifiant la directive 2004/35/CE (délai de transposition : 30 avril 2008) :

– Etat de transposition :

- Ordonnance de transposition : en cours d'élaboration.
- Aucun arrêté d'exécution à prendre.

– Infraction : 2008/0369

Absence de transposition.

16 octobre 2008 : mise en demeure.

Directive 2006/32/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2006 relative à l'efficacité énergétique dans les utilisations finales et aux services énergétiques et abrogeant la directive 93/76/CEE du Conseil (délai de transposition : 17 mai 2008) :

– Etat de transposition :

- Transposition partielle par 8 textes.
- Ordonnance relative à l'article 38bis de l'ordonnance électricité :  
19 décembre 2008 : discussion prévue au Parlement en séance plénière.

- Ordonnantie tot wijziging van de elektriciteits- en gas-  
ordonnantie : eerste lezing voorzien in januari 2009.
- Kaderordonnantie « energie/lucht/klimaat » : eerste lezing  
voorzien in januari 2009.

– Inbreuk : 2008/0487

Onvolledige of onjuiste omzetting.  
22 juli 2008 : aanmaning.

– Inbreuk : 2007/2292

Niet mededeling van de nationale omzettingsteksten.  
17 oktober 2007 : aanmaning.  
28 februari 2008 : klassering door de Commissie.

Richtlijn 2006/54/EG van het Europees Parlement en de Raad  
van 5 juli 2006 betreffende de toepassing van het beginsel van  
gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in  
arbeid en beroep (omzettingstermijn : 15 augustus 2008) :

– Omzettingstoestand :

- Gewestelijk openbaar ambt : omzettingsordonnantie van  
4 september 2008 – uitvoeringsbesluit in voorbereiding.
- Tewerkstelling : omzettingsordonnantie van 4 september  
2008 – uitvoeringsbesluit in voorbereiding.
- Lokale besturen : in onderzoek.

– Geen inbreukdossier geopend door de Commissie.

Richtlijn 2006/66/EG van het Europees Parlement en de Raad  
van 6 september 2006 inzake batterijen en accu's, alsook afgedankte  
batterijen en accu's en tot intrekking van Richtlijn 91/15 7/EEG  
(omzettingstermijn : 26 september 2008) :

– Omzettingstoestand :

- Geen omzettingsordonnantie noodzakelijk.
- Omzettingsbesluit : eerste lezing voorzien in januari 2009.

– Geen inbreukdossier geopend door de Commissie.

Richtlijn 2006/104/EG van de Raad van 20 november 2006 tot  
aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van landbouw  
(veterinaire en fytosanitaire wetgeving), in verband met de toetre-  
ding van Bulgarije en Roemenië (omzettingstermijn : 1 januari  
2007) :

– Omzettingstoestand : 9 december 2008 : in onderzoek.

– Geen inbreukdossier geopend door de Commissie.

- Ordonnance modifiant l'ordonnance « électricité et gaz » :  
première lecture prévue en janvier 2009.
- Ordonnance-cadre « énergie / air / climat » : première  
lecture prévue en janvier 2009.

– Infraction : 2008/0487

Transposition incomplète ou tardive.  
22 juillet 2008 : mise en demeure.

– Infraction : 2007/2292

Non-communication des mesures nationales de transposition.  
17 octobre 2007 : mise en demeure.  
28 février 2008 : classement par la Commission.

Directive 2006/54/CE du Parlement européen et du Conseil du  
5 juillet 2006 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité  
des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes  
en matière d'emploi et de travail (délai de transposition : 15 août  
2008) :

– Etat de transposition :

- La fonction publique régionale: ordonnance de transposition  
du 4 septembre 2008 – arrêté d'exécution en cours d'élabo-  
ration.
- L'emploi : ordonnance de transposition du 4 septembre 2008  
– arrêté d'exécution en cours d'élaboration.
- Les pouvoirs locaux : en examen.

– Aucun dossier d'infraction ouvert par le Commission.

Directive 2006/66/CE du Parlement européen et du Conseil du  
6 septembre 2006 relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux  
déchets de piles et d'accumulateurs et abrogeant la directive  
91/157/CEE (délai de transposition : 26 septembre 2008) :

– Etat de transposition :

- Pas d'ordonnance de transposition à prendre.
- Arrêté d'exécution : première lecture prévue en janvier  
2009.

– Aucun dossier d'infraction ouvert par le Commission.

Directive 2006/104/CE du Conseil du 20 novembre 2006  
portant adaptation de certaines directives dans le domaine de  
l'agriculture (législation vétérinaire et phytosanitaire), en raison de  
l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie (délai  
de transposition : 1<sup>er</sup> janvier 2007) :

– Etat de transposition : 9 décembre 2008 : en examen.

– Aucun dossier d'infraction ouvert par le Commission.

**Vraag nr. 367 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Betrekkingen tussen de gemeenten en het CIBG sedert de overgang van het personeel van het CIBG naar een vzw.*

Het Informatiecentrum van het Brussels Gewest beheert een aantal telefooncontracten en beheert de computernetwerken van de Brusselse gemeenten.

Het informaticacentrum van het Brussels Gewest is materialiter niet bij machte om zo'n omvangrijke opdrachten uit te voeren omdat de meeste personeelsleden zijn overgegaan naar een vereniging zonder winstoogmerk.

Wie van de vereniging zonder winstoogmerk of van het centrum voor informatica schakelt zijn personeel in om dit net te beheren en de behoeften en vragen van de overheden die ermee verbonden zijn te behandelen?

**Antwoord :** De verantwoordelijkheid voor het beheer van de contracten met betrekking tot de telecommunicatie en tot de andere IT-behoeften van de gemeenten, alsook van de gewestelijke openbare overheden in de ruim zin, blijft binnen het domein van de organieke competenties van het CIBG, zoals bepaald door de ordonnantie van 20 mei 1999 houdende de reorganisatie van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest.

Het CIBG haalt de nodige personeelsleden binnen de vzw IRISteam, waarvan het sociale oogmerk erin bestaat « haar leden ondersteuning te bieden op het vlak van human resources bij hun activiteiten inzake informaticabeheer, digitale cartografie, telecommunicatie, ICT en andere hiermee samenhangende zaken ».

Zoals de geachte volksvertegenwoordiger kan vaststellen, mobiliseert het CIBG, als lid van rechtswege aangesloten bij de vzw IRISteam, personeelsleden om zijn organieke taken uit te voeren, waarvoor het Centrum alleen verantwoordelijk is. Ter vergelijking: op federaal niveau gaat FEDICT op dezelfde manier te werk via de vzw SMALS.

**Vraag nr. 368 van de heer Joël Riguelle d.d. 16 december 2008 (Fr.) :**

*Verdeelcriteria voor de algemene dotatie aan de gemeenten.*

Het is algemeen geweten dat de algemene dotatie aan de gemeenten een aanzienlijk deel van de ontvangsten van de gemeenten vormt en het bevoorrechte instrument is van de intergemeentelijke solidariteit in ons Gewest.

De dotatie wordt verdeeld volgens criteria bepaald in de ordonnantie van 21 december 1998. Gelet op het belang van deze dotatie zou ik willen weten hoe die precies opgesplitst wordt, volgens onderstaande tabel.

**Question n° 367 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Relations entre les communes et le CIRB depuis le transfert du personnel du CIRB dans une asbl.*

Le centre d'informatique de la Région bruxelloise gère nombre de contrats de téléphonie et de gestion de réseaux informatiques des communes bruxelloises.

Or, le centre informatique de la Région bruxelloise n'est plus, matériellement, capable d'assumer des missions de telle ampleur puisque l'essentiel de son personnel a été transféré à une association sans but lucratif.

Qui, de l'association sans but lucratif ou du centre d'informatique, mobilise son personnel pour gérer ce réseau et les besoins et demandes des autorités publiques qui y sont reliées ?

**Réponse :** La responsabilité de la gestion des contrats relatifs aux télécommunications ou aux autres besoins informatiques des communes ainsi que des autorités publiques régionales au sens large, reste dans la sphère des compétences organiques du CIRB fixées par l'ordonnance du 20 mai 1999 portant réorganisation du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise.

Le CIRB puise les ressources humaines nécessaires au sein d'IRISteam asbl dont le but social est « le soutien en ressources humaines de ses membres en ce qui concerne leurs activités en matière de gestion de l'information, de cartographie digitale, de télécommunication, d'ICT et de questions connexes ».

Comme peut le constater l'honorable membre, le CIRB mobilise des ressources humaines en sa qualité de membre adhérent d'IRISteam asbl pour exercer ses missions organiques sous sa responsabilité exclusive. Au niveau fédéral, à titre de comparaison, le FEDICT n'agit pas autrement via l'asbl SMALS.

**Question n° 368 de M. Joël Riguelle du 16 décembre 2008 (Fr.) :**

*Les critères de répartition de la dotation générale aux communes.*

Comme tout le monde le sait, la dotation générale aux communes constitue une part considérable des recettes communales et est l'instrument privilégié de la solidarité intercommunale qui prévaut dans notre Région.

Celle-ci est répartie en fonction de critères définis par l'ordonnance du 21 décembre 1998. Etant donné l'importance de cette dotation, il me paraît légitime de connaître avec exactitude et précision la manière dont celle-ci est ventilée, c'est pourquoi, j'aurais souhaité que Monsieur le ministre me transmette les données chiffrées suivantes :

	2006	2007	2008	2009		2006	2007	2008	2009
A. Basisdotatie					A. Dotation de base				
Anderlecht					Anderlecht				
Oudergem					Auderghem				
Berchem					Berchem				
Brussel					Bruxelles				
Etterbeek					Etterbeek				
Evere					Evere				
Vorst					Forest				
Ganshoren					Ganshoren				
Elsene					Ixelles				
Jette					Jette				
Koekelberg					Koekelberg				
Molenbeek					Molenbeek				
Sint-Gillis					Saint-Gilles				
Sint-Joost					Saint-Josse				
Schaarbeek					Schaerbeek				
Ukkel					Uccle				
Watermaal-Bosvoorde					Watermael-Boisfort				
Sint-Lambrechts-Woluwe					Woluwe-Saint-Lambert				
Sint-Pieters-Woluwe					Woluwe-Saint-Pierre				
A1. Aantal inwoners					A1. Nombre d'habitant				
Anderlecht (bedrag)					Anderlecht (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Oudergem (bedrag)					Auderghem (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Berchem (bedrag)					Berchem (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Brussel (bedrag)					Bruxelles (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Etterbeek (bedrag)					Etterbeek (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Evere (bedrag)					Evere (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Vorst (bedrag)					Forest (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Ganshoren (bedrag)					Ganshoren (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Elsene (bedrag)					Ixelles (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Jette (bedrag)					Jette (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Koekelberg (bedrag)					Koekelberg (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Molenbeek (bedrag)					Molenbeek (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Sint-Gillis (bedrag)					Saint-Gilles (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Sint-Joost (bedrag)					Saint-Josse (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Schaarbeek (bedrag)					Schaerbeek (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Ukkel (bedrag)					Uccle (montant)				
aantal inwoners (bedrag)					nombre d'habitants (montant)				
Watermaal-Bosvoorde (bedrag)					Watermael-Boisfort (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)					Woluwe-Saint-Lambert (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				
Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)					Woluwe-Saint-Pierre (montant)				
aantal inwoners					nombre d'habitants				

## A2. Totale oppervlakte

Anderlecht (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Oudergem (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Berchem (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Brussel (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Etterbeek (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Evere (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Vorst/Forest (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Ganshoren (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Elsene (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Jette (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Koekelberg (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Molenbeek (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Sint-Gilles (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Sint-Joost (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Schaarbeek (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Ukkel (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Watermaal-Bosvoorde (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)  
 Oppervlakte  
 Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)  
 Oppervlakte

## B. Dotatie Ontvangsten

Anderlecht  
 Oudergem  
 Berchem  
 Brussel  
 Etterbeek  
 Evere  
 Vorst  
 Ganshoren  
 Elsene  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Sint-Gillis  
 Sint-Joost  
 Schaarbeek  
 Ukkel  
 Watermaal-Bosvoorde  
 Sint-Lambrechts-Woluwe  
 Sint-Pieters-Woluwe

## A2. Superficie totale

Anderlecht (montant)  
 Superficie  
 Auderghem (montant)  
 Superficie  
 Berchem (montant)  
 Superficie  
 Bruxelles (montant)  
 Superficie  
 Etterbeek (montant)  
 Superficie  
 Evere (montant)  
 Superficie  
 Forest (montant)  
 Superficie  
 Ganshoren (montant)  
 Superficie  
 Ixelles (montant)  
 Superficie  
 Jette (montant)  
 Superficie  
 Koekelberg (montant)  
 Superficie  
 Molenbeek (montant)  
 Superficie  
 Saint-Gilles (montant)  
 Superficie  
 Saint-Josse (montant)  
 Superficie  
 Schaarbeek (montant)  
 Superficie  
 Uccle (montant)  
 Superficie  
 Watermael-Boisfort (montant)  
 Superficie  
 Woluwe-Saint-Lambert (montant)  
 Superficie  
 Woluwe-Saint-Pierre (montant)  
 Superficie

## B. Dotation recettes

Anderlecht  
 Auderghem  
 Berchem  
 Bruxelles  
 Etterbeek  
 Evere  
 Forest  
 Ganshoren  
 Ixelles  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Saint-Gilles  
 Saint-Josse  
 Schaarbeek  
 Uccle  
 Watermael-Boisfort  
 Woluwe-Saint-Lambert  
 Woluwe-Saint-Pierre

B1. Personenbelasting

Anderlecht  
 Oudergem  
 Berchem  
 Brussel  
 Etterbeek  
 Evere  
 Vorst  
 Ganshoren  
 Elsene  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Sint-Gillis  
 Sint-Joost  
 Schaarbeek  
 Ukkel  
 Watermaal-Bosvoorde  
 Sint-Lambrechts-Woluwe  
 Sint-Pieters-Woluwe

B2. Onroerende voorheffing

Anderlecht  
 Oudergem  
 Berchem  
 Brussel  
 Etterbeek  
 Evere  
 Vorst  
 Ganshoren  
 Elsene  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Sint-Gillis  
 Sint-Joost  
 Schaarbeek  
 Ukkel  
 Watermaal-Bosvoordet  
 Sint-Lambrechts-Woluwe  
 Sint-Pieters-Woluwe

C. Dotatie Uitgaven

Anderlecht  
 Oudergem  
 Berchem  
 Brussel  
 Etterbeek  
 Evere  
 Vorst  
 Ganshoren  
 Elsene  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Sint-Gillis  
 Sint-Joost  
 Schaarbeek  
 Ukkel  
 Watermaal-Bosvoorde  
 Sint-Lambrechts-Woluwe  
 Sint-Pieters-Woluwe

B1. Impôt des personnes physiques

Anderlecht  
 Auderghem  
 Berchem  
 Bruxelles  
 Etterbeek  
 Evere  
 Forest  
 Ganshoren  
 Ixelles  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Saint-Gilles  
 Saint-Josse  
 Schaerbeek  
 Uccle  
 Watermael-Boisfort  
 Woluwe-Saint-Lambert  
 Woluwe-Saint-Pierre

B2 Précompte immobilier

Anderlecht  
 Auderghem  
 Berchem  
 Bruxelles  
 Etterbeek  
 Evere  
 Forest  
 Ghanshoren  
 Ixelles  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Saint-Gilles  
 Saint-Josse  
 Schaerbeek  
 Uccle  
 Watermael-Boisfort  
 Woluwe-Saint-Lambert  
 Woluwe-Saint-Pierre

C. Dotation dépenses

Anderlecht  
 Auderghem  
 Berchem  
 Bruxelles  
 Etterbeek  
 Evere  
 Forest  
 Ganshoren  
 Ixelles  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Saint-Gilles  
 Saint-Josse  
 Schaerbeek  
 Uccle  
 Watermael-Boisfort  
 Woluwe-Saint-Lambert  
 Woluwe-Saint-Pierre

## C1. Onderwijs en peuteropvang

Anderlecht  
 Oudergem  
 Berchem  
 Brussel  
 Etterbeek  
 Evere  
 Vorst  
 Ganshoren  
 Elsene  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Sint-Gillis  
 Sint-Joost  
 Schaarbeek  
 Ukkel  
 Watermaal-Bosvoorde  
 Sint-Lambrechts-Woluwe  
 Sint-Pieters-Woluwe

C1A. Gemeentelijk  
niet-universitair onderwijs

Anderlecht (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Oudergem (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Berchem (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Brussel (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Etterbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Evere (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Vorst (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Ganshoren (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Elsene (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Jette (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Koekelberg (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Molenbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Gillis (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Joost (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Schaarbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Ukkel (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Watermaal-Bosvoorde (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen

## C1. Enseignement et petite enfance

Anderlecht  
 Auderghem  
 Berchem  
 Bruxelles  
 Etterbeek  
 Evere  
 Forest  
 Ganshoren  
 Ixelles  
 Jette  
 Koekelberg  
 Molenbeek  
 Saint-Gilles  
 Saint-Josse  
 Schaarbeek  
 Uccle  
 Watermael-Boisfort  
 Woluwe-Saint-Lambert  
 Woluwe-Saint-Pierre

C1A. Enseignement communal  
non universitaire

Anderlecht (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Auderghem (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Berchem (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Bruxelles (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Etterbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Evere (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Forest (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Ganshoren (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Ixelles (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Jette (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Koekelberg (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Molenbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Saint-Gilles (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Saint-Josse (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Schaarbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Uccle (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Watermael-Boisfort (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Woluwe-Saint-Lambert (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Woluwe-Saint-Pierre (montant)  
 nombre d'inscrits



C1B. Gemeentelijk onderwijs  
 voor sociale promotie en  
 kunstonderwijs

Anderlecht (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Oudergem (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Berchem (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Brussel (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Etterbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Evere (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Vorst (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Ganshoren (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Elsene (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Jette (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Koekelberg (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Molenbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Gillis (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Joost (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Schaarbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Ukkel (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Watermaal-Bosvoorde (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen

C1C. Vrij niet-universitair  
 onderwijs

Anderlecht (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Oudergem (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Berchem (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Brussel (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Etterbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Evere (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Vorst (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Ganshoren (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Elsene (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen

C1B. Enseignement communal  
 de promotion sociale et  
 artistique

Anderlecht (montant,  
 nombre d'inscrits  
 Auderghem (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Berchem (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Bruxelles (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Etterbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Evere (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Forest (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Ganshoren (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Ixelles (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Jette (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Koekelberg (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Molenbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Saint-Gilles (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Saint-Josse (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Schaerbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Uccle (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Watermael-Boisfort (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Woluwe-Saint-Lambert (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Woluwe-Saint-Pierre (montant)  
 nombre d'inscrits

C1C. Enseignement libre  
 non universitaire

Anderlecht (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Auderghem (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Berchem (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Bruxelles (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Etterbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Evere (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Forest (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Ganshoren (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Ixelles (montant)  
 nombre d'inscrits

Jette (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Koekelberg (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Molenbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Gillis (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Joost (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Schaarbeek (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Ukkel (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Watermaal-Bosvoorde (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen  
 Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)  
 aantal ingeschrevenen

C1D. Gemeentelijke crèches

Anderlecht (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Oudergem (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Berchem (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Brussel (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Etterbeek (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Evere (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Vorst (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Ganshoren (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Elsene (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Jette (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Koekelberg (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Molenbeek (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Sint-Gillis (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Sint-Joost (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Schaarbeek (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Ukkel (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Watermaal-Bosvoorde (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen  
 Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)  
 aantal opvangplaatsen

Jette (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Koekelberg (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Molenbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Saint-Gilles (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Saint-Josse (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Schaarbeek (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Uccle (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Watermael-Boisfort (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Woluwe-Saint-Lambert (montant)  
 nombre d'inscrits  
 Woluwe-Saint-Pierre (montant)  
 nombre d'inscrits

C1D. Crèches communales

Anderlecht (montant)  
 capacité d'accueil  
 Auderghem (montant)  
 capacité d'accueil  
 Berchem (montant)  
 capacité d'accueil  
 Bruxelles (montant)  
 capacité d'accueil  
 Etterbeek (montant)  
 capacité d'accueil  
 Evere (montant)  
 capacité d'accueil  
 Forest (montant)  
 capacité d'accueil  
 Ganshoren (montant)  
 capacité d'accueil  
 Ixelles (montant)  
 capacité d'accueil  
 Jette (montant)  
 capacité d'accueil  
 Koekelberg (montant)  
 capacité d'accueil  
 Molenbeek (montant)  
 capacité d'accueil  
 Saint-Gilles (montant)  
 capacité d'accueil  
 Saint-Josse (montant)  
 capacité d'accueil  
 Schaarbeek (montant)  
 capacité d'accueil  
 Uccle (montant)  
 capacité d'accueil  
 Watermael-Boisfort (montant)  
 capacité d'accueil  
 Woluwe-Saint Lambert (montant)  
 capacité d'accueil  
 Woluwe-Saint-Pierre (montant)  
 capacité d'accueil

C2. Bevolkingsdichtheid

Anderlecht (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Oudergem (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Berchem (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Brussel (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Etterbeek (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Evere (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Vorst (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Ganshoren (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Elsene (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Jette (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Koekelberg (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Molenbeek (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Sint-Gillis (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Sint-Joost (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Schaarbeek (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Ukkel (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Watermaal-Bosvoorde (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)  
 toegepaste weging  
 Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)  
 toegepaste weging

C3. Werklozen van meer dan  
 een jaar

Anderlecht (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Oudergem (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Berchem (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Brussel (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Etterbeek (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Evere (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Vorst (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Ganshoren (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Elsene (bedrag)  
 aantal begunstigden  
 Jette (bedrag)  
 aantal begunstigden

C2. Densité démographique

Anderlecht (montant)  
 pondération appliquée  
 Auderghem (montant)  
 pondération appliquée  
 Berchem (montant)  
 pondération appliquée  
 Bruxelles (montant)  
 pondération appliquée  
 Etterbeek (montant)  
 pondération appliquée  
 Evere (montant)  
 pondération appliquée  
 Forest (montant)  
 pondération appliquée  
 Ganshoren (montant)  
 pondération appliquée  
 Ixelles (montant)  
 pondération appliquée  
 Jette (montant)  
 pondération appliquée  
 Koekelberg (montant)  
 pondération appliquée  
 Molenbeek (montant)  
 pondération appliquée  
 Saint-Gilles (montant)  
 pondération appliquée  
 Saint-Josse (montant)  
 pondération appliquée  
 Schaarbeek (montant)  
 pondération appliquée  
 Uccle (montant)  
 pondération appliquée  
 Watermael-Boisfort (montant)  
 pondération appliquée  
 Woluwe-Saint-Lambert (montant)  
 pondération appliquée  
 Woluwe-Saint-Pierre (montant)  
 pondération appliquée

C3. Chômeurs de plus  
 d'un an

Anderlecht (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Auderghem (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Berchem (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Bruxelles (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Etterbeek (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Evere (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Forest (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Ganshoren (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Ixelles (montant)  
 nombre de bénéficiaires  
 Jette (montant)  
 nombre de bénéficiaires

Koekelberg (bedrag)				Koekelberg (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
Molenbeek (bedrag)				Molenbeek (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
Sint-Gillis (bedrag)				Saint-Gilles (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
Sint-Joost (bedrag)				Saint-Josse (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
Schaerbeek (bedrag)				Schaerbeek (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
Ukkel (bedrag)				Uccle (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
Watermaal/Bosvoorde (bedrag)				Watermael-Boisfort (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)				Woluwe-Saint-Lambert (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)				Woluwe-Saint-Pierre (montant)
aantal begunstigden				nombre de bénéficiaires
C4. OCMW-steuntrekkers en gelijkgestelden				C4. Allocataires CPAS et assimilés
Anderlecht (bedrag)				Anderlecht (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Oudergem (bedrag)				Auderghem (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Berchem (bedrag)				Berchem (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Brussel (bedrag)				Bruxelles (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Etterbeek (bedrag)				Etterbeek (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Evere (bedrag)				Evere (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Vorst (bedrag)				Forest (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Ganshoren (bedrag)				Ganshoren (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Elsene (bedrag)				Ixelles (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Jette (bedrag)				Jette (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Koekelberg (bedrag)				Koekelberg (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Molenbeek (bedrag)				Molenbeek (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Sint-Gillis (bedrag)				Saint-Gilles (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Sint-Joost (bedrag)				Saint-Josse (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Schaerbeek (bedrag)				Schaerbeek (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Ukkel (bedrag)				Uccle (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Watermaal-Bosvoorde (bedrag)				Watermael-Boisfort (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag)				Woluwe-Saint-Lambert (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires
Sint-Pieters-Woluwe (bedrag)				Woluwe-Saint-Pierre (montant)
aantal begunstigden				nombre d'allocataires

C5. Perimeter verhoogde bescherming					C5. Périmètre de protection accrue				
Anderlecht (bedrag) Oppervlakte in kwestie Oudergem (bedrag) Oppervlakte in kwestie Berchem (bedrag) Oppervlakte in kwestie Brussel (bedrag) Oppervlakte in kwestie Etterbeek (bedrag) Oppervlakte in kwestie Evere (bedrag) Oppervlakte in kwestie Vorst (bedrag) Oppervlakte in kwestie Ganshoren (bedrag) Oppervlakte in kwestie Elsene (bedrag) Oppervlakte in kwestie Jette (bedrag) Oppervlakte in kwestie Koekelberg (bedrag) Oppervlakte in kwestie Molenbeek (bedrag) Oppervlakte in kwestie Sint-Gillis (bedrag) Oppervlakte in kwestie Sint-Joost (bedrag) Oppervlakte in kwestie Schaarbeek (bedrag) Oppervlakte in kwestie Ukkel (bedrag) Oppervlakte in kwestie Watermaal-Bosvoorde (bedrag) Oppervlakte in kwestie Sint-Lambrechts-Woluwe (bedrag) Oppervlakte in kwestie Sint-Pieters-Woluwe (bedrag) Oppervlakte in kwestie					Anderlecht (montant) Superficie considérée Auderghem (montant) Superficie considérée Berchem (montant) Superficie considérée Bruxelles (montant) Superficie considérée Etterbeek (montant) Superficie considérée Evere (montant) Superficie considérée Forest (montant) Superficie considérée Ganshoren (montant) Superficie considérée Ixelles (montant) Superficie considérée Jette (montant) Superficie considérée Koekelberg (montant) Superficie considérée Molenbeek (montant) Superficie considérée Saint-Gilles (montant) Superficie considérée Saint-Josse (montant) Superficie considérée Schaerbeek (montant) Superficie considérée Uccle (montant) Superficie considérée Watermael-Boisfort (montant) Superficie considérée Woluwe-Saint-Lambert (montant) Superficie considérée Woluwe-Saint-Pierre (montant) Superficie considérée				
Algemene dotatie aan de gemeenten					Dotation générale aux communes				
Anderlecht Oudergem Berchem Brussel Etterbeek Evere Vorst Ganshoren/Ghanshoren Elsene Jette Koekelberg Molenbeek Sint-Gillis Sint-Joost Schaarbeek Ukkel Watermaal-Bosvoorde Sint-Lambrechts-Woluwe Sint-Pieters-Woluwe					Anderlecht Auderghem Berchem Bruxelles Etterbeek Evere Forest Ganshoren Ixelles Jette Koekelberg Molenbeek Saint-Gilles Saint-Josse Schaerbeek Uccle Watermael-Boisfort Woluwe-Saint-Lambert Woluwe-Saint-Pierre				
Totalen					Totaux				

**Antwoord :** In antwoord op de in de rand vermelde schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger de volgende elementen van antwoord meedelen.

Volgende bedragen werden jaarlijks uitbetaald in het kader van de algemene dotatie aan de gemeenten :

– 2006 :	237.951.000 EUR
– 2007 :	246.890.000 EUR
– 2008 :	254.297.000 EUR

Voor het jaar 2009 werd op de basisallocatie 10004.27.01.43.21 initieel een bedrag voorzien van 261.926.000 EUR

Wat de uiteindelijke verdeling per gemeenten betreft volgens de criteria bepaald door de ordonnantie van 21 december 1998 dien ik u te verwijzen naar de Minister-Voorzitter bevoegd voor het toezicht op de gemeenten.

**Vraag nr. 369 van de heer Denis Grimberghs d.d. 15 december 2008 (Fr.) :**

**Evolutie van de belastingontvangsten inzake registratierechten.**

Ik zou u vragen willen stellen over de evolutie van de ontvangsten inzake registratierechten en in het bijzonder over de evolutie ervan inzake transacties volgens de waarde van aankoop van het gebouw.

Ik zou voor elk jaar sedert 2000 willen weten wat de evolutie is van de transacties onder de regeling van de registratierechten voor de onroerende goederen waarvan de waarde niet hoger ligt dan 100.000 EUR, voor de onroerende goederen tussen 100 en 250.000 EUR, voor de goederen tussen 250 en 750.000 EUR en tussen 750 en 1.250.000 EUR en hoger.

Indien u over gegevens beschikt over de bestemming van die gebouwen zou ik ook dat willen weten per schijf. Anders gezegd, hoeveel gebouwen zijn er voor huisvesting en hoeveel zijn er voor andere doeleinden bestemd ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

De vraag naar het aantal vastgoedtransacties in functie van de verkoopwaarde werd overgemaakt aan de bevoegde federale overheidsdienst Financiën, die de hiernavolgende gegevens en de volgende opmerkingen heeft meegedeeld :

- de database waaruit de gegevens zijn geput, in principe niet is opgebouwd om dergelijke statistieken te leveren;
- 2008 nog niet helemaal volledig is;
- de nieuwbouwappartementen die onder het BTW-regime worden verkocht (BTW op constructies; registratierecht op bouwgrond) niet in de tabel van de appartementen zijn opgenomen.

**Réponse :** En réponse à la question écrite en marge, je peux communiquer à l'honorable député les éléments de réponse suivants.

Les montants suivants ont été payés annuellement dans le cadre de la dotation générale aux communes :

– 2006 :	237.951.000 EUR
– 2007 :	246.890.000 EUR
– 2008 :	254.297.000 EUR

Pour l'année 2009, un montant initial de 261.926.000 EUR a été prévu à l'allocation de base 10.004.27.01.43.21.

Concernant la répartition finale par commune, d'après les critères définis par l'ordonnance du 21 décembre 1998, je dois vous renvoyer vers le Ministre-Président, chargé de la tutelle sur les communes.

**Question n° 369 de M. Denis Grimberghs du 15 décembre 2008 (Fr.) :**

**Evolution des rentrées fiscales en matière de droit d'enregistrement.**

Je souhaiterais vous interroger à propos de l'évolution des recettes en matière de droit d'enregistrement et en particulier sur l'évolution de celles-ci en termes de nombre de transactions selon la valeur d'achat de l'immeuble.

Ainsi, je souhaiterais avoir, pour chacune des années, depuis l'année 2002, l'évolution du nombre de transactions passées sous le régime des droits d'enregistrement pour les biens immobiliers dont la valeur n'excède pas 100.000 EUR; pour les biens immobiliers entre 100.000 et 250.000 EUR; pour ceux entre 250.000 et 750.000 EUR; entre 750.000 et 1.250.000 EUR et au-delà d'1.250.000 EUR.

J'aimerais également que vous puissiez m'indiquer, si vous disposez de ces informations l'affectation de ces immeubles, pour chaque tranche. Autrement dit, combien d'immeubles achetés sont affectés à du logement et combien sont affectés à d'autres fins ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux répondre à l'honorable député les éléments suivants.

La question portant sur le nombre de transactions de biens immobiliers selon la valeur d'achat a été transmise au Service Public Fédéral des Finances compétent, qui nous a communiqué les données suivantes, tout en faisant remarquer que :

- la banque de données dans laquelle les données ont été puisées n'est en principe pas conçue pour de telles statistiques;
- l'année 2008 n'est pas encore complète;
- les appartements neufs vendus sous le régime TVA (c'est-à-dire TVA sur les constructions et droit d'enregistrement sur le terrain adjoint), ne sont pas compris dans le tableau des appartements.

Aantal verkochte appartementen/Nombre d'appartements vendus

Jaar – Année	van/de 0 EUR – tot/à 100.000 EUR	van/de 100.001 – tot/à 250.000 EUR	van/de 250.001 – tot/à 750.000 EUR	van/de 750.001 – tot/à 1.250.000 EUR	+ 1.250.001 EUR – + 1.250.001 EUR	Totaal – Total
2003	3.701	2.513	344	5	4	6.567
2004	2.878	3.227	514	17	2	6.638
2005	2.236	4.242	745	21	12	7.256
2006	1.827	4.965	1.022	38	10	7.862
2007	1.564	5.364	1.175	36	19	8.158
2008*	1.252	4.701	1.017	31	20	7.021

\* nog niet volledig/pas encore complète

Aantal verkochte huizen/Nombre de maisons vendues

Jaar – Année	van/de 0 EUR – tot/à 100.000 EUR	van/de 100.001 – tot/à 250.000 EUR	van/de 250.001 – tot/à 750.000 EUR	van/de 750.001 – tot/à 1.250.000 EUR	+ 1.250.001 EUR – + 1.250.001 EUR	Totaal – Total
2003	708	3.274	1.519	63	37	5.601
2004	516	2.839	1.924	120	42	5.441
2005	450	2.636	2.593	143	63	5.885
2006	268	2.449	2.982	190	85	5.974
2007	212	1.982	3.126	253	124	5.697
2008*	193	1.728	2.523	201	96	4.741

\* nog niet volledig/pas encore complète

Globaal aantal verkopen/Nombre global de ventes

Jaar – Année	Appartementen – Appartements	Huizen – Maisons	Andere – Autres	Totaal – Total
2003	6.567	5.601	9.351	21.519
2004	6.638	5.441	9.994	22.073
2005	7.256	5.885	11.590	24.731
2006	7.862	5.974	11.698	25.534
2007	8.158	5.697	12.154	26.009
2008*	7.021	4.741	9.992	21.754

\* nog niet volledig/pas encore complète

**Minister belast met Tewerkstelling,  
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 907 van de heer Walter Vandenbossche d.d.  
 14 oktober 2008 (N.) :

*Herwaardering kwalificerend onderwijs, Centra voor Spits-  
 technologie en Beroepsreferentiecentra.*

Op 1 februari 2007 sloot de Brusselse regering een samen-  
 werkingsakkoord af met de Franse Gemeenschap en de Cocof

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
 de la Recherche scientifique et  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 907 de M. Walter Vandenbossche du 14 octobre  
 2008 (N.) :

*Revalorisation de l'enseignement qualifiant, des Centres de  
 technologies avancées et des Centres de référence profes-  
 sionnelle.*

Le 1<sup>er</sup> février 2007, le gouvernement bruxellois a conclu un  
 accord de coopération avec la Communauté française et la

« betreffende de uitrusting ter beschikking gesteld in het kader van de herwaardering van het kwalificerend onderwijs en de samenwerking tussen de Centra voor spitstechnologie ende Beroepsreferentiecentra ». Het doel : synergieën te verzekeren tussen het gewestelijk beleid inzake ontwikkeling van het kwalificerend onderwijs ».

Bij de bespreking van dit samenwerkingsakkoord in het Parlement bleven verschillende vragen onbeantwoord. Zo bleek dat de realisatie van 3 Centra voor Spitstechnologie (CST) afhankelijk was van een nog hangende vraag naar complementaire financiering vanuit het EFRO. Voor de 3 op te richten Beroepsreferentiecentra (BRC) stond de financiering van het EFRO wel al vast. Voor de CST viel de oprichtingsdatum van 2013, voor de BRC werd geen datum genoemd.

De minister mocht dan wel bevestigen dat het Gewest enkel de BRCX financiert en niet de CST, die gemeenschapsinstellingen van de Franse Gemeenschap zijn, de tekst van de ordonnantie die het samenwerkingsakkoord bezegelt, benadrukt ook het maximale streven naar synergieën en complementariteit. Wat door een BRC kan gebeuren hoeft dus niet door een CST te gebeuren, wellicht is ook het gezamenlijke gebruik van infrastructuur niet uitgesloten. Bovendien werd niet verduidelijkt of de EFRO-middelen die voor de CST werden gevraagd door het Gewest werden aangevraagd, dan wel door de Franse gemeenschap.

Een en ander bevestigt dat een samenwerkingsakkoord hier de enig mogelijke weg was. De vraag om ook met de Vlaamse gemeenschap tot een vergelijkbaar akkoord te komen is des te dringender. De minister kon ons echter enkel zeggen dat er « contacten (waren) aangeknoopt met minister Frank Vandenbroucke, maar (dat) er nog geen concreet project op tafel (kon) worden gezet » (sic).

Niet zo min is duidelijk of en zo ja, hoe de werking van de gewestelijke BRC worden afgestemd op het opleidingsaanbod en de investeringen in uitrusting in de secundaire scholen zelf. De minister startte hier zelf met investeringsubsidies in 2006, alvast aan Nederlandstalige zijde leveren ook VGC en Vlaamse Gemeenschap inspanningen op dat vlak.

Ten slotte is ook bijzonder onduidelijk hoeveel middelen intussen zijn begroot en/of uitgegeven voor zowel de reeds langer bestaande BRC (Iristech+ en Evoliris), de 2 nieuw opgerichte BRC voor Transport en Logistiek, Bouw en Horeca, als de CST.

Mijn vragen aan de minister zijn dan ook de volgende :

- Zijn de drie bijkomende BRC intussen operationeel ?
- Welke investering ging er tot nu toe gepaard met de 5 BRC en wat waren de werkmiddelen en personeelskosten sinds er met de BRC werd gestart ?
- Op welke begrotingsposten in de resp. jaarlijkse begrotingen vinden wij deze middelen terug ?
- Wat is nu de uiteindelijke inbreng geweest of zal die zijn vanuit het EFRO ? Zijn dit middelen toegekend aan het Gewest en zo ja, geldt dit dan ook voor de middelen bestemd voor de CST ?

Commission communautaire française « relatif à l'équipement mis à disposition dans le cadre de la revalorisation de l'enseignement qualifiant et à la collaboration entre les Centres de technologies avancées et les Centres de référence professionnelle ». L'objectif était d'assurer des synergies entre les politiques régionales d'emploi et les politiques communautaires de la formation et de développement de l'enseignement qualifiant.

Lorsque cet accord de coopération a été débattu au Parlement, plusieurs questions sont restées sans réponse. Il s'est avéré que la réalisation des trois Centres de technologies avancées (CTA) dépendait d'une demande encore pendante d'un financement complémentaire du FEDER. Le financement par le FEDER des trois centres de référence professionnelle (CDR) était lui bel et bien acquis. L'échéance était l'année 2013 pour les CTA et aucune date n'avait été fixée pour les CDR.

Le ministre avait néanmoins confirmé que la Région finançait les seuls CDR et pas les CTA qui sont des institutions communautaires de la Communauté française. Le texte de l'ordonnance qui entérine l'accord de coopération souligne aussi l'objectif de tendre au maximum vers la synergie et la complémentarité. Ce qui peut se faire au travers d'un CDR ne doit pas se faire au travers d'un CTA même si une utilisation commune des infrastructures n'est pas à exclure. Par ailleurs, les moyens FEDER pour les CTA ont-ils été demandés par la Région ou par la Communauté française ?

L'une et l'autre affirment qu'un accord de coopération était la seule solution en la matière. La question de conclure un accord similaire avec la Communauté flamande est d'autant plus urgente. Le ministre s'était toutefois borné à déclarer qu'il avait « noué des contacts avec le ministre Frank Vandenbroucke à ce sujet, mais aucun projet concret ne peut encore être avancé. »

Le fonctionnement des CDR régionaux correspond-il à l'offre de formations et aux investissements en vue d'équiper les écoles secondaires et dans l'affirmative, comment ? Le ministre a lui-même mis en place des subsides d'investissement en 2006. Du côté néerlandophone, la VGC et la Communauté flamande font aussi des efforts en la matière.

Enfin, quels sont les moyens entre-temps prévus et/ou octroyés tant pour les CDR existants (Iristech+ et Evoliris), les trois nouveaux CDR pour les secteurs du transport et de la logistique, de la construction et de l'horeca ainsi que les CTA ?

Mes questions au ministre sont les suivantes :

- Les trois CDR supplémentaires sont-ils opérationnels entre-temps ?
- Quels ont été les investissements pour les cinq CDR ? Quels ont été les moyens de fonctionnement et les frais de personnel des CDR depuis leur lancement ?
- Dans les budgets annuels, à quels postes budgétaires retrouve-t-on ces moyens ?
- Au final, quel aura été l'apport du FEDER ? Ces moyens ont-ils été octroyés à la Région et, dans l'affirmative, est-ce aussi le cas des moyens pour les CTA ?



- Hoever staat u met het aangekondigde samenwerkingsakkoord met minister Vandenbroucke ? Welke stappen hebt u al gedaan ?
- Heeft u zicht op het gebruik van de BRC door de secundaire scholen van het Nederlandstalige en Franstalige net ? Hoe verloopt dit op dit ogenblik in de praktijk ?
- Hoe bewaakt u de complementariteit met uw eigen inspanningen inzake uitrusting voor secundaire technische scholen enerzijds en de investeringen vanuit VGC, Vlaamse Gemeenschap en Cocof anderzijds ?
- Hoe verantwoordt u de keuze voor de sectoren waar de 5 BRC en 3 CST waarvan hier sprake is (zullen) richten ? Wie werd bij die keuze betrokken en welke analyse ging daaraan vooraf ?
- Er is voor CST en BRC ook sprake van een gezamenlijke Task Force. Werd die reeds opgestart, wat zijn de resultaten ?
- Hoe verloopt de financiering van deze Task Force ?

**Antwoord :** Eerste vraag :

De eerste twee operationele referentiecentra waren : het RC IRISTECH+ (sector van de metaalconstructies en de technologische industrie) waarvan de 2 polen (Sint-Denijs en Automotive) begin 2004 gelanceerd werden en het RC EVOLIRIUS (sector van de informatie- en de communicatietechnologieën) waarvan de lancering teruggaat tot augustus 2004.

In de loop van 2007 werden drie nieuwe referentiecentra gecreëerd: het RC Bouw, Horeca en IRIS TL (sectoren van het Transport en de Logistiek). Het opstarten van hun activiteiten heeft in 2008 plaatsgevonden.

- Het uitvoerend team van het RC Bouw (een coördinator en een opdrachthouder inzake ecobouw) werd gevormd tussen mei en september 2008. De activiteiten van het RC op het vlak van de niet-gemechaniseerde beroepen in de bouw steunen op een nauwe samenwerking met het Centrum « Bruxelles Formation Construction » in Neder-Over-Heembeek. De opleidingsmodules voor de opleiders voor passieve huizen en ecologische isolatie zijn zojuist door het RC uitgewerkt voor de beroepen van timmerman, metsers, dakwerker, gevel- en chappemetsers. Het opstarten van de activiteiten van de mechanische pool van het RC Bouw (kraanman, belaster) is afhankelijk van het verwerven of van het huren van een geschikt terrein.
- Het uitvoerend team van het RC Logistiek (een coördinator en een administratief beheerder) werd medio 2008 opgericht. Het RC heeft geïnvesteerd in een gebouw van 3.000 m<sup>2</sup> gelegen aan de Kanaaldijk in Anderlecht. Dit gebouw, dat beantwoordt aan de technische en pedagogische lastenboeken van de Brusselse Opleidingsinstellingen (hetzij een minimumoppervlakte van 3.000 m<sup>2</sup> en een nuttige hoogte van 6,5 m), zal het eindelijk mogelijk maken te beantwoorden aan de vragen om opleiding vanuit de sector van de Logistiek, met name op gebied van opleidingen met Reachtrucks, met vorkheftrucks met laterale en multidirectionele grepen en om opleidingen voor het laden en lossen van containers en vrachtwagens. De opleidingen van vorkheftruckchauffeur, magazijnier en andere logistieke tech-

- Où en êtes-vous en ce qui concerne l'accord de coopération annoncé avec le ministre Vandenbroucke ? Quelles démarches avez-vous déjà entreprises ?
- Savez-vous si les écoles secondaires des réseaux néerlandophone et francophone utilisent les CDR ? En pratique, comment cela se passe-t-il actuellement ?
- Comment veillez-vous à la complémentarité entre vos propres efforts en vue d'équiper les écoles techniques secondaires, d'une part, et les investissements de la VGC, de la Communauté flamande et de la Cocof, d'autre part ?
- Comment justifiez-vous le choix des secteurs des cinq CDR et des trois CTA qu'il est question de mettre en place ? Qui a été impliqué dans ce choix et quelles ont été les analyses préalables ?
- Il est également question d'une « Task force » commune pour les CTA et les CDR. Est-elle déjà en place et quels sont les résultats ?
- Comment cette « Task force » est-elle financée ?

**Réponse :** Première question :

Les 2 premiers centres de référence opérationnels ont été : le CDR IRISTECH+ (secteur des fabrications métalliques et de l'industrie technologique) – dont les 2 pôles (Saint-Denis et Automotive) ont été lancés début 2004 – et le CDR EVOLIRIS (secteur des technologies de l'information et de la communication) dont le lancement remonte à août 2006.

Trois nouveaux centres de référence ont été créés dans le courant 2007 : les CDR Construction, Horeca et IRIS TL (secteur du Transport et de la Logistique). Le démarrage de leurs activités s'est déroulé en 2008.

- L'équipe exécutive du CDR Construction (un coordinateur et une chargée de mission en matière d'éco construction) a été constituée entre mai et septembre 2008. Les activités du CDR en ce qui concerne les métiers non mécanisés de la construction s'appuient sur une collaboration étroite avec le Centre « Bruxelles Formation Construction », à Neder-Over-Heembeek. Les modules de formation de formateurs pour maison passive et isolation écologique viennent d'être élaborés par le CDR pour les métiers de charpentier, maçon, couvreur, facadier et chapiste. Le démarrage des activités du pôle mécanique du CDR Construction (grutier, coffreur) est conditionné par l'acquisition ou la location d'un terrain adéquat
- L'équipe exécutive du CDR Logistique (un coordinateur et une gestionnaire administrative) a été constituée mi-2008. Le CDR a investi un bâtiment de 3.000 m<sup>2</sup>, situé Digue du Canal à Anderlecht. Ce bâtiment qui répond aux cahiers des charges techniques et pédagogiques des Instituts Bruxellois de Formation (soit un minimum 3.000 m<sup>2</sup> de surface avec une hauteur utile de 6,5 mètres), va enfin permettre de répondre aux demandes de formation du secteur de la Logistique, notamment en matière de formations aux Reachtrucks, aux chariots élévateurs à prises latérales et multidirectionnelles ainsi qu'aux chargements et déchargements de containers et de camions. Les formations de caristes, de magasiniers et d'autres techniciens en logistique font l'objet de conventions avec Bruxelles Formation

nici zijn het voorwerp van overeenkomsten met Bruxelles-Formation en de VDAB. Deze opleidingen zullen starten zodra de aan de gang zijnde inrichtingswerken aan het gebouw voltooid zullen zijn.

Wat de opleidingen in de transportsector betreft (chauffeurs zware vrachtwagen), zijn Bruxelles-Formation en het RC actief op zoek naar een terrein in Brussel om de opleidingen inzake manoeuvres te kunnen verzekeren. Wat het gebouw van het RC aan de Kanaalijk betreft, dit zou uitgerust moeten worden met een voor Bruxelles-Formation en de VDAB gezamenlijke simulator voor het besturen van zware vrachtwagens.

- Het RC Horeca is op dit ogenblik nog niet operationeel. De Raad van Bestuur van het Centrum heeft het Brussels Observatorium voor Tewerkstelling en Arbeid de zorg toevertrouwd een studie te maken over de behoeften inzake werkgelegenheid en opleiding in de Horeca. De resultaten van die studie die zopas voltooid is, zullen het mogelijk maken de activiteiten van het RC Horeca daadwerkelijk op te starten in 2009.

Tweede vraag :

Ter herinnering, het basisprincipe van de financiering van de RC is te streven naar een equivalentie tussen de bijdragen van de overheid en de betrokken sector, met dien verstande dat de verschillende bijdragen (van de sector of een onderneming die een bijdrage levert) in uitrustingen, goederen en diensten kunnen worden gevaloriseerd als een bijdrage in natura.

De onderstaande tabel geeft een samenvattend overzicht van de publieke financiering van RC die voor 83 % wordt verzekerd door het budget van ACTIRIS die de financieringsovereenkomsten met de centra opstelt en beheert.

et le VDAB. Ces formations vont démarrer dès la fin des quelques travaux d'aménagement de l'intérieur du bâtiment actuellement en cours.

Concernant les formations en transport (conducteurs poids lourds), Bruxelles Formation et le CDR cherchent activement un terrain à Bruxelles pour pouvoir assurer les formations aux manoeuvres. Quant au bâtiment du CDR de la digue du Canal, il devrait accueillir un simulateur de conduite poids lourd commun au VDAB et à Bruxelles Formation.

- Le CDR Horeca n'est pas opérationnel à ce jour. Le Conseil d'Administration du Centre a confié à l'Observatoire bruxellois de l'emploi et du travail, le soin d'élaborer une étude des besoins en matière d'emploi et de formation dans le secteur Horeca. Les résultats de cette étude qui vient d'être achevée, permettront le démarrage effectif des activités du CDR Horeca en 2009.

Seconde question :

Pour rappel, le principe de base du financement des CDR est de tendre vers une équivalence des apports entre les pouvoirs publics et le secteur impliqué, étant entendu que les divers apports (du secteur ou d'une entreprise contributrice) en équipements, biens et services peuvent être valorisés comme contribution en nature.

Le tableau suivant synthétise le financement public des CDR qui transite à 83 % par le budget d'ACTIRIS qui établit et gère les conventions de financement avec les centres.

Toelagen verleend door ACTIRIS aan de RC 2004-2009/Subventions accordées par ACTIRIS aux CDR

RC CDR	Effectieve uitgaven Dépenses effectives				Vooruitzichten Prévisions	
	2004	2005	2006	2007	2008 <sup>(1)</sup>	2009 <sup>(2)</sup>
EVOLIRIS		151.903	239.222	498.914	581.240	581.240
IRISTECH+ Pool Sint Denijs						
Pôle Saint Denis		418.144	460.996	468.961	520.764	520.764
Pool Automotive						
Pôle Automotive	765.182	58.350	176.445	171.866	218.066	218.066
Bouw/Construction	0	0	0	50.000	500.000	500.000
Horeca	0	0	0	0	81.500	81.500
Vervoer en Logistiek/Transport et Logistique	0	0	0	0	0	210.000 <sup>(3)</sup>
<b>Algemeen totaal/Total général</b>	<b>765.182</b>	<b>628.397</b>	<b>876.663</b>	<b>1.189.741</b>	<b>1.901.570</b>	<b>2.111.570</b>

- (1) De bedragen opgegeven in 2008 stemmen overeen met de sommen voorzien in de financieringsovereenkomsten op basis van de verschillende actieplannen van de RC. De affectieve uitgaven zullen slechts gekend zijn in maart 2009, na de financiële vereffening voor 2008 en onder voorbehoud van eventuele klachten.
- (2) De bedragen opgegeven voor 2009 stemmen overeen met de sommen voorzien in de financieringsovereenkomsten; deze provisionele bedragen zullen slechts definitief vastgesteld zijn na ontvangst voor ACTIRIS van de voorbudgetten en de verschillende jaarlijkse actieplannen van de RC.
- (3) Het zal hier gaan om een bijkomende financiering verzekerd door ACTIRIS (onder voorbehoud van een volgende beslissing van het beheerscomité). Het merendeel van de financiering van het RC Logistiek wordt namelijk rechtstreeks verzorgd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- (1) Les montants indiqués en 2008 correspondent aux sommes prévues dans les conventions de financement sur base des différents plans d'actions des CDR. Les dépenses effectives ne seront connues qu'en mars 2009, après la liquidation financière 2008 et sous réserve d'éventuelles réclamations.
- (2) Les montants indiqués en 2009 correspondent aux sommes prévues dans les conventions de financement; ces montants provisionnels ne seront définitivement établis qu'après réception par ACTIRIS des budgets provisionnels et des différents plans d'actions annuels des CDR.
- (3) Il s'agira ici d'un financement complémentaire assuré par ACTIRIS (sous réserve d'une prochaine décision positive du Comité de Gestion), l'essentiel du financement du CDR Logistique est en effet directement assuré par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

De toelagen verleend aan de RC door ACTIRIS hebben voornamelijk betrekking op de werkingskosten van de centra, de bijdragen onder de vorm van uitrustingen en materieel maken immers hoofdzakelijk het voorwerp uit van de bijdragen van de privé-sector.

Hierbij dient evenwel opgemerkt dat de toelage verleend in 2004 aan het RC IRISTECH+ een complement omvatten wat betreft de investering in didactische uitrustingen voor een bedrag van 560.000 EUR. Het RC EVOLIRIS heeft in 2007 op dezelfde manier een investeringscomplement ontvangen voor een bedrag van 141.209 EUR.

Alle infrastructuur en uitrustingen inzake opleidingen verworven door een centrum dankzij de toelagen van ACTIRIS zijn eigendom van dit RC.

Wat betreft uw vraag over het programma EFRO, nodig ik u uit om de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ondervragen.

Het samenwerkingsakkoord, dat ik heb gesloten met minister Vandenbroucke, voorziet geen rechtstreekse samenwerking inzake onderwijs. Er zal bijgevolg een nieuw samenwerkingsakkoord moeten worden gesloten.

Ik word vertegenwoordigd in alle raden van bestuur van de RC. Ik kan mij er bijgevolg van vergewissen dat de samenwerking tussen de scholen en de RC reëel is. In dit stadium zijn initiatieven zoals de vorming van leerkrachten bij de RC nogal courant. Dit geldt tevens voor studenten die zich komen vervolmaken wat betreft het gebruik van de instrumenten van de RC.

De complementariteit tussen de investeringen van het BHG in de scholen en de investeringen van de Vlaamse gemeenschap, de COCOF en de VGC wordt gegarandeerd door het feit dat elk van deze entiteiten worden uitgenodigd en aanwezig zijn in de jury's die beraadslagen over de ingediende projecten.

De keuze van de RC geschiedt in samenwerking met de Economische en Sociale Raad van het BHG. Aan deze keuze gaat vanzelfsprekend een analyse van het observatorium van de arbeidsmarkt vooraf, waarna een oproep wordt gedaan bij verschillende sectoren. De ingediende voorstellen hebben het voorwerp uitgemaakt van een analyse door de ESRBHG. De keuze van de CST wordt gemaakt door de taskforce die u vermeldt in uw vraag.

Deze taskforce is reeds meermaals samengekomen en er kunnen reeds resultaten worden opgemeten wat betreft de lancering van CST's. Deze taskforce geniet geen financiering.

**Vraag nr. 912 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :**

*Omzetting van de Europese richtlijnen.*

Graag sinds het begin van de zittingsperiode het aantal Europese richtlijnen die omgezet zijn of nog omgezet worden en die tot uw bevoegdheden behoren.

Les subventions accordées aux CDR par ACTIRIS visent essentiellement les frais de fonctionnement des centres, l'apport en équipements et en matériels étant essentiellement l'objet des apports du secteur privé,

Il est toutefois à noter que la subvention accordée en 2004 au CDR IRISTECH+ comprenait un complément d'investissement en équipements didactiques pour un montant de 560.000 EUR. De la même manière, le CDR EVOLIRIS a bénéficié en 2007 d'un complément d'investissement pour un montant de 141.209 EUR.

Toutes les infrastructures et équipements de formation acquis par un centre grâce aux subventions d'ACTIRIS sont la propriété de ce CDR.

En ce qui concerne votre question concernant le programme FEDER, je vous invite à questionner le Ministre Président de la Région Bruxelles Capitale.

L'accord de coopération que j'ai conclu avec le Ministre Vandenbroucke ne prévoit pas de collaboration directe en ce qui concerne l'enseignement. Il sera, dès lors, nécessaire de conclure un nouvel accord de coopération.

Je suis représenté dans tous les conseils d'administration des CDR. Je peux donc m'assurer que la collaboration entre les écoles et les CDR est réelle. A ce stade, des initiatives telles que des enseignants qui viennent se former aux CDR sont assez courantes. Il en est de même pour des étudiants qui viennent se parfaire sur les outils des CDR.

La complémentarité entre les investissements de la RBC dans les écoles avec les investissements de la Vlaamse Gemeenschap, COCOF ou VGC est garantie par le fait que chacune de ces entités est invitée et présente lors des jurys délibérant sur les projets rentrés.

Le choix des CDR est fait en collaboration avec le Conseil économique et social de la RBC. Une analyse de l'observatoire du marché de l'emploi a naturellement précédé ce choix; après quoi, un appel a été lancé auprès de différents secteurs. Les propositions rentrées ont fait l'objet d'une analyse par le CESBC. Le choix des CTA, quant à lui, est fait par la Task force mentionnée dans votre question.

Cette Task force s'est déjà réunie à maintes reprises et des résultats en termes de mise en route de CTA peuvent déjà être perçus. Cette Task force ne perçoit pas de financement.

**Question n° 912 de M. Mustapha El Karoui du 23 octobre 2008 (Fr.) :**

*Transposition des directives européennes.*

Il me serait agréable de connaître, et ce depuis le début de la législature, les directives européennes qui ont été transposées ou en cours de transposition et qui relèvent de vos compétences.

- Welke richtlijnen zijn omgezet ?
- Welke richtlijnen worden nog omgezet ?
- In voorkomend geval, de precontentieuze procedures (afgelopen of open) alsook de procedures die geleid hebben tot een adiëring van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Wat zijn de aangevoerde overtredingen ?

**Antwoord :** Ik heb met bijzondere aandacht kennis genomen van de vraag van het geachte lid.

Op basis van de informatie waarover ik beschik, kan ik het geachte lid het volgende antwoord meedelen.

1. De sinds het begin van deze legislatuur omgezette Richtlijnen :

- Richtlijn 2003/111/EG van de Commissie van 26 november 2003 tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 92/34/EEG betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt;
- Richtlijn 2004/55/EG van de Commissie van 20 april 2004 tot wijziging van Richtlijn 66/401/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoeder-gewassen;
- Richtlijn 2004/117/EG van de Raad van 22 december 2004 tot wijziging van de Richtlijnen 66/401/EEG, 66/402/EEG, 2002/54/EG, 2002/55/EG en 2002/57/EG met betrekking tot onderzoeken onder officieel toezicht en de gelijkwaardigheid van in derde landen geproduceerd zaaizaad;
- Richtlijn 2005/24/EG van de Raad van 14 maart 2005 tot wijziging van Richtlijn 87/328/EEG voor wat betreft de spermacentra en het gebruik van eicellen en embryo's afkomstig van raszuivere fokrunderen;
- Richtlijn 2005/43/EG van de Commissie van 23 juni 2005 tot wijziging van de bijlagen bij Richtlijn 68/193/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van vegetatief teeltmateriaal voor wijnstokken;
- Richtlijn 2005/91/EG van de Commissie van 16 december 2005 tot wijziging van Richtlijn 2003/90/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/53/EG van de Raad met betrekking tot de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek;
- Richtlijn 2006/55/EG van de Commissie van 12 juni 2006 tot wijziging van bijlage III bij Richtlijn 66/402/EEG van de Raad wat betreft het maximumgewicht van een partij zaaizaad;
- Richtlijn 2006/124/EG van de Commissie van 5 december 2006 tot wijziging van Richtlijn 92/33/EEG van de Raad betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad, en van Richtlijn 2002/55/EG van de Raad betreffende het in de handel brengen van groentezaad;

Pourriez-vous m'indiquer :

- les directives transposées;
- les directives en cours de transposition;
- le cas échéant, les procédures précontentieuses (classées ou ouvertes) ainsi que les procédures qui ont abouti à une saisie de la Cour de Justice des Communautés européennes. Pourriez-vous me préciser les infractions alléguées ?

**Réponse :** La question de l'honorable membre a retenu mon attention particulière.

Sur la base des informations dont je dispose, je peux communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Les directives transposées depuis le début de cette législature :

- Directive 2003/111/CE de la Commission du 26 novembre 2003 modifiant l'annexe II de la directive 92/34/CEE concernant la commercialisation des matériels de multiplication de plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits;
- Directive 2004/55/CE de la Commission du 20 avril 2004 modifiant la directive 66/401/CEE du Conseil concernant la commercialisation des semences de plantes fourragères;
- Directive 2004/117/CE du Conseil du 22 décembre 2004 modifiant les directives 66/401/CEE, 66/402/CEE, 2002/54/CE, 2002/55/CE et 2002/57/CE en ce qui concerne les examens réalisés sous contrôle officiel et l'équivalence des semences produites dans les pays tiers;
- Directive 2005/24/CE du Conseil du 14 mars 2005 modifiant la directive 87/328/CEE en ce qui concerne les centres de stockage de sperme et l'utilisation des ovules et embryons provenant de reproducteurs de race pure de l'espèce bovine;
- Directive 2005/43/CE de la Commission du 23 juin 2005 modifiant les annexes de la directive 68/193/CEE du Conseil concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne;
- Directive 2005/91/CE de la Commission du 16 décembre 2005 modifiant la directive 2003/90/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/53/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles;
- Directive 2006/55/CE de la Commission du 12 juin 2006 modifiant l'annexe III de la directive 66/402/CEE du Conseil en ce qui concerne le poids maximal des lots de semences;
- Directive 2006/124/CE de la Commission du 5 décembre 2006 modifiant la directive 92/33/CEE du Conseil concernant la commercialisation des plants de légumes et des matériels de multiplication de légumes autres que les semences ainsi que la directive 2002/55/CE du Conseil concernant la commercialisation des semences de légumes;

- Richtlijn 2006/127/EG van de Commissie van 7 december 2006 tot wijziging van Richtlijn 2003/91/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/55/EG van de Raad met betrekking tot de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken en de minimumeisen voor dat onderzoek;
- Richtlijn 2007/48/EG van de Commissie van 26 juli 2007 tot wijziging van Richtlijn 2003/90/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/53/EG van de Raad met betrekking tot de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek;
- Richtlijn 2007/49/EG van de Commissie van 26 juli 2007 tot wijziging van Richtlijn 2003/91/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/55/EG van de Raad met betrekking tot de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken en de minimumeisen voor dat onderzoek;
- Richtlijn van de Commissie 2007/72/EG van 13 december 2007 tot wijziging van Richtlijn 66/401/EEG van de Raad wat betreft de opnemings van de soort *Galega orientalis* Lam.;
- Richtlijn 2008/72/EG van de Raad van 15 juli 2008 betreffende het in handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad.

## 2. De Richtlijnen in omzetting :

- Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of ethnische afstamming;
- Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep;
- Richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 tot wijziging van Richtlijn 76/207/EEG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden;
- Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties;
- Richtlijn 2006/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in arbeid en beroep;
- Richtlijn 2006/104/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van landbouw (veterinaire en fytosanitaire wetgeving), in verband met de toetreding van Bulgarije en Roemenië;
- Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt;

- Directive 2006/127/CE de la Commission du 7 décembre 2006 portant modification de la directive 2003/91/CE de la Commission établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de légumes;
- Directive 2007/48/CE de la Commission du 26 juillet 2007 modifiant la directive 2003/90/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/53/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles;
- Directive 2007/49/CE de la Commission du 26 juillet 2007 modifiant la directive 2003/91/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de légumes;
- Directive 2007/72/CE de la Commission du 13 décembre 2007 modifiant la directive 66/401/CEE du Conseil afin d'inscrire *Galega orientalis* Lam. sur la liste des espèces;
- Directive 2008/72/CE du Conseil du 15 juillet 2008 concernant la commercialisation des plants de légumes et des matériels de multiplication de légumes autres que les semences.

## 2. Les directives en cours de transposition :

- Directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique;
- Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail;
- Directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 modifiant la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail;
- Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles;
- Directive 2006/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail;
- Directive 2006/104/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de l'agriculture (législation vétérinaire et phytosanitaire), en raison de l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie;
- Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur;

- Richtlijn 2008/62/EG van de Commissie van 20 juni 2008 tot vaststelling van bepaalde afwijkingen voor de toelating van landrassen en rassen in de landbouw die zich op natuurlijke wijze hebben aangepast aan de lokale en regionale omstandigheden en die door genetische erosie worden bedreigd, en voor het in de handel brengen van zaaizaad en pootaardappelen van die landrassen en rassen;
- Richtlijn 2008/83/EG van de Commissie van 13 augustus 2008 tot wijziging van Richtlijn 2003/91/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/55/EG van de Raad wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek.

### 3. De inbreukprocedures :

Het antwoord herneemt de afgesloten en nog hangende inbreukprocedures bij de Europese Commissie en het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen die betrekking hebben op de omzetting van de Richtlijnen.

Naast het voorwerp van de inbreuk, werd tevens het nummer van het inbreukdossier toegekend door de Europese Commissie hernomen, desgevallend aangevuld met het dossiernummer van het Hof van Justitie.

Voor elke inbreuk werd uitsluitend de laatste stap in procedure bij de Europese Commissie of voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen hernomen. Bij een definitieve klassering van de inbreuk werd, voor alle duidelijkheid, evenwel ook de voorlaatste procedurestap hernomen. Indien een inbreuk het voorwerp heeft uitgemaakt van een procedure voor het Hof van Justitie werd tenslotte ook de datum van het arrest hernomen.

- Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of ethnische afstamming :

Inbreuk 2005/2353 : Onvolledige omzetting  
 17 oktober 2007 : met redenen omkleed advies;

- Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep :

Inbreuk 2007/2007 : Onjuiste omzetting  
 21 maart 2007: aanmaning;

- Richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 tot wijziging van Richtlijn 76/207/EEG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden :
- Inbreuk 2005/0892 – C-543/07 : Onvolledige omzetting  
 17 juli 2008 : arrest van het Hof van Justitie  
 25 september 2008 : vraag om inlichtingen door de Commissie;

- Richtlijn 2004/117/EG van de Raad van 22 december 2004 tot wijziging van de Richtlijnen 66/401/EEG, 66/402/EEG, 2002/54/EG, 2002/55/EG en 2002/57/EG met betrekking tot

- Directive 2008/62/CE de la Commission du 20 juin 2008 introduisant certaines dérogations pour l'admission des races primitives et variétés agricoles naturellement adaptées aux conditions locales et régionales et menacées d'érosion génétique, et pour la commercialisation de semences et de plants de pommes de terre de ces races primitives et variétés;

- Directive 2008/83/CE de la Commission du 13 août 2008 modifiant la directive 2003/91/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de légumes.

### 3. Les procédures d'infraction :

La réponse reprend les procédures d'infraction relatives à la transposition des directives, classées et ouvertes auprès de la Commission européenne et devant la Cour de Justice des Communautés européennes.

La nature de l'infraction est indiquée ainsi que le numéro attribué au dossier d'infraction par la Commission européenne, complété, le cas échéant, par le numéro de l'affaire devant la Cour de Justice.

Uniquement la dernière étape de la procédure auprès de la Commission européenne ou devant la Cour de Justice des Communautés européennes est reprise. Lors d'un classement définitif de l'infraction, l'avant dernière étape de la procédure est également citée et ce afin d'améliorer la lisibilité de la réponse. Lorsqu'une infraction a fait l'objet d'une procédure devant la Cour de Justice, la date de l'arrêt est également mentionnée.

- Directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique :

Infraction 2005/2353 : Transposition incomplète  
 17 octobre 2007 : avis motivé;

- Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail :

Infraction 2007/2007 : Transposition incorrecte  
 21 mars 2007 : mise en demeure;

- Directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002 modifiant la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail :

Infraction 2005/0892 – C-543/07 : Transposition incomplète  
 17 juli 2008 : arrêt de la Cour de Justice  
 25 septembre 2008 : demande d'information par la Commission;

- Directive 2004/117/CE du Conseil du 22 décembre 2004 modifiant les directives 66/401/CEE, 66/402/CEE, 2002/54/CE, 2002/55/CE et 2002/57/CE en ce qui concerne les examens

onderzoeken onder officieel toezicht en de gelijkwaardigheid van in derde landen geproduceerd zaaizaad :

Inbreuk 2005/0899 : Geen omzetting  
5 december 2005 : aanmaning  
28 juni 2006: klassering;

- Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties :

Inbreuk 2007/1038 : Onvolledige of onjuiste omzetting  
18 september 2008 : aanhangigmaking bij het Hof van Justitie;

- Richtlijn 2005/91 /EG van de Commissie van 16 december 2005 tot wijziging van Richtlijn 2003/90/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/53/EG van de Raad met betrekking tot de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek :

Inbreuk 2006/0558 : Laattijdige omzetting  
10 juli 2006: aanmaning  
12 december 2006: klassering.

**Vraag nr. 915 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 30 oktober 2008 (Fr.) :**

***Structurele en operationele elementen van Actiris.***

Met het oog op de aanvulling van mijn informatie over de personele en financiële middelen die worden aangewend voor de opdrachten van Actiris zou ik een antwoord willen op de volgende vragen :

- Hoeveel personeel is er thans in dienst op de zetel van deze instelling en in elk van de buitendiensten ? Is het aantal personeelsleden sedert 2007 toegenomen ? Hoeveel personeel is er eventueel extra in dienst genomen ?
- Hoeveel personeel werkt er in de verschillende directies en hoeveel personeel wordt er rechtstreeks ingezet voor de begeleiding van de werkzoekenden ?
- Hoeveel deelnames waren er in 2007 en 2008 aan benchmarkprojecten in België en in het buitenland ?
- Hoeveel deelnames waren er in 2007 en 2008 aan seminaries over personeelsopleiding in België en in het buitenland ? Welke diensten waren erbij betrokken, over welke opleidingen ging het, hoeveel deelnemers waren er en wat was de bestemming ?
- Heeft Actiris in 2007 en 2008 steun verleend aan sport- en culturele evenementen ? Kunt u mij eventueel de lijst ervan bezorgen en zeggen om welke bijdrage het ging ?

réalisés sous contrôle officiel et l'équivalence des semences produites dans les pays tiers :

Infraction 2005/0899 : Absence de transposition  
5 décembre 2005 : mise en demeure  
28 juni 2006 : classement;

- Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles :

Infraction 2007/1038 : Transposition incomplète ou incorrecte  
18 septembre 2008 : saisine de la Cour de Justice;

- Directive 2005/91/CE de la Commission du 16 décembre 2005 modifiant la directive 2003/90/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/53/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles :

Infraction 2006/0558 : Transposition tardive  
10 juillet 2006 : mise en demeure  
12 décembre 2006 : classement.

**Question n° 915 de Mme Françoise Schepmans du 30 octobre 2008 (Fr.) :**

***Éléments structurels et opérationnels de l'opérateur Actiris.***

Afin de compléter mon information sur les moyens humains et financiers qui sont mobilisés pour réaliser les missions de l'opérateur Actiris, je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

- Quel est actuellement le nombre d'agents employés auprès du siège de cet organisme ainsi que dans chacune de ses antennes décentralisées ? Constate-t-on une augmentation au niveau des ressources humaines depuis 2007 ? Le cas échéant, quel est le nombre de recrutements supplémentaires concernés ?
- Quelle est à ce jour la ventilation du personnel au sein des différentes directions et quelle est la part globale du nombre d'employés affectés directement à l'accompagnement des demandeurs d'emploi ?
- Quel a été le nombre de participation en 2007 et en 2008 à des projets de « Benchmarking » au niveau belge et international ?
- Quel a été le nombre de participation en 2007 et en 2008 à des séminaires de formation du personnel en Belgique et à l'étranger ? Quels services furent concernés ainsi que la nature des cours, le nombre de bénéficiaires et la destination ?
- Existe-t-il des manifestations à caractère culturel ou sportif pour lesquelles un soutien d'Actiris a été apporté en 2007 et en 2008 ? Le cas échéant, pourriez-vous m'en donner la liste que la nature des contributions ?

– In het activiteitenverslag van 2007 staan de rubrieken « huurders » en « diverse inkomsten » bij de financiële ontvangsten vermeld. Kunt u mij zeggen waarover het gaat en welke bedragen ermee gemoeid zijn ?

**Antwoord :**

Vragen 1 en 2 : personeel – werving – verdeling van net personeel

– Dans le rapport d'activités 2007, il est précisé parmi les rentrées financières les rubriques « Locataires » et « Revenus divers ». Serait-il possible d'en connaître précisément leurs éléments constitutifs et les montants y afférents ?

**Réponse :**

Questions 1 et 2 : personnel – recrutements – ventilation du personnel

Plaats – Lieu	Fysieke personen – Personnes Physiques	VTE – ETP
Hoofdzetel/Siège central	596	502,5
Agentschap/Antenne Anderlecht	19	17,8
Agentschap Oudergem/Antenne Auderghem	8	6,9
Agentschap/Antenne Berchem	7	6,4
Agentschap Vorst/Antenne Forest	12	10,9
Agentschap Elsene/Antenne Ixelles	18	16
Agentschap/Antenne Molenbeek	21	17,4
Jobfocus/ERE Molenbeek	17	12,9
Agentschap Sint-Gillis/Antenne Saint-Gilles	13	10,6
Agentschap Sint-Joost/Antenne Saint-Josse	11	10,5
Kunstlaan/avenue des Arts	15	12,4
Agentschap Schaarbeek/Antenne Schaerbeek	17	16,1
BNCTO	2	2
Jobfocus Koningsstraat/ERE rue Royale	9	7,3
Kazernestraat/rue de la Caserne	21	16,9
Haven/Port	3	3
Totaal/Totaux	789	669,6

Aantal deelnames aan opleidingsseminaries in België en in het buitenland in 2007 :  
 Nombre de participations à des séminaires de formation en Belgique et à l'étranger en 2007 :

Aantal deelnames aan externe opleidingen :  
 Nombre de participations à des formations en externe : 488,5

Aard van de lessen :	Informatica/Informatique	141
Nature des cours :	Talen/Langues	7
	Psychosociaal/Psycho-social	189,5
	Reglementair/Réglementaires	77
	Vorbereiding op examens/ Préparation aux examens	68
	EHBO/Secourisme	6

Aantal deelnames in de lokalen van Actiris met externe opleiders :  
 Nombre de participations dans les locaux d'Actiris avec formateurs externes : 1.584

Aard van de lessen :	Informatica/Informatique	15
Nature des cours :	Talen/Langues	602,5
	Psychosociaal/Psycho-social	922,5
	Reglementair/Réglementaires	43,5
	Vorbereiding op examens/Préparation aux examens	0



Aantal deelnames aan opleidingsseminaries in België en in het buitenland in 2008 :  
 Nombre de participations à des séminaires de formation en Belgique et à l'étranger en 2008 :

Aantal deelnames aan externe opleidingen :		
Nombre de participations à des formations externes en interne :		391,5
Aard van de lessen :	Informatica/Informatique	134,5
Nature des cours :	Talen/Langues	5
	Psychosociaal/Psycho-social	205,5
	Reglementair/Réglementaires	30,5
	Voorbereiding op examens/Préparation aux examens	12
	Advies in preventie + vloertechnicus/ Conseil en prévention +technicienne de surface	4
Aantal deelnames in de lokalen van Actiris met externe opleiders :		
Nombre de participations dans les locaux d'Actiris avec formateurs externes :		1.995
Aard van de lessen :	Informatica/Informatique	35
Nature des cours :	Talen/Langues	545,5
	Psychosociaal/Psycho-social	1.284
	Reglementair/Réglementaires	116,5
	Voorbereiding op examens/Préparation aux examens	0
	Hygiëne, collectieve keuken/Hygiène, cuisine collective	14

	Pers/PP	VTE/ETP
BHCTO	2	2
Departement Facilities/Département Facilities	44	37
Departement Financiën/Département Finances	11	9,7
Departement H RM/Département RH /	31	27
Departement Informatica/Département Informatique	39	36
Directie Werkzoekenden/Direction Chercheurs d'emploi	387	326,4
Algemene Directie/Direction Générale	61	49,1
Directie Werkgevers/Direction Employeurs	111	94,9
Directie Partnerships & Tewerkstellingsprogramma's/ Direction Partenariats & Programmes d'emploi	78	65,9
Onafhankelijke Diensten/Services Indépendants	25	21,6
Totaal/Totaux	789	669,6

Aantal bijkomende aanwervingen vanaf 1 januari 2007 tot 31 oktober 2008 : 57 personen.

Aantal medewerkers rechtstreeks ingezet voor de opvolging van werkzoekenden : 322,73 VTE.

Vraag 3: deelname aan « benchmarking »-projecten

Actiris heeft dit jaar aan 12 « benchmarking » projecten deelgenomen.

Vraag 4: opleidingsseminaries voor het personeel

De opleidingen betroffen voornamelijk het personeel van Actiris dat in contact met werkzoekenden of werkgevers staat, (antennes, onthaalbediendes, vacaturebeheerders), maar ook, in mindere mate andere diensten, (interne audit, partneriaat, HRM ...).

Naast opleidingen die intern of extern worden gevolgd, maar worden verstrekt door externe lesgevers, worden verscheidene

Nombre d'engagements supplémentaires du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 31 octobre 2008 : 57 personnes.

Nombre de collaborateurs affectés directement au suivi des chercheurs d'emploi : 322,73 ETP.

Question 3 : participation à des projets de « benchmarking »

Actiris a participé cette année à 12 projets de « benchmarking ».

Question 4 : séminaires de formation du personnel

Les formations concernaient, en grande partie, le personnel d'Actiris en contact avec les chercheurs d'emploi ou les employeurs (antennes, agent d'accueil, gestionnaires d'offres), mais aussi, dans une plus faible mesure, d'autres services (audit interne, partenariat, GRH, ...).

A côté des formations suivies en externe ou interne mais données par des formateurs externes, de nombreuses forma-

interne opleidingen aangeboden die door interne lesgevers worden verzorgd.

Vraag 5: steunverlening door ACTIRIS aan culturele of sportevenementen

Actiris verleent geen specifieke steun aan culturele of sportmanifestaties.

Vraag 6: financiële inkomsten, rubrieken « huurders » en « diverse inkomsten »

Voor wat betreft de rubriek « HUURDERS »: aangezien Actiris eigenaar is van het ANSPACH-gebouw, betreffen de inkomsten huurgelden die worden geïnd voor de gelijkvloerse verdieping (AD Delhaize, Pizza Hut en de andere winkels op de Anspachlaan), alsook de huur betaald door de vzw Kinderdagverblijf, voor het kinderdagverblijf dat zich op de eerste verdieping bevindt.

« DIVERSE INKOMSTEN » : het betreft onder andere :

- de Eures-subsidie die is vastgelegd op basis van een overeenkomst en die wordt aangewend voor de financiering van de dienst BIJOB;
- inkomsten voor studies die worden uitgevoerd door het Observatorium in verband met de sociaaleconomische toestand van Brussel wat de activiteiten van de Haven van Brussel betreft (er bestaat een Overeenkomst over dit onderwerp tussen de pararegionale instellingen van de Haven en ACTIRIS) – bedrag ontvangen in 2007 = ± 17.000 EUR;
- terugbetalingen van de Ethias-verzekering (inzake personeelsverzekeringen, meer bepaald arbeidsongevallen, schade aan het gebouw enz.)
- terugvordering van ten onrechte betaalde bedragen.

*(Gelet op de omvang, zal de bijlage niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)*

**Vraag nr. 940 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 11 december 2008 (N.) :**

***Kredietverlening allochtone ondernemers.***

Het is algemeen bekend dat de werkloosheidsgraad bij personen van allochtone afkomst een stuk hoger ligt dan bij de autochtone bevolking. Het stimuleren van zelfstandig ondernemerschap bij allochtonen kan bijdragen tot een hogere werkzaamheidsgraad bij deze groep. Een eigen zaak opstarten is immers ook tewerkstelling.

Hier toe is naast voldoende opleiding en ervaring ook startkapitaal nodig. Regelmatig wordt aangekaart dat er een diep wantrouwen zou zijn bij de banken om krediet te verlenen aan personen van allochtone afkomst, zelfs als men een volwaardig ondernemingsplan kan voorleggen. Vaak kan een allochtoon ondernemer daardoor enkel terugvallen op familie voor het nodige kapitaal. Daarom kent allochtone ondernemerschap concentraties in bepaalde sectoren: Telefoonwinkels, koerierdienst, nachtwinkel, snacks en algemene voeding.

tions suivies en interne ont été dispensées par des formateurs internes.

Question 5 : soutien d'Actiris à des manifestations culturelles/sportives

Actiris n'octroie pas de soutien spécifique à des manifestations sportives ou culturelles.

Question 6 : rentrées financières, rubriques « locataires » et « revenus divers »

Pour ce qui concerne la rubrique « LOCATAIRES »: Actiris étant propriétaire du bâtiment ANSPACH, il s'agit des loyers encaissés pour le rez-de-chaussée (AD Delhaize, Pizza Hut, et les autres magasins Bd. Anspach), ainsi que du loyer payé par l'ASBL Maison d'Enfants, pour la Maison d'Enfants qui se trouve au 1er étage.

« REVENUS DIVERS » : il s'agit entre autres de :

- la subvention Eures qui est déterminée sur base d'une convention et qui sert au financement du service BIJOB;
- des revenus pour des études faites par l'Observatorium, concernant la situation socio-économique à Bruxelles par rapport aux activités du Port de Bruxelles (il existe une Convention à ce sujet entre la pararegionale du Port et Actiris) – montant reçu en 2007 = ± 17.000 EUR;
- des remboursements de l'assurance-Ethias (cas d'assurances-personnel, notamment accidents de travail, sinistres-bâtiment, etc.)
- des récupérations de montants payés indûment.

*(En raison de son volume, l'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.)*

**Question n° 940 de M. Walter Vandenbossche du 11 décembre 2008 (N.) :**

***Crédits alloués aux entrepreneurs allochtones.***

C'est bien connu, le taux de chômage est nettement plus élevé chez les personnes d'origine allochtone qu'au sein de la population autochtone. Encourager les allochtones à devenir des entrepreneurs indépendants peut contribuer à un taux d'emploi plus élevé au sein de ce groupe. En effet, lancer sa propre entreprise c'est aussi créer son emploi.

À cette fin, outre une formation et une expérience suffisantes, un capital de départ est nécessaire. Or, on évoque régulièrement le fait que les banques seraient extrêmement méfiantes quand il s'agit d'octroyer un crédit à une personne d'origine allochtone, même si le plan d'entreprise proposé est de valeur. Un entrepreneur allochtone n'a souvent pas d'autre choix que de s'adresser à sa famille pour rassembler le capital nécessaire. C'est pourquoi on retrouve les entrepreneurs allochtones dans certains secteurs : phonestops, services de courrier, magasins de nuit, snacks et magasins d'alimentation générale.

Ondernemers die wensen uit te breiden of moderniseren om hun onderneming rendabel te houden krijgen die mogelijkheid niet of te weinig. Deze mechanismen werken demotiverend voor allochtonen die een nieuwe onderneming wensen op te starten.

Mijn vragen aan de minister :

- Beschikt de minister over gegevens die dit bevestigen of ontkrachten ?
- Zo niet, wil men hier verder onderzoek naar doen ?
- Ziet de minister een specifieke rol op dit vlak voor de instrumenten van de overheid ?
- Welke stappen onderneemt de minister verder om dit probleem aan te pakken en in kaart te brengen ?
- Veel startende ondernemers van allochtone afkomst zijn onvoldoende op de hoogte van de fiscale en administratieve regels. Een structurele, gediversifieerde begeleiding is een must. Welke stappen onderneemt de minister hieromtrent ?

**Antwoord :** Ik ben het volledig met u eens wat betreft het nut van het ondernemerschap in de allochtone bevolking wetende dat een ondernemer op drie in Brussel niet de Belgische nationaliteit heeft. Jammer genoeg beschik ik niet over gegevens die uw informatie staven over het tekort aan leningen die aan dat deel van de bevolking worden toegekend.

Het gaat hier om een studie over dit onderwerp en dergelijke initiatieven ben ik natuurlijk gunstig gezind in de mate dat ze een reële meerwaarde creëren.

Ik denk niet dat het nodig is specifieke instrumenten te creëren voor de integratie en de economische ontwikkeling van dat deel van de bevolking. Om niet discriminerend te zijn moet de ganse bevolking, of ze nu al dan niet een buitenlandse nationaliteit heeft, een identieke en vrije toegang kunnen hebben tot de diverse instrumenten waarover de Brusselaars beschikken voor de ontwikkeling van hun economische activiteit.

In het herstelplan dat uitgewerkt is om het hoofd te bieden aan de economische en financiële crisis die zowel ons gewest als de rest van België en de Wereld treft, heeft de allochtone bevolking dezelfde mogelijkheden als de autochtone bevolking om een beroep te doen op de nieuwe producten, ongeacht of het nu gaat om de nieuwe garanties van het Brussels Waarborgfonds of om de door de GIMB toegekende leningen.

**Vraag nr. 942 de Mme Amina Derbaki Sbaï d.d. 23 december 2008 (Fr.) :**

**Oproep tot projecten om de uitrusting in de technische en beroepssector te verbeteren.**

Sinds het regeerakkoord van juli 2004 zijn er vijf oproepen gedaan tot projecten om de uitrusting in de technische en beroepssector te verbeteren.

Il leur est difficile voire impossible d'étendre ou de moderniser leur entreprise afin d'en maintenir la rentabilité. Ces mécanismes sont démotivants pour les allochtones qui souhaitent lancer une nouvelle entreprise.

Mes questions sont les suivantes :

- Le ministre dispose-t-il de données qui confirment ou infirment cet état de fait ?
- Dans la négative, va-t-on étudier la question plus avant ?
- Selon le ministre, les instruments mis en place par les pouvoirs publics peuvent-ils jouer un rôle spécifique en la matière ?
- Quelles mesures le ministre prévoit-il afin d'inventorier le problème et de s'y attaquer ?
- De nombreux entrepreneurs d'origine allochtone qui se lancent ne connaissent pas suffisamment les règles fiscales et administratives. Un accompagnement structurel et diversifié est incontournable. Quelles sont les démarches entreprises par le ministre à ce sujet ?

**Réponse :** Je suis tout à fait d'accord avec vous concernant l'utilité de l'entrepreneuriat dans la population allochtone sachant qu'un entrepreneur sur trois à Bruxelles n'est pas de nationalité belge. Malheureusement, je ne dispose pas de données qui corroborent vos informations relatives au manque de prêts accordés à cette partie de la population.

S'agissant d'une étude sur le sujet, je suis bien évidemment favorable à ce genre d'initiative dans la mesure où elle apporte une plus-value réelle.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de créer des instruments spécifiques pour l'intégration et le développement économique de cette partie de la population. Dans un souci de non-discrimination, il faut que toute la population, qu'elle soit de nationalité étrangère ou non, puisse avoir un accès identique et libre aux divers instruments mis à la disposition des bruxellois pour le développement de leur activité économique.

Dans le plan de relance élaboré pour faire face à la crise économique et financière touchant tant notre Région que le reste de la Belgique et du monde, la population allochtone a autant la possibilité que la population autochtone d'accéder aux nouveaux produits mis en place; que ce soit la nouvelle garantie du Fonds bruxellois de garantie ou les prêts octroyés par la SRIB.

**Question n° 942 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 23 décembre 2008 (Fr.) :**

**Appels à projets d'équipement visant à améliorer les secteurs techniques et professionnels.**

Depuis l'accord de gouvernement de juillet 2004, pas moins de cinq appels à projets d'équipement visant à améliorer les secteurs techniques et professionnels se sont succédé.

In 2006 had de minister de eerste oproep tot projecten gedaan voor de technologische industrie en de bouwsector. Op 6 december 2008 hebt u een vijfde oproep tot projecten aangekondigd voor de sector van de toegepaste kunsten en de optische en tandtechnieken. Daartoe is een bedrag van 315.000 EUR uitgetrokken. We zijn ingenomen met de inspanning van de minister om het onderwijs dat onder een gebrek aan uitrusting lijdt, te herwaarderen.

Kunt u in verband met de oproep tot de technologische industrie en bouwsector een eerste balans van die oproep opmaken : zijn de verwachte resultaten bereikt, met andere woorden, zijn de jongeren uit het technisch onderwijs meer aan de slag op de arbeidsmarkt ?

Kunt u me, ter wille van de budgettaire duidelijkheid en vooral met het oog op transparantie en goed beheer, preciseren of de bij de vijfde oproep toegekende subsidies bestemd zijn voor alle Brusselse technische scholen ? Als dat zo is, werd er dan een studie gemaakt die de reële uitrustingsbehoeften van elke school vaststelt ?

**Antwoord :** Overeenkomstig het regeerakkoord heb ik, als minister van Tewerkstelling en Economie, beslist op substantiële wijze bij te dragen in de uitrustingen van de Brusselse technische en beroepsscholen om onze jeugd de gelegenheid te bieden hun vorming op geschikt en performant materiaal te genieten.

Zoals u hebt vermeld zijn er tijdens deze legislatuur 5 oproepen tot projecten gelanceerd bij de Brusselse technische en beroepsscholen.

De Regering heeft, met het oog op de rationalisering van de middelen en om een versnippering te vermijden, beslist de oproepen tot projecten af te stemmen op een of twee economische sectoren.

Alzo werd de eerste oproep tot projecten in 2006 gericht tot de scholen met opleidingen in de sectoren van de « technologische industrie » en de « bouw ».

In 2007 waren de sectoren van de « kleding » en de « toegepaste wetenschappen » aan de beurt.

In 2008 gingen de oproepen naar de sectoren « Diensten aan personen » en « Hotel-Voeding » evenals, voor de Franstalige scholen, naar de sector van de « Toegepaste kunsten » en, voor de Nederlandstalige scholen naar de « Optische en tandtechnieken ».

Om precies op uw vraag te antwoorden, was de eind 2008 gelanceerde oproep dus niet gericht tot alle scholen, maar enkel tot de scholen met opleidingen die te maken hadden met de voor die oproep weerhouden economische sectoren, zoals dit trouwens het geval is geweest voor alle andere, tijdens deze legislatuur gelanceerde oproepen.

Het afstemmen van die oproepen op economische sectoren biedt ook nog het voordeel van een coherente en doeltreffende sectorale analyse. De beroepsfederaties en onderwijsinstellingen hebben deelgenomen aan de werkzaamheden van de analysejury.

En 2006, Monsieur le ministre, vous aviez lancé le 1<sup>er</sup> appel à projets ciblé sur les secteurs de l'industrie technologique et de la construction. Le 6 décembre 2008, vous annonciez la mise en place d'un 5<sup>e</sup> appel à projets concernant les secteurs des « Arts appliqués » et les secteurs des techniques optiques et dentaires. Une somme de 315.000 EUR est prévue à cet effet. Nous saluons l'effort entrepris par Monsieur le ministre, de tenter de revaloriser des secteurs d'enseignement qui souffrent du manque de structures.

Eu égard à la donne énoncée supra relative aux domaines de l'industrie technologique et construction, pourriez-vous Monsieur le ministre, nous dresser un bilan de ce premier appel à projet : avons-nous rencontré les résultats escomptés et par là j'entends, une meilleure représentativité des jeunes issus de l'enseignement technique sur le marché de l'emploi ?

Aussi Monsieur le ministre et cela dans un souci de clarté budgétaire et surtout d'un souci de transparence et de bonne gouvernance, pourriez-vous me préciser si les subsides octroyés lors du 5<sup>e</sup> appel à projets s'adressent à toutes les écoles techniques bruxelloises ? Si tel est le cas, une étude qui identifierait les réels besoins en équipement de chacune des écoles a-elle été établie ?

**Réponse :** Conformément à l'accord de Gouvernement, j'ai décidé, en tant que ministre de l'Emploi et de l'Economie, de contribuer de façon substantielle à l'effort d'équipement de nos écoles techniques et professionnelles bruxelloises afin que nos jeunes soient formés sur du matériel adapté et performant.

Comme vous l'avez mentionné, 5 appels à projets ont été lancés sous cette législature auprès des écoles techniques et professionnelles bruxelloises.

Le Gouvernement a décidé, dans un souci de rationalisation des moyens et afin d'éviter le saupoudrage, de cibler les appels à projets en fonction d'un ou 2 secteurs économiques.

Ainsi, en 2006, le 1<sup>er</sup> appel à projets a ciblé les écoles organisant des formations dans les secteurs « industrie technologique » et « construction ».

En 2007, les secteurs ciblés étaient « l'habillement » et les « sciences appliquées ».

En 2008, les appels à projets ont ciblé les secteurs « Services aux personnes » et « Hôtellerie-Alimentation », ainsi que, pour les écoles francophones, le secteur des « Arts appliqués » et, pour les écoles néerlandophones, le secteur des « techniques optiques et dentaires ».

Pour répondre précisément à votre question, l'appel à projets lancé fin 2008 ne visait donc pas toutes les écoles mais uniquement celles qui organisaient des formations en lien avec les secteurs économiques retenus pour cet appel, comme ce fut le cas d'ailleurs pour tous les appels à projets lancés sous cette législature en cette matière.

Le ciblage des appels à projets en fonction des secteurs économiques a encore l'avantage de permettre une analyse sectorielle cohérente et efficace. Les fédérations professionnelles et organismes de formation ont participé aux travaux du jury d'analyse des projets.

Ik herinner er u trouwens aan dat het door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van de herwaardering van het kwalificerend onderwijs gevoerd initiatief, tot stand gekomen is in overleg en met de medewerking van de Gemeenschappen, de COCOF en de VGC. Dit overleg moest met name dienen om de reële behoeften van de scholen te identificeren en om dubbel gebruik te vermijden.

Met de verschillende sedert 2006 gelanceerde oproepen en door zich tot de verschillende sectoren van het kwalificerend onderwijs te richten, zal de Regering een zeer aanzienlijk deel van de Brusselse technische en beroepsscholen aangeschreven hebben.

Wat uw vraag betreffende de balans van de eerste oproep betreft, herinner ik u eraan dat het voornaamste oogmerk van de geweststeun voor de uitrusting van de scholen erin bestaat onze jongeren een opleiding te laten genieten op aangepast, modern en performant materiaal. Het gebeurt inderdaad te vaak dat het materiaal waarover de leerlingen in de scholen beschikken, bij gebrek aan middelen, verouderd of gebrekkig is.

Als minister van Tewerkstelling en Economie wil ik dat onze jongeren gevormd kunnen worden, in de scholen en met materiaal dat in de ondernemingen aanwezig is. Alzo zullen zij beter voorbereid zijn op de arbeidsmarkt en gemakkelijker operationeel in de ondernemingen.

De ondernemingen betreuren het vaak te moeten instaan voor een basisopleiding om de jongere opnieuw op niveau te brengen.

De kwestie van de balans is niet zozeer een betere representativiteit op de arbeidsmarkt van de jongeren afkomstig uit het technisch onderwijs, maar eerder een betere basisopleiding vooraleer naar de onderneming te trekken die, op haar beurt, instaat voor meer gespecialiseerde opleidingen.

## **Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

**Vraag nr. 826 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :**

*Nieuwe metrostellen en flessenhals Kunst-Wet/Schuman.*

Lijn 1B heeft onlangs en gedeeltelijk nieuwe stellen gekregen. Om hoeveel stellen/wagons gaat het ? Hoe zijn die gefinancierd ? Worden de andere lijnen ook binnenkort daarmee uitgerust ? Wat is de maximale verkeerscapaciteit tussen Kunst-Wet en Schuman in beide richtingen ? Is dit traject verzadigd ?

**Antwoord :** Sinds augustus 2007 wordt metrolijn 1B inderdaad gedeeltelijk geëxploiteerd door treinstellen van het type Boa. De MIVB zal binnenkort in het bezit zijn van 15 metrostellen van dit type. Deze werden begin 2004 besteld. De aankoop van die stellen

Je vous rappelle par ailleurs que l'initiative menée par la Région de Bruxelles-Capitale en matière de revalorisation de l'enseignement qualifiant a été menée en parfaite concertation et collaboration avec les Communautés, la COCOF et la VGC. Cette concertation avait notamment pour objectif d'identifier les réels besoins des écoles et d'éviter les équipements « doublons ».

Avec les différents appels à projets lancés depuis 2006, et ciblant les différents secteurs de l'enseignement qualifiant, le Gouvernement aura couvert une très importante partie des écoles techniques et professionnelles bruxelloises.

Concernant votre question relative au bilan du 1er appel, je me permets de rappeler que l'objectif premier du soutien régional dans l'équipement des écoles est de permettre à nos jeunes d'être formés sur du matériel adapté, moderne et performant. Trop souvent malheureusement, le matériel mis à disposition des élèves dans les écoles est, par manque de moyens, obsolète ou défectueux.

Mon souci, en tant que ministre de l'Emploi et de l'Economie, est que les jeunes puissent être formés, dans les écoles, sur le matériel existant dans les entreprises. Ils seront ainsi mieux préparés au monde du travail et plus facilement opérationnels dans l'entreprise.

Les entreprises déplorent souvent de devoir prendre en charge une formation de base pour une remise à niveau du jeune.

La question du bilan n'est pas particulièrement une meilleure représentativité des jeunes issus de l'enseignement technique sur le marché du travail mais plutôt une meilleure formation de base avant d'intégrer l'entreprise qui assure, quant à elle, les formations plus pointues.

## **Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

**Question n° 826 de M. Alain Destexhe du 23 octobre 2008 (Fr.) :**

*Nouvelles rames de métro et goulet Arts-Loi/Schuman.*

La ligne 1B a été récemment, en partie, équipée de nouvelles rames. De combien de voitures/rames s'agit il ? Comment ont-elles été financées ? Les autres lignes en seront-elles prochainement équipées ? Quelle est la capacité maximale de trafic entre Arts-Loi et Schuman dans les deux sens ? Est-ce que ce trajet est saturé ?

**Réponse :** La ligne 1B du métro est en effet partiellement exploitée grâce aux trains de type Boa depuis le mois d'août 2007. La STIB possédera, à très brève échéance, les 15 rames de ce type commandées début 2004. L'acquisition de celles-ci a été financée

werd gezamenlijk gefinancierd door het gewest (102 miljoen EUR) en Beliris (20 miljoen EUR). Op dit ogenblik bestaan er geen plannen om de andere lijnen ermee uit te rusten.

De huidige maximumcapaciteit tussen Kunst-Wet en Schuman bedraagt ongeveer 13.500 plaatsen per richting en per uur (volgens de CEN-normen van vier personen per m<sup>2</sup>). Het vak Montgomery/Kunst-Wet is vandaag in beide richtingen verzadigd tussen 7u30 en 9u15, met een hyperspits tussen 8 en 9u.

De toename van het gebruik zal waarschijnlijk aanhouden als gevolg van de metrolusverbinding (Kleine Ring), de komst van het GEN en diverse andere parameters. Dit alles wordt trouwens bevestigd in de studie IRIS2 van het Gewest.

**Vraag nr. 829 van de heer Mustapha El Karoui d.d. 23 oktober 2008 (Fr.) :**

*Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.*

Hebt u sinds 1 januari 2006 in het kader van uw bevoegdheden kredieten aangevraagd bij de Europese Unie om bepaalde van uw projecten te financieren ?

- In voorkomend geval :
- voor welke projecten ?
  - in welk kader (structuurfondsen of andere programma's) ?
  - wat heeft de Europese overheid geantwoord ?
  - wat is voor elk project het aandeel van het Gewest ?

**Antwoord :** Sinds januari 2006 geniet de MIVB van een cofinanciering door de Europese Unie voor de volgende belangrijke projecten :

Urban Track (stadssporen), gefinancierd in het kader van het 6e research-kaderprogramma.

Bedrag : 628.000 EUR waarvan 314.400 ten laste van de MIVB.

TramStore21 (bouw van efficiënte en duurzame tramremises voor de steden van de 21ste eeuw).

Leider : MIVB.

Partners : RET Rotterdam, Grand Dijon, City of Blackpool, Fraunhofer Institute for material flows and Sogistics (Dortmund).

Globaal bedrag van het project : 10,720 miljoen EUR. Het project TramStore21 krijgt een financiële steun van 5,36 miljoen EUR van het EFRO (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling)

conjointement par la région (102 millions d'EUR) et Beliris (20 millions d'EUR). A l'heure actuelle, il n'est pas prévu d'en équiper les autres lignes.

La capacité maximale actuelle entre Arts-Loi et Schuman est de quelque 13.500 places par sens et par heure (selon les normes CEN de quatre personnes au m<sup>2</sup>). Le tronçon Montgomery/Arts-Loi est aujourd'hui saturé dans les deux sens entre 7h30 et 9h15, avec une hyper pointe entre 8h et 9h.

L'accroissement de la fréquentation devrait se poursuivre, suite notamment au bouclage de la ligne 2 du métro (Petite Ceinture), à l'arrivée du RER et de divers autres paramètres. Ce qui est d'ailleurs confirmé dans l'étude IRIS2 de la Région.

**Question n° 829 de M. Mustapha El Karoui du 23 octobre 2008 (Fr.) :**

*Financement d'initiatives régionales par l'Union européenne*

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et dans le cadre de l'exercice de vos propres compétences, pourriez-vous m'indiquer si vous avez sollicité des crédits auprès de l'Union européenne afin de financer certains de vos projets ?

- Le cas échéant :
- Pour quels projets ?
  - Dans quel cadre s'inscrivent-ils (fonds structurels ou autres programmes) ?
  - Quelle fut la réponse des autorités européennes à vos demandes ?
  - Qu'en est-il, pour chacun de ces projets, de l'intervention régionale ?

**Réponse :** Depuis janvier 2006, la STIB bénéficie d'un co-financement de l'Union européenne pour les projets significatifs suivants :

Urban Track (voies urbaines), financé dans le cadre du 6e programme-cadre de recherche.

Montant : 628.000 EUR dont 314.400 à charge de la STIB.

TramStore21 (construction de dépôts de tram efficaces et durables pour les villes du 21e siècle).

Chef de file: STIB.

Partenaires : RET Rotterdam, Grand Dijon, City of Blackpool, Fraunhofer Institute for material flows and logistics (Dortmund).

Montant global du projet : 10,720 millions d'EUR. Le projet TramStore21 bénéficie d'un soutien financier de 5,36 millions d'EUR du FEDER (Fonds Européen de Développement Régional),

via het Europese programma Interreg IVB ten voordele van de implementatie van een beleid van transnationale samenwerking in Noord-West-Europa.

Betrokken MIVB-project : bouw van de tramremise Marconi (in het zuiden van het gewest, grens Ukkel en Vorst). De MIVB kan voor dit project rekenen op een Europese cofinanciering voor een bedrag van 2,16 miljoen EUR. Deze bijdrage van de EU is speciaal bestemd voor enerzijds de kosten van de uitwisseling van knowhow tussen de partners en anderzijds de milieumeerkost van een deel van de investering te dekken.

De globale kostprijs van de remise Marconi wordt geraamd op ongeveer 50 miljoen EUR ten laste van de MIVB, in overeenstemming met artikel 69.5 van haar beheerscontract.

**Vraag nr. 830 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

*Bestellingsopdrachten – aandeel van die opdrachten in het aantal sinds januari 2005 gegunde overheidsopdrachten en follow-up van de aanbevelingen van het Rekenhof.*

Tijdens de vorige zittingsperiode heeft het Rekenhof het buitensporig gebruik van stockopdrachten of bestellingsopdrachten aangeklaagd.

Ik zou willen weten of tijdens de huidige zittingsperiode evenveel gebruik wordt gemaakt van stockopdrachten.

Wat is voor elk jaar sinds 2005 :

- het aantal van de bestellingsopdrachten in het totale aantal door het BUV en de MIVB gegunde opdrachten ?
- het percentage dat de bestellingsopdrachten voor hun rekening nemen in de begroting voor opdrachten van die aanbestedende overheden ?

**Antwoord :** De MIVB is niet onderworpen aan de wetgeving op de overheidsopdrachten, klassieke sector. De MIVB valt onder de bijzondere sector en mag, overeenkomstig artikel 27 van de wet van 24 december 1993 op de overheidsopdrachten, geen opdrachten voor voorraden of contracten op bestelbon afsluiten, maar wel raamovereenkomsten.

Wat betreft Mobiel Brussel : in uw vraag verwijst u naar het audit-verslag van het Rekenhof aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van mei 2003 over de overheidsopdrachten voor wegeninfrastructuur in Brussel.

In dit auditverslag heeft het Rekenhof de opmerking gemaakt dat twee aanbestedingen van de legislatuur 1995-1999, namelijk heraanleg van de Hallepoort en aanleg van nieuwe fonteinen abusievelijk als bestellingsopdrachten werden opgesteld.

Wat de andere stockopdrachten betreft, heeft het Rekenhof onder andere geconcludeerd dat de administratie geen passende

par le biais du programme européen Interreg IVB en faveur de l'implémentation d'une politique de coopération transnationale dans l'Europe du Nord-Ouest.

Projet STIB concerné : construction du dépôt de tram Marconi (sud de la région, limite Uccle et Forest). La STIB bénéficie pour ce projet d'un co-financement européen à hauteur de 2,16 millions d'EUR. Cette intervention de l'UE est particulièrement destinée à couvrir les frais d'échange de know how entre les partenaires, ainsi que le surcoût environnemental d'une partie de l'investissement.

Le coût global du dépôt Marconi est évalué à environ 50 millions d'EUR, à charge de la STIB, conformément à l'article 69.5 de son contrat de gestion.

**Question n° 830 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

*Marché à bons de commande – part de ces marchés dans les marchés passés depuis janvier 2005 et suivi des recommandations de la Cour des comptes.*

Sous la législature passée, la Cour des comptes a dénoncé l'usage excessif fait des marchés stocks ou marchés à bons de commande.

Je souhaite connaître si, sous l'actuelle législature, le recours aux marchés stocks reste prépondérant.

Pourriez-vous me dire, année par année, depuis janvier 2005 :

- total de marchés passés par l'AED et par la STIB;
- le pourcentage que représentent, dans le budget réservé aux marchés de ces pouvoirs adjudicateurs, les marchés à bons de commande.

**Réponse :** La STIB n'est pas soumise à la législation sur les marchés publics, secteur classique. Appartenant aux secteurs spéciaux, la STIB est autorisée à conclure, en vertu de l'article 27 de la loi du 24 décembre 1993 relatif aux marchés publics, non des marchés stocks ou des marchés à bons de commande mais des accords cadres.

Pour ce qui concerne Bruxelles Mobilité : dans votre question, vous faites allusion au rapport d'audit sur les marchés publics d'infrastructure routière à Bruxelles que la Cour des comptes a adressé au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en mai 2003.

Dans ce rapport d'audit, la Cour des comptes a émis la remarque que deux adjudications de la législature 1995-1999, à savoir le réaménagement de la Porte de Hal et la réalisation de nouvelles fontaines, avaient été passées erronément comme marchés à bons de commande.

Pour ce qui concerne les autres marchés stock, la Cour des comptes a conclu notamment que l'administration ne justifie pas

verantwoording geeft waarom ze stockopdrachten verkiest boven bepaalde opdrachten.

Zowel door de administratie als door de minister van Openbare Werken van de vorige legislatuur werd er op deze kritiek een antwoord gegeven.

Enkele aanbevelingen in het audit-verslag van het Rekenhof werden opgevolgd.

Zo werd er sindsdien afgezien van het toepassen van stockbestekken voor aannemingen van het « bepaalde » type zoals de heraanleg van de Hallepoort en de aanleg van fonteinen.

Ook werd er aanbevolen om het verschil tussen het budgettaire vast te leggen minimum en het maximumbedrag van de bestellingen per opdracht te beperken tot de verhouding 1 op 3.

Daar waar mogelijk werden op aanbeveling van het Rekenhof sommige stockopdrachten opgesplitst in kleinere loten.

Het aantal vastleggingen voor de verschillende types van bestellingsopdrachten wordt per begrotingsjaar en per basisallocatie gegeven. Er dient hierbij rekening gehouden te worden dat een stockaanneming meerdere jaren kan worden verlengd of hernieuwd en op verschillende basisallocaties kan worden vastgelegd.

Ook de « bepaalde » opdrachten kunnen op meerdere basisallocaties zijn vastgelegd.

Gezien de gevraagde gegevens per basisallocatie worden gegeven, zullen sommige aanbestedingen daarom meerdere keren gecompabiliseerd zijn.

De stocks die opgesplitst zijn in meerdere loten worden bij de bepaling van het aantal opdrachten aangerekend per lot.

De stocks betreffende de winterdienst die opgesplitst zijn in meer dan twintig loten worden echter in hun globaliteit aangerekend als één bestellingenbestek wat de bepaling van hun aantal betreft.

De opdrachten voor de aanstelling van de veiligheids- en gezondheidscoördinatoren die met elke aanbesteding van een bestellingsopdracht of een bepaalde opdracht samengaan werden niet in het aantal opdrachten opgenomen.

De vele opdrachten voor kleine bedragen (bijvoorbeeld vastleggingen buiten visum) worden niet meegerekend.

Wat het procentueel aandeel van de stockbestekken in het totale budget van aanbestedingen betreft, werden per boekjaar en per basisallocatie alle budgettaire vastleggingen met inbegrip van de herzieningen voor bestellingsopdrachten gedeeld door het totaalbedrag van de uitgevoerde vastleggingen per boekjaar en per basisallocatie.

Aangezien voor het boekjaar 2008 er nog een beperkende maatregel van kracht is op het vrijgeven van de meeste kredieten van de basisallocaties en alle bedragen van de opdrachten nog niet gekend zijn, kunnen hiervoor nog geen definitieve gegevens worden verschaft.

de manière adéquate le fait qu'elle a préféré recourir à cette forme de marché plutôt qu'à d'autres.

Tant l'administration que le ministre des Travaux publics en fonction lors de la législature précédente ont répondu à cette critique.

Certaines recommandations contenues dans le rapport de la Cour des comptes ont été suivies.

Ainsi, les adjudications du type « déterminé » comme le réaménagement de la Porte de Hal et la réalisation de fontaines ne font depuis lors plus l'objet de cahiers des charges « stock ».

De même, il a été recommandé de limiter à la proportion 1 à 3 la différence entre le montant minimum et le montant maximum des commandes par marché à engager budgétairement.

Là où c'était possible, certains marchés stock ont été, suivant la recommandation de la Cour des Comptes, fractionnés en lots plus petits.

Le nombre d'engagements pour les différents types de marchés à bons de commande est donné par exercice budgétaire et par allocation de base. Il y a lieu de tenir compte du fait qu'une entreprise stock est susceptible d'être prolongée de plusieurs années ou renouvelée, et que son engagement peut être réparti sur plusieurs allocations de base.

Les marchés « déterminés » peuvent, eux aussi, être engagés sur plusieurs allocations de base.

Puisque les éléments demandés sont fournis par allocation de base, certaines adjudications seront comptabilisées plusieurs fois.

Lors de la détermination du nombre total de marchés, les stocks fractionnés en plusieurs lots sont comptabilisés par lot.

Toutefois, les stocks concernant le service d'hiver fractionnés en plus de vingt lots sont comptés dans leur globalité comme un seul cahier des charges à bon de commande pour ce qui est de la détermination de leur nombre.

Les marchés pour la désignation des coordinateurs de sécurité et d'hygiène allant de pair avec chaque adjudication d'un marché à bons de commande ou avec un certain marché, ne sont pas repris dans le nombre de marchés.

Les nombreux marchés à petits montants (par exemple engagements hors visa) ne sont pas repris.

En ce qui concerne le pourcentage des cahiers des charges stock par rapport au budget total des adjudications, tous les engagements budgétaires, en ce compris les révisions pour les marchés à bons de commande, ont été divisés par le montant total des engagements effectués par exercice et par allocation de base.

Etant donné, pour l'exercice 2008, qu'une mesure restrictive concernant la libération de la plupart des crédits des allocations de base est encore d'application et que tous les montants des marchés ne sont pas encore connus, il n'est pas encore possible de fournir des chiffres définitifs y afférents.



Begrotingsjaar 2005	Exercice 2005
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investeringswegen                      Aantal bestellingsopdrachten : 13                      Totaal aantal opdrachten : 17                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 92,4 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements voiries                      Nombre de marchés à bons de commande : 13                      Nombre total de marchés : 17                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 92,4 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Heraanleg ex-gemeentewegen                      Aantal bestellingsopdrachten : 7                      Totaal aantal opdrachten : 10                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 93,5 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Réaménagement de voiries ex-communales                      Nombre de marchés à bons de commande : 7                      Nombre total de marchés : 10                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 93,5 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings elektromechanische uitrusting van wegen                      Aantal bestellingsopdrachten : 9                      Totaal aantal opdrachten : 22                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 70,7 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements équipements électromécaniques des voiries                      Nombre de marchés à bons de commande : 9                      Nombre total de marchés : 22                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 70,7 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings elektromechanische uitrustingen van wegen (variabel krediet)                      Aantal bestellingsopdrachten : 2                      Totaal aantal opdrachten : 8                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 72,6 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements équipements électromécaniques des voiries (crédit variable)                      Nombre de marchés à bons de commande : 2                      Nombre total de marchés : 8                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 72,6 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investeringswegen VICOM                      Aantal bestellingsopdrachten : 2                      Totaal aantal opdrachten : 10                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 7,8 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements voiries VICOM                      Nombre de marchés à bons de commande : 2                      Nombre total de marchés : 10                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 7,8 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings openbaar vervoer VICOM                      Aantal bestellingsopdrachten : 1                      Totaal aantal dossiers met een budgettaire vastlegging : 17                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 22,5 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements transport en commun VICOM                      Nombre de marchés à bons de commande : 1                      Nombre total de dossiers avec engagements budgétaires : 17                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 22,5 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Infrastructuur metro en premetro                      Aantal bestellingsopdrachten : 15                      Totaal aantal dossiers van meer dan 100.000 EUR met een budgettaire vastlegging : 70                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 29,9 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Infrastructure métro et prémétro                      Nombre de marchés à bons de commande : 15                      Nombre total de dossiers de plus de 100.000 EUR avec un engagement budgétaire : 70                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 29,9 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kunst in het openbaar vervoer en langs wegen                      Aantal bestellingsopdrachten : 1                      Totaal aantal opdrachten : 7                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 13,4 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Arts dans les transports en commun et le long des voiries                      Nombre de marchés à bons de commande : 1                      Nombre total de marchés : 7                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 13,4 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Onderhoud wegen                      Aantal bestellingsopdrachten : 30                      Totaal aantal opdrachten : 30                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 98,8 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Entretien voiries                      Nombre de marchés à bons de commande : 30                      Nombre total de marchés : 30                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 98,8 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Onderhoud elektromechanische uitrustingen                      Aantal bestellingsopdrachten : 8                      Totaal aantal opdrachten : 14                      Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 97,8 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Entretien équipements électromécaniques                      Nombre de marchés à bons de commande : 8                      Nombre total de marchés : 14                      Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 97,8 %</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>– Onderhoud elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)            Aantal bestellingsopdrachten : 1            Totaal aantal opdrachten : 2            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 66,7 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Entretien équipements électromécaniques (crédit variable)            Nombre de marchés à bons de commande : 1            Nombre total de marchés : 2            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 66,7 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Studies wegnen            Aantal bestellingsopdrachten : 2            Totaal aantal opdrachten : 5            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 51,8 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Études réseau routier            Nombre de marchés à bons de commande : 2            Nombre total de marchés : 5            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 51,8 %</li> </ul>
Begrotingsjaar 2006	Exercice 2006
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings wegen            Aantal bestellingsopdrachten : 13            Totaal aantal opdrachten : 21            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 64,3 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements voiries            Nombre de marchés à bons de commande : 13            Nombre total de marchés : 21            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 64,3 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings elektromechanische uitrustingen            Aantal bestellingsopdrachten : 7            Totaal aantal opdrachten : 23            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 46,2 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements équipements électromécaniques            Nombre de marchés à bons de commande : 7            Nombre total de marchés : 23            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 46,2 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)             Aantal bestellingsopdrachten : 1            Totaal aantal opdrachten : 1            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 98,4 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements équipements électromécaniques (crédit variable)            Nombre de marchés à bons de commande : 1            Nombre total de marchés : 1            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 98,4 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings wegen VICOM            Aantal bestellingsopdrachten : 5            Totaal aantal opdrachten : 13            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 26,0 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements routes VICOM            Nombre de marchés à bons de commande : 5            Nombre total de marchés : 13            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 26,0 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings openbaar vervoer VICOM            Aantal bestellingen opdrachten : 1            Totaal aantal dossiers met budgettaire vastleggingen : 11            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 27,3 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements transport en commun VICOM            Nombre de marchés à bons de commande : 1            Nombre total de dossiers avec engagement budgétaire : 11            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 27,3 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Infrastructuur metro en premetro            Aantal bestellingsopdrachten : 24            Totaal aantal dossiers van meer dan 100.000 EUR met een budgettaire vastlegging : 81            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 33,3 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Infrastructure métro et prémétro            Nombre de marchés à bons de commande : 24            Nombre total de dossiers de plus de 100.000 EUR avec un engagement budgétaire : 81            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 33,3 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kunst in het openbaar vervoer en langs wegen            Aantal bestellingsopdrachten : geen (enkel herzieningen op vroeger vastgelegde opdrachten)            Totaal aantal opdrachten : 4            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 47,2 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Art dans les transports en commun et le long des voiries            Nombre de marchés à bons de commande: néant (uniquement des révisions de marchés engagés antérieurement)            Nombre total de marchés : 4            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 47,2 %</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Onderhoud wegen            Aantal bestellingsopdrachten : 21            Totaal aantal opdrachten : 21            Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 98,6 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Entretien voiries            Nombre de marchés à bons de commande : 21            Nombre total de marchés : 21            Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 98,6 %</li> </ul>

– Onderhoud elektromechanische uitrustingen  
Aantal bestellingsopdrachten : 9  
Totaal aantal opdrachten : 19  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 95,86 %

– Onderhoud elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)  
Aantal bestellingsopdrachten : 1  
Totaal aantal opdrachten : 2  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 97,1 %

– Studies wegenet  
Aantal bestellingsopdrachten : 4  
Totaal aantal opdrachten : 5  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 77,0 %

Begrotingsjaar 2007

– Investerings wegen  
Aantal bestellingsopdrachten : 18  
Totaal aantal opdrachten : 29  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 58,4 %

– Investerings elektromechanische uitrustingen  
Aantal bestellingsopdrachten : 6  
Totaal aantal opdrachten : 10  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 67,3 %

– Investerings elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)  
Aantal bestellingsopdrachten : 1  
Totaal aantal opdrachten : 2  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 24,7 %

– Investerings wegen VICOM  
Aantal bestellingsopdrachten : 4  
Totaal aantal opdrachten : 7  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 21,3 %

– Infrastructuur metro en premetro  
Aantal bestellingsopdrachten : 16  
Totaal aantal dossiers van meer dan 100.000 EUR met een budgettaire vastlegging : 75  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 24,9 %

– Investerings openbaar vervoer VICOM  
Aantal bestellingsopdrachten : 1  
Totaal aantal dossiers met budgettaire vastleggingen : 17  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 24,3 %

– Kunst in het openbaar vervoer en langs wegen  
Aantal bestellingsopdrachten : 2  
Totaal aantal opdrachten : 6  
Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 68,7 %

– Entretien équipements électromécaniques  
Nombre de marchés à bons de commande : 9  
Nombre total de marchés : 19  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 95,86 %

– Entretien équipements électromécaniques (crédit variable)  
Nombre de marchés à bons de commande : 1  
Nombre total de marchés : 2  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 97,1 %

– Études réseau routier  
Nombre de marchés à bons de commande : 4  
Nombre total de marchés : 5  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 77,0 %

Exercice 2007

– Investissements routiers  
Nombre de marchés à bons de commande : 18  
Nombre total de marchés : 29  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 58,4 %

– Investissements équipements électromécaniques  
Nombre de marchés à bons de commande : 6  
Nombre total de marchés : 10  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 67,3 %

– Investissements équipements électromécaniques (crédit variable)  
Nombre de marchés à bons de commande : 1  
Nombre total de marchés : 2  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 24,7 %

– Investissements voiries VICOM  
Nombre de marchés à bons de commande : 4  
Nombre total de marchés : 7  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 21,3 %

– Infrastructure métro et prémétro  
Nombre de marchés à bons de commande : 16  
Nombre total de dossiers de plus de 100.000 EUR avec un engagement budgétaire : 75  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 24,9 %

– Investissements transport en commun VICOM  
Nombre de marchés à bons de commande : 1  
Nombre total de dossiers avec engagement budgétaire : 17  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 24,3 %

– Art dans les transports en commun et le long des voiries  
Nombre de marchés à bons de commande : 2  
Nombre total de marchés : 6  
Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 68,7 %

- Onderhoud wegen  
 Aantal bestellingsopdrachten : 24  
 Totaal aantal opdrachten : 24  
 Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 92,3 %
- Onderhoud elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)  
 Aantal bestellingsopdrachten : 1  
 Totaal aantal opdrachten : 3  
 Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 98,0 %
- Onderhoud elektromechanische uitrustingen  
 Aantal bestellingsopdrachten : 10  
 Totaal aantal opdrachten : 17  
 Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 96,7 %
- Studies wegnen  
 Aantal bestellingsopdrachten : 3  
 Totaal aantal opdrachten : 5  
 Percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen : 71,0 %

Uit dit overzicht kunnen wel volgende conclusies getrokken worden :

- het percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen kent duidelijk een dalende trend bij de investeringkredieten. Dit is zeer duidelijk merkbaar bij de kredieten investeringen wegen;
- het percentage van bestellingsopdrachten in het totaal bedrag van de budgettaire vastleggingen is en blijft zeer groot bij de onderhoudskredieten, hetgeen niet onlogisch is gezien het recurrenente karakter van onderhoud.

**Vraag nr. 831 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

***Bestellingsopdrachten – onaangepast gebruik van die techniek volgens het Rekenhof.***

Tijdens de vorige zittingsperiode heeft het Rekenhof aangeklaagd dat besturen misbruik maakten van bestellingsopdrachten, die enkel bedoeld zijn voor zeer moeilijk te plannen prestaties (zoals herstellingen van schade aan wegen na ongevallen), zodat ze hun behoeften niet hoefden te plannen. Het Rekenhof haalde als voorbeeld een stockopdracht voor de openbare fontein aan.

Ik zou willen weten of de aanbevelingen van het Rekenhof worden gevolgd tijdens de huidige zittingsperiode.

Daarom zou ik, voor de opdrachten die het BUV en de MIVB sinds 2005 hebben uitgeschreven, willen weten wat het voorwerp van de stockopdrachten of de bestellingsopdrachten is.

- Entretien voiries  
 Nombre de marchés à bons de commande : 24  
 Nombre total de marchés : 24  
 Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 92,3 %
- Entretien équipements électromécaniques (crédit variable)  
 Nombre de marchés à bons de commande : 1  
 Nombre total de marchés : 3  
 Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 98,0 %
- Entretien équipements électromécaniques  
 Nombre de marchés à bons de commande : 10  
 Nombre total de marchés : 17  
 Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 96,7 %
- Études réseau routier  
 Nombre de marchés à bons de commande : 3  
 Nombre total de marchés : 5  
 Pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires : 71,0 %

Les conclusions suivantes peuvent être tirées de cet aperçu :

- le pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires présente clairement une tendance à la baisse pour les crédits d'investissement. C'est très perceptible au niveau des crédits d'investissement « voiries »;
- le pourcentage des marchés à bons de commande du montant total des engagements budgétaires est et reste très élevé pour les crédits d'entretien, ce qui n'est pas illogique vu le caractère récurrent de l'entretien.

**Question n° 831 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

***Marché à bons de commande – utilisation inappropriée de cette technique selon la Cour des comptes.***

Sous la législature passée, la Cour des comptes avait dénoncé le fait que les marchés à bons de commande, censés ne couvrir que les prestations très difficiles à planifier (comme les réparations de voirie suite aux dommages causés par des accidents), étaient utilisés de manière abusive pour éviter à l'administration de planifier ses besoins. L'exemple cité fut celui d'un marché stocks pour les fontaines publiques.

Je souhaite savoir si, sous cette législature, les recommandations de la Cour des comptes ont été suivies.

C'est pourquoi je souhaite connaître, pour les marchés lancés depuis janvier 2005 par l'AED et la STIB, l'objet des marchés passés sous forme de marchés stocks ou marchés à bons de commande.

**Antwoord :** De MIVB is niet onderworpen aan de wetgeving op de overheidsopdrachten, klassieke sector. De MIVB valt onder de bijzondere sector en mag, overeenkomstig artikel 27 van de wet van 24 december 1993 op de overheidsopdrachten, geen opdrachten voor voorraden of contracten op bestelbon afsluiten, maar wel raamovereenkomsten.

Wat betreft Mobiel Brussel : in onderstaande lijst bevindt zich per boekjaar en per basisallocatie de verkorte benaming van de types van bestellingsopdrachten waarvoor er een of meerdere budgettaire vastleggingen werden aangegaan waarmee bestellingen werden uitgevoerd.

U verwijst in uw vraag naar het auditverslag van het Rekenhof aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van mei 2003 over de overheidsopdrachten voor wegeninfrastructuur in Brussel.

In dit auditverslag heeft het Rekenhof de opmerking gemaakt dat twee aanbestedingen van de legislatuur 1995-1999, namelijk heraanleg van de Hallepoort en aanleg van nieuwe fonteinens abusievelijk als bestellingsopdrachten werden opgesteld.

Voor wat betreft de andere stock-opdrachten heeft het Rekenhof onder andere geconcludeerd dat de administratie geen passende verantwoording geeft waarom ze stockopdrachten verkiest boven bepaalde opdrachten.

Zowel door de administratie als door de minister van Openbare Werken van vorige legislatuur werd er een antwoord verschaft op deze kritiek.

Enkele aanbevelingen in het auditverslag van het Rekenhof werden opgevolgd.

Zo werd er sindsdien afgezien van het toepassen van stockbestekken voor aannemingen van het « bepaalde » type zoals de heraanleg van de Hallepoort en de aanleg van fonteinens.

Ook werd er aanbevolen om het verschil tussen het budgettair vast te leggen minimum en het maximumbedrag van de bestellingen per opdracht te beperken tot de verhouding 1 op 3.

Daar waar mogelijk werden op aanbeveling van het Rekenhof sommige stockopdrachten opgesplitst in kleinere loten.

In onderstaande lijst bevindt zich per boekjaar en per basisallocatie de verkorte benaming van de types van bestellingsopdrachten waarvoor er een of meerdere budgettaire vastleggingen werden aangegaan waarmee bestellingen werden uitgevoerd.

De opdrachten voor de aanstelling van de veiligheids- en gezondheidscoördinatoren die met elke aanbesteding van een bestellingsopdracht samengaan werden niet opgenomen in de lijst.

Daar voor het boekjaar 2008 er nog een beperkende maatregel van kracht is op het vrijgeven van de meeste kredieten van de basisallocaties en alle bedragen van de opdrachten nog niet gekend zijn, kunnen hiervoor nog geen definitieve gegevens worden verschaft.

**Réponse :** La STIB n'est pas soumise à la législation sur les marchés publics, secteur classique. Appartenant aux secteurs spéciaux, la STIB est autorisée à conclure, en vertu de l'article 27 de la loi du 24 décembre 1993 relatif aux marchés publics, non des marchés stocks ou des marchés à bons de commande mais des accords cadres.

Pour ce qui concerne Bruxelles Mobilité : dans la liste ci-dessous se trouve la dénomination abrégée des types de marchés à bons de commande, par exercice et par allocation de base, pour lesquels un ou plusieurs engagements budgétaires ont été effectués ayant servi à exécuter des commandes.

Dans votre question, vous faites allusion au rapport d'audit sur les marchés publics d'infrastructure routière à Bruxelles que la Cour des comptes a adressé au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en mai 2003.

Dans ce rapport d'audit, la Cour des comptes a émis la remarque que deux adjudications de la législature 1995-1999, à savoir le réaménagement de la Porte de Hal et la réalisation de nouvelles fontaines, avaient été passées erronément comme marchés à bons de commande.

Pour ce qui concerne les autres marchés stock, la Cour des comptes a conclu notamment que l'administration ne justifie pas de manière adéquate le fait qu'elle a préféré recourir à cette forme de marché plutôt qu'à d'autres.

Tant l'administration que le ministre des Travaux publics en fonction lors de la législature précédente ont répondu à cette critique.

Certaines recommandations contenues dans le rapport de la Cour des comptes ont été suivies.

Ainsi, les adjudications du type « déterminé » comme le réaménagement de la Porte de Hal et la réalisation de fontaines ne font depuis lors plus l'objet de cahiers des charges « stock ».

De même, il a été recommandé de limiter à la proportion 1 à 3 la différence entre le montant minimum et le montant maximum des commandes par marché à engager budgétairement.

Là où c'était possible, certains marchés stock ont été, suivant la recommandation de la Cour des comptes, fractionnés en lots plus petits.

Dans la liste ci-dessous se trouve, par exercice et par allocation de base, le nom abrégé des types de marché à bons de commande pour lesquels un ou plusieurs engagements budgétaires ont été effectués, avec lesquels des commandes ont été exécutées.

Les marchés pour la désignation des coordinateurs de sécurité et d'hygiène allant de pair avec chaque adjudication d'un marché à bons de commande ne figurent pas dans la liste.

Etant donné, pour l'exercice 2008, qu'une mesure restrictive touchant la libération de la plupart des crédits des allocations de base est encore d'application et que tous les montants des marchés ne sont pas encore connus, il n'est pas encore possible de fournir des chiffres définitifs y afférents.

Begrotingsjaar 2005	Exercice 2005
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investeringswegen               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beplantingen</li> <li>- Grondanalyses</li> <li>- Modernisering verkeerstekens</li> <li>- Technische controle</li> <li>- Verticale signalisatie</li> <li>- Nooduitgangen tunnels</li> <li>- Lineaire herinrichting wegen</li> <li>- Modernisering tunnels</li> <li>- Renovatie afwatering tunnels</li> <li>- Heraanleg trottoirs</li> <li>- Aanleg van fietspaden</li> </ul> </li> <li>– Heraanleg ex-gemeentewegen               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Heraanleg kruispunten ex-gemeentewegen</li> <li>- Vernieuwen van openbare verlichting ex-gemeentewegen</li> <li>- Verkeersregelaars</li> <li>- Openbare verlichtingsinstallaties op gewestwegen</li> <li>- Lineaire herinrichting wegen</li> <li>- Herinrichting kruispunten</li> <li>- Aanleg van fietspaden</li> </ul> </li> <li>– Investerings elektromechanische uitrusting van wegen               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Onbemande roodlicht/snelheidscamera's</li> <li>- Installaties met driekleurige lichtsignalisatie</li> <li>- Decoratieve openbare verlichting op gewestwegen</li> <li>- Verkeersregelaars</li> <li>- Detectielussen</li> <li>- Glasvezelkabels</li> <li>- Levering seinmateriaal LED's</li> <li>- Transmissieapparatuur glasvezelnet</li> <li>- Vernieuwing HS-cabines</li> </ul> </li> <li>– Investerings elektromechanische uitrustingen van wegen (variabel krediet)               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Levering van branddetectie systemen in tunnels</li> <li>- Transmissieapparatuur glasvezel net</li> </ul> </li> <li>– Investeringswegen VICOM               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aanpassen kruispunten VICOM</li> <li>- Verkeersregelaars</li> </ul> </li> <li>– Investerings openbaar vervoer VICOM               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Heraanleg wegen VICOM IV</li> </ul> </li> <li>– Infrastructuur metro en premetro               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Onderhoud metrostations en metrotunnels (meerdere opdrachten)</li> <li>- Vernieuwen kabels en elektrische installaties metro (meerdere opdrachten)</li> <li>- Aankoop van liften (meerdere opdrachten)</li> </ul> </li> <li>– Kunst in het openbaar vervoer en langs wegen               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Opdracht van bijstand</li> </ul> </li> <li>– Onderhoud wegen               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Herstellen fonteinen</li> <li>- Voet- en fietspaden</li> <li>- Herstellen van schade- en ongevallen/vandalisme</li> <li>- Onderhoud van voegen en waterdichte rokken</li> <li>- Lot 1 – Onderhoud groene ruimten</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements voiries               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plantations</li> <li>- Analyses du sol</li> <li>- Modernisation panneaux de signalisation</li> <li>- Contrôle technique</li> <li>- Signalisation verticale</li> <li>- Sorties de secours tunnels</li> <li>- Réaménagement linéaire de voiries</li> <li>- Modernisation tunnels</li> <li>- Rénovation canalisations d'égouts tunnels</li> <li>- Réaménagement trottoirs</li> <li>- Aménagement pistes cyclables</li> </ul> </li> <li>– Réaménagement de voiries ex-communales               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaménagement carrefours voiries ex-communales</li> <li>- Rénovation de l'éclairage public – voiries ex-communales</li> <li>- Contrôleurs de trafic</li> <li>- Installation éclairage public sur voiries régionales</li> <li>- Réaménagement linéaire de voiries</li> <li>- Réaménagement carrefours</li> <li>- Aménagement pistes cyclables</li> </ul> </li> <li>– Investissements équipements électromécaniques des voiries               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Caméras autonomes feux rouges/vitesse</li> <li>- Installations à feux tricolores</li> <li>- Éclairage public décoratif voiries régionales</li> <li>- Contrôleurs de trafic</li> <li>- Boucles de détection</li> <li>- Câbles fibres optiques</li> <li>- Fourniture signalisation à LEDs</li> <li>- Appareillage de transmission réseau fibres optiques</li> <li>- Renouvellement cabines HT</li> </ul> </li> <li>– Investissements équipements électromécaniques des voiries (crédit variable)               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fourniture de systèmes de détection d'incendie dans les tunnels</li> <li>- Appareillage de transmission réseau fibres optiques</li> </ul> </li> <li>– Investissements voiries VICOM               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adaptation carrefours VICOM</li> <li>- Contrôleurs de trafic</li> </ul> </li> <li>– Investissements transport en commun VICOM               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaménagement voiries VICOM IV</li> </ul> </li> <li>– Infrastructure métro et prémetro               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Entretien de stations et tunnels métro (plusieurs marchés)</li> <li>- Rénovation câbles et installations électriques métro (plusieurs marchés)</li> <li>- Achat d'ascenseurs (plusieurs marchés)</li> </ul> </li> <li>– Arts dans les transports en commun et le long des voiries               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mission d'assistance</li> </ul> </li> <li>– Entretien voiries               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réparation fontaines</li> <li>- Trottoirs et pistes cyclables</li> <li>- Réparation d'avaries et accidents/vandalisme</li> <li>- Entretien de joints et chapes d'étanchéité</li> <li>- Lot 1 – Entretien espaces verts</li> </ul> </li> </ul>

- Lot 2 – Onderhoud groene ruimten
- Onderhoud tunnels, bruggen/viaducten
- Onderhoud kunstwerken
- Lineair onderhoud wegen zone noord
- Lineair onderhoud wegen zone zuid
- Onderhoud Ring RO en autosnelwegen
- Onderhoud leuningen
- Onderhoud verkeerstekens
- Herstellen schade groene ruimten
- Winterdienst 2005-2006 (meerdere loten)
- Onderhoud wegmarkeringen
- Snoeien/verzorgen bomen lot 1
- Snoeien/verzorgen bomen lot 2
- Onderhoud riolerings tunnels
- Gewestelijke fietspaden
- Levering wisselstukken gewestelijke vuilbakken
- Levering chemische smeltmiddelen (winterdienst)
- Vellen/ontstronken bomen

- Onderhoud elektromechanische uitrustingen
  - Onderhoud elektrische installaties tunnels
  - Onderhoud driekleurige signalisatie
  - Onderhoud openbare verlichting
  - Onderhoud fonteinen
  - Onderhoud verkeersregelaars
  - Onderhoud teletransmissiekabels
  - Herstellen van detectielussen
  - Onderhoud coördinatie van driekleurige lichten
- Onderhoud elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)
  - Installaties gewestwegen
- Studies wegnnet
  - Diagnose gevaarlijkheid bomen
  - Teledetectie gezondheidstoestand van de bomen

#### Begrotingsjaar 2006

- Investerings wegen
  - Heraanleg trottoirs
  - Quantity survey
  - Bodemonderzoek
  - Topografische diensten
  - Beplantingen
  - Aanleg fietsroutes
  - Vernieuwing laanbomen
  - Renovatie riolen in de tunnels
  - Studies diverse werken
  - Nooduitgangen tunnels
  - Modernisering tunnels
  - Herinrichting kruispunten
- Investerings elektromechanische uitrustingen
  - Decoratieve openbare verlichting op gewestwegen
  - Onbemande roodlicht/snelheidscamera's
  - Kruispunten driekleurige lichtsignalisatie
  - Verkeersregelaars
  - Detectielussen
  - Verlichting tunnels
- Investerings elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)
  - Glasvezelnetkabels

- Lot 2 – Entretien espaces verts
- Entretien tunnels, ponts/viaducs
- Entretien ouvrages d'art
- Entretien linéaire de voiries zone nord
- Entretien linéaire de voiries zone sud
- Entretien Ring RO et autoroutes
- Entretien garde-corps
- Entretien signalisations routières
- Réparation dégâts espaces verts
- Service d'hiver 2005-2006 (plusieurs lots)
- Entretien marquages routiers
- Élagage et soins d'arbres lot 1
- Élagage et soins d'arbres lot 2
- Entretien égouts tunnels
- Pistes cyclables régionales
- Fournitures pièces détach. corbeilles régionales
- Fournitures fondantes chimiques (service d'hiver)
- Abattage et dessouchage arbres

- Entretien équipements électromécaniques
  - Entretien installations électriques tunnels
  - Entretien signalisation tricolore
  - Entretien éclairage public
  - Entretien fontaines
  - Entretien contrôleurs de trafic
  - Entretien câbles de télétransmissions
  - Entretien boucles détection
  - Entretien coordination feux tricolores
- Entretien équipements électromécaniques (crédit variable)
  - Installations voiries régionales
- Études réseau routier
  - Diagnostic dangerosité arbres
  - Télédétection état sanitaire des arbres

#### Exercice 2006

- Investissements voiries
  - Réaménagement trottoirs
  - Quantity survey
  - Analyses du sol
  - Services topographiques
  - Plantations
  - Aménagements itinéraires cyclables
  - Rénovation des alignements d'arbres
  - Rénovation d'égouts tunnels
  - Études travaux divers
  - Sorties de secours tunnels
  - Modernisation tunnels
  - Réaménagement carrefours
- Investissements équipements électromécaniques
  - Éclairage public décoratif voiries régionales
  - Caméras autonomes feux rouges/vitesse
  - Carrefours signalisation tricolore
  - Contrôleur de trafic
  - Boucles de détection
  - Éclairage tunnels
- Investissements équipements électromécaniques (crédit variable)
  - Câbles réseau fibres optiques

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings wegen VICOM           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Herinrichting kruispunten</li> <li>- Uitrustings kruispunten VICOM</li> <li>- Afstandsbediening kruispunten voor openbaar vervoer</li> <li>- Lineaire herinrichting wegen en kruispunten</li> </ul> </li> <li>– Investerings openbaar vervoer VICOM           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Heraanleg wegen VICOM V</li> </ul> </li> <li>– Infrastructuur metro en premetro           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Onderhoud metrostations en metrotunnels (meerdere opdrachten)</li> <li>- Vernieuwing kabels en elektrische installaties metro (meerdere opdrachten)</li> </ul> </li> <li>– Onderhoud wegen           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lokaal en punctueel onderhoud zone noord</li> <li>- Onderhoud kunstwerken</li> <li>- Lokaal en punctueel onderhoud zone zuid</li> <li>- Onderhoud fonteinen</li> <li>- Onderhoud deuren, rolluiken, nooduitgangen van tunnels</li> <li>- Onderhoud groene ruimten</li> <li>- Onderhoud verkeerstekens</li> <li>- Onderhoud Ring RO, E411, E40, A12</li> <li>- Onderhoud voegen en waterdichte rokken</li> <li>- Schade ongevallen/vandalisme</li> <li>- Levering van chemische smeltmiddelen (winterdienst)</li> <li>- Onderhoud wegmarkeringen</li> <li>- Winterdienst 2006-2007 (meerdere loten)</li> <li>- Schade groene ruimten</li> <li>- Lineair onderhoud wegen 2006 zone zuid</li> <li>- Lineair onderhoud wegen 2006 zone noord</li> <li>- Leveren wisselstukken van gewestelijke vuilbakken</li> <li>- Winterdienst 2006-2007 fietspaden</li> <li>- Onderhoud wegmarkeringen</li> <li>- Onderhoud metalen leuning</li> </ul> </li> <li>– Onderhoud elektromechanische uitrustingen           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Herstellen van detectielussen</li> <li>- Onderhoud elektrische installatie tunnels</li> <li>- Onderhoud driekleurige signalisatie</li> <li>- Herstellen van schadegevallen</li> <li>- Onderhoud fonteinen</li> <li>- Onderhoud verkeersregelaars</li> <li>- Onderhoud teletransmissiekabels</li> <li>- Onderhoud van snelheidsradars</li> <li>- Onderhoud coördinatie van driekleurige lichten</li> <li>- Onderhoud openbare verlichting</li> </ul> </li> <li>– Onderhoud elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Decoratieve openbare verlichting op gewestwegen</li> </ul> </li> <li>– Studies wegenet           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Teledetectie gezondheidstoestand bomen</li> <li>- Studiediensten bomen</li> <li>- Studies werken</li> </ul> </li> </ul> <p>Begrotingsjaar 2007</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Investerings wegen           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lineaire heraanleg trottoirs</li> <li>- Stock groene ruimten</li> <li>- Nooduitgangen tunnels</li> <li>- Modernisering tunnels</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements routes VICOM           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaménagement carrefours</li> <li>- Équipement carrefours VICOM</li> <li>- Télécommande carrefours transport commun</li> <li>- Réaménagement linéaire voiries &amp; carrefours</li> </ul> </li> <li>– Investissements transport en commun VICOM           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaménagement voiries VICOM V</li> </ul> </li> <li>– Infrastructure métro et prémétro           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Entretien de stations et de tunnels métro (plusieurs marchés)</li> <li>- Renouvellement de câbles et installations électriques métro (plusieurs marchés)</li> </ul> </li> <li>– Entretien voiries           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Entretien local et ponctuel zone nord</li> <li>- Entretien ouvrages d'art</li> <li>- Entretien local et ponctuel zone sud</li> <li>- Entretien fontaines</li> <li>- Entretien portes, volets, sorties de secours de tunnels</li> <li>- Entretien espaces verts</li> <li>- Entretien signalisation routière</li> <li>- Entretien Ring RO, E411, E40, A12</li> <li>- Entretien joints et chapes d'étanchéité</li> <li>- Dégâts d'accidents/vandalisme</li> <li>- Fournitures fondantes chimiques (service d'hiver)</li> <li>- Entretien marquages routiers</li> <li>- Service d'hiver 2006-2007 (plusieurs lots)</li> <li>- Dégâts espaces verts</li> <li>- Entretien linéaire des voiries 2006 zone sud</li> <li>- Entretien linéaire des voiries 2006 zone nord</li> <li>- Fournitures pièces détachées corbeilles régionales</li> <li>- Service d'hiver 2006-2007 – pistes cyclables</li> <li>- Entretien marquages routiers</li> <li>- Entretien garde-corps métalliques</li> </ul> </li> <li>– Entretien équipements électromécaniques           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réparation boucles de détection</li> <li>- Entretien installation électrique tunnels</li> <li>- Entretien signalisation tricolore</li> <li>- Réparation dégâts d'accident</li> <li>- Entretien fontaines</li> <li>- Entretien contrôleurs de trafic</li> <li>- Entretien câbles de télétransmissions</li> <li>- Entretien radars de contrôle vitesse</li> <li>- Entretien coordination feux tricolores</li> <li>- Entretien éclairage public</li> </ul> </li> <li>– Entretien équipements électromécaniques (crédit variable)           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Éclairage public décoratif voiries régionales</li> </ul> </li> <li>– Études réseau routier           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Télédétection état sanitaire des arbres</li> <li>- Services études arbres</li> <li>- Études travaux</li> </ul> </li> </ul> <p>Exercice 2007</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Investissements routiers           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaménagement linéaire trottoirs</li> <li>- Stock espaces verts</li> <li>- Sorties secours tunnels</li> <li>- Modernisation tunnels</li> </ul> </li> </ul> |
|--|---|



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quantity survey</li> <li>- Topografische diensten</li> <li>- Technische controle</li> <li>- Renovatie riolering tunnels</li> <li>- Modernisering nooduitgangen tunnels</li> <li>- Verticale signalisatie</li> <li>- Vernieuwen bomen</li> <li>- Kruispunten/micro-investeringen wegen</li> <li>- Fietsroutes</li> <li>- Studies werken</li> <li>- Fietspaden</li> <li>- Bodemonderzoek</li> <br/> <li>- Investerings elektromechanische uitrusting             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Decoratieve openbare verlichting</li> <li>- Openbare verlichting op gewestwegen</li> <li>- Onbemande roodlicht/snelheidscamera's</li> <li>- Teletransmissienet</li> <li>- Driekleurige lichtsignalisatie</li> <li>- Verlichting en lichtbakens nooduitgangen tunnels</li> </ul> </li> <br/> <li>- Investerings elektromechanische uitrustingen (variabel krediet)             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vernieuwen HS – cabines</li> </ul> </li> <br/> <li>- Investerings wegen VICOM             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lineaire heraanleg wegen</li> <li>- Stock kruispunten</li> <li>- Openbare verlichting op gewestwegen</li> <li>- Vernieuwen bomen</li> </ul> </li> <br/> <li>- Investerings openbaar vervoer VICOM             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Herinrichting wegen VICOM V</li> </ul> </li> <br/> <li>- Infrastructuur metro en premetro             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Onderhoud metrostations en metrotunnels (meerdere opdrachten)</li> <li>- Vernieuwing kabels en elektrische installaties metro (meerdere opdrachten)</li> </ul> </li> <br/> <li>- Kunst in het openbaar vervoer en langs wegen             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Renovatie monumenten</li> <li>- Sfeerverlichting monumenten</li> </ul> </li> <br/> <li>- Onderhoud wegen             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Snoeien en verzorgen bomen lot 1</li> <li>- Snoeien en verzorgen bomen lot 2</li> <li>- Onderhoud/renovatie voegen en deklagen</li> <li>- Onderhoud kunstwerken</li> <li>- Onderhoud wegmarkeringen</li> <li>- Onderhoudswerken Ring en autosnelwegen</li> <li>- Lokaal onderhoud zone noord</li> <li>- Onderhoud verkeerstekens</li> <li>- Lokaal onderhoud zone zuid</li> <li>- Onderhoud groene ruimten lot 1</li> <li>- Schade groene ruimten</li> <li>- Schadegevallen ongevallen/vandalisme</li> <li>- Onderhoud groene ruimten lot 2</li> <li>- Winterdienst 2007-2008 (meerdere loten)</li> <li>- Onderhoud deuren, rolluiken, nooduitgangen van tunnels</li> <li>- Onderhoud fonteinen</li> <li>- Leveren wisselstukken van gewestelijke vuilbakken</li> <li>- Lokaal onderhoud zone zuid</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quantity survey</li> <li>- Services topographiques</li> <li>- Contrôle technique</li> <li>- Rénovation égouts tunnels</li> <li>- Modernisation sortie secours tunnels</li> <li>- Signalisation verticale</li> <li>- Rénovation arbres</li> <li>- Carrefours/micro-investissements voiries</li> <li>- Itinéraires cyclables</li> <li>- Etudes travaux</li> <li>- Pistes cyclables</li> <li>- Analyse de sol</li> <br/> <li>- Investissements équipements électromécaniques             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Éclairage public décoratif</li> <li>- Éclairage public voiries régionales</li> <li>- Caméras autonomes feux rouges/vitesse</li> <li>- Réseau de télétransmission</li> <li>- Feux tricolores</li> <li>- Éclairages &amp; balisages issues de secours tunnels</li> </ul> </li> <br/> <li>- Investissements équipements électromécaniques (crédit variable)             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rénovation cabines – HT</li> </ul> </li> <br/> <li>- Investissements voiries VICOM             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaménagement linéaire voiries</li> <li>- Stock carrefours</li> <li>- Éclairage public voiries régionales</li> <li>- Rénovation arbres</li> </ul> </li> <br/> <li>- Investissements transport en commun VICOM             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaménagement voiries VICOM V</li> </ul> </li> <br/> <li>- Infrastructure métro en prémetro             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Entretien de stations de métro et tunnels métro (plusieurs marchés)</li> <li>- Renouvellement câbles et installations électriques métro (plusieurs marchés)</li> </ul> </li> <br/> <li>- Art dans les transports en commun et le long des voiries             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rénovation monuments</li> <li>- Éclairage scénographique monuments</li> </ul> </li> <br/> <li>- Entretien voiries             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bagage et soins arbres lot 1</li> <li>- Élagage et soins d'arbres lot 2</li> <li>- Entretien/rénovations joints et chapes</li> <li>- Entretien ouvrages d'art ?</li> <li>- Entretien marquages routiers</li> <li>- Travaux d'entretien Ring et autoroutes</li> <li>- Entretien local zone nord</li> <li>- Entretien signalisations routières</li> <li>- Entretien local zone sud</li> <li>- Entretien espaces verts lot 1</li> <li>- Dégâts espaces verts</li> <li>- Dégâts d'accidents/vandalisme</li> <li>- Entretien espaces verts lot 2</li> <li>- Service d'hiver 2007-2008 (plusieurs lots)</li> <li>- Entretien portes, volets, sorties de secours de tunnels</li> <li>- Entretien fontaines</li> <li>- Fourniture pièces détachées corbeilles régionales</li> <li>- Entretien local zone sud</li> </ul> </li> </ul> |
|---|---|

- Lineair onderhoud wegen zone zuid
- Lineair onderhoud wegen zone noord
- Onderhoud elektromechanische Uitrustingen (variabel krediet)
  - Openbare verlichting op gewestwegen
- Onderhoud elektromechanische uitrustingen
  - Onderhoud tunnels
  - Onderhoud fonteinen
  - Herstelling schadegevallen elektromechanische uitrustingen
  - Onderhoud verkeersregelaars
  - Onderhoud coördinatie lichtsignalisatie
  - Onderhoud lichtsignalisatie
  - Onderhoud teletransmissiekabelnet
  - Onderhoud openbare verlichting
  - Onderhoud Serbru-systeem
- Studies wegnnet
  - Teledetectie gezondheidstoestand bomen
  - Studie gevaarlijkheid bomen
  - Opmaken van synthesebeelden.

**Vraag nr. 835 van mevr. Françoise Bertieaux d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

*Investeringen voor wegen tussen 2004 en 2008.*

Kunt u voor uw bevoegdheden voor openbare werken een overzicht per gemeente geven van de investeringen voor de herstelling van wegen, de plaatsing of de vervanging van stadsmeubilair, verlichting en voor beplantingen voor de jaren 2004, 2005, 2006, 2007 en 2008 (elk jaar afzonderlijk).

**Antwoord :** Bij Mobiel Brussel zijn momenteel geen statistische gegevens voorhanden waarmee de investeringen in de vermelde materies per gemeente geventileerd kunnen worden. Er zijn evenmin databanken beschikbaar die de basis zouden kunnen vormen voor een uitvoerig antwoord op de vraag.

Sinds de regionalisering van deze materies in 1989 gaat de administratie ervan uit dat haar opdracht in een volstrekt gewestelijk perspectief past.

De door haar verrichte werkzaamheden zijn doorgaans het resultaat van een denkoefening die met ruim overleg gepaard gaat. Meestal worden ze opgenomen in plannen die in alle openbaarheid en samen met de gemeenten worden uitgewerkt en die uiteindelijk door de regering worden goedgekeurd. Het gaat bijvoorbeeld om het vervoersplan, het gewestelijk ontwikkelingsplan, het meerjarenplan openbare werken 2005-2009, het geluidsplan, waarin de prioriteiten voor het overige duidelijk vastgelegd zijn.

De werken kunnen ook het gevolg zijn van de uitvoering van beheerscontracten (MIVB, Haven, BIM, ...). Ook in dit geval worden deze contracten goedgekeurd door de gewestregering en de prioriteiten die erin worden omschreven, bepalen de werken die er voor de administratie uit voortkomen.

De overige werken staan in verband met het goed beheer (herstellen van een defect verlichtingstoestel, herbepplanten van

- Entretien linéaire des voiries zone sud
- Entretien linéaire des voiries zone nord
- Entretien équipements électromécaniques (crédit variable)
  - Éclairage public voiries régionales
- Entretien équipements électromécaniques
  - Entretien tunnels
  - Entretien fontaines
  - Réparations dégâts accidents installations électriques
  - Entretien contrôleurs de trafic
  - Entretien coordination feux lumineux
  - Entretien feux lumineux
  - Entretien câbles de télétransmission
  - Entretien éclairage public
  - Maintenance système Serbru
- Études réseau routier
  - Télédétection état sanitaire des arbres
  - Étude dangerosité arbres
  - Élaboration d'images de synthèse.

**Question n° 835 de Mme Françoise Bertieaux du 24 octobre 2008 (Fr.):**

*Investissements en voirie réalisés entre 2004 et 2008.*

Dans le cadre de vos compétences en terme de Travaux publics, pouvez-vous me dresser l'inventaire, commune par commune, des investissements liés à la réfection des voiries, au placement ou au remplacement de mobilier urbain, de luminaires ainsi que des plantations pour les années 2004, 2005, 2006, 2007 et 2008 (chacune séparément).

**Réponse :** Bruxelles Mobilité ne dispose pas à ce jour de données statistiques permettant de répartir par commune les investissements consentis dans les matières évoquées. Elle ne dispose pas non plus de bases de données qui permettraient de répondre de manière détaillée à la question.

Depuis la régionalisation de ces matières en 1989, l'administration estime que sa mission s'inscrit dans une perspective résolument régionale.

Les travaux qu'elle réalise sont le plus souvent le fruit d'une réflexion largement concertée. Ils sont repris, la plupart du temps, dans le cadre de plans élaborés en toute transparence avec les communes et approuvés in fine par le gouvernement. Il s'agit par exemple du plan de déplacement, du plan régional de développement, du plan pluriannuel des travaux publics 2005-2009, du plan bruit, dans lesquels par ailleurs les priorités sont clairement identifiées.

Les travaux peuvent également résulter de l'exécution de contrats de gestion (STIB, Port, IBGE, ...). Dans ce cas également, ces contrats sont approuvés par le gouvernement régional et les priorités qui y sont décrites déterminent les travaux qui en résultent pour l'administration.

Les autres travaux relèvent simplement soit de la bonne gestion (réparation d'un éclairage défectueux, replantation d'un arbre mort

een afgestorven boom of vervangen van beschadigd stadsmeubilair) of hangen af van andere doelstellingen zoals een verbetering van de verkeersveiligheid van de weggebruikers.

Er weze anderzijds duidelijk gesteld dat :

- 1) nog andere instanties dan Mobiel Brussel bouwplaatsen op de gewestwegen hebben. Ook het federale niveau in het kader van BELIRIS, de MIVB, de gemeenten en sommige concessiehouders voeren werken uit.
- 2) sommige projecten globaal worden uitgevoerd, dit wil zeggen dat tijdens de wegenwerken ook de plaatsing van stadsmeubilair, de beplantingen en de verlichting aan bod komen, terwijl andere projecten worden gerealiseerd met behulp van verschillende bestellingsopdrachten.
- 3) er voor bepaalde werken, zoals het vervangen van beschadigd stadsmeubilair, uitsluitend met bestellingsopdrachten wordt gewerkt.

Deze werken worden gefactureerd op grond van maandelijks vorderingsstaten, waardoor de betrokken gemeenten niet kunnen worden gelokaliseerd.

**Vraag nr. 838 van mevr. Nadia El Yousfi d.d. 30 oktober 2008 (Fr) :**

*Gelijkekansenbeleid voor mannen en vrouwen in het kader van de human resources bij de MIVB.*

De kwestie van het gelijkekansenbeleid voor mannen en vrouwen in het kader van de human resources bij de MIVB is besproken in het adviescomité voor de gelijke kansen kort voor het parlementaire reces. U hebt er een toelichting gegeven bij uw inspanningen om meer vrouwen in het bedrijf te werk te stellen tegen 2010 en zo de 10 % te halen. U hebt terecht betreurd dat in 2006 92,01 % van het personeel uit mannen bestond en dat het percentage vrouwen niet sterk verhoogd was sindsdien.

Een van de initiatieven om deze stagnatie tegen te gaan was de oprichting in 2006 van een diversiteitswerkgroep met mannen en vrouwen, jongeren en minder jonge mensen, personen met een afkomst van migrant om concrete maatregelen voor te stellen om de doelstellingen van de MIVB inzake diversiteit te halen. Deze groep heeft de taak om een actieplan voor te stellen om vrouwen aan te trekken, met name voor de functies van bestuurder.

Het adviescomité heeft ook de directeur human resources van de MIVB, de heer Philippe Lenaerts, uitgenodigd om ten behoeve van de parlementsleden zijn licht te laten schijnen over het diversiteitsbeleid van de MIVB in dat verband. Hij heeft gewezen op enkele concrete problemen om deze diversiteit in het bedrijf te bewerkstelligen, met name het feit dat de bestuurders tussen 6 en 8 uur per dag moeten rijden in de stad en dus pauzes nodig hebben. Men moet dus zorgen voor voorzieningen, onder andere sanitaire voorzieningen. Niet alle eindhaltes beschikken over toiletten voor vrouwen en volgens hem is het niet altijd vanzelfsprekend om een vergunning te krijgen voor de aanpassing van de infrastructuur. De

ou remplacement d'un mobilier urbain détérioré par exemple), soit d'autres objectifs tels l'amélioration de la sécurité des usagers.

Par ailleurs, précisons que:

- 1) il n'y a pas que Bruxelles Mobilité qui travaille sur voirie régionale. Il y a également des travaux exécutés par le fédéral dans le cadre de BELIRIS, la STIB, les communes et certains impétrants.
- 2) certains projets sont réalisés de façon globale, c'est-à-dire qu'on y incorpore à la fois les travaux de voiries, mais également l'installation du mobilier urbain, les plantations et l'éclairage, tandis que d'autres projets sont réalisés à l'aide de plusieurs marchés stocks différents.
- 3) pour certains travaux, tels le remplacement du mobilier urbain accidenté, ce sont exclusivement des marchés stocks qui sont utilisés.

Ces travaux sont facturés sur la base d'états d'avancement mensuels qui ne permettent pas de localiser les communes concernées.

**Question n° 838 de Mme Nadia El Yousfi du 30 octobre 2008 (Fr) :**

*Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes dans la gestion des ressources humaines de la STIB.*

La question de la politique de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans la gestion des ressources humaines de la STIB a été débattue au sein du Comité d'avis pour l'égalité des chances peu avant les vacances parlementaires. Vous y êtes venu nous exposer votre souci et vos efforts en la matière afin de parvenir à augmenter l'effectif féminin de l'entreprise à l'horizon 2010, afin que celui-ci atteigne 10 %. Vous aviez en effet déploré, à juste titre, qu'en 2006, les hommes représentaient 92,01 % des collaborateurs, et que le pourcentage de femmes n'ait, de plus, pas sensiblement évolué depuis.

L'une des initiatives afin de contrecarrer cette stagnation fut la constitution en 2006 d'un groupe de travail « diversité » comptant hommes et femmes, jeunes et moins jeunes, personnes issues de l'immigration ou non, afin de proposer des mesures concrètes pour atteindre les objectifs de la STIB en matière de diversité. Ce groupe a la charge de proposer un plan d'action pour attirer les femmes, notamment dans les métiers de conducteurs.

Le Comité d'avis avait également invité le directeur des ressources humaines de la STIB, M. Philippe Lenaerts, afin qu'il éclaire les parlementaires sur la politique de diversité menée par la STIB en ce domaine. Celui-ci a mis en lumière certains problèmes concrets se posant pour gérer cette diversité au sein de l'entreprise, notamment le fait que les conducteurs et les conductrices doivent conduire en ville pendant 6 à 8 heures et ont, dès lors, besoin de pauses. Il faut donc aménager les installations, sanitaires notamment. Or, tous les terminus ne sont pas nécessairement équipés de toilettes accessibles aux femmes et selon lui, l'obtention d'un permis pour l'adaptation de l'infrastructure ne va pas toujours de

rustzalen moeten ook anders ingericht worden voor de vrouwen, net als de keukens voor het personeel die beter aangepast moeten worden aan een vrouwelijk publiek.

In dit adviescomité hebt u ook nieuwe wervingscampagnes aangekondigd, met name door de organisatie van een job day voor vrouwen.

De vrouwen zouden er door vrouwen ontvangen worden en zouden een parcours kunnen afleggen met de verschillende beroepen bij de MIVB. Dit evenement zou bij het ruime publiek bekendgemaakt worden in juni, nog eens in het nieuws komen eind augustus en plaatsvinden in september.

Wat in het bijzonder de wervingscampagnes betreft, hebt u ons gezegd dat de werkaanbiedingen steeds de vermelding m/v bevatten. Om het aantal vrouwelijke personeelsleden uit te breiden, zou men de vrouwen echter rechtstreeks moeten sensibiliseren voor de jobs in het vervoer. In Frankrijk bijvoorbeeld, verplaatst de RATP (Régie Autonome des Transport Parisiens) zich met de bus naar de bevolking om alle tewerkstellingsmogelijkheden in het bedrijf voor te stellen. Alle aankondigingen worden eerst in het vrouwelijk vermeld (bijvoorbeeld: gezocht vrouwelijke of mannelijk buschauffeur) wat de vrouw rechtstreeks aanspreekt dan het gebruik van de vermelding m/v onderaan de aankondiging, zoals de MIVB nu doet. In Londen heeft het bedrijf « Transport for London » een informatiecampaagne exclusief voor vrouwen georganiseerd binnen het bedrijf zelf om hen warm te maken voor carrières van onder andere bestuurder. Het gaat om de campagne « Women Bus Drivers », die de vooroordelen over dit beroep ontkracht. In Amsterdam toont het GVB (Gemeentelijk Vervoersbedrijf) op zijn site een video die uitlegt hoe eenvoudig het is te solliciteren binnen het bedrijf. Deze vorm van directe communicatie zou efficiënt zijn als men een publiek wil bereiken dat weinig voeling heeft met het geschreven woord. De toon wordt van in het begin gezet, aangezien de presentator in het filmpje een jonge vrouw is. Op alle foto's op de site staan vrouwen, zowel in de bureaus als in het vervoer. Misschien is het opportuener om een campagne te ontwerpen die volledig op de vrouw gericht is. Afgezien van deze job day, zouden de vrouwen nergens rechtstreeks aangesproken worden. Het gevaar bestaat dus dat de MIVB te weinig het beeld verspreidt van een bedrijf waar vrouwen ook een plaats krijgen.

Mijn vragen zijn dus de volgende:

- Wat betreft het actieplan dat de diversiteitswerkgroep moet voorleggen, wanneer zal dat klaar zijn? Stelt de werkgroep al concrete maatregelen voor om de diversiteit binnen het MIVB-personeel te verbeteren, in het bijzonder wat betreft de aanwezigheid van de vrouwen ?
- Wat betreft de infrastructuur voor het MIVB-personeel, denkt u aan de herinrichting die blijkbaar nodig is om mannen en vrouwen hetzelfde comfort te geven ?
- Hebben de nieuwe wervingscampagnes, met name de job day voor vrouwen, werkelijk plaatsgevonden ? Zo ja, hoe is die

soi. Les salles de repos doivent également être réaménagées afin de correspondre davantage aux femmes, idem pour la cuisine proposée aux collaborateurs qui devrait être plus adaptée à un public féminin.

Lors de ce Comité d'avis, vous nous aviez également annoncé la tenue de nouvelles campagnes de recrutement, et notamment l'organisation d'un Job Day consacré aux femmes.

Les femmes y seraient reçues par des femmes et pourraient suivre un parcours destiné à leur expliquer les différents métiers de la STIB. Cet événement devait être annoncé au grand public à la fin du mois de juin, rappelé à la fin du mois d'août et devant se dérouler dans le courant du mois de septembre.

En ce qui concerne plus spécifiquement les campagnes de recrutement, vous nous aviez précisé que les offres d'emploi reprennent systématiquement la mention H/F. Or, pour parvenir à augmenter l'effectif féminin de la STIB, il faudrait parvenir à sensibiliser plus directement les femmes aux métiers du transport. En France par exemple, la RATP (Régie autonome des transports parisiens) se déplace en bus à la rencontre du public afin de communiquer les possibilités de recrutement dans l'entreprise. Par ailleurs, toutes les annonces sont publiées d'abord en mode féminin (par exemple: Recherche conductrice ou conducteur de bus) ce qui interpelle plus directement la femme que l'utilisation simple de l'abréviation H/F en fin d'annonce, tel que le pratique la STIB. À Londres, la société « Transport for London » a organisé une campagne d'information destinée exclusivement aux femmes afin de les convaincre des possibilités de carrières comme conductrices au sein de leur entreprise. Il s'agit de la campagne « Women Bus Drivers », laquelle démonte tous les préjugés et stéréotypes véhiculés à propos de ce métier. Enfin, à Amsterdam, la GVB (Gemeentelijk vervoersbedrijf) offre sur son site, une vidéo d'explication vantant la simplicité avec laquelle on peut postuler au sein de l'entreprise. Il semble que ce mode de communication directe soit efficace lorsque l'on veut aussi toucher un public peu sensibilisé à l'écriture. Et le ton est donné dès le départ, dans la mesure où le présentateur dans cette petite vidéo n'est autre qu'une jeune présentatrice. Par ailleurs, sur toutes les photos illustrant le site, nous pouvons y voir des femmes, tant dans les bureaux que dans les transports. Il serait donc peut être opportun de repenser à une campagne ciblant plus spécifiquement le public féminin. En effet, mis à part la tenue de ce Job Day, il semblerait que les femmes ne soient pas directement interpellées de quelque manière que ce soit. Le risque est donc que la STIB ne renvoie pas suffisamment l'image d'une entreprise où les femmes ont leur place.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Concernant le plan d'action devant être élaboré par le groupe de travail « Diversité », quand celui-ci sera-t-il disponible ? Ce groupe propose-t-il déjà des mesures concrètes pour améliorer la diversité au sein du personnel de la STIB, et particulièrement en ce qui concerne la présence des femmes ?
- Concernant les infrastructures disponibles pour le personnel de la STIB, envisagez-vous les transformations apparemment nécessaires pour que hommes et femmes puissent en bénéficier de façon équitable ?
- Concernant l'organisation de nouvelles campagnes de recrutement, et notamment de l'organisation d'un Job Day consacré

georganiseerd en welke balans maakt u op van die dag zowel vanuit het standpunt van het aanwezige publiek als vanuit het resultaat inzake de aanwerving van vrouwen ?

- In verband met communicatie, zou u zich, naar het voorbeeld van de hoofdsteden in de buurlanden, rechtstreeks tot de vrouwen richten en een vrouwelijker beeld van de MIVB verspreiden (zowel op de site als via andere communicatiemiddelen)?

**Antwoord :** Het diversiteitscomité kwam op 27 november samen om het actieplan te bespreken. Dit plan is voorzien in het ondernemingsplan dat de regering recent goedkeurde.

De invoering van een diversiteitsbeleid in functie van de behoeften van het bedrijf is één van de 71 projecten uit het ondernemingsplan van de MIVB. Dit beleid beoogt :

- een goede mix in het algemeen (mannen/vrouwen maar ook junior/senior, taalkundig of cultureel);
- bij gelijke capaciteiten een verhoging van het aantal vrouwen en personen van vreemde oorsprong in de hiërarchie;
- een verhoging van het aantal vrouwelijke chauffeurs en technici in het algemeen.

Een eerste balans van de situatie zou kunnen worden opgemaakt na het eerste trimester 2009, dus na de invoering van de eerste concrete maatregelen van het ondernemingsplan.

Bovendien werd een diversiteitsmanager aangesteld en komt een nieuw « representatief » comité begin volgend jaar samen om de acties van het « AMAZONE »-project te bespreken en te lanceren. Dit project moet de onderneming aantrekkelijker maken voor vrouwen.

De onderhandelingen voor betere werkomstandigheden voor de chauffeurs starten in januari. Zo wordt voorgesteld om kandidaat-chauffeurs aan te werven voor deeltijdse betrekkingen. Dit verbeteringsplan wil in het algemeen de bestuurders de kans bieden om hun voorkeur qua werkrooster aan te geven. Deze mogelijkheden waren reeds vervat in de voorstellen die de werkgever tijdens de onderhandelingen in de lente van dit jaar formuleerde, maar ze draaiden op niets uit. De directie van de MIVB hoopt begin 2009 een akkoord te bereiken over deze nieuwe voorstellen.

Wat de beschikbare infrastructuur betreft, wil de MIVB goede werkomstandigheden bieden aan heel het – mannelijk en vrouwelijk – personeel. Zo stelt de MIVB zowel op het ondergrondse als op het bovengrondse net sanitair ter beschikking. Daarbij werd de voorkeur gegeven aan vast sanitair in hard materiaal, gescheiden voor mannen en vrouwen. Alle metro-stations, ondergrondse eindhaltes en (mini)stelplaatsen zijn uitgerust met dit soort sanitair. Wat het bovengrondse net betreft, kan de MIVB tevens beroep doen op automatisch sanitair (gemeenschappelijk voor mannen en vrouwen).

De kleedkamers zijn uiteraard gescheiden. De recente installaties houden rekening met de evolutie in het aantal mannen/

aux femmes, celui-ci a-t-il bien eu lieu ? Et si oui, comment s'est-il organisé et quel bilan pouvez-vous tirer de cette journée tant du point de vue du public présent que du résultat en termes d'engagement féminin ?

- En matière de communication, à l'instar de ce qui se fait dans les capitales voisines, envisageriez-vous de vous adresser plus directement aux femmes ainsi que d'accorder plus de place à une représentation féminine de la STIB (tant sur le site que par le biais d'autres moyens de communications) ?

**Réponse :** Le comité de pilotage de la diversité s'est réuni le 27 novembre dernier pour discuter du plan d'actions, tel qu'il est repris dans le plan d'entreprise qui vient d'être approuvé par le Gouvernement.

Parmi les 71 projets repris dans le plan d'entreprise de la STIB figure la mise en place d'une politique de la diversité liée aux besoins de l'entreprise. Cette politique vise à tendre :

- vers la mixité en général (hommes/femmes mais aussi junior/senior, linguistique ou culturelle);
- à compétence égale, vers l'augmentation du nombre de femmes et de personnes d'origine étrangère dans la hiérarchie;
- et vers l'augmentation du nombre de femmes à la conduite et dans les métiers techniques en général.

Un premier bilan de la situation pourrait être proposé à l'issue du premier trimestre 2009, après la mise en œuvre des premières actions concrètes du plan d'entreprise.

Par ailleurs, une manager de la diversité a été désignée et un nouveau comité « représentatif » se réunira début de l'année prochaine pour discuter et lancer les actions relatives notamment au projet « AMAZONE » (amélioration de l'attractivité de l'entreprise pour les femmes).

En outre, les négociations visant à améliorer les conditions de travail des agents de conduite vont débuter en janvier. Parmi les propositions, figure la possibilité de recruter des candidats à la conduite dans le cadre d'un contrat de travail à temps partiel. Ce plan d'amélioration vise de manière générale à permettre aux conducteurs de mieux exprimer leurs préférences en termes d'horaires. Ces possibilités étaient déjà présentes dans les propositions formulées par l'employeur lors des négociations menées au printemps de cette année mais elles n'ont pas abouti. La direction de la STIB espère obtenir un accord sur ces nouvelles propositions vers le premier trimestre de l'année 2009.

Au niveau des infrastructures disponibles, la STIB est soucieuse d'offrir à l'ensemble de son personnel – masculin ou féminin – des bonnes conditions de travail. Ainsi, la STIB met à disposition des sanitaires tant dans le réseau souterrain que sur le réseau de surface, en privilégiant dans la mesure du possible les installations en dur, construites de manière définitive et accessibles séparément pour les hommes et les femmes. L'ensemble des stations de métro, les terminus souterraines, les mini-dépôts et dépôts disposent tous d'installations de ce type. Au niveau du réseau de surface, la STIB a également recours à des sanitaires automatiques (communs aux hommes et aux femmes).

Au niveau des vestiaires, les installations sont bien évidemment séparées. Les constructions récentes tiennent compte de l'évolution

vrouwen. In het kader van toekomstige renovaties zal de MIVB haar installaties blijven aanpassen aan dit criterium.

De MIVB ziet niet af van het idee job days te organiseren specifiek gericht op vrouwen. Deze rekruteringsdag is voorzien in het eerste trimester van 2009, op het ogenblik dat het « AMAZONE »-project beter omschreven is.

Dat neemt niet weg dat de rekruteringsadvertenties ondertussen specifiseren dat de MIVB actief en specifiek op zoek is naar vrouwen voor verschillende functies, waaronder deze van chauffeur.

De MIVB informeert me ook dat zij vandaag kampt met een gebrek aan kandidaten voor technische jobs. De aanwerving van dit type profiel, waarvoor er jammer genoeg zeer weinig vrouwen zijn, blijft een prioriteit voor de openbaarvervoersmaatschappij.

Toch trok de job day, georganiseerd op 22 november jongstleden in het bijzonder voor ingenieurs, ongeveer zestig kandidaten aan, onder wie een groot aantal vrouwen.

De MIVB is zich zeer bewust van het feit dat haar campagnes zich meer tot vrouwen moeten richten. De aantrekkingskracht van het beroep van chauffeur verschilt echter van stad tot stad en van land tot land.

De MIVB is van plan om op haar imago te werken in het algemeen, en op dat van het beroep van chauffeur in het bijzonder. Zij heeft trouwens in april laatstleden een nieuwe communicatiestrategie uitgestippeld waarbij ze naar buiten treedt als werkgever die aantrekkelijke kansen creëert voor zowel mannen als vrouwen. De diversiteit van de verschillende beroepen bij de MIVB vormt de centrale pijler van deze aanwervingscampagne.

**Vraag nr. 839 van mevr. Céline Fremault d.d. 30 oktober 2008 (Fr.) :**

***Zelfmoorden in de Brusselse metrostations.***

De zelfmoorden die de laatste dagen zijn gepleegd in het Brussels openbaar vervoer hebben ons eraan herinnerd dat dit feiten zijn waar men niet omheen kan.

Hoewel de zelfmoorden als probleem op zich moet worden aangepakt om te trachten het aantal doden per jaar te doen dalen, zou ik ter informatie willen weten hoeveel zelfmoorden er per jaar worden gepleegd in de Brusselse metrostations. Vermindert dit aantal in vergelijking met de andere jaren of blijft het gelijk ?

Naar verluidt worden er in sommige stations zoals Kunst-Wet, Merode of Simonis meer zelfmoorden gepleegd. Kunt u mij dit bevestigen ? Zo ja, waarom is dit meer het geval in die 3 stations dan in andere ?

Welke veiligheidsnormen zouden er kunnen worden gehanteerd om zelfmoorden op de sporen van de metro in de mate van het mogelijke te beletten ?

du ratio hommes/femmes. Et dans le cadre des rénovations futures, la STIB continuera à adapter ses installations en tenant compte de ce critère.

L'idée d'un job days consacré spécifiquement aux femmes n'est pas écartée mais ce job day est planifié pour le premier trimestre 2009, au moment où le projet « AMAZONE » sera mieux défini.

Il n'en demeure pas moins qu'entre-temps les annonces de recrutement spécifient à chaque fois que la STIB recherche activement et spécialement des femmes pour différents métiers, dont ceux de la conduite.

La STIB m'informe par ailleurs qu'elle est actuellement confrontée à une pénurie de candidats au niveau des métiers techniques. Le recrutement de ce type de profils, pour lesquels il y a très peu de femmes, un constat que l'on peut regretter, reste une priorité pour elle.

Toutefois, un job day, organisé spécifiquement pour les ingénieurs le 22 novembre dernier, a attiré une soixantaine de candidats, dont un nombre important de femmes.

La STIB est très consciente du fait qu'il lui faut davantage cibler le public féminin dans ses campagnes. L'attrait du métier de la conduite semble toutefois être perçu différemment selon les villes et les pays.

La STIB envisage de travailler sur son image en général, et sur celle du métier de la conduite en particulier. Elle a d'ailleurs lancé en avril dernier une nouvelle stratégie de communication, afin de se présenter en tant qu'employeur attractif, aussi bien auprès des hommes que des femmes. La diversité des différents métiers de la STIB constituait l'axe central de cette campagne de recrutement.

**Question n° 839 de Mme Céline Fremault du 30 octobre 2008 (Fr.) :**

***Suicides dans les stations de métro bruxellois.***

Malheureusement l'actualité de ces derniers jours nous rappelle que les suicides dans les transports en commun bruxellois sont une réalité qu'on ne peut nier.

Bien que la problématique du suicide doive être traitée en tant que tel afin d'essayer de diminuer le nombre de décès par an, je souhaiterais, à titre d'information, connaître le nombre de suicide par an dans les stations de métros bruxelloises. Ce nombre est-il en diminution ou stable par rapport aux autres années ?

Il semblerait que certaines stations comme Arts-Lois, Mérode ou Simonis sont plus exposées à ce phénomène, pourriez-vous confirmer cette information ? Dans l'affirmative avez-vous des éléments qui permettent d'expliquer pourquoi ces 3 stations plus que d'autres ?

Quelles sont les normes de sécurité qui pourraient, dans la mesure du possible, empêcher les suicides sur les rails de métro ?

In het beheerscontract van de MIVB is er bovendien sprake van een studie die in 2008 zou worden besteld om na te gaan of het mogelijk is om de metro en de deuren aan het perron te automatiseren. Dit systeem bestaat al in sommige metrostations in Parijs, Hong Kong en die twee steden hebben een metro voorzien van plexiglazen wanden die pas opengaan bij aankomst van de metro aan het perron waardoor zelfmoorden onmogelijk worden gemaakt. Is dit onderzoek uitgevoerd? Wat zijn de voornaamste conclusies? Is er een mogelijkheid om zo'n mechanisme in te voeren in Brussel?

**Antwoord :** Ik heb deze problematiek reeds behandeld in de commissie infrastructuur (12 december 2007, zie mondelinge vraag van mevrouw Seyns). Ik had toen verduidelijkt dat je op dit vlak zeer voorzichtig te werk moet gaan en de cijfers met de grootste discretie moet meedelen om anderen niet op dezelfde ideeën te brengen en zo het aantal zelfmoorden de hoogte in te jagen.

De MIVB heeft dus niet de gewoonte om cijfers in het openbaar mee te delen. Ik had echter verklaard dat de cijfers de laatste jaren stabiel zijn (minder dan 10 gevallen per jaar).

De MIVB laat weten dat er geen stations zijn die meer zelfmoorden aantrekken dan andere. Het risico is overal hetzelfde.

Artikel 47 van het beheerscontract inzake de uit te voeren studies voor de voorbereiding van de investeringen 2012-2016, voorziet inderdaad in een studie over de automatisering van de metro. De MIVB kent het systeem van deuren op perrons goed; de haalbaarheid hiervan zal voor de Brusselse metro onderzocht worden in het kader van een studie die binnenkort wordt opgestart.

Wat de zelfmoordpreventie betreft, is de plaatsing van deuren op perrons echter geen garantie op absolute veiligheid. De deuren verhinderen effectief dat mensen zich op de sporen zouden werpen, maar niet dat ze van een brug of een passerelle springen, die in meerdere stations van het Brusselse net aanwezig zijn.

De MIVB doet vooral aan sensibilisering van haar personeel in de stations. Aan hen wordt gevraagd om waakzaam te zijn voor elk verdacht gedrag.

**Vraag nr. 842 van de heer Olivier de Clippele d.d. 7 november 2008 (Fr.) :**

*De aanleg van wegen tussen de Naamse Poort en de Vredestraat.*

Onlangs stond in de pers te lezen dat u de verkeerssituatie in het hogere gedeelte van de stad en met name tussen de Naamse Poort en de Vredestraat grondig wil wijzigen. Naar verluidt is er zelfs een studiebureau in de hand genomen om de kwestie te bestuderen.

Een van de scenario's zou zijn dat in dit gedeelte eenrichtingsverkeer wordt ingevoerd. In hetzelfde artikel stond te lezen dat de werken zelfs gepland zijn voor 2009.

Par ailleurs, dans le cadre du contrat de gestion de la STIB il était question qu'une étude soit commandée en 2008 pour évaluer les possibilités de mettre en place dans notre métro une automatisation du métro et des portes sur le quai. Ce système existe déjà dans certaines stations à Paris, et à Hong Kong, ces 2 villes ont en effet un métro pourvu de vitre en plexi fermées jusqu'à l'arrivée du métro à quai, ce qui rend les suicides impossibles. Cette étude a-t-elle déjà eu lieu? Quelles en sont les principales conclusions? Y-a-t-il des possibilités de voir un tel mécanisme être mis en place à Bruxelles?

**Réponse :** J'ai déjà eu l'occasion de traiter cette problématique devant la commission infrastructure (le 12 décembre 2007, voir la question orale de madame Seyns). J'y avais précisé qu'il fallait être très prudent dans ce domaine et adopter la plus grande discrétion dans la communication de données chiffrées, afin de ne pas inciter d'autres cas et provoquer une augmentation du nombre de suicides.

La STIB n'a donc pas pour habitude de divulguer publiquement des chiffres. J'avais néanmoins précisé que les chiffres étaient stables ces dernières années (moins de 10 cas par an).

La STIB me signale par ailleurs qu'il n'y a pas de stations plus critiques que d'autres. Le risque est équivalent partout.

L'article 47 du contrat de gestion, relatif aux études à réaliser pour préparer les investissements 2012-2016, prévoit effectivement une étude sur l'automatisation du métro. Le dispositif de portes palières est bien connu de la STIB et la faisabilité d'une utilisation au cas bruxellois sera examinée dans le cadre de cette étude qui va démarrer prochainement.

En ce qui concerne la prévention des suicides, l'installation de portes palières ne constitue cependant pas une garantie de sécurité absolue. Si la présence des portes évite que des gens ne se jettent sur les voies depuis les quais, elle n'empêche nullement ceux-ci de sauter depuis un pont ou une passerelle, comme il en existe dans plusieurs stations du réseau bruxellois.

La STIB table surtout sur la sensibilisation de son personnel présent en station. Il est demandé aux agents d'être attentifs à tout comportement suspect.

**Question n° 842 de M. Olivier de Clippele du 7 novembre 2008 (Fr.) :**

*Aménagement des voiries entre la Porte de Namur et la Rue de la Paix.*

Récemment, la presse a fait état de votre souhait d'apporter quelques modifications non négligeables à la circulation dans le haut de la ville et plus précisément le tronçon entre la Porte de Namur et la Rue de la Paix. Il semblerait qu'un bureau d'étude a même été contacté pour étudier la question.

L'un des scénarii à l'étude consisterait en la mise à sens unique de cette partie de la voirie. Toujours selon le même article, le chantier serait même prévu pour 2009.

Kunt u mij bevestigen dat dit dossier op de agenda staat ? Zo ja, zou ik willen weten hoever men met het onderzoek staat ?

Wetende dat de Louizalaan, de Troonstraat en de Elsensesteenweg in het hoger gelegen gedeelte van de stad de enige toegangswegen zijn vanuit Waals-Brabant (zoals Waterloo, Sint-Genesius-Rode, Terhulpen, Rixensart, Lasne, ...) zou ik willen weten of u ter aanvulling van het eerste onderzoek een onderzoek heeft gevraagd naar de gevolgen voor het verkeer dat nog meer gestremd zou worden (openbaar vervoer, auto's, fietsers en voetgangers) ? Ik zou willen weten wat de minister van dit probleem denkt ?

Ten slotte zou ik willen weten of u al de besturen van de aangrenzende gemeenten over die kwestie hebt gepolst ?

**Antwoord :** De heraanleg van de Elsensesteenweg en de Waversessteenweg werd ingeschreven in het meerjarenplan openbare werken dat de regering in 2006 heeft goedgekeurd. Het adviesbureau TRITEL NV – ARTER/BOA BVBA werd op 1 september 2008 belast met een studie betreffende de herinrichting van de Elsensesteenweg en de Waversessteenweg.

Het is mogelijk bepaalde delen in 2009 her aan te leggen, in functie van de vorderingen van de studies en vooral de snelheid waarmee de juiste, moedige beslissingen kunnen genomen worden.

De ambitie voor de heraanleg van deze assen is immers groot. De vastgestelde problemen zijn niet van de minste.

De doelstellingen van deze studie werden als volgt bepaald :

1. de herwaardering van de openbare ruimte. De voetpaden zijn bijvoorbeeld in erbarmelijke staat en de steenweg en bijhorende handelskern hebben een grauw imago;
2. een harmonieuze verkeerssituatie (multimodale bereikbaarheid en duurzame mobiliteit). De opstoppingen in beide steenwegen zijn enorm, hoofdzakelijk in het gedeelte aan de Naamsepoort. Vooral het openbaar vervoer is er slachtoffer van met een lage reïssnelheid als gevolg;
3. de verkeersveiligheid (de veiligheid en het comfort van de zwakke weggebruikers waarborgen);
4. de perfecte integratie van de leveringen aan de belendende handelszaken.

Deze studie werd aangevat op 1 september 2008.

De eerste fase, namelijk de mobiliteitsstudie, is nu aan de gang. De studie wordt verricht met inachtneming van de resultaten van de eerder uitgevoerde mobiliteitsstudie omtrent de « Louiza flessenhals ».

De studie onderzoekt met name de betrekkelijke omvang van het doorgaand en het plaatselijk verkeer. Het zou voorbarig zijn om in dit stadium te concluderen. Er zijn enkel gedeeltelijke eerste resultaten beschikbaar. Deze moeten bestudeerd en besproken worden bij de administratie.

M. le ministre, peut-il me confirmer que ce dossier est à l'ordre du jour ? Dans l'affirmative, je souhaiterais savoir à quel stade en est l'étude.

En outre, en sachant que le Haut de la ville constitue, par le goulet Louise, la Chaussée d'Ixelles et la Rue du trône, les 3 seuls axes d'entrée à la ville depuis les communes du Brabant wallon (comme Waterloo, Rhodes-St-Genèse, La Hulpe, Rixensart, Lasne, ...), le ministre a-t-il demandé, en complément à la première, une étude d'incidences sur la circulation qui se verrait davantage congestionnée (transports en commun voitures, cyclistes et piétons) ? Je souhaiterais connaître la position du ministre face à ce problème ?

Finally, je souhaiterais savoir si le ministre a déjà consulté les responsables des communes limitrophes concernés par la question ?

**Réponse :** Le réaménagement de la chaussée d'Ixelles et de la chaussée de Wavre a été inscrit au plan pluriannuel des travaux publics, approuvé par le Gouvernement en 2006. Une étude relative au réaménagement de la chaussée d'Ixelles et de la chaussée de Wavre a été confiée, le 1er septembre 2008, au bureau d'études TRITEL S.A. – ARTER/BOA SPRL.

Certains tronçons peuvent être réaménagés en 2009, en fonction de l'évolution des études et surtout de la vitesse avec laquelle les décisions justes et courageuses peuvent être prises.

Le réaménagement de ces axes relève en effet d'une grande ambition. Les problèmes constatés ne sont pas des moindres.

Les objectifs de cette étude ont été définis comme suit :

1. la valorisation des espaces publics. Les trottoirs, par exemple, sont dans un état lamentable et l'image de la chaussée et de son noyau commercial est peu reluisante;
2. une circulation de type convivial (accessibilité multimodale et mobilité durable). Il y a d'énormes embouteillages dans les deux chaussées, principalement sur le tronçon situé Porte de Namur. Ce sont surtout les transports publics qui en pâtissent, avec comme conséquence une vitesse commerciale basse;
3. la sécurité routière (assurer la sécurité et le confort des usagers faibles);
4. l'intégration parfaite des livraisons aux commerces avoisinants.

Cette étude a débuté le 1er septembre 2008.

La première phase, à savoir l'étude de mobilité, est actuellement en cours. Cette étude est effectuée en tenant compte des résultats de l'étude de mobilité effectuée à propos du « goulet Louise ».

L'étude examine notamment l'importance relative des trafics de transit et des trafics locaux. Il est prématuré de conclure à ce stade. Seules des premières conclusions partielles sont disponibles. Elles nécessitent un examen et font l'objet de discussions au sein de l'administration.



De studie wordt gevolgd door een begeleidingscomité, met onder meer vertegenwoordigers van de gemeente Elsene. Er zullen contacten zijn met de buurtbewoners en verschillende weggebruikers om de conclusie van de studie en de mogelijke scenario's aan te vullen met hun opmerkingen en suggesties.

Ik ben verbaasd dat u de impact van een heraanleg van de Elsensesteenweg (een interwijkenweg in het centrum van Brussel) koppelt aan eventuele verkeersproblemen in de rand van Brussel. Als u het Gewestelijk Ontwikkelingsplan goed ontleedt en ook de opties van het IRIS 2-plan bekijkt, zal u vaststellen dat een interwijkenweg dient voor het vervoer tussen wijken, dus voor korte afstanden, in de 19de eeuw, toen de steenwegen naar bijvoorbeeld Waver of Charleroi de enige invalswegen waren, kon men (met paard en kar) via de steenwegen enkel tot aan de tolbrug aan de kleine ring komen, in de 21ste eeuw zijn een duurzaam mobiliteitsbeleid en een bescherming van de wijken mogelijk dankzij de hiërarchisering van meerdere hoofdwegen en alternatieve mobiliteitsmodi om de stad met het hinterland te verbinden.

**Vraag nr. 847 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*Manier om de loonschalen in de MIVB objectief te bekijken.*

Ik ben aangenaam verrast door het antwoord dat u mij gegeven hebt over de manier waarop de loonschalen bij de MIVB worden bepaald. In tegenstelling tot de informatie die ik voor andere besturen heb gekregen is er geen onwettige discriminatie tussen ingenieurs en andere personeelsleden met gelijke verantwoordelijkheid.

Ik zou meer willen weten over de manier waarop de MIVB haar moderne en specifieke salarisbeleid heeft ingevoerd.

Kunt u mij specifiek zeggen of het systeem van Hay Group is ingevoerd en of andere objectieve verloningssystemen zijn onderzocht ?

Hoe zijn ook de vertegenwoordigers van de werknemers betrokken bij de toepassing van het nieuwe systeem ? Zijn ze akkoord gegaan ? Zo ja onder welke voorwaarden ? Zo niet, om welke redenen ?

**Antwoord :** De MIVB is inderdaad overgegaan tot de analyse van verscheidene systemen.

Haar keuze is om de volgende redenen op de Hay-methode gevallen :

- het betreft een universeel systeem dat het mogelijk maakt zich te vergelijken met tal van ondernemingen uit dezelfde sector over heel Europa en eventueel de wereld;
- het is zowel toepasselijk in de industriële sectoren als in de dienstensectoren;

L'étude est suivie par un comité d'accompagnement composé entre autres de représentants de la commune d'Ixelles. Des contacts avec les riverains et divers usagers seront pris afin de nourrir la conclusion de l'étude et les scénarios possibles par leurs remarques et suggestions.

Je suis étonné que vous associez l'impact d'un réaménagement de la chaussée d'Ixelles (voirie interquartier située au cœur de Bruxelles) aux problèmes de circulation éventuels dans la périphérie de Bruxelles. Si vous analysez bien le Plan Régional de Développement ainsi que les options du plan IRIS2, vous constaterez qu'une voirie interquartier sert au transport entre les quartiers, donc sur une courte distance. Au 19ème siècle, lorsque les chaussées vers Wavre ou Charleroi par exemple constituaient les seules routes d'accès, on pouvait seulement joindre (en charrette), via les chaussées, le pont à péage sur la Petite Ceinture. Au 21ème siècle, la hiérarchisation de plusieurs voiries principales et les modes de déplacement alternatifs reliant la ville et l'arrière-pays permettent de mener une politique durable en matière de mobilité et de protéger les quartiers.

**Question n° 847 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*Mode d'objectivation des niveaux de salaires au sein de la STIB.*

J'ai été positivement impressionné par la réponse que vous m'avez fournie sur la manière dont sont définis les niveaux de salaires au sein de la STIB. Contrairement aux informations qui me sont transmises pour d'autres administrations, il n'y a pas de discrimination illégitime entre ingénieur et autres membres du personnel à responsabilité équivalente.

Je souhaite avoir plus d'informations sur la manière dont la politique salariale moderne et pointue suivie par la STIB a pu être implantée.

Spécialement, pourriez-vous me dire pourquoi c'est le système de Hay Group qui a été retenu et si d'autres systèmes de rémunération objective furent analysés.

Comment, également, les représentants des travailleurs ont-ils été associés à l'implémentation de ce nouveau régime ? Ont-ils marqué leur accord ? Dans l'affirmative, à quelles conditions ? Dans la négative, pour quelles raisons ?

**Réponse :** La STIB a effectivement procédé à l'analyse de plusieurs systèmes.

Son choix s'est porté sur la méthode Hay pour les motifs suivants :

- il s'agit d'un système universel qui permet de se comparer avec beaucoup d'entreprises du même secteur à travers l'Europe et, le cas échéant, le monde;
- il est applicable tant dans les secteurs industriels que les secteurs de services;

- het legt de nadruk op het belang van het management;
- tot slot de flexibiliteit van de samenwerking : de directie Human Resources van de MIVB begeleidde heel het project op basis van de specificiteit van de onderneming.

De vertegenwoordigers van het personeel werden uiteraard betrokken bij de toepassing van dit nieuwe stelsel. Dit gebeurde via informatievergaderingen en een reeks onderhandelingen over :

- de basisprincipes en de definities van de classificatie van de functies;
- een nieuw bevorderingssysteem;
- de overgangsregels tussen het oude en het nieuwe statuut;

en via de samenstelling van een paritair comité werkgever-vakbonden, belast met het onderzoek van het eventuele beroep inzake de positionering van bepaalde functies.

Het systeem werd ingesteld met de volgende voorwaarden :

- toepassing van een zelfde functieclassificatie voor de bedienden en het kaderpersoneel;
- tijdelijk samengaan (tot 1 oktober 2003) van het oude en het nieuwe statuut in termen van bezoldigingsbeleid (barema's), met overgangsmogelijkheid naar het nieuwe statuut.

**Vraag nr. 849 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 20 november 2008 (N.) :**

*De graffitiwrijving aan metrostation Centraal Station.*

Sinds de opknapbeurt van de tunnel, die het NMBS-station Brussel Centraal met metrostation Centraal Station verbindt, wordt pijnlijk duidelijk waar juist de grens ligt tussen het tramstation en het metrostation. Na een actie in de gang besloot de stad Brussel om de tunnel, in afwachting van een grondige renovatie met Belirismiddelen, een opknapbeurt te geven. De schade in de gang werd hersteld, van graffiti ontdaan en herschilderd. Nieuwe graffiti op de witte muren werd snel verwijderd. Dit had duidelijk een ontradend effect op de graffiti-schrijvers.

Die keerden zich daarop echter tegen dat deel van de tunnel dat aan het metrostation toebehoort. Deze muur werd sindsdien danig onder handen genomen. Het contrast is intussen behoorlijk groot geworden.

1. Zal de MIVB de graffiti verwijderen in het deel van de tunnel dat metrostation Centraal Station verbindt met treinstation Brussel Centraal ?
2. Om de hoeveel tijd wordt graffiti in de Brusselse metrostations verwijderd ? Gebeurt dit op aanvraag van reizigers die dit signaleren aan de MIVB ?

- il met l'accent sur l'importance du management;
- enfin, la souplesse de la collaboration : c'est la Direction des Ressources Humaines de la STIB qui a piloté, l'ensemble du projet, en fonction de la spécificité de l'entreprise.

Les représentants du personnel ont évidemment été associés à l'implémentation de ce nouveau régime via des séances d'information et une série de négociations portant sur :

- les principes de base et les définitions de la classification des fonctions;
- un nouveau système de promotions;
- les règles de passage entre l'ancien et le nouveau statut;

et via la constitution d'un comité paritaire employeur-syndicats chargé d'examiner les recours éventuels sur le positionnement de certaines fonctions.

Le système a été mis en place moyennant les conditions suivantes :

- application d'une même classification des fonctions pour les employés et les cadres;
- coexistence transitoire (jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2003) de l'ancien et du nouveau statut en termes de politique de rémunération (barèmes), avec possibilité de passerelles vers le nouveau statut.

**Question n° 849 de Mme Carla Dejonghe du 20 novembre 2008 (N.) :**

*Enlèvement des graffiti dans la station de métro « Gare Centrale ».*

Depuis la remise en état du tunnel qui relie la gare centrale à la station de métro du même nom, la limite précise entre la gare et la station de métro est péniblement visible. Après une action dans le couloir, la ville de Bruxelles a décidé, en attendant une rénovation en profondeur grâce aux moyens Beliris, de remettre le tunnel en état. On a réparé les dégâts, enlevé les graffiti et repeint le couloir. De nouveaux graffiti sur les murs blancs ont rapidement été enlevés. Cela a visiblement eu un effet dissuasif sur les tagueurs.

Ils se sont toutefois rabattus sur la section du tunnel qui fait partie de la station de métro. Depuis, ce mur a été fortement tagué. Entre-temps, le contraste est devenu saisissant.

1. La STIB va-t-elle enlever les graffiti dans la partie du tunnel qui relie la station de métro à la gare centrale ?
2. À quelle fréquence enlève-t-on les graffiti dans les stations de métro bruxelloises ? Le fait-on à la demande des voyageurs qui en font le signalement à la STIB ?

3. Zullen er in de nabije toekomst nog preventieve acties ondernomen worden om beschadiging door graffiti in metrostations te voorkomen ?

**Antwoord :**

- 1) De MIVB sloot een overeenkomst af met een privéfirma voor het verwijderen van graffiti. Het schoonmaken gebeurt met speciale producten en technieken. Daarom vertrouwde de MIVB dit toe aan een gespecialiseerde firma.

Voor het zeer kleine gedeelte van de tunnel in het Centraal Station (dat afgescheiden is door een luik), waarover sprake en waarvoor de MIVB instaat voor de reiniging, nam de MIVB alle nodige maatregelen.

- 2) Het verwijderen van graffiti gebeurt normaal gezien binnen de 24 uur nadat deze werd gemeld. Indien het gaat over graffiti met een racistisch karakter, wordt deze sneller verwijderd.

Het personeel op het terrein merkt voornamelijk de graffiti op tijdens hun patrouilles in de stations. Zij vragen dan ook de reiniging ervan aan de onderaannemers.

- 3) De MIVB en Mobiel Brussel nemen alle nodige maatregelen om het verwijderen van graffiti te vergemakkelijken. Zo werd een beschermde lak aangebracht op de blauwe steen en andere uitrustingen die zich bevinden aan de ingang van de stations.

**Vraag nr. 850 van de heer Serge de Patoul d.d. 21 november 2008 (Fr.) :**

***Oprichting van een werkgroep voor een betere integratie van het openbaar vervoer in Brussel.***

In mijn vraag nr. 813 over de exploitatie van de lijnen van het openbaar vervoer, heb ik erop gewezen dat bepaalde lijnen van het openbaar vervoer een reisweg hebben die verder gaat dan het grondgebied van het Gewest en dat de vraag over de exploitatie ervan gesteld diende te worden.

U hebt geantwoord dat noch de MIVB, noch TEC of De Lijn lijnen van een andere maatschappij exploiteren.

U hebt bovendien gezegd dat voorafgaande gesprekken gestart waren tussen de drie Gewesten en de drie operatoren in het kader van de werkgroep bedoeld in artikel 49 van het beheerscontract van de MIVB 2007-2011.

Wanneer zijn deze vergaderingen van de werkgroep gestart en hoeveel keer is die bijeengekomen ?

**Antwoord :** Zoals reeds aangegeven in het antwoord op uw vraag nr. 813 werd de werkgroep voor een betere integratie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nooit formeel opgestart. De voorbereidende gesprekken vonden plaats in de loop van 2007 en werden verdergezet in 2008.

3. Prévoit-on dans un avenir proche d'autres actions préventives afin de prévenir les dégradations causées par les graffitis dans les stations de métro ?

**Réponse :**

- 1) La STIB a conclu un contrat avec une firme privée pour relèvement des graffitis. En effet, ce nettoyage nécessite l'emploi de produits et de techniques spécifiques, qui exigent le recours à une firme spécialisée dans ce domaine.

Dans le cas présent, la STIB a pris toutes les dispositions nécessaires pour le nettoyage de la très petite partie du tunnel de la Gare Centrale qui lui incombe (délimitée par un volet).

- 2) L'enlèvement d'un graffiti intervient normalement dans les 24 heures après signalement. Toutefois, dans le cas d'un graffiti à caractère raciste, le nettoyage est effectué plus rapidement.

Ce sont essentiellement les agents de terrain, qui détectent quotidiennement les graffitis, au cours de leurs rondes au sein des stations, et qui commandent le nettoyage aux sous-traitants.

- 3) Au niveau d'actions préventives, la STIB, tout comme Bruxelles-Mobilité, prend toutes les mesures nécessaires, afin de faciliter l'enlèvement des graffitis, notamment par la pose d'une laque spécifique sur les pierres bleues et autres équipements se trouvant aux entrées des stations.

**Question n° 850 de M. Serge de Patoul du 21 novembre 2008 (Fr.) :**

***La constitution d'un groupe de travail visant une meilleure intégration des transports en commun à Bruxelles.***

Dans le cadre de ma question écrite n° 813 concernant « l'exploitation des lignes de transport public », j'indiquais que certaines lignes de transports publics ont un itinéraire qui déborde le territoire de la Région bruxelloise et que la question de leur exploitation se posait.

Dans votre réponse, vous m'indiquiez que ni la STIB, ni TEC ou De Lijn n'exploitent de lignes d'une autre société.

Vous déclariez en outre que des entretiens préliminaires avec les trois régions et les trois opérateurs de transports publics avaient débuté dans le cadre du groupe de travail prévu à l'article 49 du contrat de gestion de la STIB 2007-2011.

Pourriez-vous m'indiquer quand ont débuté ces réunions du groupe de travail et combien de fois s'est-il réuni. ?

**Réponse :** Comme je l'ai déjà indiqué dans la réponse à votre question n° 813, le groupe de travail pour une meilleure intégration des transports en commun en Région de Bruxelles-Capitale n'a jamais été formellement mis sur pied. Les entretiens préparatoires ont eu lieu dans le courant de 2007 et ont été poursuivis en 2008.

**Vraag nr. 853 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 27 november 2008 (Fr.) :**

**Premie « Bruxell'air »**

De bedoeling van de premie « Bruxell'air » is de Brusselse chauffeurs ertoe aan te zetten hun wagen te laten staan voor milieuvriendelijker vervoer: het openbaar vervoer, de fiets, de benenwagen en carsharing.

Indien men zijn nummerplaat indient, kan men een abonnement krijgen voor het openbaar vervoer en een abonnement carsharing van een jaar of een abonnement carsharing voor een jaar samen met een fietspremie van maximum 440 EUR.

Indien de eigenaar zijn wagen voor 1 januari 1997 in een erkend centrum laat vernietigen, wordt zijn abonnement met een jaar verlengd, met andere woorden zijn premie verdubbelen.

Tussen oktober 2006, begin van de premie Bruxell'air en februari 2008 heeft het Brussels Gewest 2.429 premies toegekend. Die hebben geleid tot 2148 geschrapte nummerplaten en 281 schrappingen samen met de vernietiging van het voertuig. Deze cijfers zijn bemoedigend maar kunnen nog beter.

Welke maatregelen hebt u genomen, en op welke vlakken om de populariteit van deze premie te verhogen ?

**Antwoord :** Eind 2008 bedroeg het aantal uitgereikte premies 3.210, waarvan 2.840 voor het inleveren van de nummerplaat (enkele premie) en 370 voor het inleveren van de nummerplaat en het voorleggen van een attest omtrent de afbraak van de betreffende wagen (dubbele premie).

Onder de begunstigden van de enkele premie opteerden 2.163 mensen voor een MTB-abonnement en 677 voor een fietspremie.

Onder de begunstigden van de dubbele premie kozen 144 mensen voor een MTB-abonnement voor 2 jaar, 90 voor een MTB-abonnement met een fietspremie en 136 voor de dubbele fietspremie.

Zoals u weet, wordt de premie in alle gevallen aangevuld met een cambio-abonnement voor een jaar.

Om het bestaan van de premie nog beter bekend te maken, wordt een promotiecampagne jaarlijks herhaald. Deze bestaat uit de affichering op de trams en bussen van de MIVB en de plaatsing van een reclamebord aan het Rogierplein.

**Question n° 853 de Mme Sfia Bouarfa du 27 novembre 2008 (Fr.) :**

**La prime Bruxell'air.**

L'objectif de la prime Bruxell'air est d'encourager les automobilistes bruxellois à renoncer à leur voiture au profit de moyens de déplacements plus respectueux de l'environnement : les transports publics, le vélo, la marche et le carsharing.

Dans ce cadre, en cas de renoncement à sa plaque d'immatriculation, le propriétaire peut recevoir un abonnement pour les transports en commun et un abonnement carsharing d'un an ou un abonnement carsharing d'un an accompagné d'une prime vélo de 440 EUR maximum.

Si en plus, le propriétaire fait procéder à la destruction de sa voiture immatriculée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1997 dans un centre agréé, il peut bénéficier du renouvellement de son abonnement pour une année supplémentaire, autrement dit, doubler sa prime.

Entre octobre 2006, début du lancement de Bruxell'air, et février 2008, la Région bruxelloise a accepté l'octroi de 2.429 primes. Celles-ci ont donné lieu à 2.148 radiations simples d'immatriculation et 281 radiations accompagnées de la destruction du véhicule. Ces chiffres sont bien évidemment encourageants, mais ils pourraient et devraient encore s'améliorer.

Monsieur le ministre, à la lecture des résultats chiffrés, quelles mesures avez-vous prises et dans quels domaines afin d'augmenter la popularité de cette prime ?

**Réponse :** Fin 2008, le nombre de primes délivrées était de 3.210, dont 2.840 primes ont été octroyées à des personnes qui ont restitué leur plaque d'immatriculation (soit une prime simple) et 370 primes ont été attribuées à des personnes qui ont restitué leur plaque et présenté un document attestant la destruction de leur voiture (ces personnes ont bénéficié d'une prime double).

2.163 bénéficiaires de la prime simple ont opté pour un abonnement MTB; les 677 autres ont choisi la prime vélo.

Parmi les bénéficiaires de la prime double, 144 ont opté pour un abonnement MTB de 2 ans, 90 ont choisi un abonnement MTB combiné à une prime vélo et 136 ont préféré la prime vélo double.

Bien entendu, la prime s'accompagne dans tous les cas d'un abonnement d'un an à Cambio.

Afin de mieux faire connaître l'existence de cette prime, une campagne de promotion est répétée chaque année. A cet effet, des affiches sont apposées dans les trams et les bus de la STIB et une bache publicitaire est installée place Rogier.

**Vraag nr. 855 van de heer Emin Ozkara d.d. 28 november 2008 (Fr.) :**

*Opmerkelijk initiatief van de MIVB in het kader van de week van vervoering.*

In het kader van de week van vervoering voert de MIVB een eigenaardige reclamecampagne waarbij autochuffeurs die op hun wagen een sticker van de MIVB « I love my bus » of « My tram is fantastic » hebben gekleefd, 7 citytrips kunnen winnen.

Hoe kan het aanmoedigen van het gebruik van de wagen – aangezien de sticker op de auto moet worden gekleefd – bijdragen tot een verbetering van de mobiliteit en de luchtkwaliteit in Brussel ? Zou het niet beter zijn om het gebruik van het openbaar vervoer aan te moedigen en te belonen ? Hoeveel kost die reclamecampagne ? Wat zijn de milieukosten van de aangeboden citytrips ?

**Antwoord :** Dit thema heb ik besproken in de commissie infrastructuur van woensdag 8 oktober 2008 naar aanleiding van een interpellatie van mevrouw Schepmans. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze zitting.

**Vraag nr. 856 van de heer Emin Ozkara d.d. 28 november 2008 (Fr.) :**

*Heraanleg van het Meiserplein.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestudeert al vele jaren de kwestie van de heraanleg van het Meiserplein, dat een echte gordiaanse knoop voor de mobiliteit in Brussel is geworden.

Hoe ver staat het met dat project ?

**Antwoord :** Dit thema heb ik besproken in de commissie infrastructuur van woensdag 7 januari 2009 naar aanleiding van een mondelinge vraag van mevrouw Schepmans. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze zitting.

**Vraag nr. 857 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 4 december 2008 (N.) :**

*De commerciële snelheid van het openbaar vervoer na de « opsplitsing » van de lijnen.*

Sinds 30 juni werden een aantal tramlijnen « doorgeknipt ». De wijzigingen aan het tramnet hadden ondermeer tot doel om het tramverkeer vlotter te laten verlopen en daardoor ook om de commerciële snelheid van de trams op te drijven. Ondermeer tramlijnen 23, 55 en tram 56 werden opgesplitst.

**Question n° 855 de M. Emin Ozkara du 28 novembre 2008 (Fr.) :**

*Initiative surprenante de la STIB dans le cadre de la semaine de la mobilité.*

Dans le cadre de la semaine de la mobilité, la STIB a lancé une curieuse campagne publicitaire qui consistait à faire gagner 7 citytrips à des conducteurs de véhicules automobiles qui avaient apposé sur leur voiture un autocollant de la STIB « I love my bus » ou « My tram is fantastic ».

Monsieur le ministre peut-il me dire en quoi cet encouragement à l'usage de la voiture – puisqu'il fallait apposer son sticker sur son véhicule – a participé à améliorer la mobilité et la qualité de l'air à Bruxelles ? N'aurait-il pas mieux valu encourager et récompenser les usagers des transports en commun ? Par ailleurs, Monsieur le ministre peut-il me dire quels sont les coûts financiers de la campagne et le coût environnemental des citytrips offerts ?

**Réponse :** J'ai eu l'occasion de débattre de ce sujet en commission infrastructure du mercredi 8 octobre 2008, en réponse à une interpellation de madame Schepmans. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

**Question n° 856 de M. Emin Ozkara du 28 novembre 2008 (Fr.) :**

*Aménagement de la place Meiser.*

Cela fait de nombreuses années que la Région de Bruxelles-Capitale étudie la question du réaménagement de la place Meiser qui demeure un véritable nœud gordien de la mobilité à Bruxelles.

Monsieur le ministre peut-il nous faire part de l'état d'avancement de ce projet ?

**Réponse :** J'ai eu l'occasion de débattre de ce sujet en commission infrastructure du mercredi 7 janvier 2009, en réponse à une question orale de madame Schepmans. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

**Question n° 857 de Mme Carla Dejonghe du 4 décembre 2008 (N.) :**

*Vitesse commerciale des transports en commun après la « scission » de plusieurs lignes.*

Depuis le 30 juin, plusieurs lignes de tram ont été « scindées ». Les modifications apportées au réseau « tram » visaient notamment la fluidification de la circulation des trams et donc l'amélioration de la vitesse commerciale. Les lignes 23, 55 et 56, entre autres, ont ainsi été scindées.

De bedoeling is om op deze manier een frequentie van één tram per drie minuten te halen op de Noord-Zuidas. Een groot nadeel is dan wel dat er voor veel mensen meer overstappen vereist zijn om op hun eindbestemming te raken.

1. Wat is de huidige commerciële snelheid van tramlijnen 23, 55 en 56 ? Hoe staat deze in verhouding tot de commerciële snelheid van deze tramlijnen voor de « opsplitsing » van de lijnen ?
2. Werden er al frequentietellingen gedaan voor de « nieuwe » lijnen ? Werd de frequentiedoelstelling van één tram elke drie minuten op de Noord-Zuidas momenteel al gehaald ? Zo niet, waar ligt dit dan aan ?
3. Hoeveel bedraagt momenteel de globale commerciële snelheid van het bovengronds openbaar vervoer (bussen en trams) in Brussel ? Hoe staat dit in verhouding tot de commerciële snelheid van de voertuigen de afgelopen jaren ?
4. Ontving de MIVB klachten over de opsplitsing van tramlijnen 23, 55 en 56. Zo ja ? Hoeveel waren dit er ?
5. Welke tram- en buslijnen zijn momenteel nog « problematisch », in de zin dat hun commerciële snelheid en doorstroming nog zou moeten verbeterd worden ?

**Antwoord :** De eerste doelstelling van de herstructurering van het bovengrondse MIVB-net is de regelmaat en de stiptheid van het openbaar vervoer te verhogen en niet de reissnelheid ervan te verbeteren. De reissnelheid is uiteindelijk slechts een wiskundige verhouding tussen de lengte van een traject en de noodzakelijke tijd om het af te leggen. Zij hangt af van exogene factoren, zoals de drukte van het algemeen verkeer of het aantal haltes. Deze verbetering van de regelmaat en van de stiptheid is essentieel op de belangrijke assen van het net en in allereerste instantie op de noord-zuidas.

1. De gemiddelde reissnelheid van lijn 23 bedraagt 18 km/u. Deze waarde ligt echter op 16 km/u in de ochtendspits.

De gemiddelde reissnelheid van lijn 55 bedraagt 15 km/u. De minimumwaarde ligt tijdens de avondspits; dan daalt ze naar 13,4 km/u.

De gemiddelde reissnelheid van lijn 56 bedraagt 15 km/u. De minimumwaarde ligt tijdens de avondspits; dan daalt ze naar 12,8 km/u.

Deze gegevens zijn echter niet rechtstreeks vergelijkbaar met de toestand vóór de herstructurering, omdat de herstructurering van deze lijnen per definitie betekent dat ze niet meer dezelfde vakken bedienen.

Indien enkel de identieke vakken worden bekeken, heeft het tramplan geen invloed gehad op de reissnelheid. Het enige verschil ligt in een aanpassing van de rittijden in de Gallaitstraat. Deze aanpassing gebeurde als gevolg van de slechte staat van de sporen en in afwachting van de geplande vervanging van de sporen in 2009.

De inkorting van de lijnen 55 en 56 had echter een positief gevolg op de regelmaat ervan, hoewel die nog ruim ontoereikend blijft.

L'objectif était ainsi d'assurer une fréquence d'un tram toutes les trois minutes sur l'axe Nord-Midi. Le gros inconvénient est que cela oblige de nombreux voyageurs à multiplier les correspondances pour parvenir à destination.

1. Quelle est la vitesse commerciale actuelle des lignes 23, 55 et 56 ? Où se situe-t-elle par rapport à la vitesse commerciale « avant scission » ?
2. A-t-on déjà effectué des comptages de fréquence pour les « nouvelles » lignes ? Atteint-on actuellement l'objectif d'un tram toutes les trois minutes sur l'axe Nord-Midi ? Dans la négative, quelle est la fréquence ?
3. Quelle est la vitesse commerciale actuelle du réseau de surface (bus et trams) à Bruxelles ? Où se situe-t-elle par rapport à la vitesse commerciale des véhicules ces dernières années ?
4. La STIB a-t-elle reçu des plaintes suite à la scission des lignes de tram 23, 55 et 56 ? Dans l'affirmative, combien ?
5. À l'heure actuelle, quelles sont les lignes de tram et de bus « problématiques », c.-à-d. celles dont il faut encore améliorer la vitesse commerciale et la fluidité ?

**Réponse :** L'objectif premier de la restructuration du réseau de surface de la STIB est d'accroître la régularité et la ponctualité des transports publics et pas d'améliorer leur vitesse commerciale, qui n'est en définitive qu'une relation mathématique entre la longueur d'un trajet et le temps nécessaire pour le parcourir, dépendant de facteurs exogènes, comme la densité du trafic général ou le nombre d'arrêts. Cet accroissement de la régularité et de la ponctualité est essentiel sur les axes importants du réseau, et en tout premier lieu sur l'axe Nord-Sud.

1. La vitesse commerciale moyenne de la ligne 23 est de 18 km/h. Cette valeur se situe toutefois à 16 km/h à l'heure de pointe du matin.

La vitesse commerciale moyenne de la ligne 55 est de 15 km/h. Le minimum se situe à la pointe du soir, où elle descend à 13,4 km/h.

La vitesse commerciale moyenne de la ligne 56 est de 15 km/h. Le minimum se situe à la pointe du soir, où elle descend à 12,8 km/h.

Ces données ne sont toutefois pas directement comparables avec la situation d'avant la restructuration, puisque, par définition, la restructuration de ces lignes signifie qu'elles ne parcourent plus les mêmes tronçons.

Si l'on s'en tient aux tronçons identiques, le Plan Tram n'a pas eu d'influence sur la vitesse commerciale. La seule différence provient d'une adaptation des temps de parcours de la rue Gallait, suite au mauvais état des voies, en attendant leur remplacement prévu en 2009.

Par contre, le raccourcissement des lignes 55 et 56 a eu un effet positif sur leur régularité, même si celle-ci demeure encore largement insuffisante.

2. Zoals bij elke grote herstructurering is enige tijd nodig vóór het systeem optimaal werkt, bijvoorbeeld om het personeel helemaal vertrouwd te maken met de nieuwe werkingswijzen van de signalisatie in tunnels.

Voor de goede regelmaat op de as blijven er enkele hinderpalen. Die houden onder meer verband met de verkeersmoeilijkheden van lijn 4. Ondanks de aanwezigheid van een beschermde baan blijft het oversteken van bepaalde kruispunten alsook het respect voor de overrijdbare banen problematisch.

Bovendien is de kruising met de andere lijnen ter hoogte van de tunnel Grondwet een bron van storingen en zou de wijziging van dit ondergrondse kunstwerk in de komende jaren een van de prioriteiten moeten zijn.

Met de komende wijziging van lijn 97, waarvan het zuidelijke eindpunt zal worden verplaatst naar de Dieweg, zullen de regulatietijden van lijn 4 beter gespreid kunnen worden tussen haar beide eindpunten. Zo kan de stiptheid ervan in de richting Zuid → Noord verbeterd worden.

Andere meer structurele maatregelen zullen ook gunstig zijn voor de werking van de as, zelfs indien ze pas binnen twee tot drie jaar worden gerealiseerd, zoals de inkorting van de as bij de verbouwing van het station Albert en de veralgemening van de trams T4000 met grote capaciteit.

3. Op het tramnet bedraagt de gemiddelde reissnelheid momenteel 16,8 km/u. Deze snelheid verbetert niet echt (17,0 km/u in 2006 en 16,9 km/u in 2007), terwijl de maatregelen voor de bescherming van het net de toename van het aantal voertuigen in het verkeer en de opstoppingen aan de kruispunten compenseren.

Op het busnet bedraagt de reissnelheid momenteel 16,9 km/u (17,6 km/u in 2006 en 17,2 km/u in 2007). Dit is duidelijk een problematische factor die aan de basis ligt van een verhoging van de exploitatie-uitgaven van de MIVB, omdat ze bij ongewijzigde frequenties meer voertuigen op het net zal moeten inzetten. U begrijpt nu waarom het belangrijk is om bussen in eigen bedding te laten rijden. Een constructieve houding van iedereen is dan ook wenselijk.

4. Zoals verwacht, hebben talrijke klanten van zich laten horen bij de MIVB. Dit gebeurde rechtstreeks bij de bestuurders of het toezichtspersoneel aan de voornaamste overstapplaatsen, of door de dienst van de klantenrelaties aan te schrijven om het verlies van rechtstreekse verbindingen te betreuren. De MIVB ontving 450 brieven of e-mails betreffende de herstructurering van 30 juni 2008, datum van de wijziging van de lijnen 23, 55 en 56.

De verandering van het traject van een lijn is het meest zichtbare deel van een herstructurering. Ze leidt logischerwijze tot veranderingen in de gewoonten die niet altijd gewaardeerd of begrepen worden. De begrippen regelmaat en capaciteit zijn voor de klanten minder makkelijk te begrijpen, omdat ze het nut van de net-wijziging in eerste instantie niet inzien. Via het onderzoek van de evolutie van het gebruik van het net, die zes tot twaalf maanden na een grote herstructurering gemeten kan worden, kan worden nagegaan of de herstructurering al dan niet gunstig is geweest in termen van globale aantrekkelijkheid, zo niet zullen er aanpassingen moeten gebeuren.

2. Comme à chaque grande restructuration, il faut un certain temps avant que le système fonctionne de manière idéale, par exemple pour que le personnel soit parfaitement familiarisé avec les nouvelles méthodes de fonctionnement de la signalisation en tunnel.

Il subsiste certains écueils à une bonne régularité de l'axe, ils sont notamment liés à des difficultés de circulation de la ligne 4, en dépit de l'existence d'un site protégé : la traversée de certains carrefours reste problématique, de même que le respect des sites franchissables.

En outre, le cisaillement avec les autres lignes à hauteur du tunnel Constitution est une source de perturbations, et la modification de cet ouvrage souterrain devra être l'une des priorités des prochaines années.

Enfin, la modification prochaine de la ligne 97, dont le terminus sud sera déplacé au Dieweg, permettra de mieux répartir les temps de régulation de la ligne 4 entre ses deux terminus, afin d'en améliorer la ponctualité dans le sens Sud → Nord.

D'autres mesures plus structurelles, même si elles ne seront effectives que d'ici deux à trois ans, comme le raccourcissement de l'axe lors de la transformation de la station Albert ainsi que la généralisation des tramways T4000 à grande capacité, seront également bénéfiques pour le fonctionnement de l'axe.

3. Pour le réseau de tramway, la vitesse commerciale moyenne actuelle du réseau est de 16,8 km/h. Celle-ci ne s'améliore pas vraiment (17,0 km/h en 2006 et 16,9 km/h en 2007), alors que les mesures de protection du réseau permettent de compenser l'augmentation du nombre de voitures en circulation et l'encombrement des carrefours.

Pour le réseau d'autobus, la vitesse commerciale se situe actuellement à 16,9 km/h (17,6 km/h en 2006 et 17,2 km/h en 2007). C'est à l'évidence un facteur problématique et source d'augmentation des dépenses d'exploitation de la STIB, puisque, à fréquences inchangées, elle devra injecter plus de véhicules sur le réseau. Vous comprendrez pourquoi il est important de faire circuler les bus dans des sites propres. Il est dès lors souhaitable que tout le monde adopte une attitude constructive.

4. Sans surprise, de nombreux clients se sont manifestés auprès de la STIB, soit directement auprès des conducteurs ou du personnel de supervision aux principaux lieux de correspondance soit en écrivant au service des relations avec la clientèle, pour déplorer la perte de liaisons directes. La STIB a récolté 450 courriers ou e-mails relatifs à la restructuration du 30 juin 2008, date de la modification des lignes 23, 55 et 56.

Le changement de traject d'une ligne est la partie la plus visible d'une restructuration, et qui suscite fort logiquement des changements d'habitudes qui ne sont pas toujours appréciés ni compris. Les notions de régularité et de capacité sont moins faciles à appréhender pour la clientèle, qui ne voit pas de premier abord l'intérêt du changement de réseau. L'examen de l'évolution de la fréquentation du réseau, mesurable six à douze mois après une restructuration de grande ampleur, permettra d'examiner si la restructuration a été ou non bénéfique en termes d'attractivité globale. Dans le cas contraire, il faudra effectuer des adaptations.

5. Bepaalde tram- en buslijnen zijn en blijven problematisch. De knelpunten van de stad (die ik hier niet opnieuw ga opsommen) zijn gekend. Er worden maatregelen op toegepast die aanbevolen zijn door het VICOM-programma. Ik verwijs u door naar de artikelen 32 tot 38 van het beheerscontract, net als naar bijlage 7.

Het VICOM-programma moet blijvend worden toegepast en versterkt om de reïssnelheid van de lijnen op het net te verbeteren. De inrichting van eigen banen beoogt niet enkel de verhoging van de reïssnelheid, maar ook de vermindering van de invloed van de wisselvalligheden van het verkeer die voor onregelmatigheden zorgen. Het zou wenselijk zijn dat iedereen dit beseft.

Er moet trouwens worden aangedrongen op aanvullende maatregelen om de onregelmatigheid van het openbaar vervoer te verminderen. Het is immers duidelijk dat de onregelmatigheid het grootste aantal problemen qua rittijden op het net veroorzaakt. De toe te passen maatregelen hebben bijvoorbeeld betrekking op onwettig parkeren en dubbel parkeren.

**Vraag nr. 858 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 december 2008 (N.) :**

*Het aanbrenge van wijkplannen aan de openbaarvervoerhaltes.*

De uitrusting van de tram- en bushaltes is al langer een punt van discussie. De gemeentes sloten hiervoor contracten af met verschillende publiciteitsagentschappen. U heeft eerder al verklaard tot een uniformisering van de halte-uitrusting te willen komen, maar daarover moet met de publiciteitsagentschappen overleg gepleegd worden, wat duidelijk niet zo vlot loopt. Nochtans zouden zij wel overhaald moeten kunnen worden om de uitrusting aan te passen.

Teneinde de dienstverlening aan de gebruiker van het openbaar vervoer te verbeteren, zouden er aan de haltes wijkplannen moeten toegevoegd worden. Deze moeten de mensen toelaten vlotter en sneller hun weg te vinden in de buurt van de halte. Aan sommige haltes is dit al het geval. Dit is een kwestie van gebruiksvriendelijkheid, maar ook veiligheid.

1. Hoeveel openbaarvervoerhaltes voor tram en bus zijn er in Brussel ? Hoeveel van deze haltes zijn uitgerust met een wijkplan ?
2. Zaler overleg opgestart worden met de publiciteitsagentschappen om aan de bus- en tramhaltes wijkplannen toe te voegen ?

**Antwoord :**

1. Het bovengrondse MIVB-net telt 2.221 halten. Tot op heden zijn negen modale overstapknoppunten (Zuid-Overdektestraat, Herrmann-Debroux, Jette Station, Louiza, Luxemburg, Montgomery, Montgomery ICHEC, Schuman, Simonis) uitgerust met 31 wijkplannen. Dit gebeurde om de plaats van de verschillende halten gemakkelijk te kunnen lokaliseren.

2. Ik herinner u eraan dat de contracten met de concessiehouders momenteel worden beheerd door de gemeenten.

5. Certaines lignes de tram et de bus sont et restent problématiques. Les points noirs de la ville (que je ne rappellerai pas ici) sont connus et font l'objet de mesures préconisées par le programme VICOM. Je vous renvoie aux articles 32 à 38 du contrat de gestion ainsi qu'à son annexe 7.

Le programme VICOM doit continuer à être mis en œuvre et doit être renforcé afin d'améliorer la vitesse commerciale des lignes du réseau. L'installation de sites propres a non seulement pour objectif d'augmenter la vitesse commerciale, mais aussi de diminuer l'impact des aléas de circulation causant l'irrégularité. Il serait souhaitable que tout un chacun s'en rende compte.

Des mesures complémentaires doivent par ailleurs être préconisées pour diminuer l'irrégularité des véhicules de transport public. Il est en effet clair que c'est l'irrégularité qui cause le plus grand nombre de problèmes de temps de parcours sur le réseau. Les mesures à appliquer touchent par exemple le stationnement illicite et le stationnement en double file.

**Question n° 858 de Mme Carla Dejonghe du 8 décembre 2008 (Fr.) :**

*Présence de plans de quartier aux arrêts des transports en commun.*

Le débat sur l'équipement des arrêts de bus et de tram n'est pas neuf. À cet effet, les communes ont passé des contrats avec différentes agences publicitaires. Vous avez déjà déclaré précédemment vouloir aboutir à une uniformisation de l'équipement des arrêts. Mais pour ce faire, vous devez vous concerter avec les agences publicitaires, ce qui clairement ne se passe pas sans mal. Il devrait néanmoins être possible de les convaincre d'uniformiser l'équipement des arrêts.

Afin d'améliorer le service offert aux usagers des transports en commun, il serait bon de placer des plans de quartier aux arrêts. Ainsi, les voyageurs trouveraient aisément et rapidement leur chemin dans le quartier où se situe l'arrêt. À certains arrêts, c'est déjà le cas. C'est une question de convivialité mais aussi de sécurité.

1. Combien d'arrêts de bus et de tram y a-t-il à Bruxelles ? Combien de ces arrêts disposent d'un plan de quartier ?
2. A-t-on prévu une concertation avec les agences publicitaires afin de placer des plans de quartier aux arrêts de bus et de tram ?

**Réponse :**

1. Le réseau de surface de la STIB compte 2.221 arrêts. Jusqu'à présent, neuf pôles d'échanges modaux (Midi – rue Couverte, Herrmann-Debroux, Jette Gare, Louise, Luxemburg, Montgomery, Montgomery ICHEC, Schuman, Simonis) sont équipés de 31 plans de quartier, afin d'y faciliter la localisation des différents points d'arrêts.

2. Je vous rappelle qu'actuellement les contrats avec les concessionnaires sont gérés par les communes.



Overeenkomstig artikel 27 van haar beheerscontract en in volledige overeenstemming met haar bevoegdheid opgenomen in de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, namen het Gewest en de MIVB een volgende stap om de halten op grondniveau te heroveren. De bedoeling is het model van schuilhuisje te uniformeren en de functionaliteiten van de halten te harmoniseren.

Ik verwijs u in dat verband door naar de interpellatie van uw collega Grimberghs en naar het integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen in commissie gesteld op 7 januari jongstleden.

Deze aanpak beoogt een gecentraliseerd beheer van de halten en zal slechts geleidelijk kunnen gebeuren. De MIVB is echter nu al begonnen met het uithangen van de wijkplannen op de keerzijde van de reclameborden wanneer die toegankelijk zijn.

**Vraag nr. 859 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 december 2008 (N.) :**

***De capaciteit van tramlijnen 55 en 56.***

Tramlijnen 55 en 56 zijn de tramlijnen waarop de meeste inwoners van Schaarbeek aangewezen zijn voor hun dagelijks woon-werkverkeer met het openbaar vervoer. Beide tramlijnen behoren wellicht tot de meest problematische lijnen op het hele Brusselse openbaar vervoersnet. Talloze opstoppingen zorgen voortdurend voor problemen.

Nochtans is er, bij gebrek aan ondergronds openbaar vervoer in Schaarbeek, weinig alternatief voor de bewoners, dan gebruik te maken van deze trams.

1. Kan u per tramlijn zeggen welk soort trams er wordt ingezet op lijn 55 en 56 tussen 7u30 en 9u 's ochtends? Hoeveel van elke soort trams worden er ingezet tussen 7u30 en 9u?
2. Hoeveel passagiers telt elke tramlijn (55 en 56) tussen 7u30 en 9u 's ochtends?
3. Hoeveel opstoppingen waren er in 2008 reeds met trams 55 en 56?

***Antwoord :***

1. Sinds de herstructurering van het tramnet in juni 2008 wordt lijn 55 tijdens de spits geëxploiteerd met 11 nieuwe trams van het type T3000, ter vervanging van de trams van het type 7900. Hierdoor kon de capaciteit per voertuig verhoogd worden met 30 %.

Lijn 56 wordt geëxploiteerd met 4 trams van het type 7700. Om de capaciteit op deze as te verbeteren en de last op lijn 55 te verlichten, koos de MIVB onlangs voor een hogere frequentie op lijn 56 tijdens de week.

2. Op basis van een weekdag tijdens de winterdienst wordt het aantal klanten tussen 7u30 en 9u geraamd op 2.300. Duidelijk

Conformément à l'article 27 de son contrat de gestion et en parfait accord avec son habilitation reprise dans l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, la Région et la STIB ont cependant entamé une démarche de réappropriation des arrêts de surface. L'objectif est d'uniformiser le modèle d'abri et d'harmoniser les fonctionnalités des arrêts.

Je me permets de vous renvoyer à cet égard à l'interpellation de votre collègue Grimberghs et au compte-rendu intégral des interpellations et questions orales posées en commission du 7 janvier dernier.

Cette démarche visant à une gestion centralisée des arrêts ne pourra se faire que progressivement mais la STIB a d'ores et déjà commencé à afficher les plans de quartier au verso des panneaux publicitaires, lorsque ceux-ci sont accessibles.

**Question n° 859 de Mme Carla Dejonghe du 8 décembre 2008 (Fr.) :**

***Capacité des lignes de tram 55 et 56.***

Les habitants de Schaerbeek dépendent en majorité des lignes 55 et 56 pour leurs déplacements domicile-travail en transports en commun. Ces deux lignes sont pourtant parmi les plus problématiques de tout le réseau de transports en commun bruxellois. D'innombrables encombrements posent problème en permanence.

Néanmoins, faute d'infrastructures souterraines, les Schaerbeekois n'ont d'autre solution que d'utiliser ces lignes de tram.

1. Pouvez-vous indiquer pour chaque ligne (55/56) le type de véhicule utilisé entre 7h30 et 9h00 du matin? Combien de trams de chaque modèle circulent entre 7h30 et 9h00 du matin?
2. Combien de voyageurs empruntent chaque ligne (55/56) entre 7h30 et 9h00 du matin?
3. Combien de fois en 2008 le 55 et le 56 ont-ils déjà été pris dans des embouteillages?

***Réponse :***

1. Suite à la restructuration du réseau de tramways de juin 2008, la ligne 55 est désormais exploitée, en heure de pointe, à l'aide de 11 nouveaux tramways de type T3000, en remplacement des tramways de type 7900. Ce qui a permis d'augmenter la capacité par véhicule de 30 %.

La ligne 56 est, quant à elle, exploitée à l'aide de 4 tramways de type 7700. Afin d'améliorer la capacité sur cet axe et d'alléger la charge sur la ligne 55, la STIB a récemment opéré un renforcement de la fréquence de la ligne 56 en semaine.

2. Sur la base d'un jour de semaine en service hiver, le nombre de clients entre 7h30 et 9h00 est estimé à 2.300 et est donc

meer dus dan het aantal op lijn 56, die er slechts iets meer dan 1.000 telt. De gegevens die momenteel beschikbaar zijn, maken het echter niet mogelijk hierin een onderscheid te maken per rijrichting.

3. Er bestaan geen precieze statistieken over het aantal opstoppingen op die lijnen als dusdanig. Toch is het duidelijk dat de doorsteek van de wijk Helmet en van de as Verboekhoven-Liedts talrijke conflicten tussen het individuele verkeer en de trams met zich meebrengt: opstoppingen, dubbel parkeren of dito leveringen, enz. Hoewel de splitsing van de lijnen 55 en 56 de globale stiptheid ervan lichtjes heeft verbeterd, blijkt hieruit dat die nog onvoldoende is.

Ik kan u ook melden dat een belangrijke infrastructuuringsreep voor een hogere reissnelheid zal ingevoerd worden. Vanaf juli 2009 wordt de Gallaitstraat immers volledig heraangelegd.

De stedenbouwkundige vergunning is afgeleverd en de werf wordt voorbereid.

De werken houden in dat het verkeer drastisch wordt gewijzigd, ten nadele van het huidige hinderlijke transitverkeer in de Gallaitstraat, komende van de Van Praet-brug richting Liedtsplein.

Ter hoogte van de Paviljoenstraat zal de Gallaitstraat richting Liedtsplein enkel toegankelijk zijn voor trams en fietsers. Zo zal de tram zich niet meer vastrijden in het autoverkeer. Ook zal het kruispunt met het Liedtsplein uitgerust worden met verkeerslichten, die vanuit de tram gestuurd kunnen worden.

**Vraag nr. 860 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 december 2008 (Fr.) :**

***De capaciteit van tramlijnen 39 en 44.***

Tramlijnen 39 en 44 verbinden respectievelijk Wezembeek-Oppem en Tervuren met Brussel via station Montgomery. Deze tramlijnen passeren op hun traject verschillende scholen en zijn dan ook druk bezet 's ochtends vroeg; zowel in de richting van Montgomery, als in de richting van Ban Eik en Tervuren.

Op deze tramlijnen worden oudere tramstellen ingezet. Dit zorgt regelmatig voor capaciteitsproblemen. Bij hun aankomst in Montgomery stromen de passagiers door naar het metrostation.

1. Kan u per tramlijn zeggen welk soort trams er wordt ingezet op lijn 39 en 44 tussen 7u30 en 9u 's ochtends? Hoeveel van elke soort trams worden er ingezet tussen 7u30 en 9u?
2. Hoeveel passagiers telt elke tramlijn (39 en 44) tussen 7u30 en 9u 's ochtends? Kan u dit opsplitsen naar de trams die komen vanuit Vlaanderen (vanaf Ban Eik en Tervuren in de richting van Montgomery) en diegene die vanuit Montgomery naar Ban Eik en Tervuren rijden?

nettement supérieur à celui de la ligne 56 qui n'en compte qu'un peu plus de 1.000. Les données actuellement disponibles ne permettent cependant pas de les distinguer par sens de circulation.

3. Il n'existe pas de statistiques précises concernant le nombre d'engorgements sur ces lignes en tant que tel. Toutefois, il est clair que la traversée du quartier Helmet et de l'axe Verboekhoven-Liedts est source de nombreux conflits entre le trafic individuel et les tramways: congestion, stationnements ou livraisons en double file, etc.. Bien que la scission des lignes 55 et 56 ait légèrement amélioré leur ponctualité globale, ceci explique qu'elle demeure encore insuffisante.

Par ailleurs, d'importants travaux d'infrastructure visant à améliorer la vitesse commerciale vont être réalisés. En effet, la rue Gallait va faire l'objet d'un réaménagement complet, prévu à partir de juillet 2009.

Le permis d'urbanisme a été délivré et le chantier est en cours de préparation.

Ces travaux vont entraîner de profondes modifications de circulation, au détriment du trafic de transit venant du pont Van Praet et se dirigeant vers la place Liedts, et qui est source de nuisances pour la rue Gallait.

A hauteur de la rue du Pavillon, la rue Gallait sera uniquement accessible aux trams et aux cyclistes en direction de la place Liedts. Le passage du tram ne sera donc plus bloqué par la circulation automobile. En outre, le carrefour avec la place Liedts sera équipé de feux pouvant être télécommandés par les trams.

**Question n° 860 de Mme Carla Dejonghe du 8 décembre 2008 (Fr.) :**

***Capacité des lignes de tram 39 et 44.***

Les trams 39 et 44 relient respectivement Wezembeek-Oppem et Tervuren à Bruxelles via Montgomery. Le parcours de ces trams est jalonné de nombreuses écoles. Ils sont donc bondés tôt le matin tant en direction de Montgomery qu'en direction de Ban Eik et Tervuren.

Sur ces lignes, la STIB exploite de vieux modèles, ce qui crée un problème de capacité récurrent. À leur arrivée à Montgomery, les passagers descendent et rejoignent la station de métro.

1. Pouvez-vous indiquer pour chaque ligne (39/44) le type de véhicule utilisé entre 7h30 et 9h00 du matin? Combien de trams de chaque modèle circulent entre 7h30 et 9h00 du matin?
2. Combien de voyageurs empruntent chaque ligne (39/44) le matin entre 7h30 et 9h00? Pouvez-vous faire la distinction entre les trams venant de Flandre (de Ban Eik et Tervuren vers Montgomery) et ceux provenant de Montgomery vers Ban Eik et Tervuren?

**Antwoord :**

1. De lijnen 39 en 44 worden voor het grootste deel geëxploiteerd met trams van het type 7700 en aanvullend met trams van het type 7000. Het totaal aantal voertuigen in dienst op de lijnen 39 en 44 bedraagt samen 21 trams.

Omdat het gebruik van lijn 39 aanzienlijk hoger ligt, is het aantal trams van het type 7700 op die lijn iets groter dan dat op lijn 44.

Momenteel kan niet overwogen worden om op die lijnen de moderne trams van het type T3000 of T4000 in te zetten. Het algemeen belang vereist dat voorrang wordt verleend aan de assen die duidelijk meer gebruikt worden, zoals de Noord-Zuidas, de Grote Ring en lijn 55.

Toch zullen de voertuigen van het type T7000, in het kader van de levering van 102 nieuwe trams, op de lijnen 39 en 44 geleidelijk worden vervangen door voertuigen van het type T7700. Zo zal een aanzienlijke bijkomende capaciteit kunnen worden aangeboden.

2. Op basis van een weekdag tijdens de winterdienst wordt het aantal klanten tussen 7.30 uur en 9 uur geraamd op ongeveer 1.800 voor lijn 39 en op ongeveer 1.200 voor lijn 44. Tijdens de ochtendspits begeeft 55 % van de klanten van de lijnen 39 en 44 zich naar de stad en 45 % naar de randgemeenten.

**Vraag nr. 861 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 december 2008 (Fr.) :**

**De capaciteit van tramlijnen 23, 24, 25.**

Tramlijnen 23, 24 en 25 zijn zeer druk bezet tijdens de spitsuren. Hun succes valt grotendeels te verklaren door het feit dat hun traject, langs verschillende scholen leidt De MIVB zet op deze lijnen dan ook haar nieuwste en ruimste toestellen in.

1. Kan u per tramlijn zeggen welk soort trams er worden ingezet tussen 7u30 en 9u 's ochtends? Hoeveel van elke soort worden er ingezet tussen 7u30 en 9u?
2. Hoeveel passagiers telt elke tramlijn (23, 24 en 25) tussen 7u30 en 9u 's ochtends, in beide richtingen?

**Antwoord :**

1. Lijn 23 wordt geëxploiteerd met 12 trams, waarvan de meerderheid van het type T3000 (178 plaatsen/tram) zijn en de overige van het type T4000 (250 plaatsen/tram).

Lijn 24 wordt geëxploiteerd met 9 trams van het type T2000, eveneens met lage vloer, die een capaciteit bieden van 118 plaatsen per voertuig.

Het rollend materieel dat wordt ingezet op lijn 25 is samengesteld uit 18 trams van het type 7700 (113 plaatsen/voertuig) en van het type 7900 (140 plaatsen/tram).

**Réponse :**

1. Les lignes 39 et 44 sont exploitées à l'aide d'une majorité de tramways de type 7700 et complémentaiement de tramways de type 7000. Le nombre total de véhicules en service sur les lignes 39 et 44 cumulées est de 21 tramways.

La fréquentation de la ligne 39 étant sensiblement plus élevée, le nombre de tramways de type 7700 y est un peu plus important que sur la ligne 44.

Actuellement, il ne peut être envisagé d'affecter à ces lignes les tramways modernes de type T3000 ou T4000. L'intérêt général commande de privilégier les axes dont la fréquentation est nettement supérieure, comme l'axe Nord-Sud, la Grande Ceinture et la ligne 55.

Toutefois, dans le cadre de la livraison de 102 nouveaux tramways, les véhicules de type T7000 seront progressivement remplacés sur les lignes 39 et 44 par des véhicules de type T7700, qui offriront ainsi un supplément de capacité très appréciable.

2. Sur la base d'un jour de semaine en service hiver, le nombre de clients entre 7h30 et 9h00 est évalué à environ 1.800 pour la ligne 39 et à environ 1.200 pour la ligne 44. A la pointe du matin, 55 % des clients des lignes 39 et 44 vont vers la ville et 45 % vers les faubourgs.

**Question n° 861 de Mme Carla Dejonghe du 8 décembre 2008 (Fr.) :**

**Capacité des lignes de tram 23, 24 et 25.**

Les lignes de tram 23, 24 et 25 sont particulièrement fréquentées aux heures de pointe. Leur succès tient en grande partie au fait que plusieurs écoles se situent sur leur parcours. Dès lors, la STIB exploite ses véhicules les plus récents et les plus spacieux sur ces lignes.

1. Pouvez-vous indiquer pour chaque ligne le type de véhicule utilisé entre 7h30 et 9h00 du matin? Combien de trams de chaque modèle circulent entre 7h30 et 9h00 du matin?
2. Combien de voyageurs empruntent chaque ligne (23, 24 et 25) le matin entre 7h30 et 9h00 et ce, dans les deux sens?

**Réponse :**

1. La ligne 23 est exploitée à l'aide de 12 tramways, dont une majorité de T3000 (178 places/tram), le reste étant constitué de T4000 (250 places/tram).

La ligne 24 est exploitée à l'aide de 9 tramways de type T2000, également à plancher bas, qui offre une capacité de 118 places par véhicule.

Le matériel roulant affecté à la ligne 25 est constitué de 18 tramways de type 7700 (113 places/véhicule) et de type 7900 (140 places/tram).

2. Op basis van een weekdag tijdens de winterdienst wordt het aantal klanten tijdens de ochtendspits (tussen 7.30 uur en 9 uur) op de lijnen 23 en 24 samen geraamd op 5.200, en op lijn 25 op 4.000. Met de gegevens die momenteel beschikbaar zijn, kan hierin geen onderscheid worden gemaakt per rijrichting.

**Vraag nr. 862 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 8 december 2008 (Fr.) :**

***De capaciteit van tramlijn 4.***

Tramlijn 4 verbindt Stalle met Esplanade en doorkruist praktisch het hele Gewest van Noord naar Zuid. Het is daarom een vitale lijn, die wellicht herschikt zal worden als er een metrolijn van Ukkel Stalle zal komen.

1. Welk soort trams worden ingezet op lijn 4, van Stalle naar Esplanade, tussen 7u30 en 9u ? Hoeveel van elke soort trams wordt tussen 7u30 en 9u ingezet ?
2. Hoeveel passagiers telt tramlijn 4 tussen 7u30 en 9u 's ochtends, in beide richtingen ?

***Antwoord :***

1. Lijn 4 wordt uitgebaat met trams van het type T3000. De capaciteit van elk voertuig bedraagt 178 plaatsen. Tijdens de ochtendspits worden 22 voertuigen ingezet.

2. Op basis van een weekdag tijdens de winterdienst wordt het aantal klanten van lijn 4 tussen 7.30 uur en 9 uur geraamd op 7.500. De gegevens die momenteel beschikbaar zijn, maken het niet mogelijk hierin een onderscheid te maken per rijrichting.

**Vraag nr. 865 van de heer Alain Destexhe d.d. 18 december 2008 (Fr.) :**

***De frequentie van het MIVB-netwerk.***

Kan de minister meer informatie verschaffen over de (huidige) frequentie van het MIVB-netwerk: algemeen en per vervoermodus (metro, tram en bus) ?

***Antwoord :*** De MIVB legt momenteel de laatste hand aan het overzicht van de jongste cijfergegevens alvorens een definitief reizigersaantal voor 2008 te communiceren.

In afwachting van de afsluiting van het boekjaar 2008 laat een extrapolatie van de gegevens tot eind november toe het totale aantal reizigers voor 2008 te ramen op 285,8 miljoen. Dat betekent een toename met 3 % ten opzichte van 2007.

De verdeling van de ritten ziet er als volgt uit :

- 75,5 miljoen voor de bus,
- 74,2 miljoen voor de tram,
- 136,1 miljoen voor de metro.

2. Sur la base d'un jour de semaine en service hiver, la clientèle à l'heure de pointe du matin (entre 7h30 et 9h00) sur les lignes 23 et 24 cumulées est estimée à 5.200 clients et, sur la ligne 25, à 4.000 clients. Les données actuellement disponibles ne permettent pas de les distinguer par sens de circulation.

**Question n° 862 de Mme Carla Dejonghe du 8 décembre 2008 (Fr.) :**

***Capacité de la ligne de tram 4.***

La ligne 4 traverse la Région pratiquement de part en part et relie Stalle (au sud) à l'Esplanade (au nord). C'est donc une ligne vitale qui sera probablement redéployée si une ligne de métro arrive à Uccle Stalle.

1. Quel est le type de véhicule utilisé sur la ligne 4, de Stalle vers Esplanade, entre 7h30 et 9h00 du matin ? Combien de trams de chaque modèle circulent entre 7h30 et 9h00 du matin ?
2. Combien de voyageurs empruntent la ligne 4 entre 7h30 et 9h00 du matin et ce, dans chaque sens ?

***Réponse :***

1. La ligne 4 est exploitée à l'aide de tramways de type T3000. La capacité de chaque véhicule est de 178 places. Le nombre de véhicules mis en service à la pointe du matin est de 22 véhicules.

2. Sur la base d'un jour de semaine en service hiver, la clientèle de la ligne 4 entre 7h30 et 9h00 est estimée à 7500 clients. Les données actuellement disponibles ne permettent pas de les distinguer par sens de circulation.

**Question n° 865 de M. Alain Destexhe du 18 décembre 2008 (Fr.) :**

***La fréquentation du réseau de la STIB.***

Pourriez-vous m'indiquer la fréquentation (actualisée) du réseau de la STIB : globalement et par modes de transport (métro, tram et bus) ?

***Réponse :*** La STIB est en train de finaliser les remontées des dernières données avant de communiquer un chiffre définitif quant au nombre de voyages pour l'année 2008.

En attente de la clôture comptable pour 2008, l'extrapolation des données à fin novembre permet d'estimer le nombre de voyages total pour 2008 à 285,8 millions, soit une croissance de 3 % par rapport à 2007.

Ces voyages se répartissent en :

- 75,5 millions pour le bus,
- 74,2 millions pour le tram,
- 136,1 millions par le métro.

## Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 735 van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d.d.  
13 november 2008 (Fr.) :

### *Afval- en lawaaiplan.*

Gedurende deze zittingsperiode wordt plan na plan op stapel gezet en de minister van leefmilieu wil kennelijk niet dat haar collega's haar laten vallen.

Zij is dus na vier jaar aarzelingen en met aankondigingen tegelijk begonnen met 2 plannen waarover een openbaar onderzoek is gehouden, namelijk het afvalplan en het lawaaiplan.

Omdat ze daarmee zo laat in een zittingsperiode van start is gegaan vraag ik me af of u werkelijk hoopt dat die plannen nog voor het einde van de zittingsperiode worden goedgekeurd of gaat het om een enigszins geforceerde poging om een promotiecampagne op te zetten op kosten van de belastingbetaler op zowat zes maanden voor de verkiezingen.

Ik zou u dan ook de volgende vragen willen stellen :

- Hoeveel is er precies uitgetrokken voor het openbaar onderzoek en de communicatie in het kader van het afvalplan ?
- Hoeveel is er precies uitgetrokken voor het openbaar onderzoek en de communicatie in het kader van het lawaaiplan ?
- Wat is de timing van het afvalplan tot het einde van de zittingsperiode ?
- Wat is de timing van het lawaaiplan tot het einde van de zittingsperiode ?
- Is er in het kader van een openbare offerteaanvraag een extern bedrijf aangesteld voor de onderzoeken ? Zo ja om welk bedrag gaat het ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De opstelling van nieuwe plannen beantwoordt aan verschillende wettelijke verplichtingen :

- Het 3<sup>e</sup> Afvalstoffenplan liep tot en met 2008. Het is dus perfect logisch dat er nu een nieuw plan opgesteld wordt.
- In de Europese richtlijn 49/2002 is voorzien dat de Lidstaten in 2008 een Geluidsplan moeten aannemen. Het is dus perfect logisch dat ook dit plan precies nu opgesteld wordt.

De openbare onderzoeken worden overeenkomstig de wettelijke voorschriften ter zake georganiseerd, namelijk :

- de ordonnantie van 7 maart 1991 voor wat het Afvalstoffenplan betreft;

## Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 735 de M. Yves de Jonghe d'Ardoye du 13 novembre  
2008 (Fr.) :

### *Plan déchets et plan bruit.*

Les plans se succèdent sous cette législature et Madame la ministre de l'Environnement ne souhaite manifestement pas que ses collègues la laissent en plan.

Elle a donc débuté, après 4 ans d'hésitations et d'effets d'annonces, et de manière concomitante 2 plans, soumis à enquête publiques : le plan « bruit » et le plan « déchets ».

Débuter des plans si tard dans une législature m'amène à me demander si Madame la ministre espère vraiment que ces plans soient adoptés avant la fin de la législature ou s'il s'agit d'une tentative quelque peu forcée de se payer une campagne de promotion sur le dos du contribuable, à quelque 6 mois des élections.

J'aurais dès lors souhaité demander à Mme la ministre de nous apporter les réponses suivantes :

- quel est le budget détaillé du volet « enquête publique et communication » du plan déchets ?
- quel est le budget détaillé du volet « enquête publique et communication » du plan bruit ?
- quel est le timing précis du plan déchets d'ici à la fin de la législature ?
- quel est le timing précis du plan bruit d'ici à la fin de la législature ?
- une société extérieure a-t-elle été désignée par appel d'offres public pour réaliser les enquêtes ? Si oui, laquelle et pour quel montant ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'élaboration de nouveaux plans correspond à diverses obligations légales :

- Le 3<sup>ème</sup> plan déchets est arrivé à échéance en 2008. Il est donc parfaitement logique que son renouvellement intervienne maintenant.
- La directive européenne 49/2002 prévoit que les Etats-membres se dotent d'un plan Bruit en 2008, il est donc parfaitement logique que son renouvellement intervienne également maintenant.

Les enquêtes publiques s'organisent conformément aux prescriptions légales en la matière à savoir :

- l'ordonnance du 7 mars 1991 pour ce qui concerne le plan déchets;

- de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, gewijzigd op 26 april 2004, voor wat het Geluidsplan betreft.

Vanwege de verschillen tussen de raadplegingsprocedures, die door de wetgever vastgelegd zijn, was een betere coördinatie van beide openbare onderzoeken niet mogelijk.

Voor wat het Afvalstoffenplan betreft, vindt het openbaar onderzoek plaats van 15 oktober tot 15 december 2008.

Voor wat het Geluidsplan betreft, vindt het openbaar onderzoek plaats van 15 oktober tot 31 december 2008.

In het kader van het openbaar onderzoek voor het Afvalstoffenplan, zijn de dwingende beschikkingen en tijdschema's die in de wetgeving ter zake voorzien zijn, nageleefd, namelijk :

- Publicatie van de aankondiging van het openbaar onderzoek in het *Staatsblad*;
- Publicatie van een mededeling in de dagbladpers en radio- en tv-spots ter aankondiging van het openbaar onderzoek;
- Samenwerking met de bevoegde gemeentediensten voor de organisatie van gemeentelijke openbare zittingen (cf. infra);
- Organisatie van de tentoonstelling « Het is ons afval », waarin het belang van het ontwerpplan toegelicht wordt. Deze tentoonstelling vindt plaats van 18 november 2008 tot 15 april 2009 in Tour & Taxis;
- Organisatie van een gewestelijke openbare zitting op 2 december 2008 in het Paleis voor Schone Kunsten.

In het kader van het openbaar onderzoek voor het Geluidsplan, zijn de dwingende beschikkingen en tijdschema's die in de wetgeving ter zake voorzien zijn, nageleefd, namelijk :

- Publicatie van de aankondiging van het openbaar onderzoek in het *Staatsblad*;
- Publicatie van een mededeling in de dagbladpers en radio- en tv-spots ter aankondiging van het openbaar onderzoek;
- Samenwerking met de bevoegde gemeentediensten voor de organisatie van gemeentelijke openbare zittingen (cf. infra);
- Organisatie van een gewestelijke openbare zitting op 22 januari 2009 in het Paleis voor Schone Kunsten.

Bovendien zijn er talrijke bijkomende acties voorzien, onder meer om de gemeenten te ondersteunen en de raadpleging te optimaliseren :

- Leefmilieu Brussel heeft een brochure gepubliceerd met uitleg over het ontwerpplan en met een vragenlijst. Beide documenten zijn wijdverspreid (onder meer via de website van Leefmilieu Brussel) en de gemeenten hebben papieren kopieën ontvangen;
- Er is een beroep gedaan op een enquête-bureau om de klassieke mechanismen van openbaar onderzoek (openbare zittingen, versturen van uitgebreide adviezen per post of via internet, ...)

- l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain modifiée le 26 avril 2004, pour ce qui concerne le plan bruit.

Etant donné les différences entre les procédures de consultations définies par le législateur, il n'a pas été possible de coordonner davantage les deux enquêtes publiques.

En ce qui concerne le plan déchets, l'enquête publique se déroule du 15 octobre au 15 décembre 2008.

En ce qui concerne le plan bruit, l'enquête publique se déroule du 15 octobre au 31 décembre 2008.

Dans le cadre de cette enquête publique pour le plan déchet, les dispositions et calendriers impératifs et prévus par la législation applicable en la matière ont été respectés à savoir :

- Publication au *Moniteur* de l'annonce de l'enquête publique;
- Publication d'un avis dans les journaux quotidiens et de spots radios et télévisés pour annoncer l'enquête publique;
- Collaboration avec les services communaux compétents pour l'organisation de séances publiques communales (voir infra);
- Organisation de l'exposition « C'est nos déchets » expliquant l'enjeu du projet du plan. Cette exposition se tient depuis le 18 novembre 2008 à Tour & Taxis et se prolongera jusqu'au 15 avril 2009;
- Organisation d'une séance publique régionale le 2 décembre 2008 aux Palais des Beaux-Arts.

Dans le cadre de cette enquête publique pour le plan bruit, les dispositions et calendriers impératifs et prévus par la législation applicable en la matière ont été respectés à savoir :

- Publication au *Moniteur* de l'annonce de l'enquête publique;
- Publication d'un avis dans les journaux quotidiens et de spots radios et télévisés pour annoncer l'enquête publique;
- Collaboration avec les services communaux compétents pour l'organisation de séances publiques communales (voir infra);
- Organisation d'une séance publique régionale qui se tiendra le 22 janvier prochain aux Palais des Beaux-Arts.

Par ailleurs, diverses actions complémentaires ont été prévues, notamment pour venir en aide aux communes et optimiser la consultation :

- Bruxelles Environnement a publié une brochure expliquant le projet de plan ainsi qu'un questionnaire qui ont fait l'objet d'une large diffusion (notamment via le site de Bruxelles Environnement) et dont les communes ont reçu des copies papier;
- Il a été fait appel un institut de sondage pour compléter les mécanismes classiques d'enquêtes publiques (réunions publiques, envoi par la poste ou sur internet d'avis circonstanciés ...)

aan te vullen om een zo groot mogelijk aantal burgers de kans te geven hun mening kenbaar te maken en ook meningen van mensen die meestal niet zo betrokken en/of geëngageerd zijn te verzamelen (waaronder het verenigingsmilieu).

De kostenramingen voor het openbaar onderzoek en de communicatie over het Afvalstoffenplan en het Geluidsplan zijn in bijlage opgenomen.

De timing voor de procedure voor de definitieve aanname van het Afvalstoffenplan is de volgende :

- 17 juli 2008 : goedkeuring ontwerpplan door de Brusselse Regering;
- van 15 oktober tot 15 december 2008 : openbaar onderzoek;
- 6 november 2008 : openbare zitting in Jette voor de gemeenten Jette, Molenbeek en Koekelberg;
- 13 november 2008 : openbare zitting in Evere voor de gemeenten Evere, Sint-Joost en Schaarbeek;
- 20 november 2008 : openbare zitting in Oudergem voor de gemeenten Oudergem, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe;
- 25 november 2008 : openbare zitting voor de Stad Brussel;
- 3 december 2008 : openbare zitting in Sint-Gillis voor de gemeenten Sint-Gillis, Ukkel, Anderlecht en Vorst;
- 10 december 2008 : openbare zitting in Elsene voor de gemeenten Elsene en Etterbeek;
- 2 december 2008 : gewestelijke openbare zitting;
- 15 januari 2009 : deadline voor adviezen van gemeenten;
- 15 december 2008 : deadline voor adviezen van RL en ESR;
- 15 januari 2009 : indiening van het analyseverslag van de vragenlijsten van het openbaar onderzoek door IPSOS;
- 31 januari 2009 : eindverslag van het openbaar onderzoek;
- februari 2009 : aanpassing van het ontwerpplan door Leefmilieu Brussel aan de hand van het openbaar onderzoek;
- februari 2009 : arbitrage, interkabinetten en vertaling;
- maart 2009 : voorleggen van definitieve versie aan het advies van RL en ESR;
- april 2009 : opstelling van milieuverklaring en goedkeuring van de definitieve versie van het plan door de Brusselse Regering;
- mei 2009 : publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De timing voor de procedure voor de definitieve aanname van het Geluidsplan is de volgende :

de manière à permettre au plus grand nombre possible de citoyens d'exprimer une opinion sur les problématiques en question et pour recueillir également des avis en dehors des publics les plus concernés et/ou engagés de la population (dont le milieu associatif) Gouvernement bruxellois;

Les budgets estimés pour l'enquête publique et la communication du plan déchets et du plan bruit sont repris en annexe.

Le timing concernant la procédure d'adoption définitive du plan déchets est établi comme suit :

- 17 juillet 2008 : projet de plan approuvé par le Gouvernement bruxellois;
- Du 15 octobre au 15 décembre 2008 : enquête publique;
- 6 novembre 2008 : séance publique à Jette pour les communes de Jette, Molenbeek et Koekelberg;
- 13 novembre 2008 : séance publique à Evere pour les communes de Evere, Saint-Josse et Schaarbeek;
- 20/11/2008 : séance publique à Auderghem pour les communes d'Auderghem, Watermael-Boitsfort, Woluwé-Saint-Pierre et Woluwé-Saint-Lambert;
- 25 novembre 2008 : séance publique pour la ville de Bruxelles;
- 3 décembre 2008 : séance publique à Saint-Gilles pour les communes de Saint-Gilles, Uccle, Anderlecht et Forest;
- 10 décembre 2008 : séance publique à Ixelles pour les communes d'Ixelles et Etterbeek;
- 2 décembre 2008 : audience publique régionale;
- 15 janvier 2009 : date limite pour les avis des communes;
- 15 décembre 2008 : date limite pour les avis du CE et CES;
- 15 janvier 2009 : remise par la société IPSOS du rapport d'analyse des questionnaires de l'enquête publique;
- 31 janvier 2009 : rapport de clôture de l'enquête publique;
- février 2009 : projet de plan amendé par Bruxelles Environnement suite à l'enquête publique;
- février 2009 : arbitrage, intercabinets et traduction;
- mars 2009 : transmission de la version définitive au CE et CES pour avis;
- avril 2009 : rédaction d'une déclaration environnementale et adoption d'une version définitive du plan par le Gouvernement bruxellois;
- mai 2009 : publication au *Moniteur belge*.

Le timing concernant la procédure d'adoption définitive du plan Bruit est établi comme suit :

- 11 september 2008 : goedkeuring voorontwerp door de Brusselse Regering;
- van 15 oktober tot 31 december 2008 : openbaar onderzoek;
- 31 december 2008 : deadline voor adviezen van gemeenten, RL, ESR en GMC;
- 15 januari 2009 : indiening van het analyseverslag van de vragenlijsten van het openbaar onderzoek door IPSOS;
- 22 januari 2009 : gewestelijke openbare zitting (datum te bevestigen);
- 31 januari 2009 : eindverslag van het openbaar onderzoek;
- begin februari 2009 : aanpassing van het ontwerpplan door Leefmilieu Brussel aan de hand van het openbaar onderzoek;
- loop februari 2009 : arbitrage, interkabinetten en vertaling;
- eind februari 2009 : goedkeuring van de definitieve versie van het plan door de Brusselse Regering;
- maart 2009 : publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De uitvoering van bepaalde voorschriften zal op dat ogenblik van start kunnen gaan (cf. bijlage 3 van het voorontwerp).

#### Bijlage

Gedetailleerd budget onderdeel « openbaar onderzoek en communicatie » Afvalstoffenplan

Er moet opgemerkt worden dat dit slechts een voorbudget betreft, aanzien het plan nog steeds in uitvoering is.

#### WETTELIJKE VERPLICHTINGEN

Aankoop mediaruimte pers	41.916
Aankoop mediaruimte TV	8.527
Aankoop mediaruimte radio	6.057
Publicatie en druk van documenten voor de gemeenten	3.259
Openbare zittingen	1.355
Tentoonstelling « Het is ons afval »	80.003
<hr/>	
Totaal	141.119

#### AANVULLENDE DOCUMENTEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE VULGARISATIE

Brochures	14.540
Vragenlijsten	6.897
<hr/>	
Totaal	21.438

#### LOGISTIEKE STEUN ONTLEDING ANTWOORDEN + ENQUÊTE BIJ DE BEVOLKING

Vragenlijst en enquêtebureau	18.724,75
Andere	5.000

Gedetailleerd budget onderdeel « openbaar onderzoek en communicatie » Geluidsplan

- 11 septembre 2008 : avant projet de plan approuvé par le Gouvernement bruxellois;
- du 15 octobre au 31 décembre 2008 : enquête publique;
- 31 décembre 2008 : date limite pour les avis communes, CE, CES et CRM;
- 15 janvier 2009 : remise par la société IPSOS du rapport d'analyse des questionnaires de l'enquête publique;
- 22 janvier 2009 : audience publique régionale (date à confirmer);
- 31 janvier 2009 : rapport de clôture de l'enquête publique;
- début février 2009 : projet de plan amendé par Bruxelles Environnement suite à l'enquête publique;
- courant février 2009 : arbitrage, intercabinets et traduction;
- fin février 2009 : version définitive du plan adoptée par le Gouvernement bruxellois;
- mars 2009 : publication au *Moniteur belge*.

La mise en œuvre de certaines prescriptions pourra dès lors commencer (cf. annexe 3 de l'avant-projet de plan).

#### Annexe

Budget détaillé du volet « enquête publique et communication » du plan déchets

Il faut noter cependant que ce budget est toujours prévisionnel puisque le projet est toujours en cours.

#### OBLIGATIONS LEGALES

Achat d'espace média presse	41.916
Achat d'espace média TV	8.527
Achat d'espace média radio	6.057
Publication et impression des docs pour les communes	3.259
Audiences publiques	1.355
Expo « C'est nos Déchets »	80.003
<hr/>	
Total	141.119

#### DOCUMENTS COMPLEMENTAIRES DE VULGARISATION SCIENTIFIQUE

Brochures	14.540
Questionnaires	6.897
<hr/>	
Total	21.438

#### AIDE LOGISTIQUE DEPOUILLEMENT DES REPONSES + SONDAGE DE LA POPULATION

Questionnaire et institut de sondage	18.724,75
Divers	5.000

Budget détaillé du volet « enquête publique et communication » du plan bruits



WETTELIJKE VERPLICHTINGEN

Aankoop mediaruimte pers	35.944
Aankoop mediaruimte TV	8.698
Aankoop mediaruimte Radio	5.390
Publicatie en druk van documenten voor de gemeenten	5.258

Totaal 55.291

AANVULLENDE DOCUMENTEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE VULGARISATIE

Brochures	5.958
Vragenlijsten	2.897

Totaal 8.856

LOGISTIEKE STEUN ONTLEDING ANTWOORDEN + ENQUÊTE BIJ DE BEVOLKING

Enquêtebureau	18.500
Andere	7.000

ALGEMEEN TOTAAL 89.648

OBLIGATIONS LEGALES

Achat d'espace média presse	35.944
Achat d'espace média TV	8.698
Achat d'espace média Radio	5.390
Publication et impression des docs pour les communes	5.258

Total 55.291

DOCUMENTS COMPLEMENTAIRES DE VULGARISATION SCIENTIFIQUE

Brochures	5.958
Questionnaires	2.897

Total 8.856

AIDE LOGISTIQUE DEPOUILLEMENT DES REPNSES + SONDAGE DE LA POPULATION

Institut de sondage	18.500
Divers	7.000

TOTAL GENERAL 89.648

Vraag nr. 736 van de heer Frédéric Erens d.d. 17 november 2008 (N.) :

*Betoelaging van de vzw Green Belgium voor de voortzetting van het project « Brussels Jongerenparlement voor water » in het kader van milieu-educatie projecten.*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is voornemens de vzw Green Belgium met een bedrag van 91.600 EUR te betoelagen ter voortzetting van bovengenoemd project.

Graag vernam ik :

Wat de precieze aard van dit project is en welke doelstellingen het nastreeft ?

Wie en wat deze vzw Green Belgium vertegenwoordigt en op welke wijze hij activiteiten ontplooit ?

Wat men zich inhoudelijk moet voorstellen bij een « Brussels Jongerenparlement voor water » ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Doelstellingen van het Brussels Jongerenparlement voor Leefmilieu :

1. Valoriseren van de acties die de jongeren ondernemen om klimaatverandering en watervervuiling en -verspilling tegen te gaan.
2. Jongeren de kans geven om hun ideeën en vaststellingen uit te drukken.

Question n° 736 de M. Frédéric Erens du 17 novembre 2008 (N.) :

*Subside octroyé à l'asbl Green Belgium pour la poursuite du projet « Parlement des Jeunes Bruxellois pour l'Eau » dans le cadre de projets d'éducation à l'environnement.*

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a l'intention d'octroyer à l'asbl Green Belgium un subside de 91.600 EUR afin de continuer le projet susmentionné.

Pourriez-vous me dire :

Quelle est la nature exacte du projet et quels sont ses objectifs ?

Qui/que représente Green Belgium et comment cette asbl développe-t-elle ses activités ?

Que doit-on attendre, au niveau du contenu, d'un « Parlement des Jeunes Bruxellois pour l'Eau » ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Voici les objectifs du Parlement des Jeunes Bruxellois pour l'Environnement :

1. Valoriser les actions entreprises par les jeunes pour combattre les changements climatiques ainsi que la pollution et le gaspillage de l'eau.
2. Donner aux jeunes l'opportunité d'exprimer leurs idées et leurs constatations.

3. Een dialoog tot stand brengen tussen jongeren en bevoegde volwassenen.

4. Concrete voorstellen doen die het Actieprogramma van de Brusselse jongeren zullen verrijken.

GREEN vzw leert jongeren en volwassenen duurzaam leven.

Sinds 1997 ontwikkelt en begeleidt de vzw GREEN projecten, vormingen en lespakketten rond water, energie, mobiliteit, duurzame consumptie, natuur ... GREEN stimuleert en ondersteunt participatie aan het beleid en doet aan ontwikkelingssamenwerking.

Een interdisciplinair team van ruim 30 medewerkers uit alle hoeken van het land staat garant voor een jarenlange knowhow op vlak van leefmilieu en duurzame ontwikkeling. Hun activiteiten in binnen- en buitenland krijgen de steun van zowel overheden en bedrijven als onafhankelijke fondsen. Meer info op [www.greenbelgium.org](http://www.greenbelgium.org)

Gemotiveerde Brusselse jongeren (van 11 tot 18 jaar) die heel concreet iets willen doen voor het leefmilieu kunnen in het Brussels Jongerenparlement voor Leefmilieu zetelen en met het Brusselse beleid debatteren en samenwerken.

Samen doen ze voorstellen voor realiseerbare campagnes tegen klimaatverandering die ze voorleggen aan de minister van Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de beleidsverantwoordelijken tijdens de parlementaire zitting van 13 mei 2009. Op die dag worden hun voorstellen ook gestemd.

Voor de jongeren is het een unieke ervaring. Voor parlementariërs en beleidsverantwoordelijken een unieke gelegenheid om met toekomstige burgers rekening te houden en te debatteren.

Voor scholen, jeugdhuisen en jeugdgroepen is het een zinvolle manier om milieueducatie, burgerzin, sociale vaardigheden en leren-leren in de praktijk te brengen.

In 2009 concentreert het Brussels Jongerenparlement voor Leefmilieu zich op de thematieken klimaatverandering en water.

Meer info op [www.jongerenparlement.be](http://www.jongerenparlement.be)

**Vraag nr. 738 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*Deontologische regels voor uw kabinetsleden die lid zijn van een handelsvennootschap met activiteiten op een gebied waarvoor u bevoegd bent.*

De door de heer Simons opgerichte bvba Citytools telt onder haar leden een adviseur van uw kabinet.

3. Etablir un dialogue entre les jeunes et les adultes compétents.

4. Formuler des propositions concrètes propices à enrichir le Programme d'action des jeunes Bruxellois.

L'asbl GREEN apprend aux jeunes et aux adultes ce qu'est le développement durable.

Depuis 1997, l'asbl GREEN développe et accompagne des projets, des formations et des modules de cours sur les thèmes de l'eau, de l'énergie, la mobilité, la consommation durable, la nature... GREEN stimule et soutient la participation à la politique menée et s'est engagée dans la coopération au développement.

Une équipe interdisciplinaire de plus de 30 collaborateurs des quatre coins du pays garantit un savoir-faire expérimenté dans le domaine de l'environnement et du développement durable. Leurs activités sur le plan national et international sont soutenues tant par les autorités et les entreprises que par des fonds indépendants. Plus d'infos sur [www.greenbelgium.org](http://www.greenbelgium.org).

Les jeunes Bruxellois motivés de 11 à 18 ans qui souhaitent s'engager concrètement pour l'environnement ont le loisir de siéger au Parlement des jeunes Bruxellois pour l'Environnement afin de débattre et de collaborer avec les parlementaires bruxellois.

Leurs propositions communes en matière de campagnes réalisables pour contrer le changement climatique seront soumises à la Ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale et aux responsables politiques au cours de la séance parlementaire du 13 mai 2009. C'est également à cette date qu'aura lieu le vote sur leurs propositions.

Il s'agit d'une expérience exceptionnelle pour les jeunes et d'une opportunité unique pour les parlementaires et les responsables politiques de débattre avec les futurs citoyens et de tenir compte de leurs avis.

Pour les écoles, les maisons et les associations de jeunes, il s'agit d'une mise en pratique judicieuse de l'éducation à l'environnement, du sens civique, des aptitudes sociales et de l'apprentissage de savoirs.

En 2009, le Parlement des jeunes Bruxellois pour l'Environnement se concentrera sur les thématiques du changement climatique et de l'eau.

Plus d'info sur [www.parlementdesjeunes.be](http://www.parlementdesjeunes.be)

**Question n° 738 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*Règles déontologiques applicables aux membres de votre cabinet, membres d'une société commerciale ayant des activités dans un domaine de vos compétences.*

La sprl Citytools fondée par M. Simons a, parmi ses membres, un conseiller de votre cabinet.

De bvba is actief op het gebied van stadsvernieuwing, waarvoor u gedeeltelijk bevoegd bent.

Zijn er andere medewerkers van uw kabinet betrokken bij handelsvennootschappen die actief zijn op een gebied dat tot een van uw bevoegdheden behoort ?

Hoe zorgt u ervoor dat ze geen contractuele relaties onderhouden met vennootschappen waarmee het Gewest of de diensten die onder uw gezag staan, eveneens relaties hebben ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik bevestig dat twee van mijn medewerkers bestuurder van een handelsmaatschappij zijn, maar ik kan u verzekeren dat er geen enkele opdracht of toelage ten gunste van een van deze maatschappijen toegekend is.

Er is immers overeengekomen om specifieke deontologische regels toe te passen waarin onder meer bepaald is dat deze maatschappijen zich geen kandidaat kunnen stellen voor een opdracht uitgaande van Leefmilieu Brussel of voor eender welke opdracht uitgaande van mijn kabinet.

**Vraag nr. 739 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

***Aard van het onderzoek door Leefmilieu Brussel van de aanvragen tot milieuvergunning van de mobiele telefonietoeren.***

In antwoord op mijn vraag nr. 716 over de noodzaak van een milieuvergunning voor de uitrustingen van de GSM-installaties en de daarmee gelijkgestelde installaties, hebt u erop gewezen dat er milieuvergunningen waren vereist en werden aangevraagd voor de exploitatie van de telefonienetten.

Hebben uw diensten bij het onderzoek van die aanvragen gecontroleerd of de door het Parlement uitgevaardigde norm van 3 V/m wordt nageleefd op de plaatsen waar de uitrustingen geïnstalleerd worden (om te voorkomen dat toestemming wordt gegeven om installaties te exploiteren op plaatsen waar die norm overschreden wordt en dat er een uiterst ingewikkelde overtreding ontstaat op het moment dat de gewestelijke norm van kracht wordt) ?

Wat betreft de beroepen inzake stedenbouwkundige vergunningen waarover de regering beslist en de beroepen bij de Raad van State, heb ik voorts vastgesteld dat er zeer vaak discordantie was tussen het technische dossier voor het BIPT dat werd opgemaakt vóór de installatie van nieuwe antennes, en de plannen en andere technische documenten die bij de vergunningsaanvraag werden gevoegd. Aangezien de regering wegens die discordantie de stedenbouwkundige vergunning heeft geweigerd, wil ik weten of uw diensten bijzondere aandacht schenken aan de conformiteit en de niet-tegenstrijdigheid van alle technische documenten en plannen die bij de milieuvergunningsaanvraag zijn gevoegd ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Elle est active dans le domaine de la rénovation urbaine, matière relevant, pour partie, de votre compétence.

Y a-t-il d'autres membres de votre cabinet associés à des sociétés commerciales ayant un objet social couvrant une des matières de votre compétence ?

Comment vous assurez-vous qu'ils n'entretiennent pas de relations contractuelles avec des sociétés avec lesquelles la Région ou les services sous vos ordres traitent également ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je vous confirme que deux de mes collaborateurs sont administrateur de sociétés commerciales, mais je puis vous rassurer sur le fait qu'aucun marché ou subside n'a été accordé au profit d'une de ces sociétés.

En effet, il a été convenu d'appliquer des règles de déontologie spécifiques prévoyant notamment que ces sociétés ne soumissionneraient pour aucun marché relevant de Bruxelles Environnement ou tout autre marché passé par mon cabinet.

**Question n° 739 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

***Nature de l'examen réalisé par Bruxelles Environnement des demandes de permis d'environnement des opérateurs de téléphonie mobile.***

En réponse à ma question n° 716 concernant la nécessité d'un permis d'environnement pour les équipements des installations GSM et assimilées, vous m'avez signalé que des permis d'environnement étaient requis et demandés pour la mise en, exploitation des réseaux de téléphonie.

Je souhaite savoir si, lors de l'examen de ces demandes, vos services vérifient que la norme de 3 V/m édictée par le Parlement est respectée sur le site d'implantation des équipements (afin d'éviter d'autoriser d'exploiter des installations sur des sites qui dépassent cette norme et de créer, au moment où la norme régionale entrera en vigueur, une situation d'infraction inextricable) ?

Par ailleurs, lors de recours en matière de permis d'urbanisme tranchés au Gouvernement comme lors de recours portés au Conseil d'Etat, j'ai constaté que, très souvent, un hiatus existait entre le dossier technique réalisé pour l'IBPT préalablement à l'implantation de tout nouveau dispositif d'antennes et les plans et autres documents techniques joints à la demande de permis. Comme cette discordance a amené le Gouvernement, en matière de permis d'urbanisme, à refuser le permis, je souhaite savoir si une attention particulière est portée par vos services à la conformité et à la non-contradiction, entre elles de toutes les pièces techniques et plans joints à la demande de permis d'environnement ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

De ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het milieu tegen eventuele schadelijke gevolgen en hinder veroorzaakt door niet ioniserende stralingen wordt van kracht op 14 maart 2009.

Zoals u weet, zijn de twee beroepen in annulatie die bij het Grondwettelijk Hof tegen deze ordonnantie werden ingediend tegenwoordig nóg steeds hangende. In zijn arrest zal de hoge jurisdictie zich onder andere moeten uitspreken over de kwestie van de bevoegdheid van het Gewest in dit dossier.

Rekening houdend met deze beide gegevens, kan de maximale immissienorm die door de ordonnantie van 1 maart 2007 werd vastgesteld nu niet worden toegepast in de aflevering van de milieuvergunningen of stedenbouwkundige vergunningen.

Daar waar het in het bijzonder om milieuvergunningen gaat betreffende installaties die nodig zijn voor de exploitatie van telefonienetwerken, dient er gepreciseerd te worden dat de toepassing van deze immissienorm hoe dan ook ondoeltreffend zou zijn ... Deze installaties (stationaire batterijen, koelinstallaties, extractietoestellen, noodinstallaties, enz.) zenden namelijk geen elektromagnetische golven uit.

Wat uw laatste vraag betreft, dient er te worden gepreciseerd dat de dossiers die door het Belgisch Instituut voor Post en Telecommunicatie zijn opgesteld exclusief te maken hebben met antennes die elektromagnetische golven uitzenden. Daar deze tot nu toe niet onderworpen zijn aan een milieuvergunning, hoeft Leefmilieu Brussel er de conformiteit met het dossier voor aanvraag van milieuvergunning niet van te onderzoeken.

**Vraag nr. 740 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*Verschil in recupelbijdrage aan de centra voor afvalinzameling naargelang het om Vlaamse of Brusselse gemeenten gaat.*

Na een conflict tussen de Vlaamse gemeenten en Recupel in verband met de recupel-bijdrage aan de financiering van de inzamelings- en opslagkosten van de gebruikte elektrische en elektronische toestellen is er een overeenkomst gesloten volgens welke Recupel 100 EUR per ton zou betalen voor de kosten van het inzamelen en opslaan bovenop een subsidie van 79 EUR per ton voor de werking van de containerparken.

Bij mijn weten krijgen de Brusselse gemeenten geen financiële bijdrage (noch de 100 EUR nieuwe bijdrage en evenmin de 79 EUR per ton voor de werking van de containerparken).

Kunt u mij zeggen waarom die discriminatie bestaat en me zeggen wat u gedaan hebt opdat de Brusselse gemeenten ook dezelfde financiële steun zouden krijgen van Recupel als de Vlaamse gemeenten ?

Hoe is de subsidie van 79 EUR per ton voor de werking van de containerparken concreet geregeld voor de Brusselse gemeenten ?

L'ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes entrera en vigueur le 14 mars 2009.

Comme vous le savez, les deux recours en annulation introduits devant la Cour constitutionnelle contre cette ordonnance sont actuellement toujours pendants. La haute juridiction, dans son arrêt, devra, entre autres, se prononcer sur la question de la compétence de la Région dans ce dossier.

Tenant compte de ces deux éléments, la norme d'immission maximale fixée par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 2007 ne peut être appliquée aujourd'hui dans la délivrance des permis d'environnement ou d'urbanisme.

Plus particulièrement, s'agissant des permis d'environnement relatifs aux installations requises pour la mise en exploitation des réseaux de téléphonie, il convient de préciser que l'application de cette norme d'immission serait en tout état de cause inopérante ... Ces installations (batteries stationnaires, installations de froid, extracteurs, groupes de secours, etc. ...) n'émettent en effet pas d'ondes électromagnétiques.

Enfin, s'agissant de votre dernière question, il y a lieu de préciser que des dossiers établis par l'institut belge des postes et télécommunications concernent exclusivement les antennes émettant des ondes électromagnétiques. Ces dernières n'étant à ce jour pas soumises à permis d'environnement, Bruxelles Environnement n'a pas à en examiner la conformité avec le dossier de demande de permis d'environnement.

**Question n° 740 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*Distorsion dans les contributions de Recupel aux centres de collectes de déchets selon qu'ils sont exploités par des communes flamandes ou bruxelloises.*

A la suite d'un conflit entre les communes flamandes et Recupel en ce qui concerne la contribution de Recupel au financement des coûts de collecte et de stockage des appareils électriques et électroniques usagés, un accord est intervenu au terme duquel Recupel paierait 100 EUR la tonne pour les frais des activités de collecte et stockage en sus d'un subside de 79 EUR la tonne pour le fonctionnement de parcs à containers.

A ma connaissance, les communes bruxelloises ne jouissent d'aucune intervention financière de cette nature (ni des 100 EUR de contribution nouvelle ni des 79 EUR la tonne pour le fonctionnement des parcs à container).

Pourriez-vous m'expliquer les raisons de cette discrimination et me décrire les efforts que vous avez entrepris pour que les communes bruxelloises jouissent du même soutien financier de la part de Recupel que les communes flamandes ?

Par le passé, comment les 79 EUR par tonne comme subside au fonctionnement des parcs à containers se sont-ils concrétisés pour les communes bruxelloises ?

Over welke middelen beschikken de Brusselse gemeenten om een zelfde financiële regeling te eisen als voor de Vlaamse gemeenten ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In het Brussels Gewest werden de activiteiten van het ophalen van afval door het agentschap Net Brussel en de gemeenten uitgevoerd volgens een contract dat in juni 2008 afliep. Sindsdien is de vzw in conflict met Net Brussel en betaalt de uitgevoerde activiteiten van ophaling van afval van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet meer terug. Voor nadere details over dit conflict, stel ik u voor u tot mijn collega Emir Kir te richten die het toezicht heeft over de activiteiten van het Agentschap Net Brussel.

De extra terugbetaling waarover u het heeft en die het Vlaamse Gewest van Recupel heeft verkregen, is gebaseerd op een raming van de kosten van het ophalen van afval in containerparken uitgevoerd door de VVSG, de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten).

Een dergelijke terugbetaling van de ophaalkosten ten laste van de gemeenten die over eigen containerparken beschikken was in de vorige overeenkomst niet voorzien. Volgens mij zou dit in de komende overeenkomst opgenomen moeten zijn.

**Vraag nr. 741 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 november 2008 (Fr.) :**

***Beschermde vijvers in Natura 2000-gebieden.***

In het kader van een recente interpellatie over het regenplan en de initiatieven in de strijd tegen overstromingen in Brussel heb ik opnieuw het idee geopperd om gebruik te maken van het bestaande hydrologisch net en om het peil van de vijvers zo te verlagen dat ze in zekere zin als stormbekken kunnen fungeren.

In dat verband wens ik de minister de volgende vragen te stellen :

1. Hoeveel vijvers zijn er in het Brussels Gewest ?
2. Over welke vijvers gaat het ?
3. Welke van die vijvers liggen in een beschermd Natura 2000-gebied ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt ongeveer 380 watervlakken (met een oppervlakte gaande van enkele are tot 5 hectare).

De lijst van belangrijkste vijvers (en hun ligging) is opgenomen in bijlage 1. De lijst is eveneens beschikbaar op de website van Leefmilieu Brussel :

Quels sont les moyens dont les communes bruxelloises disposent pour exiger un financement équivalent aux communes flamandes ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En Région bruxelloise, les activités de reprise des déchets par l'agence Bruxelles Propreté et les communes ont été couvertes par un contrat qui est arrivé à échéance au mois de juin dernier. Depuis lors, l'asbl est en conflit avec Bruxelles-Propreté et ne rembourse plus les activités de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) que celle-ci réalise. Je vous invite, pour plus de détails sur ce conflit, à vous adresser à mon collègue Emir Kir qui a la tutelle sur les activités de l'agence Bruxelles-Propreté.

Le remboursement supplémentaire que vous évoquez – et que la Région flamande a obtenu de Recupel – s'appuie sur une estimation des coûts de collecte des déchets dans les parcs à conteneurs réalisée par le VVSG (de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten).

Un tel remboursement des frais de collecte à charge des communes qui disposent de leurs propres parcs à conteneurs n'était pas prévu dans la convention précédente. Il devrait, selon moi, être inclus dans la prochaine convention.

**Question n° 741 de Mme Caroline Persoons du 25 novembre 2008 (Fr.) :**

***Les étangs protégés et situés en zone Natura 2000.***

Dans le cadre d'une interpellation développée dernièrement sur le plan pluie et les initiatives prises en matière de lutte contre les inondations à Bruxelles, je revenais avec l'idée d'exploiter le réseau hydrologique existant et l'abaissement du niveau des étangs afin que ceux-ci puissent en quelques sortes jouer le rôle de bassins d'orage.

La ministre pourrait-elle m'indiquer :

1. Combien d'étangs existe-t-il en Région bruxelloise ?
2. Quels sont-ils ?
3. Lesquels sont situés en zone protégée « Natura 2000 » ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En Région de Bruxelles Capitale, on dénombre plus ou moins 380 plans d'eau (d'une superficie de quelques ares jusqu'à 5 ha).

La liste des principaux étangs (et leur localisation) figure en annexe 1. Elle est également consultable sur le site de Bruxelles Environnement :

[http://documentatie.leefmilieubrussel.be/documents/Water\\_11.PDF](http://documentatie.leefmilieubrussel.be/documents/Water_11.PDF).

De lijst van Natura 2000-vijvers is opgenomen in bijlage 2.

*(De bijlagen zullen niet gepubliceerd worden maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)*

**Vraag nr. 743 van mevr. Caroline Persoons d.d. 28 november 2008 (Fr.) :**

***Uitzending Bulle d'air op Télé Bruxelles.***

Sinds enkele maanden zendt Télé Bruxelles Bulle d'air, een informatief programma over het milieubeleid van het Gewest, uit.

Wordt dat programma gesubsidieerd of financieel gesteund door het Gewest ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Er is een sponsorovereenkomst afgesloten tussen Leefmilieu Brussel en Télé Bruxelles, dat het programma Bulle d'Air produceert en uitzendt.

Deze televisie-uitzending beoogt de bewustmaking voor de milieuproblematiek en legt de klemtoon op de goede praktijken en de bijdrage die ieder van ons kan leveren voor het behoud van het leefmilieu. Het programma wordt wekelijks uitgezonden en duurt 22 minuten.

Leefmilieu Brussel heeft zich ertoe verbonden om zijn ervaring ten dienste te stellen van de makers van het programma, aan de hand van tips, ideeën voor onderwerpen, contacten en opname-faciliteiten.

Het budget voor deze overeenkomst bedraagt :

- 106.480 EUR inclusief btw – begroting 2008 – Seizoen 1 : 16 uitzendingen tussen 12 februari 2008 en 10 juni 2008.
- 97.978 EUR inclusief btw – begroting 2008 – Seizoen 2 : 10 uitzendingen tussen 16 september 2008 en 2 december 2008.

**Vraag nr. 744 van mevr. Caroline Persoons d.d. 28 november 2008 (Fr.) :**

***Leefmilieu Brussel – Logo.***

Bij het begin van haar mandaat heeft de minister voorgesteld om de benaming en het logo van het BIM te wijzigen.

Werd een externe firma belast met de keuze van de nieuwe naam en het nieuwe logo ? Zo ja, welke ? Voor welk bedrag ?

[http://documentation.bruxellesenvironnement.be/documents/Eau\\_11.PDF](http://documentation.bruxellesenvironnement.be/documents/Eau_11.PDF).

La liste des étangs Natura 2000 est reprise en annexe 2.

*(Les annexes ne seront pas publiées mais resteront disponibles au Greffe pour consultation.)*

**Question n° 743 de Mme Caroline Persoons du 28 novembre 2008 (Fr.) :**

***Emission « Bulle d'air » Télé Bruxelles.***

Depuis quelques mois, Télé Bruxelles présente une émission d'informations liées à la politique environnementale de la Région, « Bulle d'air ».

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer si cette émission est subsidiée, soutenue financièrement par la Région ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Une convention de parrainage a été conclue entre Bruxelles Environnement et Télé Bruxelles qui produit et diffuse l'émission Bulle d'Air.

Cette émission de télévision a pour objectif la sensibilisation à la problématique de l'environnement, la mise en valeur des bonnes pratiques et la mise en valeur de la contribution que chacun peut apporter à sa préservation. L'émission est hebdomadaire et dure 22 minutes.

Bruxelles Environnement s'est engagé à fournir son expertise pour la conception de l'émission, par conseils, idées de sujets, mises en contact et facilités de tournage.

Le budget de ce parrainage s'élève à :

- 106.480 EUR TVAC – budget 2008 – Saison 1 : 16 émissions diffusées entre le 12 février 2008 et le 10 juin 2008.
- 97.978 TVAC – budget 2008. Saison 2 : 10 émissions diffusées entre le 16 septembre 2008 et le 2 décembre 2008.

**Question n° 744 de Mme Caroline Persoons du 28 novembre 2008 (Fr.) :**

***Bruxelles Environnement – Logo.***

Au début de sa mandature, l'honorable ministre a proposé une évolution de la dénomination et du logo de l'IBGE.

La ministre peut-elle m'indiquer si le choix du logo et dénomination a été confié à une société extérieure. Si oui, laquelle ? Pour quel montant ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De externe onderneming die in 2005 gekozen werd om het logo te ontwerpen, is « Association d'Idées » – bvba, route d'Ottignies nr. 5 in 1380 Lasne, voor een bedrag van 5.400 EUR.

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 546 van de heer André du Bus de Warnaffe d.d. 13 november 2008 (Fr.) :**

***Aantal kantoren in gebouwen oorspronkelijk bestemd voor huisvesting.***

In het Brussels Gewest is er een paradox die mij verbaast: wij hebben zeer veel kantoren – meer dan 10.000.000 m<sup>2</sup> – waarvan een groot deel leegstaat (bijna 10 %). Tegelijk is er een huisvestingscrisis en hebben wij volgens uw ramingen ongeveer dertigduizend eenheden te kort.

Een aanzienlijk deel van de eengezinswoningen en appartementen die eerst bestemd waren voor huisvesting worden nu als kantoren gebruikt.

Graag per gemeente het aantal wooneenheden en het overeenstemmende aantal m<sup>2</sup>.

**Antwoord :** Volgens het Observatorium van de kantoren geeft de verandering van woningen in kantoren sinds 1 juni 2005 een totaal van 13.302 m<sup>2</sup> kantoren voor 35 stedenbouwkundige vergunningen.

Bovendien kan ik u hierop niet uitvoeriger antwoorden. De databanken van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting staan dit niet toe.

**Vraag nr. 548 van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum d.d. 18 november 2008 :**

***Lijst van de gesubsidieerde vzw's voor huisvesting.***

In het kader van het huisvestingsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden een aantal vzw's gesubsidieerd en erkend op het vlak van de huisvesting door de Staatssecretaris bevoegd voor huisvesting en stedenbouw.

Kunt u mij het volgende mededelen :

– De lijst van de erkende vzw's op het vlak van de huisvesting.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La société extérieure choisie en 2005 pour la création de ce logo est « Association d'Idées » - sprl, route d'Ottignies n° 5 à 1380 Lasne, pour un montant de 5.400 EUR.

### **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 546 de M. André du Bus de Warnaffe du 13 novembre 2008 (Fr.) :**

***Nombre de bureaux occupant des immeubles initialement destinés au logement.***

La Région de Bruxelles-Capitale est confrontée à un phénomène paradoxal qui ne manque pas de m'interpeller : nous avons un parc de bureaux très important – plus de 10.000.000 m<sup>2</sup> – dont une grande partie est vide (près de 10 %). Dans un même temps, nous traversons une crise aiguë du logement et manquons, selon vos propres estimations, de plus ou moins trente milles unités.

Or, une partie non négligeable des maisons unifamiliales et d'appartements originellement destinés à être affectés au logement sont actuellement occupés par des bureaux.

Pourriez-vous, par commune, m'indiquer le nombre d'unités de logements et de m<sup>2</sup> que cela représente ?

**Réponse :** Selon l'Observatoire des bureaux, la reconversion de logements en bureaux, depuis le 1<sup>er</sup> juin 2005, donne un total de 13.302 m<sup>2</sup> de bureaux pour 35 permis d'urbanisme.

Je ne peux, par ailleurs, vous fournir d'éléments de réponse plus précis. En effet, les bases de données de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement ne permettent pas de les identifier.

**Question n° 548 de Mme Michèle Hasquin-Nahum du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

***Liste des asbl subsidiées en matière de Logement.***

Dans le cadre de la politique du logement en Région de Bruxelles-Capitale, plusieurs asbl sont subsidiées et agréées en matière de logement par le Secrétariat d'Etat en charge du Logement et de l'Urbanisme.

Pourriez-vous me faire part :

– De la liste des asbl agréées en matière de Logement ?

- De lijst van de gesubsidieerde vzw's op het vlak van het huisvestingsbeleid.
- Het bedrag van de subsidie voor elk van die vzw's in 2007.
- In 2006 zijn er 29 vzw's erkend en gesubsidieerd op het vlak van de huisvesting.
- Hebt u in 2007 de subsidies in vergelijking met 2006 verhoogd of verlaagd ?
- Hebt u de erkenningen voor alle 29 in 2006 erkende vzw's verlengd ?
- Kunt u mij zeggen wat die vzw's met die subsidies doen ?
- Zijn de subsidies correct besteed volgens de overeenkomsten die tussen de Staatssecretaris en de vzw in kwestie zijn gesloten ?
- Indien de subsidies niet volledig zijn uitgegeven, welke bedragen hebt u dan kunnen terugvorderen ?

**Antwoord :** In 2006 werden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 30 vzw's voor een periode van driejaar erkend in het kader van de integratie via de huisvesting.

29 onder hen hebben een gewestelijke toelage gekregen. Het bedrag van de toelage bedroeg evenveel in 2006 en 2007 (zie lijst in bijlage).

De toelagen maken het mogelijk de taken te volbrengen die bepaald zijn in het besluit van 16 juli 1992 betreffende de toekenning van subsidies aan verenigingen die zich inzetten voor de integratie via de huisvesting.

Dankzij deze toelagen kunnen de betrokken vzw's :

- personen die uit de samenleving uitgestoten zijn in een sociaal, cultureel en economisch gediversifieerd milieu integreren of ze erin behouden;
- instaan voor de vrijwaring of het opnieuw aanleren van de individuele autonomie van deze mensen, met het oog op hun reïntegratie in de samenleving;
- een toezicht en een omkadering waarborgen die het tijdelijke gebrek aan autonomie kunnen verhelpen;
- onderdak verschaffen met het oog op de sociale reïntegratie en het behoud van de autonomie.

De ondertekening van overeenkomsten die gesloten worden op grond van de subsidiebesluiten heeft plaatsgevonden bij de hernieuwing van de toelagen 2008, overeenkomstig de nieuwe reglementering tot regeling van de comptabiliteit van het Gewest.

De jaarlijkse toelagen worden uitgekeerd in 3 schijven. De uitbetaling van de laatste ervan vindt het daaropvolgende jaar plaats op voorlegging van een activiteitenverslag en de rekeningen en de balans van het boekjaar, evenals de bewijsstukken voor het totaalbedrag van de toelage.

- De la liste des asbl subsidiées en matière de Logement ?
- Du montant de la subvention octroyée à chacune de ces asbl en 2007 ?
- En 2006, 29 asbl sont agréées et subsidiées en matière de logement.
- Au cours de l'année 2007, avez-vous changé – à la hausse ou à la baisse – les subsides par rapport à 2006 ?
- Pour les années 2007 et 2008, avez-vous reconduit les agrégations pour toutes les 29 asbl agréées en 2006 ?
- Pourriez-vous nous faire part de l'emploi des subsides par ces asbl ?
- Les subsides ont-ils été dépensés correctement selon les conventions signées entre le secrétariat d'Etat et les asbl en question ?
- Si les subsides n'ont pas été totalement dépensés par les asbl, quels montants avez-vous pu ainsi récupérer ?

**Réponse :** En 2006, 30 asbl ont été agréées par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de l'Insertion par le logement pour une période de trois ans.

29 d'entre elles ont bénéficié d'une subvention régionale, identique en 2006 et 2007 (voir liste en annexe).

Ces subsides permettent la réalisation de missions définies par l'arrêté du 16 juillet 1992 relatif à l'octroi de subsides au bénéficiaire d'associations œuvrant à l'insertion par le logement.

Ces subsides permettent à ces asbl :

- de maintenir ou insérer les personnes qui vivent en situation de rupture sociale dans un milieu diversifié socialement, culturellement et économiquement;
- de veiller à leur garantir ou leur réapprendre l'autonomie individuelle, dans un objectif de réinsertion sociale;
- d'assurer une supervision ou un encadrement aptes à suppléer aux carences d'autonomie temporaires;
- de recourir à l'hébergement dans un objectif de réinsertion sociale et de maintien de l'autonomie.

La signature de conventions prises en application des arrêtés de subvention est intervenue lors du renouvellement des subventions 2008, en application de la nouvelle réglementation organisant la comptabilité de la Région.

Les subventions annuelles sont versées en 3 tranches, la dernière l'étant l'année suivante sur présentation d'un rapport d'activités, des comptes et bilan de l'exercice, ainsi que des pièces justificatives pour le montant total de la subvention.



Het is daarom nog niet mogelijk een uitspraak te doen over eventuele toelagen die niet werden opgebruikt in het kader van de overeenkomsten die met de vzw 's in kwestie getekend werden.

Vzw's erkend van 2006 tot 2008	Bedrag van de toelagen toegekend in 2006 en 2007
Huurdersvereniging Molenbeek/ Koekelberg	55.580,00 EUR
CAFA	72.210,00 EUR
CIRE	85.845,00 EUR
Samenleven	136.000,00 EUR
De Boei	31.400,00 EUR
Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen	145.000,00 EUR
Habitat & Rénovation	88.180,00 EUR
Habiter Bruxelles	82.000,00 EUR
La Rue	43.000,00 EUR
Projet Lama	70.260,00 EUR
Brusselse Bond voor het Recht op Wonen	147.800,00 EUR
Solidarités nouvelles	65.000,00 EUR
Source d'Espoir	13.540,00 EUR
Verbond van de Huurders van Sociale Woningen	234.330,00 EUR
Huurdersunie Anderlecht/Kuregem	95.000,00 EUR
Huurdersunie Vorst	92.190,00 EUR
Huurdersunie Marollen	92.475,00 EUR
Huurdersunie Sint-Gillis	40.000,00 EUR
Huurdersunie Schaarbeek	113.890,00 EUR
Huurdersunie Noordwijk	75.990,00 EUR
Opération Amitié	33.180,00 EUR
La Vague	19.260,00 EUR
L'autre lieu	12.914,00 EUR
Fondation Synergie Solidaire	11.040,00 EUR
Verbond van de Huurders van de Lakense Haard	47.100,00 EUR
Buurthuis Bonnevie	42.000,00 EUR
Le Cairn	54.000,00 EUR
Convivial	25.000,00 EUR
Le Comité de la Samaritaine	32.690,00 EUR
Les Compagnons dépanneurs	Erkende, maar niet-gesubsidieerde vzw

**Vraag nr. 549 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 november 2008 (Fr.) :**

*Selectiewijze voor de aan te kopen woningen in het kader van uw plannen om 500 woningen te kopen.*

Na de verschillende antwoorden die u me hebt gegeven in verband met de procedure voor de aankoop van de 500 woningen die van plan bent te kopen, verkeer ik nog steeds in het ongewisse over een sleutelement.

Ik kan me niet voorstellen dat het college van deskundigen dat u van plan bent aan te stellen en dat zou bestaan uit een adviserend advocaat, een vertegenwoordiger van de comités van aankoop en een vertegenwoordiger van het Woningfonds, zelf op zoek gaat naar woningen. Dat college zal een overzicht krijgen van de op de markt te koop gestelde woningen die in aanmerking komen.

Il n'est donc pas encore possible de statuer sur d'éventuelles subventions non consommées dans le cadre des conventions signées avec les asbl en question.

Asbl agréées de 2006 à 2008	Montant des subventions accordées en 2006 et 2007
Association des Locataires Molenbeek/ Koekelberg	55.580,00 EUR
CAFA	72.210,00 EUR
CIRE	85.845,00 EUR
Convivence	136.000,00 EUR
De Boei	31.400,00 EUR
Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires	145.000,00 EUR
Habitat & Rénovation	88.180,00 EUR
Habiter Bruxelles	82.000,00 EUR
La Rue	43.000,00 EUR
Projet Lama	70.260,00 EUR
Rassemblement Bruxellois pour le Droit à l'Habitat	147.800,00 EUR
Solidarités nouvelles	65.000,00 EUR
Source d'Espoir	13.540,00 EUR
Syndicat des Locataires de Logements Sociaux	234.330,00 EUR
Union des Locataires d'Anderlecht/Cureghem	95.000,00 EUR
Union des Locataires de Forest	92.190,00 EUR
Union des Locataires Marollienne	92.475,00 EUR
Union des Locataires de Saint-Gilles	40.000,00 EUR
Union des Locataires de Schaarbeek	113.890,00 EUR
Union des Locataires Quartier Nord	75.990,00 EUR
Opération Amitié	33.180,00 EUR
La Vague	19.260,00 EUR
L'autre lieu	12.914,00 EUR
Fondation Synergie Solidaire	11.040,00 EUR
Fédération des Locataires du Foyer Laekenois	47.100,00 EUR
Maison de Quartier Bonnevie	42.000,00 EUR
Le Cairn	54.000,00 EUR
Convivial	25.000,00 EUR
Le Comité de la Samaritaine	32.690,00 EUR
Les Compagnons dépanneurs	asbl agréée mais non subsidiée

**Question n° 549 de M. Didier Gosuin du 18 novembre 2008 (Fr.) :**

*Mode de sélection des logements à acquérir dans le cadre de votre projet d'achat de 500 logements.*

Faisant suite aux diverses réponses que vous m'avez fournies quant à la procédure d'achat des 500 logements que vous projetez d'acquérir, je demeure dans l'ignorance d'un élément clé.

J'imagine que le Collège d'experts que vous comptez mettre en place et qui serait composé d'un avocat conseil, d'un représentant des comités d'acquisition et d'un représentant du Fonds du logement ne va pas faire lui le travail de recherche mais va se voir présenter des logements mis en vente et identifiés sur le marché.

Hoe zullen u of uw diensten in de praktijk de markt verkennen om te weten welke te koop gestelde woningen in aanmerking komen voor een aankoop door het Gewest ?

**Antwoord :** Het is de taak van het College van deskundigen de vastgoedmarkt te prospecteren. Hij heeft in die zin een schrijven gericht tot de volledige sector.

### Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel

Vraag nr. 368 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 23 oktober 2008 (N.) :

#### *Flow Conceptwedstrijd.*

Flow is een Europese wedstrijd voor studenten architectuur en urbanisme uit de laatste twee studie jaren die geboren zijn na 31 december 1975. Het onderwerp van de wedstrijd is het Brusselse kanaal.

De bedoeling is om een innovatief architecturaal concept uit te werken voor de kanaalzone, dat rekening houdt met economische, sociale, technische en milieuaspecten. Het concept dat hieruit voort zou vloeien, moet een aanzet geven tot een nieuwe denkwijze over het kanaal. In die zin wil het een soort voorzet geven aan de politiek. De vraag blijft natuurlijk of de bereidheid bestaat om deze voorzet binnen te koppen, ...

Bij mijn weten is het de eerste keer deze legislatuur dat er een globaal architecturaal concept uitgewerkt wordt voor de hele kanaalzone. De wedstrijd kan rekenen op de steun van de Haven van Brussel en de GOMB. Het is onduidelijk welk engagement zij juist aangaan.

Het lijkt mij duidelijk dat deze wedstrijd interessante ideeën zal opleveren over de toekomst van de kanaalzone. Het zou dan ook welgekomen zijn, mochten die geïncorporeerd worden in een al dan niet bestaande toekomstvisie op de kanaalzone.

1. Op welke manier wordt deze wedstrijd ondersteund door de Haven van Brussel en de GOMB ? Welke engagementen gaan zij hierbij aan ?
2. Wat zal er gebeuren met de resultaten van de wedstrijd ?

**Antwoord :** In antwoord op uw vragen betreffende de Flow Conceptwedstrijd, kan ik u het volgende antwoorden :

De architectuurwedstrijd over de Kanaalzone is een initiatief van de Brusselse Havengemeenschap (BHG). Er nemen zo'n

Pourriez-vous me dire comment concrètement vous ou vos services allez sonder le marché pour prendre connaissance des immeubles en vente et pour les sélectionner en vue d'un achat par la Région ?

**Réponse :** C'est le Collège d'experts qui est chargé de la prospection du marché immobilier. Il a adressé un courrier en ce sens à l'ensemble du secteur.

### Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

Question n° 368 de Mme Carla Dejonghe du 23 octobre 2008 (N.) :

#### *Concours « Flow ».*

« Flow » est un concours européen qui s'adresse aux étudiants des deux dernières années en architecture et en urbanisme nés après le 31 décembre 1975. Le thème du concours est le canal de Bruxelles.

L'objectif est d'élaborer, pour la zone du canal, un concept architectural innovant qui envisage à la fois les dimensions économiques, sociales, techniques et environnementales. Le concept qui en résultera doit inciter à penser le canal autrement. En ce sens, c'est un peu le premier jet d'une politique. La question reste naturellement de savoir ce qu'on en fera...

A ma connaissance, c'est la première fois au cours de la législature qu'un concept architectural global est élaboré pour l'ensemble de la zone du canal. Le concours peut compter sur le soutien du Port de Bruxelles et de la SDRB. Toutefois, la nature des engagements pris n'est pas claire.

Il est évident que ce concours apportera des idées intéressantes pour l'avenir de la zone du canal. Il serait donc utile de les intégrer dans une vision d'avenir, qu'elle existe ou non, pour la zone du canal.

1. Comment le Port de Bruxelles et la SDRB soutiennent-ils ce concours ? Quels sont les engagements pris ?
2. Qu'advient-il des résultats du concours ?

**Réponse :** En réponse à vos questions relatives au concours Flow Concept, je peux vous communiquer les éléments de réponse suivants :

Le concours d'architecture portant sur la zone du canal est une initiative de la Communauté Portuaire Bruxelloise (CPB). Une

20-tal scholen aan deel uit verschillende Europese landen (België, Frankrijk, Italië, Zwitserland, Duitsland en Tsjechië).

De Haven van Brussel verleent hieraan zijn medewerking door documenten, foto's, plannen en kaarten ter beschikking te stellen aan de studenten. De Haven van Brussel zal ook een boottocht organiseren om de deelnemers aan de wedstrijd een bezoek aan de Haven te laten brengen.

De initiatiefnemers voorzien dat in oktober 2009 de resultaten van de wedstrijd bekend zullen gemaakt worden. Zij stellen dat dit voornamelijk een ideeënwedstrijd is en dat het moeilijk is zich nu al over de mogelijke realisaties uit te spreken. De projecten zijn nog niet gekend en een jury dient zich er nog over uit te spreken.

**Vraag nr. 371 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

***Beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel.***

Uw collega, de minister-president, verplicht de gemeenten die opdrachten voor werken gunnen via het toezicht op de gemeenten om niet de prijs van de opdracht in de begroting vast te leggen maar de prijs vermeerderd met een bedrag van doorgaans 10 % om eventuele extra kosten te betalen die het gevolg zijn van de toepassing van een formule voor de herziening van de prijzen of de aanpassing van posten op geraamde hoeveelheden. De achterliggende gedachte is dat men over begrotingsmiddelen moet kunnen beschikken om late betalingen te vermijden, gezien de hoge percentages van de nalatigheidsinteressen.

Hebt u als minister die toezicht houdt op de Haven van Brussel een soortgelijke richtlijn opgelegd aan dit bestuur voor de overheidsopdrachten ?

Zo niet, waarom ?

Zo ja, past u ook de regel van 10 % toe ?

**Antwoord :** In antwoord op uw vragen betreffende de kostenbeheersing van openbare aanbestedingen in de Haven van Brussel, kan ik u het volgende antwoorden :

- In het tweede kwartaal van 2008 heeft de Haven van Brussel een aanvraag ontvangen om de prijzen te herzien van bepaalde materialen, met name metalen en bitumineuze producten, dit overeenkomstig artikel 16, § 2 van het algemeen lastenboek.
- Tengevolge van deze aanvragen heeft de Haven van Brussel de indieners van de aanvraag verzocht om een concreet voorstel te doen dat dan bestudeerd zou worden.

Voor het overige ziet de Haven van Brussel er stipt op toe dat de betalingstermijnen nauwgezet worden nageleefd zoals voorzien in artikel 15, § 1 van het algemeen lastenboek. Deze werkwijze voorkomt namelijk dat de Haven nalatigheidsinteressen dient te betalen en het sluit nauw aan bij het beleid dat wordt gevoerd in het Gewest in het kader van het centraal beheer van de thesaurie.

vingtaine d'écoles de plusieurs pays européens y participent (Belgique, France, Italie, Suisse, Allemagne, République tchèque).

Le Port de Bruxelles apporte son soutien en mettant des documents, des photos, des plans, et des cartes à la disposition des étudiants. Le Port de Bruxelles organisera également pour les étudiants une visite en bateau des infrastructures portuaires.

Les organisateurs prévoient la publication des résultats du concours en octobre 2009. En outre, ils insistent sur le fait qu'il s'agit principalement d'un concours d'idées et qu'il est donc difficile d'évoquer des réalisations éventuelles. Les projets ne sont d'ailleurs pas encore connus et un jury doit encore se prononcer.

**Question n° 371 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

***Maîtrise des coûts des marchés publics du Port de Bruxelles.***

Votre collègue, le ministre-président, via la tutelle sur les communes, impose aux communes qui passent des marchés de travaux d'engager budgétairement, non le prix du marché, mais ce prix augmenté d'une somme – généralement 10 % – en vue de couvrir d'éventuels suppléments résultant de l'application d'une formule de révision de prix ou de l'adaptation de postes à quantités estimées. L'idée sous-jacente est de permettre de disposer des fonds budgétaires afin d'éviter des paiements tardifs compte tenu de l'importance du taux d'intérêt de retard.

Comme ministre de tutelle du Port de Bruxelles, avez-vous imposé une directive semblable à cette administration pour ses marchés de travaux ?

Dans la négative, pourquoi ?

Dans l'affirmative, appliquez-vous également la règle des 10 % ?

**Réponse :** En réponse à vos questions relatives à la maîtrise des coûts des marchés publics du Port de Bruxelles, je peux vous communiquer les éléments de réponse suivants :

- Dans le second trimestre 2008 Le Port de Bruxelles a reçu des demandes de révisions de prix de matériaux et ce en matière de métaux et de produits bitumeux et ce en conformité avec l'article 16, § 2 du cahier général des charges;
- A la suite de ces demandes, le Port de Bruxelles a proposé aux demandeurs d'introduire une proposition afin que celle-ci puisse être examinée;

Par ailleurs le Port de Bruxelles veille à ce que les délais de paiement tel que prévus à l'article 15, § 1<sup>er</sup> du cahier général des charges, soient scrupuleusement respectés. Cette politique évite au Port de se trouver confronté à l'obligation de payer des intérêts de retard et est complémentaire à celle suivie en matière de prévision de trésorerie souhaitée par la Région de la cadre de la politique de centralisation de trésorerie.

De Haven budgetteert bovendien geen toename van 10 % van de kosten bij de werken die uitgevoerd worden.

Voor alle opdrachten werkt de Haven met een openbare aanbestedingsprocedure waarin de laagst biedende kandidaat wordt gekozen op basis van de in het bestek opgenomen criteria.

Overigens volgt de Haven van Brussel zowel de wet op de openbare opdrachten als de voorschriften die in de verslagen van het Rekenhof worden opgenomen.

**Vraag nr. 372 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

*Beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel en beheer van de geschillen.*

Heeft de Haven van Brussel de gewoonte om bij aanvragen tot vergoeding van een dienstverlener ofwel het gevorderde bedrag te consigneren of de onbetwistbare schuld te betalen ?

Die techniek maakt het mogelijk om de last van de verwijlinteressen te verminderen en wordt aanbevolen door het Rekenhof ?

**Antwoord :** Op de vraag over de techniek van het Rekenhof om de nalatigheidsinteressen te verminderen, kan ik u het volgende antwoorden :

Momenteel heeft geen enkele dienstverlener een schadevergoeding gevraagd aan de Haven van Brussel.

Desgevallend is het vanzelfsprekend dat de Haven van Brussel de door het Rekenhof aanbevolen techniek zou gebruiken.

**Vraag nr. 373 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2008 (Fr.) :**

*Beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten en controle van de bezwaren van de aannemers.*

In geval van een verzoek om schadevergoeding van een dienstverlener verleent artikel 16, § 5, van het algemeen bestek de aanbestedende overheid het recht om te controleren of de schadeposten die door het bedrijf direct in de boekhouding wordt voorgeschoten wel kloppen.

Heeft de Haven van Brussel in het kader van verzoeken tot schadevergoeding die regelmatig aan de Haven zoals aan iedere aanbestedende overheid worden voorgelegd al de boekhouding van de eisende bedrijven gecontroleerd ?

Zo ja, hoe ? Intern of met een externe accountant ? Zo niet, waarom ?

Le Port n'engage pas budgétaiement les travaux qu'il entreprend en tenant compte d'une majoration de prix de 10 %.

Pour tous les marchés de travaux, il pratique sous forme d'adjudication publique et retient l'offre la moins-disante du candidat sur la base des critères repris dans les cahiers des charges.

Par ailleurs, le Port se conforme aux lois sur les marchés publics et aux prescriptions que la Cour des Comptes reprend dans ses rapports.

**Question n° 372 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

*Maîtrise des coûts des marchés publics du Port de Bruxelles et gestion des litiges.*

Le Port de Bruxelles a-t-il l'habitude, lors de demandes d'indemnité d'un prestataire, soit de consigner le montant réclamé soit de payer l'incontestablement dû ?

Cette technique permet effectivement de réduire la charge des intérêts de retard et est préconisée par la Cour des comptes.

**Réponse :** A la question concernant la technique de la Cour des comptes à fin de réduire la charge des intérêts de retard, je peux vous communiquer les éléments de réponse suivants :

Le Port de Bruxelles n'a à ce jour jamais été confronté à une demande d'indemnités d'un prestataire.

Si le cas devait se présenter, il va de soi que le Port de Bruxelles ferait usage de la technique préconisée par la Cour des comptes.

**Question n° 373 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2008 (Fr.) :**

*Maîtrise des coûts des marchés publics et contrôle des réclamations des entrepreneurs.*

En cas de demande d'indemnité d'un prestataire, l'article 16, § 5, du cahier général des charges donne droit au pouvoir adjudicateur de contrôler la réalité des postes de dommages avancés par l'entreprise directement dans sa comptabilité.

Dans les demandes d'indemnités dont le Port de Bruxelles doit être régulièrement saisi comme tout pouvoir adjudicateur, a-t-il déjà pratiqué un contrôle dans la comptabilité des entreprises réclamantes ?

Si oui, comment ? En interne ou avec un expert-comptable externe ? Sinon, pourquoi ?

**Antwoord :** In antwoord op uw vragen betreffende de kosten-beheersing van openbare aanbestedingen en het onder controle hebben van ondernemersklachten, kan ik u het volgende antwoorden :

- Tot op vandaag heeft de haven nog geen concrete vraag voor schadeloosstelling van een dienstverlenend bedrijf zoals voorzien in artikel 16, § 5 van het algemeen lastenboek, ontvangen.
- In het tweede kwartaal van 2008 heeft de Haven van Brussel echter wel een aanvraag ontvangen om de prijzen te herzien van bepaalde materialen, met name metalen en bitumineuze producten, dit overeenkomstig artikel 16, § 2 van het algemeen lastenboek.
- Tengevolge van deze aanvragen heeft de Haven van Brussel de ondernemers die een aanvraag hadden ingediend verzocht om een concreet voorstel voor onderzoek over te maken.
- Er werd tevens navraag gedaan bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Directie Administratieve ondersteuning aangaande de positie van de Administratie hierin.

De Haven van Brussel ziet er stipt op toe dat de betalingstermijnen nauwgezet worden nageleefd zoals voorzien in artikel 15, § 1 van het algemeen lastenboek. Deze werkwijze voorkomt namelijk dat de Haven nalatigheidsinteressen dient te betalen en het sluit nauw aan bij het beleid dat wordt gevoerd in het Gewest in het kader van het centraal beheer van de thesaurie.

**Vraag nr. 377 van de heer Alain Destexhe d.d. 18 december 2008 (Fr.) :**

***Het Kafka-platform.***

U hebt met het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de semi-overheidsinstellingen van het Gewest (MIVB, Haven van Brussel, Actiris, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Gewest, ...) zeer onlangs een orgaan opgericht om de administratieve stappen van de burgers en de ondernemingen te vereenvoudigen. Daartoe zullen vertegenwoordigers van het ministerie van het Gewest en van de semi-overheidsinstellingen van het gewest in het kader van het Kafka-platform ten minste driemaal per jaar bijeenkomen.

Kunt u mij zeggen of er in het kader van dit initiatief een extern bureau wordt ingeschakeld om de werking van de administratie te bestuderen om het beter te doen werken ? Zullen er externe auditoren worden uitgenodigd tijdens de Kafka-vergaderingen ? Zal er tenslotte worden onderzocht of de maatregelen die worden genomen efficiënt zijn ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Het Kafka-platform heeft niet het doel om het functioneren van de verschillende Brusselse administraties te bestuderen. Het is niet

**Réponse :** En réponse à vos questions relatives à la maîtrise des coûts des marchés publics et contrôle des réclamations des entrepreneurs, je peux vous communiquer les éléments de réponse suivants :

- Le Port n'a pas rencontré à ce jour de cas concret de demande d'indemnité de prestataire tel que précisé dans l'article 16, § 5 du cahier général des charges.
- Le Port de Bruxelles a toutefois reçu, dans le second trimestre 2008, des demandes de révisions de prix de matériaux et ce en matière de métaux et de produits bitumeux et ce en conformité avec l'article 16, § 2 du cahier général des charges.
- A la suite de ces demandes, le Port de Bruxelles a, d'une part, proposé aux entrepreneurs demandeurs d'introduire une proposition afin que celle-ci puisse être examinée.
- D'autre part, le Port s'est enquis auprès du ministère de la Région de Bruxelles-Direction Appui Administratif afin de savoir quelle attitude celui-ci arrêterait face à ces demandes.

Par ailleurs le Port de Bruxelles veille à ce que les délais de paiement tel que prévus à l'article 15, § 1<sup>er</sup> du cahier général des charges soient scrupuleusement respectés. Cette politique évite au Port de se trouver confronté à l'obligation de payer des intérêts de retard et est complémentaire à celle suivie en matière de prévision de trésorerie souhaitée par la Région de la cadre de la politique de centralisation de trésorerie.

**Question n° 377 de M. Alain Destexhe du 18 décembre 2008 (Fr.) :**

***La plate-forme Kafka.***

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes pararégionaux (STIB, Port de Bruxelles, Actiris, Société du Logement de la Région bruxelloise, Société de Développement pour la Région bruxelloise ...) et vous-même avez très récemment créé un organe commun destiné à simplifier les démarches administratives des citoyens et des entreprises. Dans cette optique, la « plate-forme Kafka » réunira, au minimum trois fois par an, les représentants du ministère de la Région et des organismes pararégionaux.

Pourriez-vous me dire si cette initiative recourt/recourra à un bureau externe dont la tâche serait d'étudier le fonctionnement de l'administration de manière à ce qu'elle fonctionne de façon plus performante ? Est-ce que des auditeurs/évaluateurs externes seront conviés aux réunions de Kafka ? Enfin, est-ce que l'efficacité des mesures qui seront prises fera l'objet d'une évaluation ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La plate-forme Kafka n'a pas le but d'étudier le fonctionnement des différentes administrations bruxelloises. Il n'est pas prévu que

voorzien dat auditoren bij de vergaderingen van dit platform worden betrokken.

Het Kafka-platform werd opgericht om het intraregionaal overleg verder te versterken op het vlak van administratieve vereenvoudiging. Vanuit deze optiek werd kortgeleden een samenwerkingsovereenkomst ondertekend. Het Kafka-platform is dus de naam die aan het regelmatig overleg wordt gegeven en is dus in weze geen nieuw orgaan.

Een aantal doelstellingen van dit platform zijn : het delen van knowhow en goede praktijken, tot stand brengen van synergieën, oplossingen aanbrenge voor gemeenschappelijke problemen, ... Hierbij worden ieders bevoegdheden gerespecteerd en blijft het standpunt van de burgers en de ondernemingen de prioriteit.

Wat de doeltreffendheid van dit platform betreft zal het secretariaat van dit platform, verzorgd door de cel Administratieve Vereenvoudiging en E-government van het ministerie van het Brussels hoofdstedelijk Gewest, een jaarverslag aan de regering overmaken waarin de werkzaamheden worden samengevat.

### Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 437 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008  
(Fr.) :

*Functieprofiel van de nieuwe leidende ambtenaren van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.*

In de advertenties voor de werving van de leidend ambtenaar en de adjunct leidend ambtenaar van het GAN staat te lezen dat de gegadigden moeten aantonen dat zij in staat zijn om de informele invloed- en beslissingsstructuren kunnen begrijpen en gebruiken en persoonlijke contacten moeten onderhouden met de belangrijke externe partners.

Om welke informele invloedstructuur gaat het ?

Waarom wordt dit als eis gesteld in het functieprofiel en wat is de bedoeling ervan ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mede.

De vastgestelde profielen voor directeur-generaal en voor adjunct directeur-generaal voor Netheid zijn gebaseerd op een soortgelijke bepaling van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de « generieke » functie van directeur-generaal.

Het gehele profiel was overigens het voorwerp van een akkoord in de Regering.

des auditeurs soient impliqués dans les réunions de cette plateforme.

La plate-forme Kafka a été instituée afin de renforcer davantage la concertation interrégionale dans le domaine de la simplification administrative. Dans cette optique, un accord de collaboration a été récemment signé. La plate-forme Kafka est donc le nom attribué à la concertation régulière et n'est en fait pas un nouvel organe.

Un certain nombre d'objectifs de cette plateforme sont : le partage du savoir-faire et des bonnes pratiques, la création de synergies, trouver des réponses à des problèmes communs ... En plus, les compétences de chacun sont respectées et le point de vue des citoyens et des entreprises reste la priorité.

En ce qui concerne l'efficacité de cette plateforme, le secrétariat de celle-ci est assuré par la cellule Simplification Administrative et E-government du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui transmettra un rapport annuel au gouvernement dans lequel sont résumées les activités.

### Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 437 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008  
(Fr.) :

*Profil de fonction des nouveaux fonctionnaires dirigeants de l'Agence Bruxelles-Propreté.*

Dans les profils de recrutement des fonctionnaires dirigeant et dirigeant adjoint de l'ARP, on peut lire que les candidats doivent démontrer une capacité à comprendre et utiliser les structures « informelles » d'influence et de décision et doivent entretenir « personnellement des contacts avec des partenaires externes clés ».

De quelle « structure informelle d'influence » est-il question ?

Quelles sont les raisons qui justifient cette exigence dans le profil de fonction et quel but poursuit-elle ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le profil établi pour le Directeur général et le Directeur général adjoint de l'Agence Régionale pour la Propreté se base sur un exercice similaire fait au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour la description de fonction « générique » de directeur général.

L'entièreté du profil a d'ailleurs fait l'objet d'un accord au sein du Gouvernement.

De keuze van deze bevoegdheid heeft tot doel het management van het Agentschap aan te sporen tot een pro-actief beheer van hun Afdeling en hen te stimuleren om behalve hun relaties met hun personeelsleden ook contacten aan te gaan met alle personen of organisaties buiten hun activiteit, die ooit rechtstreeks of onrechtstreeks nuttig kunnen zijn voor de implementatie van het beleid inzake afvalbeheer.

**Vraag nr. 438 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 december 2008 (Fr.) :**

*Politieke samenstelling van het comité van deskundigen belast met de aanwerving van de nieuwe leidende ambtenaren van het Brussels Agentschap voor Netheid.*

Kunt u mij zeggen wat de diploma's van de leden van het college van deskundigen moeten zijn en waarom zij zijn gekozen (andere redenen dan het feit dat ze grote dienaars zijn van de Parti socialiste – zoals de krant La Libre eertijds een van de leden van het college van deskundigen heeft genoemd – of dat men een vijftiental mandaten heeft of gehad heeft in intercommunales en socialistische verenigingen) ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mede.

De regering heeft haar keuze niet gemaakt in functie van de elementen waar het geachte lid naar refereert maar op basis van artikel 4 van het besluit van 4 september 2008 dat de benoemings-procedure van de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van het gewestelijk Agentschap voor Netheid bepaalt.

Dit artikel preciseert dat « de leden van het College over een deskundigheid beschikken die overeenstemt met de inhoud van de toe te kennen betrekking en/of met betrekking tot overheidsmanagement ».

Het geachte lid zal het met mij eens zijn dat voor alle kandidaten de aanwezigheid van de bevoegdheden :

- adjunct-algemeen bestuurder van de Ovam;
- voorzitter van de permanente conferentie van de Waalse intercommunales voor afvalbeheer en directeur-generaal van Intradel;
- voorzitter van de Centrale Economische Raad, professor aan de ULB en bestuurder in verschillende openbare ondernemingen,

van die aard is dat de samenstelling van de jury functioneel is en erop gericht is de verschillende kandidaturen correct te behandelen.

Le choix de cette compétence vise à orienter le management de l'Agence dans une dimension de gestion pro-active de son Département et à l'inciter à ne pas limiter son travail relationnel aux seuls membres de son personnel mais au contraire à nouer des contacts avec toutes les personnes ou organismes extérieurs à son activité qui peuvent directement ou indirectement, à un moment ou l'autre, aider à l'implémentation des politiques utiles en matière de gestion des déchets.

**Question n° 438 de M. Didier Gosuin du 4 décembre 2008 (Fr.) :**

*Composition politique du comité d' « experts » chargés du recrutement des nouveaux fonctionnaires dirigeants de l'Agence Bruxelles Propreté.*

Pourriez-vous me communiquer les qualifications des personnes qui composent le collège d'experts chargé du recrutement des fonctionnaires dirigeants de l'ARP ainsi que les motifs de leurs choix (autres que le fait d'être un « grand serviteur du Parti socialiste » – qualification donnée, en son temps, par La Libre à un des membres du collège d'experts – ou de détenir ou d'avoir détenu une quinzaine de mandats dans des intercommunales et associations socialistes) ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Gouvernement n'a pas arrêté son choix en fonction des éléments auxquels l'honorable membre fait référence mais au contraire sur la base de l'article 4 de l'arrêté du 4 septembre 2008 déterminant la procédure de nomination du fonctionnaire dirigeante et du fonctionnaire dirigeant adjoint de l'Agence régionale pour la Propreté.

Cet article précise que « Les membres du Collège disposent d'une expertise en rapport avec les matières qui relèvent de l'emploi à attribuer et/ou en rapport avec le management du secteur public ».

L'honorable membre conviendra que le fait d'être pour les uns et les autres :

- administrateur général adjoint de l'Ovam;
- président de la conférence permanente des intercommunales wallonnes de gestion des déchets et directeur général d'Intradel;
- président du conseil central de l'économie, professeur à l'ULB et administrateur dans diverses entreprises publiques,

est plutôt de nature à indiquer que le jury ainsi constitué est de nature fonctionnelle et vise à appréhender correctement les diverses candidatures.

**Vraag nr. 440 van mevr. Julie de Grootte d.d. 18 december 2008 (Fr.) :**

*De uitzonderlijke ophalingsronde voor grof vuil in de lente van 08.*

Op uw initiatief is er een uitzonderlijke ophalingsronde voor grof vuil georganiseerd van 17 februari tot 5 april. Dit kwam bovenop de mogelijkheid om tweemaal per jaar maximum twee kubieke meter grof vuil te laten ophalen door het GAN. In dit geval kon tot drie kubieke meter worden opgehaald. Er was een grote voorlichtingscampagne opgezet en de reacties waren zeer positief. U antwoordde ten andere meteen op 7 maart op de vraag van mevrouw Françoise Schepmans over het verloop van de ophalingsronde. Gezien het succes vroeg ze zich af of de gebruikelijke rondes wel voldoende bekend zijn.

U zei dat er na drie weken ongeveer 5.000 kubieke meter of 400 ton was opgehaald, wat een mooi succes was. Er moet worden onderstreept dat sommige gemeenten geen grof vuil ophalen en dat uw initiatief past in het kader van een proactieve verantwoordelijkheid die mag worden verwacht van het Gewest.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Hoe kijkt u in het algemeen terug op de ophaling vijf maanden na het einde van de campagne ? Hoeveel is er volgens u uiteindelijk opgehaald ? Mag er gezien het welslagen van de operatie een nieuwe ophaling worden verwacht in 2009 ?
- De dienst « 2 kubieke meter » is een vaste dienst maar heeft maar matig succes wat blijkt uit het succes van de uitzonderlijke ophaling in vorig voorjaar. Denkt u dat het succes van de ophaling tot 3 kubieke meter te wijten is aan een betere voorlichting ? Welke bijkomende inspanningen zult u doen om de geregelde ophaling beter bekend te maken ?
- Of denkt u dat dit verschil in volume op zich een voordeel is ? Hoe kunnen de mensen het volume van de voorwerpen inschatten ? Wat is bijvoorbeeld het volume van een fiets ? Wat zou er bijvoorbeeld kunnen worden opgehaald in het kader van een ophaling van 3 kubieke meter en niet in het kader van de klassieke ophaling (maximum 2 kubieke meter) ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mede :

De evaluatie van de campagne is positief, met name wat betreft het volume: tijdens de uitzonderlijke campagne, waarbij 3 m grof huisvuil gratis werd opgehaald, werd bij 7.817 gezinnen grof huisvuil ingezameld, wat neerkomt op 20.815 m<sup>3</sup> afval. Ter vergelijking: in 2007 werd 27.435 m<sup>3</sup> opgehaald.

De actie zal in 2009 in dezelfde periode worden herhaald, maar ze zal enkele weken langer duren.

Wat de invloed van de reclame betreft, mag vermeld worden dat de communicatiecampagne een belangrijke rol heeft gespeeld

**Question n° 440 de Mme Julie de Grootte du 18 décembre 2008 (Fr.) :**

*La campagne exceptionnelle d'enlèvement d'encombrants du printemps 08.*

A votre initiative, une campagne exceptionnelle d'enlèvement d'encombrants a eu lieu du 17 février au 5 avril derniers. Cette campagne s'ajoutait à la possibilité dont disposent les Bruxellois, à savoir de faire appel à Bruxelles-Propreté deux fois par an pour l'enlèvement d'un maximum de 2 mètres cubes de « brol » encombrant ... ici, les gens pouvaient faire enlever jusqu'à 3 mètres cubes. Une vaste campagne d'information avait été lancée et l'accueil s'annonçait très positif. Vous répondiez d'ailleurs 'à chaud' à Madame Françoise Schepmans à ce sujet, laquelle vous interrogeait sur le déroulement de la campagne dès le 7 mars dernier. Le succès semblait d'ailleurs tel qu'elle s'interrogeait sur le manque de connaissance des campagnes « traditionnelles » que cela pouvait révéler.

Vous indiquez qu'après 3 semaines de campagne, environ 5.000 mètres cubes, soit environ 400 tonnes avaient déjà été enlevées, soit un beau succès. Il s'impose de souligner que l'enlèvement des encombrants n'est plus assuré par certaines communes et que votre initiative s'inscrit positivement dans la prise de responsabilité proactive qu'on peut attendre de la Région.

Mes questions sont les suivantes :

- Cinq mois après la fin de cette campagne, quelle évaluation globale en faites-vous ? Quelle est votre estimation du volume global finalement enlevé ? Le succès de l'opération vous fait-il envisager de la répéter en 2009 ?
- Le service « 2 mètres cubes » existe de façon continue mais remporte un succès mitigé, bien illustré par le succès de la campagne exceptionnelle du printemps dernier. Pensez-vous que le succès de l'opération pour les « jusqu'à 3 mètres cubes » est effectivement dû à une meilleure publicité ? Et dans ce cas, quels efforts supplémentaires envisagez-vous pour que la campagne « de routine » soit mieux connue ?
- Ou bien pensez-vous que cette différence d'un mètre cube représente en soi un avantage majeur ? Mais comment le public peut-il évaluer le volume des objets à faire enlever ? Quel est par exemple le volume d'un vélo ? Quels seraient par exemple des objets qui classiquement pourraient être évacués à la faveur d'une campagne « 3 mètres cube » mais pas dans la campagne classique (maximum 2 mètres cube) ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne l'évaluation de la campagne, notamment en termes de volume, l'évaluation est très positive : 7.817 ménages ont été collectés pendant la campagne exceptionnelle d'enlèvement gratuit de 3 m<sup>3</sup>, ce qui représente 20.815 m<sup>3</sup> de déchets. A titre de comparaison, 27.435 collectes ont été réalisées en 2007.

L'opération sera répétée en 2009 à la même période mais avec un nombre de semaines légèrement plus élevé.

Quant à l'influence de la publicité, la campagne de communication a joué un rôle important dans le succès de cette campagne,



in het succes van deze actie, met name in de lanceringsfase. Het uitzonderlijke karakter van deze campagne heeft waarschijnlijk een bijzondere interesse opgewekt bij een groot aantal inwoners die niet op de hoogte waren van deze « routinedienst », aangeboden door Net Brussel, en die van de gelegenheid gebruik hebben gemaakt om hun grof huisvuil weg te ruimen.

Voor de « routinedienst » is deze uitzonderlijke campagne ook gunstig. In alle gemeenten wordt nu meer beroep gedaan op Net Brussel voor de ophaling van grof huisvuil. Vanuit operationeel oogpunt en in navolging van de uitzonderlijke campagne heeft Net Brussel zijn « routinedienst » voor de ophaling van grof huisvuil opgevoerd.

De tele-operatoren van Net Brussel hebben talrijke Brusselaars, die contact opnamen met het call center in het kader van de uitzonderlijke campagne, kunnen wijzen op het bestaan van deze permanente service.

De gratis ophaling van 3 m heeft ongetwijfeld invloed gehad op het succes van deze uitzonderlijke campagne.

Het Agentschap heeft gemiddeld 2,66 m<sup>3</sup> opgehaald tijdens deze uitzonderlijke campagne. In geen enkele van de 19 gemeenten lag het gemiddelde van de inzamelingen lager dan 2,5 m<sup>3</sup> per huishouden. De Brusselaars hebben dus hun voordeel gehaald uit het feit dat het volume werd verhoogd tegenover de 2 m<sup>3</sup> grof huisvuil die twee maal per jaar door Net Brussel gratis wordt opgehaald.

3 m<sup>3</sup> komt overeen met bijvoorbeeld 1 zitbank met 2 plaatsen, geplaatst op 1 zitbank met 3 plaatsen en 2 eenpersoonszetels. Op het moment dat de afspraak wordt gemaakt, vragen de tele-operatoren van het call center van Net Brussel de inwoner naar de aard en het volume van het grof huisvuil dat opgehaald dient te worden.

notamment dans sa phase de lancement. Le caractère exceptionnel de cette campagne a probablement suscité un intérêt particulier chez nombre d'habitants qui n'étaient pas au courant du service de « routine » offert par Bruxelles-Propreté et qui ont saisi l'occasion pour se débarrasser de leurs encombrants.

Le service de « routine » a aussi bénéficié de la campagne exceptionnelle. Le recours à Bruxelles-Propreté pour l'enlèvement d'encombrants a augmenté dans toutes les communes. D'un point de vue opérationnel et suite à la campagne exceptionnelle, Bruxelles-Propreté a augmenté son offre d'enlèvement d'encombrants de son service de « routine ».

Les téléopérateurs du call center de Bruxelles-Propreté ont eu l'occasion de rappeler aux nombreux Bruxellois qui appelaient dans le cadre de la campagne exceptionnelle, l'existence de ce service permanent.

Si les 3 m<sup>3</sup> étaient un des éléments de la communication, il est difficile d'isoler leur influence dans le succès de cette campagne exceptionnelle.

En moyenne, l'Agence a enlevé 2,66 m<sup>3</sup> par ménage au cours de cette campagne exceptionnelle. Dans aucune des 19 communes, la moyenne récoltée n'est descendue au-dessous des 2,5 m<sup>3</sup> par ménage. Les Bruxellois ont donc tiré parti de cette augmentation de volume par rapport aux 2 m<sup>3</sup> d'encombrants enlevés gratuitement deux fois par an par Bruxelles-Propreté.

3 m<sup>3</sup> équivalent à 1 canapé 2 places posé sur 1 canapé 3 places et 2 clubs. Au moment de la prise de rendez-vous, les téléopérateurs du call center de Bruxelles-Propreté interrogent l'habitant pour déterminer la nature et le volume des encombrants dont ce dernier demande l'enlèvement.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking</b> <b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement</b>				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	50
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC. Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies. Les études urbanistiques.	50
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site. Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten. Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest. Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk. La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden. L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelgaz. Rémunérations au sein de Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	50

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	51
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subsidie de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	51
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Procedure voor de bouw van een openluchtwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco.	8
16.10.2006	484	Walter Vandenbossche	* De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ? L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	8
05.12.2006	507	Jacques Simonet	* Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen. Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.	8
28.12.2006	539	Françoise Schepmans	* Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken. Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.	8
26.01.2007	567	Didier Gosuin	○ Inkomsten uit administratieve straffen. Recettes en matière de sanctions administratives.	51

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
02.02.2007	576	Jacques Simonet	* De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007. La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.	8
30.03.2007	620	Carla Dejonghe	○ Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten. Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.	51
07.05.2007	647	Stéphane de Lobkowicz	* Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.	9
16.05.2007	648	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	9
21.05.2007	656	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	9
27.12.2007	764	Didier Gosuin	* Opsplitsing van het speciaal krediet voor de gemeenten met eigendommen die worden vrijgesteld van de onroerende voorheffing. Ventilation du crédit spécial en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouve des propriétés immunisées du précompte immobilier.	9
21.01.2008	775	Viviane Teitelbaum	* Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest. Engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.	9
01.02.2008	784	Alain Destexhe	* Het aantal personeelsleden in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de uitsplitsing ervan. Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public, des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.	9
20.05.2008	947	Jos Van Assche	* Zitpenningen voor bestuursleden en beheerders van de intercommunales in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Jetons de présence des administrateurs des intercommunales.	10
26.05.2008	949	Julie Fiszman	* Gemeentelijke belastingvorderingen op de parkeerplaatsen en parkeertarieven in het Brussels Gewest. Règlements de taxe communaux sur les parkings et tarification du stationnement en Région de Bruxelles-Capitale.	10
30.07.2008	973	Olivier de Clippele	* Uitgaven van de Brusselse gemeenten – rekening 2006. Dépenses des communes bruxelloises – compte 2006.	10
05.08.2008	977	Patrick Sessler	* Gemeentelijke subsidies aan verenigingen ter bevordering van de homoseksualiteit. Subsidies alloués par les communes aux organisations ayant trait à la promotion de l'homosexualité.	10

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
05.08.2008	978	Patrick Sessler	* Aantal voltijds-equivalenten per gemeente en per inwoner van elke gemeente. Nombre d'équivalents temps plein par commune et par habitant de chaque commune.	10
05.08.2008	979	Patrick Sessler	* Aantal vernietigings- en schorsingsbesluiten. Nombre d'arrêtés d'annulation et de suspension.	10
05.08.2008	980	Patrick Sessler	* Subsidies verloren door de gemeenten en de politiezones. Subsides perdus par les communes et les zones de police.	11
05.08.2008	981	Patrick Sessler	* Aantal overtredingen van de wetgeving op de overheidsopdrachten. Nombre d'infractions à la législation des marchés publics.	11
05.08.2008	982	Patrick Sessler	* Rekeningen 2006 van de gemeente Watermaal-Bosvoorde. Comptes 2006 de la commune de Watermael-Boitsfort.	11
05.08.2008	983	Patrick Sessler	* Personenbelasting en onroerende voorheffing in de gemeenten. IPP et PRI dans les communes.	11
05.08.2008	984	Patrick Sessler	* Allerhande financiële gegevens uit de gemeentelijke rekeningen. Diverses données financières en provenance des comptes communaux.	11
05.08.2008	985	Patrick Sessler	* Persconferentie van 9 juli 2008 over de financiële situatie van de gemeenten. Conférence de presse du 9 juillet 2008 consacrée à la situation financière des communes.	11
05.08.2008	986	Patrick Sessler	* Begin- en einddatum van de plannen opgelegd aan bepaalde gemeenten. Date d'entrée sous plan de certaines communes et date de sortie.	12
05.08.2008	987	Patrick Sessler	* Financiële evolutie van de gemeenten sinds 2002. Evolution financière des communes depuis 2002.	12
05.08.2008	988	Patrick Sessler	* Begrotingsaanpassingen bij de afsluiting van de gemeentelijke rekeningen. Modifications budgétaires lors de la clôture des comptes communaux.	12
05.08.2008	989	Patrick Sessler	* Loonindexeringen voor 2008 in de gemeentelijke begrotingen. Impact des indexations salariales de 2008 sur les budgets communaux.	12
05.08.2008	990	Patrick Sessler	* Aandeel van het Gewest in de gemeentelijke begrotingen. Part de l'intervention de la Région dans les budgets communaux.	12
05.08.2008	991	Patrick Sessler	* Vergelijking tussen de initiële begroting/rekening van de gemeenten. Comparatif budget initial/compte des communes.	12
05.08.2008	992	Patrick Sessler	* Gebrek aan overeenstemming van gemeentelijke begrotingen met de beheersplannen. Manque de correspondance entre les budgets communaux et les plans de gestion.	13

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
05.08.2008	993	Patrick Sessler	* Beheersplannen in strijd met de circulaire betreffende de opmaak van de begrotingen. Plans de gestion non conformes à la circulaire relative à la confection des budgets.	13
05.08.2008	994	Patrick Sessler	* Overschrijding van de uitgaven bepaald in de beheersplannen. Dépassement des dépenses par rapport aux prévisions des plans de gestion.	13
05.08.2008	995	Patrick Sessler	* Aanpassing van de beheersplannen aan de inflatie en energiekosten. Adaptation des plans de gestion en raison de l'inflation et de l'envolée des prix de l'énergie.	13
05.08.2008	996	Patrick Sessler	* Onveiligheid in Brussel wegens tekort aan politieagenten. Insécurité à Bruxelles due à un manque de policiers.	13
05.08.2008	997	Patrick Sessler	* Apartheid in Sint-Joost-ten Noode. Apartheid à Saint-Josse-ten-Noode.	13
05.08.2008	998	Patrick Sessler	* Belasting op prostitutie in verschillende gemeenten van het Brussels Gewest. Taxe sur la prostitution dans différentes communes bruxelloises.	14
30.09.2008	1020	Julie de Grootte	* Colloquium The City of Tomorrow. Colloque « Demain la Ville ».	14
30.09.2008	1022	Mustapha El Karouni	* Bevordering van het imago van Brussel. Promotion de l'image de Bruxelles.	14
02.10.2008	1024	Mustapha El Karouni	* Aan externe instellingen opgedragen studies en onderzoek. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.	14
01.10.2008	1025	Mustapha El Karouni	* Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst. Recrutements de contractuels.	14
01.10.2008	1026	Mustapha El Karouni	** Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.	55
08.10.2008	1034	Danielle Caron	○ De gemeentelijke loketten voor energie en de energieadviseurs in de gemeenten. Les guichets communaux de l'Énergie et les conseillers énergie dans les communes.	51
22.10.2008	1041	Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp	** Subsidies voor de Brusselse voetbalclubs. Subsides aux clubs de football bruxellois.	56
23.10.2008	1042	Mustapha El Karouni	* Omzetting van de Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	14
23.10.2008	1043	Mustapha El Karouni	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement d'initiatives régionales par l'Union européenne.	15

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
24.10.2008	1044	Didier Gosuin	** Beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten voor werken beheerd door de diensten en departementen die onder uw bevoegdheid vallen. Maîtrise des coûts des marchés publics de travaux que gèrent les services et départements de votre compétence.	57
24.10.2008	1045	Didier Gosuin	** Niet-naleving van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende de bestemming van een gedeelte van de gewestelijke grondreserves voor bepaalde uitrustingen voor opvang van zwaar gehandicapte en afhankelijke personen. Absence de prise en compte de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à l'affectation d'une partie des réserves foncières régionales à des équipements d'accueil de personnes gravement handicapées et dépendantes.	58
24.10.2008	1046	Didier Gosuin	** Gemis van controle door uw administratie van de beleggingen van de gemeenten en goedkeuring van een beleid van sociaal verantwoorde investeringen. Absence de contrôle par votre administration des placements des communes et de l'adoption d'une politique d'investissements socialement responsables.	58
24.10.2008	1047	Alain Destexhe	** Financiering van de uitnodigingen voor Metamorphosis. Financement des invitations pour Metamorphosis.	60
24.10.2008	1048	Sfia Bouarfa	* Gemeentetaks op het Belgische biometrische paspoort. Taxes communales sur le passeport belge biométrique.	15
30.10.2008	1049	Marie-Paule Quix	* Toegang tot bronnenmateriaal over de evolutie van de financiën van de 19 Brusselse gemeenten. Accès à la documentation sur l'évolution des finances des 19 communes bruxelloises.	15
30.10.2008	1051	Walter Vandenbossche	** Waardige behandeling van het stoffelijk overschot van levenloos geboren foetussen. Traitement digne des restes des foetus nés sans vie.	60
03.11.2008	1053	Isabelle Molenberg	** Kosten van de uitnodiging voor 20 jaar stadsvernieuwing. Coût de l'invitation aux 20 ans de la Rénovation urbaine.	61
06.11.2008	1054	Dominiek Lootens-Stael	* Initiatief van de regering om de Brusselse filmindustrie te dynamiseren. Initiative du gouvernement pour dynamiser l'industrie cinématographique bruxelloise.	15
06.11.2008	1055	Dominiek Lootens-Stael	* Prospectieve schema's voor de handelswijken. Schémas prospectifs pour les quartiers commerçants.	15
06.11.2008	1056	Françoise Schepmans	* Internationaal ontwikkelingsplan – Gebouwen van de NMBS langs de Fonsnylaan. Plan de développement international – Immeubles de la SNCB situés tout au long de l'avenue Fonsny.	15
07.11.2008	1057	Julie de Grootte	** Overdrachten van goederen van de Grondregie aan de gemeenten. Aliénations aux communes de biens de la Régie foncière.	62



Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
13.11.2008	1058	Amina Derbaki Sbaï	** <i>De kosten van de vertaling van bestuursdocumenten in de 19 gemeenten.</i> <i>Le coût de la traduction des documents administratifs dans les 19 communes.</i>	63
13.11.2008	1059	Amina Derbaki Sbaï	** <i>De vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel : personeel.</i> <i>Le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles : personnel.</i>	64
13.11.2008	1060	Jean-Luc Vanraes	** <i>Het gewestelijk toezicht op de gemeentelijke publicaties, wat de taalwetgeving betreft.</i> <i>Tutelle régionale sur les publications communales en ce qui concerne la législation linguistique.</i>	64
17.11.2008	1062	Frédéric Erens	* <i>Gewestelijke cofinanciering voor de programmeringsperiode 2007-2013 van de Europese structuurfondsen en van het Operationeel Programma « Doelstelling 2013 : samen investeren in stedelijke ontwikkeling » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bevordering van de ondernemersgeest binnen de prioritaire interventiezone – As 1.1.</i> <i>Cofinancement régional pour la période de programmation 2007-2013 des fonds structurels européens et du Programme opérationnel « Objectif 2013 : investissons ensemble dans le développement urbain ! » en Région de Bruxelles-Capitale. Stimuler l'esprit d'entreprendre en Zone d'Intervention Prioritaire – Axe 1.1.</i>	16
17.11.2008	1063	Ahmed El Ktibi	* <i>De quota voor gehandicapten in de ministeriële kabinetten.</i> <i>Le quota des personnes handicapées dans les cabinets ministériels.</i>	16
18.11.2008	1064	Céline Fremault	** <i>De toepassing van het recht van voorkoop in het Brussels Gewest.</i> <i>L'application du droit de préemption en Région bruxelloise.</i>	65
18.11.2008	1066	Marie-Paule Quix	* <i>De conformiteit van het gemeentepersoneel aan de taalwetgeving.</i> <i>Personnel communal et conformité avec la législation linguistique.</i>	17
18.11.2008	1067	Marie-Paule Quix	* <i>De conformiteit van de personeelsleden van de politiezones aan de taalwetgeving.</i> <i>Personnel des zones de police et conformité avec la législation linguistique.</i>	17
18.11.2008	1068	Didier Gosuin	** <i>Overheidsopdrachten van de gemeenten – praktijk van de toezichthoudende overheid bij overschrijding van de geraamde waarde van een aan de gemeenteraad voorgelegde overheidsopdracht.</i> <i>Marchés publics des communes – pratique de la tutelle en cas de dépassement de l'estimation d'un marché soumis au conseil communal.</i>	65
18.11.2008	1069	Didier Gosuin	** <i>Concessies voor stadsmeubilair en daarmee gelijkgestelde zaken (terbeschikkingstelling van fietsen) – bestaan van een machtiging van de voogdij zonder aanbesteding.</i> <i>Concessions de mobilier urbain et assimilées (mise à disposition de vélos) – existence d'une autorisation de la tutelle de les conclure sans mise en concurrence.</i>	67

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
18.11.2008	1070	Didier Gosuin	** <i>Beslissing van het Gewest om de gemeenten toe te staan een reclameaffichebedrijf vrij te stellen van belastingen en retributies. Décision de la Région d'autoriser les communes à exonérer de taxe et redevance une société d'affichage.</i>	68
18.11.2008	1072	Didier Gosuin	** <i>Opdrachten van de kerkfabrieken en controle door de toezichhoudende overheid. Marchés publics des fabriques d'église et contrôle de la tutelle.</i>	69
18.11.2008	1073	Didier Gosuin	** <i>Overheidsopdrachten van de gemeenten en inhoud van de dossiers die aan de toezichhoudende overheid moeten worden gezonden. Marchés publics des communes et contenu des dossiers à transmettre à la tutelle.</i>	71
18.11.2008	1074	Didier Gosuin	** <i>Overheidsopdrachten en relaties tussen aanbestedende overheden (in het bijzonder gemeenten en intercommunales) – evolutie van de door de Commissie opgestarte inbreukprocedure. Marchés publics et relations entre pouvoirs adjudicateurs (spécialement communes et intercommunales) – évolution de la procédure d'infraction ouverte par la Commission.</i>	73
20.11.2008	1075	Walter Vandenbossche	** <i>Publicaties van de gemeentelijke overheid « Ukkel ». Publications des autorités communales – Uccle.</i>	74
20.11.2008	1076	Carla Dejonghe	** <i>De afwezigheid van een tweetaligheidspremie bij NET Brussel. Absence d'une prime de bilinguisme à Bruxelles-Propreté.</i>	75
21.11.2008	1077	Serge de Patoul	* <i>Imago van Brussel op internetsites met informatie over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Image de Bruxelles sur des sites d'informations concernant la Région de Bruxelles.</i>	17
02.12.2008	1078	Walter Vandenbossche	* <i>Publicaties van de gemeentelijke overheid « Watermaal-Bosvoorde ». Publications des autorités communales – Watermael-Boitsfort.</i>	18
04.12.2008	1079	Didier Gosuin	* <i>Standpunt van de toezichhoudende overheid en eventuele vrijstelling van de verplichting om een overheidsopdracht uit te schrijven voor het beheer van het computernetwerk van een gemeente. Position de la tutelle et dispense éventuelle de passer un marché public pour la gestion du réseau informatique d'une commune.</i>	19
04.12.2008	1080	Didier Gosuin	* <i>Aanwervingsprocedure voor nieuwe leidende ambtenaren van het agentschap Net-Brussel via het kabinet. Gestion, par votre cabinet, du recrutement des nouveaux fonctionnaires dirigeants de l'Agence Bruxelles-Propreté.</i>	19
04.12.2008	1081	Julie de Grootte	* <i>Grondbeleid en samenwerking tussen de MVV en de GOMB. Maîtrise foncière et collaboration entre la SAF et la SDRB.</i>	20

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Dode hand. Mainmorte.	52
21.11.2008	363	Serge de Patoul	** <i>Imago van Brussel op internetsites met informatie over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Image de Bruxelles sur des sites d'informations concernant la Région de Bruxelles.</i>	75
04.12.2008	364	Didier Gosuin	** <i>Privatisering van de activiteiten van het CIBG en overdracht van het personeel van het CIBG naar een vzw.</i> <i>Privatisation des activités du CIRB et transfert du personnel du CIRB dans une asbl.</i>	77
04.12.2008	365	Didier Gosuin	** <i>Gevolgen van de overdracht van het personeel van het CIBG naar een vzw.</i> <i>Conséquences du transfert du personnel du centre d'informatique de la Région bruxelloise dans une association sans but lucratif.</i>	78
04.12.2008	366	Didier Gosuin	** <i>Staat van vooruitgang van de Europese richtlijnen – aantal richtlijnen die niet binnen de termijn omgezet zijn.</i> <i>Etat d'avancement de la transposition des directives européennes – nombre de directives non transposées dans les délais.</i>	79
04.12.2008	367	Didier Gosuin	** <i>Betrekkingen tussen de gemeenten en het CIBG sedert de overgang van het personeel van het CIBG naar een vzw.</i> <i>Relations entre les communes et le CIRB depuis le transfert du personnel du CIRB dans une asbl.</i>	84
16.12.2008	368	Joël Riguelle	** <i>Verdeelcriteria voor de algemene dotatie aan de gemeenten.</i> <i>Les critères de répartition de la dotation générale aux communes.</i>	84
15.12.2008	369	Denis Grimberghs	** <i>Evolutie van de belastingontvangsten inzake registratierechten.</i> <i>Evolution des rentrées fiscales en matière de droit d'enregistrement.</i>	94
18.12.2008	370	Alain Destexhe	○ <i>Het aantal vzw's dat door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gefinancierd.</i> <i>Le nombre d'asbl financées par la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	52

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**  
**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente**

10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	52
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	20

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	20
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegroute Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	21
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	21
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel. Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	21
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod. La diversité de l'offre commerciale.	21
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen. Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	21
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade. La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	21
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	22
20.12.2006	533	Amina Derbaki Sbaï	* Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest. Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.	22
19.02.2007	576	Walter Vandenbossche	* Imago van Brussel als Zakenstad. Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.	22
16.05.2007	616	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	22
16.05.2007	617	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	22
21.05.2007	620	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	22
22.10.2007	653	Alain Destexhe	* Programma's voor talencheques en talencheques voor jongeren van Actiris. Programmes « chèques langues » et « chèques langues jeunes » d'Actiris.	23
19.12.2007	698	Mustapha El Karouni	* Deelneming van het Brussels Agentschap voor de Onderneming aan vakbeurzen en internationale zendingen en evenementen. La participation de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise à des salons professionnels, des missions ou événements internationaux.	23
27.03.2008	821	Marie-Paule Quix	* Aantal personeelsleden die genieten van een tweetaligheidspremie in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel (GIMB). Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB).	23

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.03.2008	822	Marie-Paule Quix	* Aantal personeelsleden die genieten van een tweetaligheidspremie in het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk onderzoek en Innovatie van Brussel (IWOIB). Nombre de membres du personnel qui bénéficient d'une prime de bilinguisme à l'Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).	23
02.10.2008	892	Mustapha El Karouni	* Publicaties van uw kabinet. Publications éditées par votre cabinet.	23
01.10.2008	896	Mustapha El Karouni	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren. Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.	23
02.10.2008	898	Mustapha El Karouni	* Betaling van overuren bij de DBDMH. Paiement des heures supplémentaires au SIAMU.	24
02.10.2008	899	Mustapha El Karouni	* Commerciële gidsen « Brussel Exclusive Labels, the guide and plan shopping ». Brochures « Commerce » : « Brussels Exclusive Labels, the guide & plan shopping ».	24
03.10.2008	900	Julie de Groote	* Strijd tegen de discriminatie in de horeca. Lutte contre les discriminations dans le secteur horeca.	24
10.10.2008	905	Marie-Paule Quix	* Talenkennis van het personeel van de Dienst 101. Connaissances linguistiques du personnel du central 101.	24
14.10.2008	907	Walter Vandenbossche	** Herwaardering kwalificerend onderwijs, Centra voor Spits technologie en Beroepsreferentiecentra. Revalorisation de l'enseignement qualifiant, des Centres de technologies avancées et des Centres de référence professionnelle.	95
23.10.2008	912	Mustapha El Karouni	** Omzetting van de Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	99
30.10.2008	915	Françoise Schepmans	** Structurele en operationele elementen van Actiris. Éléments structurels et opérationnels de l'opérateur Actiris.	103
06.11.2008	918	Dominiek Lootens-Stael	* Initiatief van de regering om de Brusselse filmindustrie te dynamiseren. Initiative du gouvernement pour dynamiser l'industrie cinématographique bruxelloise.	24
13.11.2008	920	Jos Van Assche	* <i>De evolutie van het aantal apotheken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Évolution du nombre de pharmacies en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	24
13.11.2008	921	Jos Van Assche	* <i>De evolutie van de misbruiken en inbreuken op de sociale en de arbeidswetgeving door en tegenover buitenlandse werknemers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Évolution des abus et des infractions aux législations sociales et du travail par et à l'encontre des travailleurs étrangers en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	25

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
13.11.2008	922	Jos Van Assche	* <i>De gevoerde politiek en de genomen concrete maatregelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de langdurige werklozen die onder de noemer MMPP kunnen worden gerangschikt.</i> <i>Politique menée par la Région de Bruxelles-Capitale et mesures concrètes prises pour les chômeurs de longue durée qui souffrent de problèmes médicaux, mentaux, psychiques et/ou psychiatriques.</i>	26
13.11.2008	923	Jean-Luc Vanraes	* <i>De werking van de Brusselse Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie (GWI).</i> <i>Fonctionnement de l'Inspection régionale de l'Emploi à Bruxelles.</i>	26
13.11.2008	924	Walter Vandenbossche	* <i>Individuele begeleiding werkloze vijftigplussers.</i> <i>Accompagnement individuel des chômeurs de plus de 50 ans.</i>	27
13.11.2008	925	Françoise Schepmans	* <i>De balans van de intergewestelijke samenwerking inzake mobiliteit tussen Actiris en de VDAB.</i> <i>Le bilan de la coopération interrégionale de mobilité entre Actiris et le VDAB.</i>	28
17.11.2008	926	Céline Fremault	* <i>Aanpassing van de regelgeving van de dienstencheques voor gehandicapten.</i> <i>Adaptation de la réglementation des titres-services pour les personnes en situation de handicap.</i>	28
18.11.2008	929	Yves de Jonghe d'Ardoye	* <i>T Brussels HR Services.</i> <i>T Brussels HR Services.</i>	30
21.11.2008	930	Jos Van Assche	* <i>De resultaten van het onderzoek over de uitbetaling van « overuren » aan een vijftiwintigtal personeelsleden van Actiris gedurende meerdere jaren.</i> <i>Paiement d'« heures supplémentaires » à quelque vingt-cinq membres du personnel d'Actiris pendant plusieurs années.</i>	30
21.11.2008	931	Jos Van Assche	* <i>De eerder geringe invulling door Actiris van de door VDAB doorgestuurde vacatures.</i> <i>Faiblesse des résultats d'Actiris en ce qui concerne les offres d'emploi transmises par le VDAB.</i>	31
04.12.2008	933	Julie de Grootte	* <i>Mistral-programma.</i> <i>Programme Mistral.</i>	32
04.12.2008	934	Julie de Grootte	* <i>Brains back to Brussels.</i> <i>Action « Brains back to Brussels ».</i>	33
04.12.2008	935	Julie de Grootte	* <i>De opdrachten van RIB (Research in Brussels).</i> <i>Missions dévolues à RIB (« Research in Brussels »).</i>	33
04.12.2008	936	Julie de Grootte	* <i>Grondbeleid en samenwerking tussen de MVV en de GOMB.</i> <i>Maîtrise foncière et collaboration entre la SAF et la SDRB.</i>	34
04.12.2008	937	Julie de Grootte	* <i>Toegekende beurzen in het kader van het programma Spin-off in Brussels.</i> <i>Bourses octroyées dans le cadre du programme « Spin-Off in Brussels ».</i>	34

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
04.12.2008	938	Julie de Groote	* <i>Toegang van de kleine ondernemingen tot de O&amp;O-programma's.</i> <i>Accès des petites entreprises aux programmes R&amp;D.</i>	35
11.12.2008	940	Walter Vandenbossche	** <i>Kredietverlening allochtone ondernemers.</i> <i>Crédits alloués aux entrepreneurs allochtones.</i>	106
23.12.2008	942	Amina Derbaki Sbaï	** <i>Oproep tot projecten om de uitrusting in de technische en beroepssector te verbeteren.</i> <i>Appels à projets d'équipement visant à améliorer les secteurs techniques et professionnels.</i>	107
<b>Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken</b> <b>Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics</b>				
05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.	53
11.10.2007	612	Mohammadi Chahid	* Uw reizen naar het buitenland. Vos missions à l'étranger.	36
23.10.2008	826	Alain Destexhe	** <i>Nieuwe metrostellen en flessenhals Kunst-Wet/Schuman.</i> <i>Nouvelles rames de métro et goulet Arts-Loi/Schuman.</i>	109
23.10.2008	828	Mustapha El Karouni	○ Omzetting van Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	53
23.10.2008	829	Mustapha El Karouni	** <i>Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.</i> <i>Financement d'initiatives régionales par l'Union européenne.</i>	110
24.10.2008	830	Didier Gosuin	** <i>Bestelopdrachten – aandeel van die opdrachten in het aantal sinds januari 2005 gegunde overheidsopdrachten en follow-up van de aanbevelingen van het Rekenhof.</i> <i>Marché à bons de commande – part de ces marchés dans les marchés passés depuis janvier 2005 et suivi des recommandations de la Cour des comptes.</i>	111
24.10.2008	831	Didier Gosuin	** <i>Bestelopdrachten – onaangepast gebruik van die techniek volgens het Rekenhof.</i> <i>Marché à bons de commande – utilisation inappropriée de cette technique selon la Cour des comptes.</i>	116
24.10.2008	835	Françoise Bertieaux	** <i>Investerings voor wegen tussen 2004 en 2008.</i> <i>Investissements en voirie réalisés entre 2004 et 2008.</i>	122
30.10.2008	838	Nadia El Yousfi	** <i>Gelijkekansenbeleid voor mannen en vrouwen in het kader van de human resources bij de MIVB.</i> <i>Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes dans la gestion des ressources humaines de la STIB.</i>	123
30.10.2008	839	Céline Fremault	** <i>Zelfmoorden in de Brusselse metrostations.</i> <i>Suicides dans les stations de métro bruxellois.</i>	126

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
07.11.2008	842	Olivier de Clippele	** De aanleg van wegen tussen de Naamse Poort en de Vredestraat. Aménagement des voiries entre la Porte de Namur et la Rue de la Paix.	127
18.11.2008	847	Didier Gosuin	** <i>Manier om de loonschalen in de MIVB te objectief te bekijken.</i> <i>Mode d'objectivation des niveaux de salaires au sein de la STIB.</i>	129
20.11.2008	849	Carla Dejonghe	** <i>De graffitiwrijving aan metrostation Centraal Station.</i> <i>Enlèvement des graffiti dans la station de métro « Gare Centrale ».</i>	130
21.11.2008	850	Serge de Patoul	** <i>Oprichting van een werkgroep voor een betere integratie van het openbaar vervoer in Brussel.</i> <i>La constitution d'un groupe de travail visant une meilleure intégration des transports en commun à Bruxelles.</i>	131
21.11.2008	851	Carla Dejonghe	* <i>De overlastboetes op het openbaar vervoer.</i> <i>Incivilités sanctionnées par des amendes administratives dans les transports en commun.</i>	36
25.11.2008	852	Jean-Luc Vanraes	* <i>Vervoer van personen met beperkte mobiliteit.</i> <i>Transport des personnes à mobilité réduite.</i>	37
27.11.2008	853	Sfia Bouarfa	** <i>Premie « Bruxell'air ».</i> <i>La prime Bruxell'air.</i>	132
26.11.2008	854	Yves de Jonghe d'Ardoye	* <i>Veiligheid op het metronet.</i> <i>Sécurité dans les métros.</i>	37
28.11.2008	855	Emin Ozkara	** <i>Opmerkelijk initiatief van de MIVB in het kader van de week van vervoering.</i> <i>Initiative surprenante de la STIB dans le cadre de la semaine de la mobilité.</i>	133
28.11.2008	856	Emin Ozkara	** <i>Heraanleg van het Meiserplein.</i> <i>Aménagement de la place Meiser.</i>	133
04.12.2008	857	Carla Dejonghe	** <i>De commerciële snelheid van de openbare vervoertuigen na de « opsplitsing » van de lijnen.</i> <i>Vitesse commerciale des transports en commun après la « scission » de plusieurs lignes.</i>	133
08.12.2008	858	Carla Dejonghe	** <i>Het aanbrengen van wijkplannen aan de openbaar vervoerhaltes.</i> <i>Présence de plans de quartier aux arrêts des transports en commun.</i>	136
08.12.2008	859	Carla Dejonghe	** <i>De capaciteit van tramlijnen 55 en 56.</i> <i>Capacité des lignes de tram 55 et 56.</i>	137
08.12.2008	860	Carla Dejonghe	** <i>De capaciteit van tramlijnen 39 en 44.</i> <i>Capacité des lignes de tram 39 et 44.</i>	138
08.12.2008	861	Carla Dejonghe	** <i>De capaciteit van tramlijnen 23, 24, 25.</i> <i>Capacité des lignes de tram 23, 24 et 25.</i>	139
08.12.2008	862	Carla Dejonghe	** <i>De capaciteit van tramlijn 4.</i> <i>Capacité de la ligne de tram 4.</i>	140



Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
18.12.2008	865	Alain Destexhe	** <i>De frequentie van het MIVB-netwerk. La fréquentation du réseau de la STIB.</i>	140
<b>Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid</b> <b>Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau</b>				
07.12.2006	394	Jacques Simonet	* Evaluatie van het Habitatnetwerk. Une évaluation du Réseau habitat.	38
07.05.2007	482	Stéphane de Lobkowicz	* Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.	38
16.05.2007	483	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	38
16.05.2007	484	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	39
21.05.2007	487	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	39
23.10.2008	728	Mustapha El Karouni	○ Omzetting van de Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	53
13.11.2008	735	Yves de Jonghe d'Ardoye	** <i>Afval- en lawaaiplan. Plan déchets et plan bruit.</i>	141
17.11.2008	736	Frédéric Erens	** <i>Betoelaging van de vzw Green Belgium voor de voortzetting van het project « Brussels Jongerenparlement voor water » in het kader van milieu-educatie projecten. Subside octroyé à l'asbl Green Belgium pour la poursuite du projet « Parlement des Jeunes Bruxellois pour l'Eau » dans le cadre de projets d'éducation à l'environnement.</i>	145
18.11.2008	738	Didier Gosuin	** <i>Deontologische regels voor uw kabinetsleden die lid zijn van een handelsvennootschap met activiteiten op een gebied waarvoor u bevoegd bent. Règles déontologiques applicables aux membres de votre cabinet, membres d'une société commerciale ayant des activités dans un domaine de vos compétences.</i>	146
18.11.2008	739	Didier Gosuin	** <i>Aard van het onderzoek door Leefmilieu Brussel van de aanvragen tot milieuvergunning van de mobiele telefonieoperatoren. Nature de l'examen réalisé par Bruxelles Environnement des demandes de permis d'environnement des opérateurs de téléphonie mobile.</i>	147
18.11.2008	740	Didier Gosuin	** <i>Vershil in recupelbijdrage aan de centra voor afvalinzameling naargelang het om Vlaamse of Brusselse gemeenten gaat. Distorsion dans les contributions de Recupel aux centres de collectes de déchets selon qu'ils sont exploités par des communes flamandes ou bruxelloises.</i>	148

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.11.2008	741	Caroline Persoons	** <i>Beschermde vijvers in Natura 2000-gebieden. Les étangs protégés et situés en zone Natura 2000.</i>	149
27.11.2008	742	Sfia Bouarfa	* <i>Premie « Bruxell'air ». La prime Bruxell'air.</i>	39
28.11.2008	743	Caroline Persoons	** <i>Uitzending Bulle d'air op Télé Bruxelles. Emission « Bulle d'air » Télé Bruxelles.</i>	150
28.11.2008	744	Caroline Persoons	** <i>Leefmilieu Brussel – Logo. Bruxelles Environnement – Logo.</i>	150
04.12.2008	745	Didier Gosuin	* <i>Zuiveringsstation noord – bezwaren van Actiris. Station d'épuration Nord – réclamations d'Aquiris.</i>	39

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**  
**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	40
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.	53
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.	53
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	40
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.	40
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.	54
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	* Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting. Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.	40
23.01.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	* Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006. Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.	41
26.01.2007	286	Didier Gosuin	○ Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen. Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.	54

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
21.05.2007	327	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	41
27.06.2007	369	Bertin Mampaka	* De verbouwing van kantoren tot woningen. La reconversion des bureaux en logements.	41
27.02.2008	458	Didier Gosuin	* Kost van de vergoeding die het Gewest moet betalen aan de eigenaars van percelen die groene ruimte van het Scheutbos geworden zijn. Coût de l'indemnité que la Région doit payer aux propriétaires des parcelles mises en espace vert du Scheutbos.	41
06.06.2008	501	Denis Grimberghs	* Mededelingscampagnes voor het grote publiek. Campagnes de communication à l'adresse du grand public.	41
08.10.2008	539	Michel Colson	○ Aantal jaren bewoning van een sociale woning. Ancienneté d'occupation des logements sociaux.	54
13.11.2008	546	André du Bus de Warnaffe	** <i>Aantal kantoren in gebouwen oorspronkelijk bestemd voor huisvesting.</i> <i>Nombre de bureaux occupant des immeubles initialement destinés au logement.</i>	151
18.11.2008	548	Michèle Hasquin-Nahum	** <i>Lijst van de gesubsidieerde vzw's voor huisvesting.</i> <i>Liste des ASBL subsidiées en matière de Logement.</i>	151
18.11.2008	549	Didier Gosuin	** <i>Selectiewijze voor de aan te kopen woningen in het kader van uw plannen om 500 woningen te kopen.</i> <i>Mode de sélection des logements à acquérir dans le cadre de votre projet d'achat de 500 logements.</i>	153
21.11.2008	550	Sfia Bouarfa	* <i>Toegang tot een fatsoenlijke woning in Brussel en de maatregelen tegen de praktijken van huisjesmelkers.</i> <i>L'accès au logement décent en Région bruxelloise et les mesures contre les pratiques des exploitations de misère.</i>	41

**Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel**  
**Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

21.05.2007	254	Stéphane de Lobkowicz	* Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.	42
05.05.2008	311	Mohammadi Chahid	* De projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging en e-government. Les projets dans le cadre de la politique de simplification administrative et d'e-gouvernement.	43
26.06.2008	323	Nadia El Yousfi	* Overlegplatform voor de schepenen belast met de gelijkheid van kansen van de gemeenten van het Gewest. La plate-forme de concertation rassemblant les échevins de l'Égalité des Chances des communes de la Région.	43
11.07.2008	326	Nadia El Yousfi	* Het elektronische repertorium van de Brusselse vrouwenorganisaties. Le répertoire électronique des organisations féminines bruxelloises.	43

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.08.2008	339	Patrick Sessler	* Dienstreizen van de ambtenaren. Voyages de service des fonctionnaires.	43
01.08.2008	342	Patrick Sessler	* Strijd tegen racisme in het Gewest. Lutte contre le racisme en RBC.	43
12.09.2008	346	Fatiha Saïdi	* Gewestelijke klachtendienst. Service régional des plaintes.	43
17.10.2008	366	Dominique Braeckman	* Steun voor de organisatie van het derde internationale congres « Paroles d'hommes » met als titel « Mannen : stand van zaken ». Soutien à l'organisation du 3 <sup>e</sup> congrès international « Paroles d'hommes » intitulé « Hommes : état des lieux ».	44
23.10.2008	368	Carla Dejonghe	** Flow Conceptwedstrijd. Concours « Flow ».	154
24.10.2008	371	Didier Gosuin	** Beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel. Maîtrise des coûts des marchés publics du Port de Bruxelles.	155
24.10.2008	372	Didier Gosuin	** Beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten van de Haven van Brussel en beheer van de geschillen. Maîtrise des coûts des marchés publics du Port de Bruxelles et gestion des litiges.	156
24.10.2008	373	Didier Gosuin	** Beheersing van de kosten van de overheidsopdrachten en controle van de bezwaren van de aannemers. Maîtrise des coûts des marchés publics et contrôle des réclamations des entrepreneurs.	156
18.12.2008	377	Alain Destexhe	** <i>Het Kafka-platform.</i> <i>La plate-forme Kafka.</i>	157

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen**  
**Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites**

22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.	44
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.	44
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.	54
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.	44

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	44
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	45
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	45
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	45
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	45
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	45
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	45
16.11.2006	245	Jacques Simonet	* De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst. Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.	46
16.11.2006	246	Jacques Simonet	* Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel. L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.	46
17.01.2007	255	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling in Vorst. Collecte des déchets à Forest.	46
02.02.2007	261	Jacques Simonet	* De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel. L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.	46
20.04.2007	285	Stéphane de Lobkowicz	* Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken. Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.	46
16.05.2007	290	Stéphane de Lobkowicz	* Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.	46

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
27.12.2007	322	Julie Fiszman	* Vacante betrekkingen bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bij de Brusselse instellingen van openbaar nut. Vacances des postes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et dans les OIP bruxellois.	47
16.01.2008	324	Mustapha El Karouni	* Erbarmelijke staat van de bomen langs de Kruidtuinlaan. L'état lamentable des arbres le long du Boulevard du Jardin Botanique.	47
21.01.2008	325	Viviane Teitelbaum	○ Aanwerving van personeelsleden in het Brussels Gewest. L'engagement d'agents au sein de la Région bruxelloise.	54
01.02.2008	330	Alain Destexhe	* Het aantal personeelsleden in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut, de gewestelijke semi-overheidsinstellingen en de vzw's van openbaar nut en de specificatie ervan. Le nombre et la ventilation des effectifs au sein du ministère de la Région bruxelloise, des organismes d'intérêt public des institutions pararégionales et des asbl d'intérêt public.	47
25.02.2008	344	Hamza Fassi-Fihri	* Het toekennen van fietspremies aan de ambtenaren van de gewestelijke instellingen van openbaar nut. Recours aux primes vélos par les fonctionnaires des OIP régionaux.	47
23.05.2008	362	Philippe Pivin	* Administratieve vereenvoudiging. La simplification administrative.	47
06.06.2008	364	Denis Grimberghs	* Mededelingscampagnes voor het grote publiek. Campagnes de communication à l'adresse du grand public.	47
30.09.2008	413	Julie de Groote	* De gemeentelijke wandelkaarten. Cartes-promenades communales.	48
01.10.2008	417	Mustapha El Karouni	* Aanwerving van personeelsleden met een arbeidsovereenkomst. Recrutements de contractuels.	48
01.10.2008	418	Mustapha El Karouni	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden en adviescommissies opgericht in de marge van de ministeriële kabinetten en het bestuur. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.	48
01.10.2008	419	Mustapha El Karouni	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die onder de minister ressorteren. Communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent du ministre.	48
02.10.2008	420	Céline Fremault	* Pertinentie en strategie van de acties om de minimumnorm voor de integratie van gehandicapten in het Brussels openbaar ambt te halen. Pertinence et stratégie d'actions menées pour atteindre la norme minimale d'intégration des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles.	48

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
28.11.2008	436	Dominique Defourny	* <i>Aantal personeelsleden van de controledienst van Net-Brussel met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.</i> <i>Le nombre d'agents du Service Contrôle de Bruxelles-Propreté ayant la qualité d'officiers de police judiciaire.</i>	48
04.12.2008	437	Didier Gosuin	** <i>Functieprofiel van de nieuwe leidende ambtenaren van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.</i> <i>Profil de fonction des nouveaux fonctionnaires dirigeants de l'Agence Bruxelles-Propreté.</i>	158
04.12.2008	438	Didier Gosuin	** <i>Politieke samenstelling van het comité van deskundigen belast met de aanwerving van de nieuwe leidende ambtenaren van het Brussels Agentschap voor Netheid.</i> <i>Composition politique du comité d'« experts » chargés du recrutement des nouveaux fonctionnaires dirigeants de l'Agence Bruxelles-Propreté.</i>	159
18.12.2008	440	Julie de Grootte	** <i>De uitzonderlijke ophalingsronde voor grof vuil in de lente van 08.</i> <i>La campagne exceptionnelle d'enlèvement d'encombrants du printemps 08.</i>	160

